

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 99 — 2652 [99/11298]

**6 AOUT 1999.** — Arrêté ministériel portant retrait et suspension de la mise sur le marché des lunettes d'éclipse de la marque « DSM PP HOMO », type « 112MN40 », fabriquée par la firme « Magnificent Design b.v. »

Le Ministre de la Protection de la Consommation et le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 9 février 1994 relative à la sécurité des consommateurs, notamment l'article 5;

Considérant que les lunettes d'éclipse de la marque « DSM PP HOMO », type « 112MN40 », fabriquées par la firme « Magnificent Design b.v. » n'offrent pas les garanties que le consommateur peut attendre en ce qui concerne la sécurité et la protection de la santé;

Considérant que ces lunettes d'éclipse ont été testées par le laboratoire AIMS Optronics et que le niveau de transmission dans le spectre visible est de 0,1 % (environ 30 fois la valeur autorisée);

Vu l'urgence motivée par la date de l'éclipse solaire,

Arrêtent :

**Article 1<sup>er</sup>.** La mise sur le marché des lunettes d'éclipse de la marque « DSM PP HOMO », type « 112MN40 », fabriquées par la firme « Magnificent Design b.v. » est suspendu pour une durée de six mois.

**Art. 2.** Le produit visé à l'article 1er doit être retiré du marché.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6 août 1999.

La Ministre de la Protection de la Consommation,  
Mme M. AELVOET  
Le Ministre de l'Economie,  
R. DEMOTTE

### MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 99 — 2652 [99/11298]

**6 AUGUSTUS 1999.** — Ministerieel besluit houdende het uit de handel nemen en het schorsen van het op de markt brengen van eclipsbrillen van het merk « DSM PP HOMO », type « 112MN40 », gefabriceerd door de firma « Magnificent Design b.v. »

De Minister van Consumentenzaken en de Minister van Economie,

Gelet op de wet van 9 februari 1994 betreffende de veiligheid van de consumenten, inzonderheid op artikel 5;

Overwegende dat de eclipsbrillen van het merk « DSM PP HOMO », type « 112MN40 », gefabriceerd door de firma « Magnificent Design b.v. », niet de waarborgen bieden die de consument met betrekking tot de veiligheid en de bescherming van de gezondheid mag verwachten;

Overwegende dat deze eclipsbrillen getest werden door het laboratorium AIMS Optronics en dat de transmissie in het zichtbare spectrum 0,1 % (ongeveer 30 maal de toegelaten waarde) bedraagt;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de datum van de zonne-eclips,

Besluiten :

**Artikel 1.** Het op de markt brengen van de eclipsbrillen van het merk « DSM PP HOMO », type « 112MN40 », gefabriceerd door de firma « Magnificent Design b.v. », wordt geschorst voor een periode van zes maanden.

**Art. 2.** De in artikel 1 vermelde producten moeten worden uit de handel genomen.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 6 augustus 1999.

De Minister van Consumentenzaken,  
Mevr. M. AELVOET  
De Minister van Economie,  
R. DEMOTTE

### MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 99 — 2653 [99/22163]

**5 OCTOBRE 1998.** — Arrêté royal portant octroi d'une subvention facultative de 913 000 FB à la « Confédération Parascolaire Hainaut »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1997 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998, notamment programme 26.58.1;

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1995 fixant certaines attributions ministérielles relatives au Ministère de la Santé publique et de l'Environnement, notamment l'article 5;

### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 99 — 2653 [99/22163]

**5 OKTOBER 1998.** — Koninklijk besluit houdende toekenning van een facultatieve toelage van 913 000 BF aan de « Confédération Parascolaire Hainaut »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1997 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998, inzonderheid programma 26.58.1;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd in het koninklijk besluit van 17 juli 1991, inzonderheid de artikelen 55 tot 58;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende vaststelling van bepaalde ministeriële bevoegdheden met betrekking tot het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, inzonderheid artikel 5;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, notamment l'article 22;

Considérant le Plan d'Action 21, approuvé par la Conférence mondiale sur l'Environnement et le Développement à Rio de Janeiro en juin 1992;

Considérant que le concours rédactionnel national sur le thème : « Moi jeune citoyen, j'accuse... et je m'engage à... », organisé par la « Confédération Parascolaire Hainaut », qui se déroulera du 1er mai 1998 au 30 juin 1999, s'adresse aux étudiants de l'Enseignement Secondaire Officiel de Belgique dont les écoles ont intégrés dans leur planning scolaire de l'année en cours et prochaine la participation à ce concours;

Considérant qu'il est important de former une conscience environnementale et éthique et d'enseigner des valeurs, des attitudes et des aptitudes, ainsi qu'un comportement conforme aux principes du développement durable;

Considérant la nécessité de mobiliser la créativité et les idéaux des jeunes afin d'arriver à un développement durable et d'assurer ainsi un meilleur avenir à tous;

Considérant qu'un tel concours est important en tant que signal au monde de l'enseignement;

Considération qu'il est justifié que l'Etat belge soutienne cette action par l'octroi d'une subvention destinée à couvrir les frais relatifs à l'organisation de ce concours;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 10 juillet 1998;

Sur la proposition de Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Une subvention facultative de neuf cent treize mille francs (913 000 FB), imputée au crédit prévu à la division organique 58, allocation de base 17.12.49.23 (programme 26.58.1) du budget du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement pour l'exercice 1998, est accordée à la Confédération Parascolaire Hainaut, Ancien Chemin d'Ollignies 6, à 7860 Lessines, représentée par M. Stéphane Capelle, président, à titre d'intervention dans les frais inhérents au concours rédactionnel national qui se déroulera du 1er mai 1998 au 30 juin 1999.

**Art. 2.** Le montant accordé sera versé au compte numéro 001-1249257-70 de la « Confédération Parascolaire Hainaut » à Lessines.

Le paiement se fera sur présentation d'un état des recettes et de dépenses suscitées par l'organisation du concours.

Les dépenses seront justifiées par les factures représentant les frais de promotion, de fonctionnement, administratifs, de personnel ou d'honoraires.

**Art. 3.** Les créances visant le paiement de la subvention, accompagnées des pièces justificatives, seront envoyées en trois exemplaires au Service Etude et Coordination, C.A.E., Quartier Vésale E7, boulevard Pachéco 19, bte 7, à 1010 Bruxelles, au plus tard le 31 octobre 1999.

Les factures porteront la mention : « Déclarée sincère et véritable pour le montant de ..... (en chiffres) ..... (en lettres) francs. »

Les factures seront datées et signées par M. Stéphane Capelle.

**Art. 4.** Notre Secrétaire d'Etat à l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Secrétaire d'Etat à l'Environnement,  
J. PEETERS

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, inzonderheid artikel 22;

Overwegende Agenda 21, goedgekeurd op de Wereldconferentie over Milieu en Ontwikkeling in Rio de Janeiro in juni 1992;

Overwegende dat de nationale opstelwedstrijd met als thema : « Ik jonge burger, klaag aan.. en ik verbind mij tot .. », georganiseerd door de « Confédération Parascolaire Hainaut », die zal plaatsvinden van 1 mei 1998 tot 30 juni 1999, zich richt tot de leerlingen van het Officieel Middelbaar Onderwijs in België waarvan de scholen in hun schoolplanning van het lopende en het volgende jaar de deelname aan deze wedstrijd hebben opgenomen;

Overwegende dat het belangrijk is een milieu- en ethisch bewustzijn te ontwikkelen en waarvan, houdingen en vaardigheden te onderwijzen, alsmede een gedrag dat strookt met de principes van een duurzame ontwikkeling;

Overwegende de noorzaak de creativiteit en de idealen van de jongeren in beweging te brengen teneinde een duurzame ontwikkeling te bereiken en zo een betere toekomst te verzekeren voor iedereen;

Overwegende dat een dergelijke wedstrijd belangrijk is als signaal voor de onderwijswereld;

Overwegende dat het gewettigd is dat de Belgische Staat deze actie ondersteunt door het verlenen van een toelage bestemd om de kosten voor de organisatie van deze wedstrijd te dekken;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën d.d. 10 juli 1998;

Op de voordracht van Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Een facultatieve toelage ten belope van negenhonderd-dertienduizend frank (913 000 BF) aan te rekenen op het krediet voorzien bij de organisatieafdeling 58, basisallocatie 17.12.49.23 (programma 26.58.1) van de begroting van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu voor het begrotingsjaar 1998, wordt verleend aan de « Confédération Parascolaire Hainaut », Ancien Chemin d'Ollignies 6, te 7860 Lessines, vertegenwoordigd door de heer Stéphane Capelle, voorzitter, als tussenkomst in de kosten van de nationale opstelwedstrijd, die zal plaatsvinden van 1 mei 1998 tot 30 juni 1999.

**Art. 2.** Het toegekende bedrag zal gestort worden op rekeningnummer 001-1249257-70 van de « Confédération Parascolaire Hainaut » te Lessines.

De uitbetaling geschiedt na voorlegging van een staat van inkomsten en uitgaven teweegebracht door de organisatie van de wedstrijd.

De uitgaven worden gerechtvaardigd door facturen van promotie-, werking-, administratie-, personeel- of honorariakosten.

**Art. 3.** De vorderingen voor uitbetaling van de toelage vergezeld van de bewijsstukken, worden in drie exemplaren ingediend bij de Dienst Studie en Coördinatie, R.A.C., Vesaliusgebouw V7, Pacheco-laan 19, bus 7, te 1010 Brussel, ten laatste op 31 oktober 1999.

Op de vordering wordt de vermelding aangebracht : « Voor echt en waar verklaard voor de som van ..... (in cijfers) ..... (in letters) frank. »

De facturen worden gedagtekend en ondertekend door de heer Stéphane Capelle.

**Art. 4.** Onze Staatssecretaris voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Staatssecretaris voor Leefmilieu,  
J. PEETERS

F. 99 — 2654

[C — 99/22162]

**8 FEVRIER 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998 relatif aux additifs autorisés dans les denrées alimentaires à l'exception des colorants et des édulcorants**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998 relatif aux additifs autorisés dans les denrées alimentaires à l'exception des colorants et des édulcorants;

Vu la directive 98/72/CE du Parlement européen et du Conseil du 15 octobre 1998 modifiant la directive 95/2/CE concernant les additifs alimentaires autres que les colorants et les édulcorants;

Vu l'arrêté royal du 15 décembre 1932 portant règlement sur le commerce des fromages;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'urgence, motivée par la nécessité d'adapter l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998 précité aux dispositions de la directive 98/72/CE précitée afin de permettre aux opérateurs économiques de s'y conformer dans les délais prescrits;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté royal du 15 décembre 1932 portant règlement sur le commerce des fromages, l'article 5, e), est abrogé.

**Art. 2.** Dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998 relatif aux additifs autorisés dans les denrées alimentaires à l'exception des colorants et des édulcorants, l'article 3, § 3, 1<sup>o</sup>, e) et k) sont remplacés par :

« e) au lait (entier, écrémé et demi-écrémé) pasteurisé et stérilisé (y compris par procédé UHT) et à la crème entière pasteurisée, »;

« k) aux pâtes sèches, à l'exclusion des pâtes sans gluten et/ou destinées à un régime hypoprotidique, ».

**Art. 3.** Dans l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998 précité les tableaux de l'annexe sont modifiés conformément à l'annexe du présent arrêté.

**Art. 4.** Les produits mis dans le commerce ou étiquetés avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté et qui ne satisfont pas aux dispositions de celui-ci, peuvent être commercialisés jusqu'à épuisement des stocks, pour autant qu'ils répondent aux dispositions de l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> mars 1998 précité.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
M. COLLA

N. 99 — 2654

[C — 99/22162]

**8 FEBRUARI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 4, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen;

Gelet op de richtlijn 98/72/EG van het Europees Parlement en van de Raad van 15 oktober 1998 tot wijziging van richtlijn 95/2/EG betreffende levensmiddelenadditieven met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 1932 betreffende het reglement van de kaashandel;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de noodzaak om het voornoemde koninklijk besluit van 1 maart 1998 aan te passen aan de voornoemde richtlijn 98/72/EG teneinde de economische operatoren de gelegenheid te geven om zich binnen de voorgeschreven termijn aan te passen;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 15 december 1932 betreffende het reglement van de kaashandel, wordt artikel 5, e), opgeheven.

**Art. 2.** In het koninklijk besluit van 1 maart 1998 betreffende in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels met uitzondering van kleurstoffen en zoetstoffen worden artikel 3, § 3, 1<sup>o</sup>, e) en k) vervangen door :

« e) gepasteuriseerde en gesteriliseerde (inclusief UHT) melk (inclusief volle, halfvolle en magere melk) en volle gepasteuriseerde room, »;

« k) droge deegwaren met uitzondering van glutenvrije deegwaren en/of deegwaren voor diëten met een laag proteïnegehalte, ».

**Art. 3.** In het voornoemde koninklijk besluit van 1 maart 1998 worden de tabellen van de bijlage gewijzigd overeenkomstig de bepalingen van de bijlage bij dit koninklijk besluit.

**Art. 4.** Producten die vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit in de handel worden gebracht of geëtiketteerd zijn, en die niet aan de bepalingen van dit besluit beantwoorden, mogen verder in de handel blijven zolang de voorraad strekt, voorzover ze beantwoorden aan de bepalingen van het voornoemde koninklijk besluit van 1 maart 1998.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
M. COLLA

## Annexe

1. Au chapitre Ier, les additifs suivants sont ajoutés :

E 469	Carboxyméthylcellulose hydrolysée de manière enzymatique
E 920	L-cystéine (1)
E 1103	Invertase
E 1451	Amidon oxydé acétylé

(1) Ne peut être utilisée que comme agent de traitement de la farine.

2. Au chapitre II :

a) la liste des additifs et des quantités maximales pour les «confitures, gelées et marmelades et autres pâtes à tartiner similaires à base de fruits, y compris les produits à valeur énergétique réduite» est complétée comme suit :

	E 471 Mono- en diglycérides d'acides gras	quantum satis
--	---	---------------

b) la désignation «Crème stérilisée, pasteurisée et UHT, crème à valeur énergétique réduite et crème pasteurisée à faible teneur en matières grasses» est remplacée par le tableau suivant :

Crème entière pasteurisée	E 401 Alginate de sodium	quantum satis
	E 402 Alginate de potassium	
	E 407 Carraghénanes	
	E 466 Carboxyméthylcellulose de sodium	
	E 471 Mono- en diglycérides d'acides gras	

c) la désignation «Fruits et légumes non transformés, congelés, et surgelés» est remplacée par la disposition suivante :

«Fruits et légumes non transformés, congelés et surgelés; fruits et légumes non transformés, réfrigérés et préemballés, prêts à la consommation et pommes de terre non transformées, pelées et préemballées».

d) le tableau suivant est inséré après le tableau concernant les «Huiles et matières grasses non émulsionnées d'origine animale ou végétale (à l'exception des huiles vierges et des huiles d'olive) :

Huiles et matières grasses non émulsionnées d'origine animale ou végétale (à l'exception des huiles vierges et des huiles d'olive), spécifiquement destinées à la cuisson et/ou à la friture ou à la préparation de sauces	E 270 Acide lactique E 300 Acide ascorbique E 304 Esters d'acides gras d'acide ascorbique E 306 Extrait riche en tocophérols E 307 Alpha-tocophérol E 308 Gamma-tocophérol E 309 Delta-tocophérol	quantum satis
	E 322 Lécithines	30 g/l
	E 471 Mono- et diglycérides d'acides gras	10 g/l
	E 472c Esters citriques des mono- et diglycérides d'acides gras	quantum satis
	E 330 Acide citrique E 331 Citrates de sodium E 332 Citrates de potassium E 333 Citrates de calcium	quantum satis

e) la liste des additifs et des quantités maximales pour la «Mozzarella et les fromages obtenus à partir de lactosérum» est complétée avec le tableau suivant :

	E 260 acide acétique	quantum satis
--	----------------------	---------------

f) la liste des additifs et des quantités maximales pour les «fruits et légumes en conserve» est complétée avec le tableau suivant :

	E 296 Acide malique	quantum satis
--	---------------------	---------------

g) la liste des additifs et des quantités maximales pour le «*Gehakt*» est complétée avec le tableau suivant :

	E 300 Acide ascorbique E 301 Ascorbate de sodium E 302 Ascorbate de calcium	quantum satis
--	---	---------------

h) le tableau suivant est ajouté à la fin de l'annexe :

Jus et nectars d'ananas et de fruits de la passion	E 440 Pectines	3 g/l
Fromage affiné, râpé et en tranches	E 170 Carbonates de calcium E 504 Carbonates de magnésium E 509 Chlorure de calcium E 575 Glucono-delta-lactone E 460 Cellulose	quantum satis
Beurre de crème acide	E 500 Carbonates de sodium	quantum satis

3. Au chapitre III, partie A :

a) Les quantités maximales concernant la désignation «Olives et préparations à base d'olives», «Sauces émulsionnées dont la teneur en matières grasses est d'au moins 60 %» et «Sauces émulsionnées dont la teneur en matières grasses est inférieure à 60 % » sont remplacées par le tableau suivant :

Olives et préparations à base d'olives	1000	500		1000		
Sauces émulsionnées dont la teneur en matières grasses est au moins 60 %	1000	500		1000		
Sauces émulsionnées dont la teneur en matières grasses est inférieure à 60 %	2000	1000		2000		

b) à la fin de la partie A, le tableau suivant est ajouté :

DENREES ALIMENTAIRES	QUANTITE MAXIMALE (mg/kg ou mg/l, selon le cas)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
... <i>Mehu en Makeutettu</i> ... <i>Mehu</i>	500	200				
Succédanés de viande, de poisson, de crustacés et céphalopodes et de fromage à base de protéines	2000					
<i>Dulce de membrillo</i>		1000				
<i>Marmelada</i>				1500		
<i>Ostkaka</i>	2000					
<i>Pasha</i>	1000					
<i>Semmelknödelteig</i>	2000					
Fromages et succédanés de fromages (traitement en surface uniquement)	quantum satis					
Betteraves rouges cuites		2000				
Boyaux à base de collagène dont l'activité de l'eau est supérieure à 0,6	quantum satis					

## 4. Au chapitre III, partie B :

a) la présentation des denrées alimentaires et quantités maximales suivantes :

Crustacés et céphalopodes : - frais, congelés et surgelés	150 (1)
Crustacés, famille penaeidae solencerides, aristeidae : - moins de 80 unités	150 (1)
- entre 80 et 120 unités	200 (1)
- plus de 120 unités	300 (1)
- cuits	50 (1)

(1) pour les parties comestibles.

est remplacée par les dispositions suivantes :

Crustacés et céphalopodes : — frais, congelés et surgelés	150 (1)
— Crustacés, famille penaeidae solencerides, aristeidae :	
- moins de 80 unités	150 (1)
- entre 80 et 120 unités	200 (1)
- plus de 120 unités	300 (1)
— cuits	50 (1)

(1) pour les parties comestibles.

b) la quantité maximale de la rubrique «Sucres, à l'exception du sirop de glucose, déshydraté ou non» est remplacée par la disposition suivante :

Sucres, à l'exception du sirop de glucose, déshydraté ou non	10
--	----

c) les denrées alimentaires et quantités maximales suivantes :

Succédanés de viande, de poisson et de crustacés à base de protéines végétales ou de céréales	200
---	-----

sont remplacées par les dispositions suivantes :

Succédanés de viande, de poisson et de crustacés à base de protéines	200
--	-----

d) à la fin de cette partie, le tableau suivant est ajouté :

Fruits à coques marinés	50
Maïs doux emballé sous vide	100
Boissons alcoolisées distillées contenant des poires entières	50

## 5. A l'annexe III, partie C :

a) le tableau suivant est ajouté au E 234 :

E 234	Nisine (1)	Mascarpone	10 mg/kg
-------	------------	------------	----------

b) le tableau suivant est ajouté aux E 251 et E 252 :

E 251	Nitrate de sodium	<i>Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras</i>	50 (4)
E 252	Nitrate de potassium		

(4) Exprimé en NaNO<sub>3</sub>

c) le tableau suivant est ajouté aux E 280, E 281, E 282 et E 283 :

E 280	Acide propionique	<i>Pølsebrød, boller et dansk flutes</i> préemballés	2000 mg/kg exprimé en acide propionique
E 281	Propionate de sodium		
E 282	Propionate de calcium	Fromages et succédanés de fromages (traitement en surface uniquement)	quantum satis
E 283	Propionate de potassium		

d) les dispositions suivantes sont supprimées :

E 233	Thiabendazole	Traitement en surface : - des agrumes - des bananes	6 mg/kg 3 mg/kg
-------	---------------	---	--------------------

6. La désignation «Granules de pommes de terre déshydratés», figurant dans le tableau du chapitre III, parties B et D, colonne des denrées alimentaires, est remplacée par la désignation «Pommes de terre déshydratées».

7. Au chapitre IV :

a) la désignation «Thé instantané en poudre» concernant l'acide fumarique (E 297) et la quantité maximale de 1 g/l, sont remplacées par : «Préparations instantanées pour thé aromatisé et infusions», avec une quantité maximale de «1 g/kg»;

b) le tableau concernant les E 338 à E 452 est remplacé par le tableau suivant :

N° E	NOM	DENREES ALIMENTAIRES	QUANTITE MAXIMALE
	Dans les utilisations suivantes, la quantité maximale indiquée (exprimée en P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> ) d'acide phosphorique et des phosphates E 338, E 339, E 340, E 341, E 343, E 450, E 451 et E 452 peut être additionnée seule ou en mélange :		
E 338	Acide phosphorique	Boissons aromatisées sans alcool	0,7 g/l
E 339	Phosphates de sodium	Lait stérilisé et UHT	1 g/l
	i) Phosphate monosodique	Fruits confits	0,8 g/kg
	ii) Phosphate disodique	Préparations à base de fruits	0,8 g/kg
	iii) Phosphate trisodique	Lait partiellement déshydraté contenant moins de 28 % de matière sèche	1 g/kg
E 340	Phosphates de potassium		
	i) Phosphate monopotassique	Lait partiellement déshydraté contenant plus de 28 % de matière sèche	1,5 g/kg
	ii) Phosphate dipotassique	Lait en poudre et lait écrémé en poudre	2,5 g/kg
	iii) Phosphate trisodique	Crème de lait pasteurisée, stérilisée et UHT	5 g/kg
E 341	Phosphates de calcium	Crème de lait fouettée et produits similaires à base de matières grasses végétales	5 g/kg
	i) Phosphate monocalcique	Fromages non affinés (à l'exception de la <i>MOZZARELLA</i> )	2 g/kg

N° E	NOM	DENREES ALIMENTAIRES	QUANTITE MAXIMALE
E 343	ii) Phosphate dicalcique	Fromages fondus et succédanés de fromages fondus	20 g/kg
	iii) Phosphate tricalcique	Produits de viande	5 g/kg
	Phosphates de magnésium	Boissons destinées aux sportifs et eaux de table préparées	0,5 g/l
E 450	i) Phosphate monomagnésique	Compléments alimentaires	quantum satis
	ii) Phosphate dimagnésique	Sel et produits de remplacement du sel	10 g/kg
E 451	Diphosphates	Boissons à base de protéines végétales	20 g/l
	i) Diphosphate disodique	Blanchisseurs de boissons	30 g/kg
	ii) Diphosphate trisodique	Blanchisseurs de boissons pour distributeurs automatiques	50 g/kg
	iii) Disphosphate tétrasodique	Glaces de consommation	1 g/kg
	v) Diphosphate tétrapotassique	Desserts	3 g/kg
	vi) Diphosphate dicalcique	Mélanges déshydratés prêts à l'emploi pour desserts	7 g/kg
	vii) Dihydrogéo-diphosphate de calcium	Produits de boulangerie fine	20 g/kg
E 452	Triphosphates	Farine	2,5 g/kg
	i) Triphosphate pentasodique	Farine fermentante	20 g/kg
	ii) Triphosphate pentasodique	<i>SODA BREAD</i>	20 g/kg
E 452	Polyphosphates	Œufs liquides (blancs, jaunes, ou œufs entiers)	10 g/kg
	i) Polyphosphate sodique	Sauces	5 g/kg
	ii) Polyphosphate potassique	Soupes, potages et bouillons	3 g/kg
	iii) Polyphosphate calcosodique	Thé instantané et infusions instantanées	2 g/kg
	iv) Polyphosphates calciques	Cidre et poiré	2 g/l
		Chewing-gum	quantum satis
		Denrées alimentaires en poudre	10 g/kg
		Boissons chocolatées et maltées à base de produits laitiers	2 g/l
		Boissons alcoolisées, à l'exception du vin et de la bière	1 g/l
		Céréales pour petit déjeuner	5 g/kg
		Amusegueule	5 g/kg
		Surimi	1 g/kg
		Pâté de poissons et de crustacés	5 g/kg



N° E	NOM	DENREES ALIMENTAIRES	QUANTITE MAXIMALE
		Nappages (sirops pour crêpes, sirops aromatisés pour lait frappé aromatisé et glaces; produits similaires)	3 g/kg
		Préparation spéciale destinée à une alimentation particulière	5 g/kg
		Enrobages pour viandes et produits végétaux	4 g/kg
		Confiseries	5 g/kg
		Sucre de glace	10 g/kg
		Nouilles	2 g/kg
		Pâte à frire	12 g/kg
		Filets de poisson non transformé, congelés et surgelés	5 g/kg
		Molusques et crustacés non transformé, congelés et surgelés	5 g/kg
		Produits de pommes de terre transformés (y compris les produits congelés, surgelés, réfrigérés et séchés) et pommes de terre pécuities, congelés et surgelées	5 g/kg
		Matière grasses tartinables, à l'exclusion du beurre	5 g/kg
		Beurre de crème acide	2 g/kg
		Produits de crustacés en conserves	1 g/kg
		Emulsion aqueuse en aérosol pour le revêtement des moules à pâtisserie	30 g/kg
		Boissons à base de café pour distributeurs automatiques	2 g/l

c) l'additif suivant est ajouté :

E 468	Carboxyméthylcellulose de sodium réticulée	Compléments alimentaires solides	30 g/kg
-------	--	----------------------------------	---------

d) la désignation concernant la «Minarine» concernant le E 385 est remplacée par :

		Matières grasses tartinables, au sens des annexes B et C du règlement (CE) n° 2991/94 du 5 décembre 1994, d'une teneur en matières grasses n'excédant pas 41 %	100 mg/kg
--	--	--	-----------

e) le tableau suivant est ajouté au E 405 :

E 405	Alginate de propane-1,2-diol	Cidre, à l'exclusion du cidre bouché	100 mg/l
-------	------------------------------	--------------------------------------	----------

f) la désignation à la douzième section, troisième colonne, concernant le E 442 est modifiée comme suit :

«Produits à base de chocolat et de cacao, au sens de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 28 mai 1975 relatif au cacao et au chocolat, y compris fourrages»

«Confiserie à base de ces produits»;

g) le tableau suivant est ajouté au E 445 :

E 445	Esters glycériques de résine de bois	Traitement en surface des agrumes	50 mg/kg
-------	--------------------------------------	-----------------------------------	----------

h) Le tableau suivant est ajouté aux E 473 et E 474 :

E 473 E 474	Sucroesters d'acides gras Sucroglycérides	Succédanés de crème Crème stérilisée et crème stérilisée à faible teneur en matières grasses	5 g/kg 5 g/kg
----------------	--	---	------------------

i) la désignation «Pâtes à tartiner et assaisonnements à faible et très faible teneur en matières grasses» concernant le E 476 est remplacée par :

E 476	Polyricinoléate de polyglycérol	Matières grasses tartinables, au sens des annexes A, B et C du règlement (CE) n° 2991/94, d'une teneur en matières grasses n'excédant pas 41 %	4 g/kg
		Produits tartinables analogues d'une teneur en matières grasses inférieure à 10 %	4 g/kg
		Sauces pour salades	4 g/kg

j) le tableau suivant concernant les E 551 à E 559 est ajouté :

		Assaisonnements Confiseries à l'exclusion du chocolat (traitement en surface uniquement) (1) Matières grasses tartinables pour enduire les moules à pâtisserie	30 g/kg quantum satis 30 g/kg
--	--	--	-------------------------------------

(1) La désignation «Confiseries à l'exclusion du chocolat (traitement en surface uniquement)» remplace «Bonbons moulés à base de gélifiants (traitement en surface uniquement)» dans l'arrêté royal du 1.03.98.

k) la désignation «Fromage à pâte dure en tranches et fromage fondu en tranches» concernant les E 551 à E 559 est remplacée par le tableau suivant :

		Fromage à pâte dure, à pâte demi-dure et fondu, râpé ou en tranches Succédanés de fromage râpé ou en tranches et succédanés de fromage fondu	10 g/kg
--	--	---	---------

l) le tableau suivant est ajouté au E 900 :

E 900	Diméthyl-polysiloxane	Cidre, à l'exclusion du cidre bouché	10 mg/l
-------	-----------------------	--------------------------------------	---------

m) le tableau suivant est ajouté aux E 901, E 902, E 903 et E 904 :

E 901 E 902 E 903 E 904	Cire d'abeille blanche et jaune Cire de candelilla Cire de carnauba Shellac	Pêches et ananas (traitement en surface uniquement)	quantum satis
----------------------------------	--	---	---------------

n) le tableau suivant est ajouté aux E 912 et E 914 :

E 912	Esters de l'acide montanique	Melons, mangues, papayes, avocats et ananas frais (traitement en surface uniquement)	quantum satis
E 914	Cire de polyéthylène oxydée		

o) le tableau suivant est ajouté au E 957 :

E 957	Thaumatine	Boissons aromatisés sans alcool à base d'eau Desserts – laitiers et non laitiers	0,5 mg/l 5 mg/kg (comme exhausteur de goût uniquement)
-------	------------	---	--

p) la désignation «Margarine, minarine» concernant le E 959 est remplacée par :

E 959	Néohesperidine-DC	Matières grasses tartinables, au sens des annexes B et C du règlement (CE) n° 2991/94	5 mg/kg
-------	-------------------	---	---------

q) le tableau suivant est ajouté au E 999 :

E 999	Extraits de quillaia	Cidre, à l'exclusion du cidre bouché	200 mg/l calculée en extrait anhydre
-------	----------------------	--------------------------------------	--------------------------------------

r) le tableau suivant est ajouté :

E 905	Cire microcristalline	Traitement en surface de : - Confiseries, à l'exclusion du chocolat - Chewing-gum - Melon, papayes, mangues et avocats	quantum satis
E 1518	Triacétate de glycéryle (Triacétine)	Chewing-gum	quantum satis

s) le tableau suivant est ajouté :

E 459	Bêta-cyclodextrine	Denrées alimentaires en comprimés et en dragées	quantum satis
E 425	Konjac (1) i) Gomme de konjac ii) Glucomannane de konjac	Denrées alimentaires en général (à l'exclusion de celles visées à l'article 2, paragraphe 3)	10 g/kg seul ou en mélange

(1) Ces substances ne peuvent être employées pour la production de denrées alimentaires déshydratées dont la réhydratation s'effectue au moment de l'ingestion.

8. Au chapitre V, le tableau suivant est ajouté :

E 322 E 432 - E 436 E 470 a  E 471 E 491 - E 495 E 570 E 900	Lécithines Polysorbates Sels de sodium, de potassium et de calcium d'acides gras Mono- en diglycérides d'acides gras Sorbitanes Acides gras Diméthylpolysiloxane	Agents d'enrobage pour fruits
	Polyéthylène glycol 6000	Édulcorants
E 425	Konjac i) Gomme de konjac ii) Glucomannane de konjac	
E 459	Bêta-cyclodextrine	1 g/kg
E 1451	Amidon oxydé acétylé	
E 468	Carboxyméthylcellulose de sodium réticulée	Édulcorants
E 469	Carboxyméthylcellulose hydrolysée de manière enzymatique	

## 9. Au chapitre VI :

a) le premier alinéa de «Notes» est remplacé par :

«Les préparations et les aliments de sevrage pour nourrissons et enfants en bas âge peuvent contenir les substances E 414 (gomme d'acacia ou gomme arabique) et E 551 (dioxyde de silicium) résultant de l'addition de préparations de nutriments contenant au maximum 150 g/kg de la substance E 414 et 10 g/kg de la substance E 551, ainsi que la substance E 421 (mannitol) lorsque celle-ci est utilisée comme support de la vitamine B12 (pas moins de 1 part de B12 pour 1000 parts de mannitol). La quantité de E 414 passant dans le produit prêt à la consommation ne devrait pas dépasser 10 mg/kg.

Les préparations et les aliments de sevrage pour nourrissons et enfants en bas âge peuvent contenir la substance E 301 (L-ascorbate de sodium) utilisée au niveau quantum satis dans des enrobages de préparations de nutriments contenant des acides gras polyinsaturés. La quantité de E 301 passant dans le produit prêt à la consommation ne devrait pas dépasser 75 mg/l.»;

b) à la partie A de «Notes», point 2 est remplacée par :

«2. Si plus d'une des substances E 322, E 471, E 472c et E 473 est ajoutée à une denrée alimentaire, la quantité maximale établie pour chacune de ces substances dans cette denrée est abaissée au prorata de la présence cumulée des autres substances dans la denrée.»;

c) à la partie A, le tableau suivant est ajouté :

E 304	Palmitate de L-ascorbyle	10 mg/l
E 331 E 332	Citrates de sodium Citrates de potassium	2 g/l seuls ou en mélange et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 339 E 340	Orthophosphates de sodium Orthophosphates de potassium	1 g/l exprimé en P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> seuls ou en mélange et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 412	Gomme guar	1 g/l dans le cas où le produit liquide contient des protéines en partie hydrolysées et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 472c	Esters citriques des mono- et diglycérides d'acides gras	7,5 g/l vendus en poudre 9 g/l vendus sous forme liquide, dans le cas où les produits contiennent des protéines, peptides ou acides aminés en partie hydrolysés et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 473	Sucroesters d'acides gras	120 mg/l dans des produits contenant des protéines, peptides ou acides aminés hydrolysés

d) à la partie B, point 2 de «Notes» est remplacée par :

«2. Si plus d'une des substances E 322, E 471, E 472c et E 473 est ajoutée à une denrée alimentaire, la quantité maximale établie pour chacune de ces substances dans cette denrée est abaissée au prorata de la présence cumulée des autres substances dans la denrée.»;

e) à la partie B, le tableau suivant est ajouté :

E 304	Palmitate de L-ascorbyle	10 mg/l
E 331 E 332	Citrates de sodium Citrates de potassium	2 g/l seuls ou en mélange et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 339 E 340	Orthophosphates de sodium Orthophosphates de potassium	1 g/l exprimé en P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> seuls ou en mélange et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 472c	Esters citriques des mono- et diglycérides d'acides gras	7,5 g/l vendus en poudre 9 g/l vendus sous forme liquide, dans le cas où les produits contiennent des protéines, peptides ou acides aminés en partie hydrolysés et conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 473	Sucroesters d'acides gras	120 mg/l dans des produits contenant des protéines, peptides ou acides aminés hydrolysés

f) à la partie C, le tableau suivant est ajouté :

E 333	Citrates de calcium (1)	Produits à base de fruits à faible teneur en sucre	quantum satis
E 341	Orthophosphates tricalciques (1)	Desserts à base de fruits	1 g/kg exprimé en P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
E 1451	Amidon oxydé acétylé	Aliments de sevrage	50 g/kg

(1) La note figurant au chapitre VI, partie D n'est pas applicable.

g) à la partie D, le tableau suivant est ajouté :

N° E	Nom	Quantité maximale	Conditions particulières
E 401	Alginate de sodium	1 g/l	À partir de quatre mois, dans des produits alimentaires spéciaux à composition adaptée, requis pour traiter des troubles métaboliques et pour une alimentation par sonde gastrique
E 405	Alginate de propane-1,2-diol	200 mg/l	À partir de douze mois, dans le cadre de régimes spéciaux destinés à de jeunes enfants souffrant d'une intolérance au lait de vache ou d'erreurs innées du métabolisme
E 410	Farine de graines de caroube	10 g/l	À partir de la naissance, dans des produits destinés à réduire le reflux gastro-œsophagien
E 412	Gomme guar	10 g/l	À partir de la naissance, dans des produits sous forme de préparations liquides contenant des protéines, des peptides ou des acides aminés hydrolysés, conformément aux limites prévues à l'annexe, point 5 de l'arrêté royal du 18 février 1991 relatif aux denrées alimentaires destinés à une alimentation particulière
E 415	Gomme xanthane	1,2 g/l	À partir de la naissance, pour utilisation dans des produits à base d'acides aminés ou de peptides destinés à des patients souffrant de problèmes de malabsorption des protéines, d'insuffisance du tractus gastro-intestinal ou d'erreurs innées du métabolisme

N° E	Nom	Quantité maximale	Conditions particulières
E 440	Pectines	10 g/l	À partir de la naissance, dans des produits utilisés en cas de troubles gastro-intestinaux
E 466	Carboxyméthylcellulose de sodium	10 g/l ou kg	À partir de la naissance, dans des produits destinés au traitement diététique des troubles du métabolisme
E 471	Mono- en diglycerides d'acides gras	5 g/l	À partir de la naissance, dans le cadre de régimes spécialisés, et notamment de régimes sans protéines
E 1450	Octényle succinate d'amidon sodique	20 g/l	Dans des préparations pour nourrissons et des préparations de suite pour nourrissons

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 février 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
M. COLLA

—  
Bijlage

1. Aan hoofdstuk I worden de volgende additieven toegevoegd :

E 469	Enzymatisch gehydrolyseerde carboxymethylcellulose
E 920	L-Cysteïne (1)
E 1103	Invertase
E 1451	Geacetyleerd geoxideerd zetmeel

(1) Mag alleen worden gebruikt als meelverbeteraar.

2. In hoofdstuk II :

a) wordt de lijst van additieven en toegestane maximumconcentraties voor «Jam, gelei en marmelade en dergelijke smeerbare vruchtenproducten met inbegrip van producten met verminderde energie» aangevuld met :

	E 471 Mono- en diglyceriden van vetzuren	quantum satis
--	--	---------------

b) worden de benaming «Gesteriliseerde, gepasteuriseerde en UHT-room, room met verminderde energie en gepasteuriseerde room met laag vetgehalte» en de tabel vervangen door :

Volle gepasteuriseerde room	E 401 Natriumalginaat E 402 Kaliumalginaat E 407 Carrageen E 466 Natriumcarboxymethylcellulose E 471 Mono- en diglyceriden van vetzuren	quantum satis
-----------------------------	---	---------------

c) wordt de benaming «Bevroren of diepgevroren onbewerkte groenten en vruchten» vervangen door :

«Bevroren of diepgevroren onbewerkte groenten en vruchten; gebruiksklare voorverpakte gekoelde onbewerkte groenten en vruchten; voorverpakte onbewerkte en geschilde aardappelen»;

d) wordt aan de tabel na «Niet-geëmulgeerde oliën en vetten van dierlijke of plantaardige oorsprong (met uitzondering van olie van eerste persing en olijfolie)» de volgende tabel tussengevoegd :

Niet-geëmulgeerde oliën en vetten van dierlijke of plantaardige oorsprong (met uitzondering van olie van eerste persing en olijfolie) die specifiek bestemd zijn voor bakken en/of braden of voor de bereiding van jus	E 270 Melkzuur E 300 Ascorbinezuur E 304 Vetzuresters van ascorbinezuur E 306 Tocopherolrijke extracten E 307 Alfa-tocopherol E 308 Gamma-tocopherol E 309 Delta-tocopherol	quantum satis
	E 322 Lecithinen	30 g/l
	E 471 Mono- en diglyceriden van vetzuren	10 g/l
	E 472c Mono- en diglyceriden van vetzuren veresterd met citroenzuur	quantum satis
	E 330 Citroenzuur E 331 Natriumcitraten E 332 Kaliumcitraten E 333 Calciumcitraten	quantum satis

e) wordt de lijst van additieven en toegestane maximumconcentraties voor «Mozzarella en weikaas» met de volgende tabel aangevuld :

	E 260 Azijnzuur	quantum satis
--	-----------------	---------------

f) wordt de lijst van additieven en toegestane maximumconcentraties voor «Blik- en glasconserven van vruchten of groenten» met de volgende tabel aangevuld :

	E 296 Appelzuur	quantum satis
--	-----------------	---------------

g) wordt de lijst van additieven en toegestane maximumconcentraties voor «Gehakt» met de volgende tabel aangevuld :

	E 300 Ascorbinezuur E 301 Natriumascorbaat E 302 Calciumascorbaat	quantum satis
--	---	---------------

h) aan de tabel worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

Sap en nectar van ananas en passievrucht	E 440 Pectinen	3 g/l
Gerijpte kaas, gesneden of geraspt	E 170 Calciumcarbonaten E 504 Magnesiumcarbonaten E 509 Calciumchloride E 575 Glucono-delta-lacton E 460 Cellulose	quantum satis
Zure roomboter	E 500 Natriumcarbonaten	quantum satis

3. In hoofdstuk III, deel A :

a) worden de maximumconcentraties voor «Olijven en olijvenbereidingen», «Geëmulgeerde sausen met een vetgehalte van 60 % of meer» en «Geëmulgeerde sausen met een vetgehalte van minder dan 60 %» door de volgende tabel vervangen :

Olijven en olijvenbereidingen	1000	500		1000		
Geëmulgeerde sausen met een vetgehalte van 60 % of meer	1000	500		1000		
Geëmulgeerde sausen met een vetgehalte van minder dan 60 %	2000	1000		2000		

b) wordt aan het eind van deel A de volgende tabel toegevoegd :

VOEDINGSMIDDEL	MAXIMUMCONCENTRATIE (mg/kg of mg/l)					
	Sa	Ba	PHB	Sa + Ba	Sa + PHB	Sa + Ba + PHB
... <i>Mehu en Makeutettu ...</i> <i>Mehu</i>	500	200				
Analogen voor vlees, vis, schaaldieren, cefalopoden en kaas op basis van proteïne	2000					
<i>Dulce de membrillo</i>		1000				
<i>Marmelada</i>				1500		
<i>Ostkaka</i>	2000					
<i>Pasha</i>	1000					
<i>Semmelknödelteig</i>	2000					
Kaas en analogen voor kaas (uitsluitend oppervlaktebehandeling)	quantum satis					
Gekookte rode biet		2000				
Darmen op basis van collageen met een wateractiviteit van meer dan 0,6	quantum satis					

4. In hoofdstuk III, deel B :

a) wordt de tekst betreffende de volgende voedingsmiddelen en maximumconcentraties

Schaaldieren en cefalopoden :	
- vers, bevroren en diepgevroren	150 (1)
Schaaldieren, familie der penaeidae, Solenoceridae en aristeidae	
- tot 80 eenheden	150 (1)
- van 80 – 120 eenheden	200 (1)
- boven de 120 eenheden	300 (1)
- gekookt	50 (1)

(1) in het eetbare gedeelte.

door de volgende bepalingen vervangen :

Schaaldieren en cefalopoden :	
— vers, bevroren en diepgevroren	150 (1)
— Schaaldieren, familie der penaeidae, solenoceridae en aristeidae :	
- tot 80 eenheden	150 (1)
- van 80 – 120 eenheden	200 (1)
- boven de 120 eenheden	300 (1)
— gekookt	50 (1)

(1) in het eetbare gedeelte.

b) wordt de maximumconcentratie voor «Suikers uitgezonderd al dan niet gedehydrateerde glucosestroop» door de volgende bepalingen vervangen :

Suikers uitgezonderd al dan niet gedehydrateerde glucosestroop	10
--	----

c) wordt de tekst betreffende de volgende voedingsmiddelen en maximumconcentraties :

Vervangproducten voor vlees, vis of schaaldieren op basis van eiwitten van groenten of granen	200
---	-----

door de volgende bepalingen vervangen :

Analogen voor vlees, vis of schaaldieren op basis van proteïne	200
--	-----



d) wordt er aan het einde van de tabel de volgende tabel toegevoegd :

Gemarineerde noten	50
Vacuüm verpakte suikermais	100
Gedistilleerde alcoholische dranken met hele peren	50

5. In hoofdstuk III, deel C :

a) wordt de volgende tabel aan E 234 toegevoegd :

E 234	Nisine (1)	<i>Mascarpone</i>	10 mg/kg
-------	------------	-------------------	----------

b) wordt aan E 251 en E 252 de volgende tabel toegevoegd :

E 251	Natriumnitraat	<i>Foie gras, foie gras entier, blocs de foie gras</i>	50 (4)
E 252	Kaliumnitraat		

(4) Uitgedrukt als  $\text{NaNO}_3$

c) wordt aan E 280, E 281, E 282 en E 283 de volgende tabel toegevoegd :

E 280	Propionzuur	Voorverpakt <i>pølsebrød, bol-ler</i> en <i>dansk flutes</i>	2000 mg/kg uitgedrukt als propionzuur
E 281	Natriumpropionaat		
E 282	Calciumpropionaat	Kaas en analogen voor kaas (uitsluitend oppervlaktebehandeling)	quantum satis
E 283	Kaliumpropionaat		

d) worden de volgende bepalingen geschrapt :

E 233	Thiabendazool	Oppervlaktebehandeling van : - citrusvruchten - bananen	6 mg/kg 3 mg/kg
-------	---------------	---	--------------------

6. In hoofdstuk III, delen B en D, wordt de benaming «Gedehydrateerd aardappelgranulaat» in de kolom voedingsmiddelen vervangen door «Gedehydrateerde aardappelen».

7. In hoofdstuk IV :

a) wordt de benaming «Oplosthee» in de tabel voor E 297 (Fumaarzuur) met een maximumconcentratie van 1 g/l vervangen door «Oplosproducten voor de bereiding van gearomatiseerde thee en kruidenthee» met een maximumconcentratie : «1 g/kg»;

b) wordt de tabel voor E 338 tot en met E 452 door de volgende tabel vervangen :

E-nr.	NAAM	VOEDINGSMIDDEL	MAXIMUM-CONCENTRATIE
	In de volgende toepassingen mag de aangegeven maximumconcentratie van fosforzuur en de fosfaten E 338, E 339, E 340, E 341, E 343, E 450, E 451 en E 452 afzonderlijk of in combinatie worden toegevoegd (uitgedrukt als $\text{P}_2\text{O}_5$ ) :		
E 338	Fosforzuur	Niet-alcoholhoudende gearomatiseerde dranken	0,7 g/l
E 339	Natriumfosfaten	Gesteriliseerde melk en UHT-melk	1 g/l
	i) Mononatriumfosfaat	Gekonfijte vruchten	0,8 g/kg
	ii) Dinatriumfosfaat	Vruchtenbereidingen	0,8 g/kg
	iii) Trinatriumfosfaat	Gedeeltelijk gedehydrateerde melk met minder dan 28 % vaste stof	1 g/kg
E 340	Kaliumfosfaten		

E-nr.	NAAM	VOEDINGSMIDDEL	MAXIMUM-CONCENTRATIE
E 341	i) Monokaliumfosfaat	Gedeeltelijk gedehydrateerde melk met meer dan 28 % vaste stof	1,5 g/kg
	ii) Dikaliumfosfaat	Melkpoeder en mager melkpoeder	2,5 g/kg
	iii) Trikaliumfosfaat	Gepasteuriseerde en gesteriliseerde room en UHT-room	5 g/kg
	Calciumfosfaten	Geslagen room en analogen op basis van plantaardige vetstoffen	5 g/kg
	i) Monocalciumfosfaat	Ongerijpte kaas (met uitzondering van <i>MOZZARELLA</i> )	2 g/kg
E 343	ii) Dicalciumfosfaat	Smeltkaas en smeltkaasanalogen	20 g/kg
	iii) Tricalciumfosfaat	Vleesproducten	5 g/kg
	Magnesiumfosfaten	Sportdranken en bereide tafelwaters	0,5 g/l
E 450	i) Monomagnesiumfosfaat	Voedingssupplementen	quantum satis
	ii) Dimagnesiumfosfaat	Zout en zoutvervangers	10 g/kg
	Difosfaten	Plantaardige eiwitdranken	20 g/l
	i) Dinatriumdifosfaat	Koffiewitmaker	30 g/kg
E 451	ii) Trinatriumdifosfaat	Koffiewitmaker voor drankautomaten	50 g/kg
	iii) Tetranatriumdifosfaat	Consumptie-ijs	1 g/kg
	v) Tetrakaliumdifosfaat	Desserts	3 g/kg
	vi) Dicalciumdifosfaat	Droge dessertmixen in poedervorm	7 g/kg
	vii) Calciumdiwaterstofdifosfaat	Banketbakkerswaren	20 g/kg
	Trifosfaten	Meel	2,5 g/kg
	i) Pentanatriumtrifosfaat	Zelfrijzende bloem	20 g/kg
ii) Pentakaliumtrifosfaat	<i>SODA BREAD</i>	20 g/kg	
E 452	Polyfosfaten	Vloeibaar ei (eiwit, eigeel of hele eieren)	10 g/kg
	i) Natriumpolyfosfaat	Sausen	5 g/kg
	ii) Kaliumpolyfosfaat	Soep en bouillon	3 g/kg
	iii) Natriumcalciumpolyfosfaat	Oplosthee en oploskruidenthee	2 g/kg
	iv) Calciumpolyfosfaten	Cider en perencider	2 g/l
		Kauwgom	quantum satis
		Gedroogde voedingsmiddelen in poedervorm	10 g/kg
		Chocolade- en moutdranken op basis van zuivelproducten	2 g/l

E-nr.	NAAM	VOEDINGSMIDDEL	MAXIMUM- CONCENTRATIE
		Alcoholhoudende dranken, met uitzondering van wijn en bier	1 g/l
		Ontbijt-graanproducten	5 g/kg
		Snacks	5 g/kg
		Surimi	1 g/kg
		Vis- en schaaldierenpasta	5 g/kg
		Dessertsausen (stroop voor pan- nenkoeken, gearomatiseerde stroop voor milkshakes en consumptie-ijs; soortgelijke pro- ducten)	3 g/kg
		Speciaal samengesteld voedsel voor bijzondere voedingsdoelein- den	5 g/kg
		Gansstoffen voor vlees en plant- aardige producten	4 g/kg
		Suikerwerk	5 g/kg
		Poedersuiker	10 g/kg
		Noedels	2 g/kg
		Beslag	12 g/kg
		Bevroren of diepgevroren filets van onbewerkte vis	5 g/kg
		Bevroren en diepgevroren onbe- werkte en bewerkte weekdieren en schaaldieren	5 g/kg
		Verwerkte aardappelproducten (met inbegrip van bevroren, diep- gevroren, gekoelde en gedroogde verwerkte producten) en voorge- bakken bevroren en diepgevroren aardappelen	5 g/kg
		Smeerbare vetstoffen met uitzon- dering van boter	5 g/kg
		Zure-roomboter	2 g/kg
		Schaaldierproducten in blik	1 g/kg
		Spray van emulsies op basis van water voor het aanbrenge van een laag op bakblikken	30 g/kg
		Dranken op basis van koffie voor drankautomaten	2 g/l

c) wordt aan de tabel het volgende additief toegevoegd :

E 468	Vernet natriumcarboxymethylcellulose	Vaste voedingssupplementen	30 g/kg
-------	--------------------------------------	----------------------------	---------

d) wordt de vermelding «Minarine» in de tabel voor E 385 vervangen door :

		Smeerbare vetstoffen zoals gedefinieerd in de bijlagen B en C van Verordening nr. 2991/94 van 5 december 1994 met een vetgehalte van maximaal 41 %	100 mg/kg
--	--	--	-----------

e) wordt aan E 405 de volgende tabel toegevoegd :

E 405	1,2-propyleenglycolalgiinaat	Cider, met uitzondering van cidre bouché	100 mg/l
-------	------------------------------	--	----------

f) wordt de vermelding in de twaalfde sectie, derde kolom voor E 442, als volgt gewijzigd :

«Cacao- en chocoladeproducten als vermeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 28 mei 1975 betreffende cacao en chocolade, met inbegrip van vullingen»

«Suikerwerk op basis van die producten»;

g) wordt aan E 445 de volgende tabel toegevoegd :

E 445	Glycerolesters van houthars	Oppervlaktebehandeling van citrusvruchten	50 mg/kg
-------	-----------------------------	---	----------

h) wordt aan E 473 en E 474 de volgende tabel toegevoegd :

E 473	Sucrose-vetzuuresters	Roomanalogen	5 g/kg
E 474	Sucroglyceriden	Gesteriliseerde room en gesteriliseerde room met verlaagd vetgehalte	5 g/kg

i) wordt de vermelding «Vetarme en zeer vetarme smeersels en dressings» voor E 476 vervangen door de volgende bepaling :

E 476	Polyglycerol-polyricinoleaat	Smeerbare vetstoffen zoals gedefinieerd in de bijlagen A, B en C van Verordening nr. 2991/94 met een vetgehalte van maximaal 41 %	4 g/kg
		Soortgelijke smeerbare producten met een vetgehalte van minder dan 10 %	4 g/kg
		Dressings	4 g/kg

j) wordt aan E 551 tot en met E 559 de volgende tabel toegevoegd :

		Kruiderijen Snoepgoed, met uitzondering van chocolade (alleen oppervlaktebehandeling) (1) Producten om blik in te vetten	30 g/kg quantum satis 30 g/kg
--	--	--	-------------------------------------

(1) De benaming «Snoepgoed, met uitzondering van chocolade (alleen oppervlaktebehandeling)» komt in de plaats van «Gegoten jelly suikerwerk (alleen oppervlaktebehandeling)».

k) wordt de vermelding «Gesneden harde kaas en gesneden smeltkaas» voor E 551 tot en met E 559 vervangen door de volgende tabel :

		Gesneden of geraspte harde, halfharde en smeltkaas Gesneden of geraspte analogen voor harde kaas en smeltkaas	10 g/kg
--	--	--	---------

l) wordt aan E 900 de volgende tabel toegevoegd :

E 900	Dimethyl-polysiloxaan	Cider, met uitzondering van cidre bouché	10 mg/l
-------	-----------------------	--	---------

m) wordt aan E 901, E 902, E 903 en E 904 de volgende tabel toegevoegd :

E 901 E 902 E 903 E 904	Bijenwas, wit en geel Candelillawas Carnaubawas Shellak	Perziken en ananassen (alleen oppervlaktebehandeling)	quantum satis
----------------------------------	--	---	---------------

n) wordt aan E 912 en E 914 de volgende tabel toegevoegd :

E 912 E 914	Esters van montaanzuur Geoxideerde polyethyleenwas	Verse meloen, mango, papaya en avocado, ananassen (alleen oppervlaktebehandeling)	quantum satis
----------------	---	---	---------------

o) wordt aan E 957 de volgende tabel toegevoegd :

E 957	Thaumatine	Gearomatiseerde niet-alcoholische dranken op basis van water Desserts (al dan niet op basis van zuivelproducten)	0,5 mg/l 5 mg/kg (uitsluitend als smaakversterker)
-------	------------	---	---

p) wordt de vermelding «Margarine» en «Minarine» voor E 959 vervangen door :

E 959	Neohesperidine-DC	Smeerbare vetstoffen zoals gedefinieerd in de bijlagen B en C van Verordening nr. 2991/94	5 mg/kg
-------	-------------------	---	---------

q) wordt aan E 999 de volgende tabel toegevoegd :

E 999	Quillaja-extract	Cider, met uitzondering van cidre bouché	200 mg/l berekend als watervrij extract
-------	------------------	--	---

r) aan de tabel wordt de volgende tabel toegevoegd :

E 905	Microkristallijne was	Oppervlaktebehandeling van - snoepgoed met uitzondering van chocolade - kauwgom - meloen, papaya, mango en avocado	Quantum satis
E 1518	Glyceroltriacetaat (Triacetin)	Kauwgom	Quantum satis

s) aan de tabel wordt de volgende tabel toegevoegd :

E 459	Beta-cyclodextrien	Voedingsmiddelen in tablet- of drageevorm	Quantum satis
E 425	Konjac (1) i) Konjacgom ii) Konjacglucomannaan	Voedingsmiddelen in het algemeen (met uitzondering van de in artikel 3, lid 3, genoemde)	10 g/kg alleen of in combinatie

(1) Deze stoffen mogen niet worden gebruikt voor de productie van gedehydrateerde voedingsmiddelen die bedoeld zijn voor rehydratering bij inname.

8. Aan de tabel van hoofdstuk V worden de volgende vermeldingen toegevoegd :

E 322 E 432 - E 436 E 470 a  E 471 E 491 - E 495 E 570 E 900	Lecithinen Polysorbaten Natrium-, kalium- en calciumzouten van vetzuren Mono- en diglyceriden van vetzuren Sorbitanen Vetzuren Dimethylpolysiloxaan	Glansmiddelen voor fruit
	Polyethyleenglycol 6000	Zoetstoffen
E 425	Konjac i) Konjacgom ii) Konjacglucomannaan	
E 459	Beta-cyclodextrien	1 g/kg
E 1451	Geacetyleerd geoxideerd zetmeel	
E 468	Vernet natriumcarboxymethylcellulose	Zoetstoffen
E 469	Enzymatisch gehydrolyseerde carboxymethylcellulose	

9. In hoofdstuk VI :

a) wordt de eerste alinea onder «Noten» vervangen door :

«Zuigelingsvoeding en bijvoedingsmiddelen bij de overgang op vast voedsel voor zuigelingen en peuters mogen E 414 (acaciagom, Arabische gom) en E 551 (siliciumdioxide) bevatten afkomstig van de toevoeging van preparaten van voedingsstoffen die niet meer dan 150 g/kg E 414 en 10 g/kg E 551 bevatten, evenals E 421 (mannitol) als dit gebruikt wordt als draagstof voor vitamine B12 (ten minste 1 deel vitamine B12 op 1000 delen mannitol). De hoeveelheid E 414 in het gebruiksklare product mag niet meer dan 10 mg/kg bedragen.

Zuigelingsvoeding en bijvoedingsmiddelen bij de overgang op vast voedsel voor zuigelingen en peuters mogen E 301 (natrium-L-ascorbaat) bevatten, gebruikt in een quantum-satisdosis in oppervlaktelagen van preparaten van voedingsstoffen die meervoudig onverzadigde vetzuren bevatten. De hoeveelheid E 301 in het gebruiksklare product mag niet meer dan 75 mg/l bedragen.»;

b) wordt deel A, punt 2 onder «Noten» vervangen door :

«2. Als meer dan een van de stoffen E 322, E 471, E 472c en E 473 aan een voedingsmiddel wordt toegevoegd, wordt de vastgestelde maximumconcentratie in dat voedingsmiddel voor elk van deze stoffen verlaagd naar rato van de hoeveelheid van de andere stoffen die in het voedingsmiddel aanwezig zijn.»;

c) wordt aan deel A de volgende tabel toegevoegd :

E 304	6-Palmitoyl-L-ascorbinezuur	10 mg/l
E 331 E 332	Natriumcitraten Kaliumcitraten	2 g/l alleen of in combinatie en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 339 E 340	Natriumfosfaten Kaliumfosfaten	1 g/l uitgedrukt als P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> alleen of in combinatie en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten

E 412	Guargom	1 g/l, indien het vloeibaar product gedeeltelijk gehydrolyseerde eiwitten bevat en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 472c	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met citroenzuur	7,5 g/l voor producten in poedervorm 9 g/l voor vloeibare producten indien de producten gedeeltelijk gehydrolyseerde eiwitten, peptiden of aminozuren bevatten en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 473	Sucrose-esters (met vetzuren)	120 mg/l in producten die gehydrolyseerde eiwitten, peptiden of aminozuren bevatten

d) wordt in deel B, punt 2 onder «Noten» vervangen door :

«2. Als meer dan één van de stoffen E 322, E 471, E 472c en E 473 aan een voedingsmiddel wordt toegevoegd, wordt de vastgestelde maximumconcentratie in dat voedingsmiddel voor elk van deze stoffen verlaagd naar rato van de hoeveelheid van de andere stoffen die in het voedingsmiddel aanwezig zijn.»;

e) wordt aan deel B de volgende tabel toegevoegd :

E 304	6-Palmitoyl-L-ascorbinezuur	10 mg/l
E 331 E 332	Natriumcitraten Kaliumcitraten	2 g/l alleen of in combinatie en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 339 E 340	Natriumfosfaten Kaliumfosfaten	1 g/l uitgedrukt als P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> alleen of in combinatie en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 472c	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veresterd met citroenzuur	7,5 g/l voor producten in poedervorm 9 g/l voor vloeibare producten indien de producten gedeeltelijk gehydrolyseerde eiwitten, peptiden of aminozuren bevatten en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 473	Sucrose-esters (met vetzuren)	120 mg/l in producten die gehydrolyseerde eiwitten, peptiden of aminozuren bevatten

f) wordt in deel C de volgende tabel toegevoegd :

E 333	Calciumcitraten (1)	Fruitproducten met laag suikergehalte	quantum satis
E 341	Tricalciumfosfaten (1)	Vruchtendesserts	1 g/kg als P <sub>2</sub> O <sub>5</sub>
E 1451	Geacetyleerd geoxideerd zetmeel	Bijvoedingsmiddelen bij de overgang op vast voedsel	50 g/kg

(1) De opmerking in hoofdstuk VI, Deel D is hierop niet van toepassing.

g) wordt in deel D de volgende tabel toegevoegd :

E-nr.	NAAM	Maximum-concentratie	Bijzondere voorwaarden
E 401	Natriumalgiinaat	1 g/l	Vanaf vier maanden in speciale voedingsmiddelen met aangepaste samenstelling, vereist in verband met stofwisselingsstoringen en voor algemene voeding via de buis
E 405	1,2-Propyleen-glycolalgiinaat	200 mg/l	Vanaf twaalf maanden in gespecialiseerde diëten voor peuters die geen koemelk verdragen of aangeboren stofwisselingsstoringen hebben
E 410	Johannesbroodpitmeel	10 g/l	Vanaf de geboorte in producten ter vermindering van gastro-oesofageale reflux
E 412	Guargom	10 g/l	Vanaf de geboorte voor gebruik in vloeibare zuigelingenvoeding die gehydrolyseerde eiwitten, peptiden of aminozuren bevat en overeenkomstig de in bijlage, punt 5 van het koninklijk besluit van 18 februari 1991 betreffende voedingsmiddelen bestemd voor bijzondere voeding vastgestelde limieten
E 415	Xanthaangom	1,2 g/l	Vanaf de geboorte voor gebruik in producten op basis van aminozuren of peptiden voor patiënten die problemen met de absorptie van eiwitten, een beschadigd spijsverteringskanaal of aangeboren stofwisselingsstoringen hebben
E 440	Pectinen	10 g/l	Vanaf de geboorte in producten die worden gebruikt bij storingen van de maag- of darmwerking
E 466	Natriumcarboxymethylcellulose	10 g/l of kg	Vanaf de geboorte in dieetproducten voor de behandeling van stofwisselingsstoringen
E 471	Mono- en diglyceriden van vetzuren	5 g/l	Vanaf de geboorte in speciale, met name eiwitvrije, dieetproducten
E 1450	Zetmeelnatrium-octenylsuccinaat	20 g/kg	In zuigelingenvoeding en opvolgvoeding voor zuigelingen

Gezien om gevoegd te worden bij Ons besluit van 8 februari 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,  
M. COLLA



## MINISTÈRE DE LA JUSTICE

F. 99 — 2655 [S - C - 99/09725]

**13 JUIN 1999. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mai 1997 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 455 et 455bis du Code judiciaire**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 455, modifié par les lois des 9 avril 1980 et 13 avril 1995;

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 455bis, y inséré par la loi du 9 avril 1980, modifié par la loi du 13 avril 1995;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné au Conseil des Ministres du 7 mai 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'accès au droit et à la justice est un droit fondamental et inconditionnel, impératif dans toute société démocratique;

Considérant que l'article 23 de la Constitution garantit le droit à l'aide juridique;

Considérant que l'article 455, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, du Code judiciaire dispose qu'en vue de pourvoir à l'assistance des personnes dont les revenus sont insuffisants, le Conseil de l'Ordre établit un bureau de consultation et de défense, selon les modalités qu'il détermine;

Considérant que par assistance aux personnes dont les revenus sont insuffisants, il faut comprendre également celle qui n'a pas donné lieu à la désignation d'un avocat ou à une commission d'office;

Considérant que les bureaux de consultation et de défense organisent une assistance complémentaire dans le cadre de l'article 455 du Code judiciaire afin qu'il soit pleinement satisfait aux prescriptions constitutionnelles et légales;

Considérant que le montant total prévu au budget du Ministère de la Justice pour l'indemnisation des avocats qui dispensent une assistance complémentaire conformément aux articles 455 et 455bis du Code judiciaire est fixé, pour l'année judiciaire 1998-1999, à 60 000 000 francs;

Considérant qu'il est indispensable et extrêmement urgent d'exécuter les dispositions budgétaires afin de permettre aux barreaux de satisfaire aux prescriptions constitutionnelles et légales, à savoir les articles 455 et 455bis du Code judiciaire;

Considérant que l'arrêté royal du 23 mai 1997 ne prévoit pas spécifiquement l'indemnisation des avocats qui dispensent une assistance complémentaire conformément aux articles 455 et 455bis du Code judiciaire;

Considérant qu'il est indispensable qu'à ces fins l'arrêté royal du 23 mai 1997 soit modifié;

Considérant dès lors que le présent arrêté doit être pris dans les plus brefs délais;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un article 6bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 23 mai 1997 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 455 et 455bis du Code judiciaire :

« Art. 6bis. Sans préjudice de l'application des articles 1 à 6, sont accordées aux Conseils de l'Ordre, pour les avocats qui, au cours de l'année judiciaire 1998-1999 et pendant les séances du bureau de consultation et de défense, ont dispensé aux personnes dont les revenus sont insuffisants, une assistance qui n'a pas donné lieu à une désignation d'un avocat ou à une commission d'office, les indemnités forfaitaires suivantes :

Anvers : 2 882 851 BF

Malines : 721 643 BF

Turnhout : 950 594 BF

Hasselt : 1 000 320 BF

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 99 — 2655 [S - C - 99/09725]

**13 JUNI 1999. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding verleend aan de advocaten ter uitvoering van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op artikel 455, gewijzigd bij de wetten van 9 april 1980 en 13 april 1995;

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid op artikel 455bis, ingevoegd bij de wet van 9 april 1980, gewijzigd bij de wet van 13 april 1995;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 april 1999;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op de Ministerraad van 7 mei 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de toegang tot het recht en tot de justitie een fundamenteel en onvoorwaardelijk recht is, dat in iedere democratische samenleving van dwingende aard is;

Overwegende dat in artikel 23 van de Grondwet het recht op juridische bijstand wordt gewaarborgd;

Overwegende dat artikel 455, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat ten einde te voorzien in de bijstand aan minvermogenden, de Raad van de Orde, een bureau van consultatie en verdediging instelt, naar de regels die hij bepaalt;

Overwegende dat onder bijstand aan minvermogenden ook de bijstand moet worden begrepen die niet heeft geleid tot een aanwijzing van een advocaat of een ambtshalve toevoeging;

Overwegende dat de bureaus van consultatie en verdediging bijkomende bijstand in het kader van artikel 455 van het Gerechtelijk Wetboek organiseren opdat volledig wordt voldaan aan de grondwettelijke en wettelijke voorschriften;

Overwegende dat het totale bedrag waarin de begroting van het Ministerie van Justitie voorziet voor de vergoeding van de advocaten die bijkomende bijstand verlenen overeenkomstig de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek, voor het gerechtelijk jaar 1998-1999 op 60 000 000 frank is bepaald;

Overwegende dat het onontbeerlijk en uiterst dringend is de budgettaire bepalingen uit te voeren teneinde de balies in staat te stellen aan de grondwettelijke en wettelijke bepalingen, zijnde de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek, te voldoen;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 23 mei 1997 niet specifiek voorziet in de vergoeding van de advocaten die bijkomende bijstand verlenen overeenkomstig de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek;

Overwegende dat het onontbeerlijk is dat daartoe het koninklijk besluit van 23 mei 1997 wordt gewijzigd;

Overwegende dat dit besluit bijgevolg zeer spoedig moet worden genomen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 23 mei 1997 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toekenning, het tarief en de wijze van uitbetaling van de vergoeding verleend aan de advocaten ter uitvoering van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek, wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende :

« Art. 6bis. Onverminderd de toepassing van de artikelen 1 tot en met 6, worden aan de Raden van de Orden, voor de advocaten die tijdens het gerechtelijk jaar 1998-1999 gedurende de zittingen van het bureau van consultatie en verdediging bijstand aan minvermogenden hebben verleend die niet heeft geleid tot een aanwijzing van een advocaat of een ambtshalve toevoeging, de volgende forfaitaire vergoedingen uitgekeerd :

Antwerpen : 2 882 851 BF

Mechelen : 721 643 BF

Turnhout : 950 594 BF

Hasselt : 1 000 320 BF

Tongres : 948 471 FB

Bruxelles : 6 138 323 FB à répartir de commun accord entre l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles

Louvain : 1 063 458 FB

Nivelles : 911 023 FB

Charleroi : 1 800 861 FB

Mons : 1 321 818 FB

Tournai : 1 014 233 FB

Termonde : 1 582 287 FB

Gand : 1 704 463 FB

Audenaarde : 431 019 FB

Bruges : 1 063 534 FB

Ypres : 277 905 FB

Courtrai : 1 080 383 FB

Furnes : 227 785 FB

Huy : 416 185 FB

Liège : 1 780 059 FB

Verviers : 653 640 FB

Eupen : 235 709 FB

Arlon : 222 247 FB

Marche-en-Famenne : 188 121 FB

Neufchâteau : 202 630 FB

Dinant : 506 382 FB

Namur : 929 337 FB

Total : 30 255 281 FB »

**Art. 2.** Un article *6ter*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *6ter*. Pour les autres modalités d'assistance aux personnes dont les revenus sont insuffisants que celles prévues à l'article *6bis*, notamment les enseignements pratiques, l'information juridique, un premier avis juridique ou un renvoi vers une instance ou une organisation spécialisée, organisées par le bureau de consultation et de défense pendant l'année judiciaire 1998-1999, les avocats sont indemnisés via les Conseils de l'Ordre. L'indemnisation est accordée sur présentation d'une créance accompagnée de pièces justificatives au plus tard le 31 octobre 1999 et sur la base d'une indemnité de 1 500 francs par heure prestée et par avocat, et ce pour le montant maximal déterminé à l'article *6bis* et pour un montant maximal total de 29 744 719 francs, adapté proportionnellement par barreau par application du coefficient 0.9831.

Ces indemnités seront versées dans le courant du quatrième trimestre de 1999 après le dépôt d'un rapport d'activités attestant de l'utilisation des moyens financiers visés à l'article *6bis* et des autres modalités d'assistance, visées à l'alinéa premier. »

**Art. 3.** Un article *6quater*, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. *6quater*. S'il apparaît que l'indemnité pour les autres modalités d'assistance, visées à l'article *6ter*, alinéa premier, que les Conseils de l'Ordre ont organisées au cours de l'année judiciaire 1998-1999, ne dépasse pas le montant total visé à l'article *6ter*, le solde est réparti proportionnellement entre les Conseils de l'Ordre qui n'ont pas été complètement indemnisés pour leurs autres modalités d'assistance. »

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 5.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
T. VAN PARYS

Tongeren : 948 471 BF

Brussel : 6 138 323 BF te verdelen tussen de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en de Nederlandse Orde van advocaten bij de balie te Brussel, op basis van een gemeen akkoord

Leuven : 1 063 458 BF

Nijvel : 911 023 BF

Charleroi : 1 800 861 BF

Bergen : 1 321 818 BF

Doornik : 1 014 233 BF

Dendermonde : 1 582 287 BF

Gent : 1 704 463 BF

Oudenaarde : 431 019 BF

Brugge : 1 063 534 BF

Ieper : 277 905 BF

Kortrijk : 1 080 383 BF

Veurne : 227 785 BF

Hoei : 416 185 BF

Luik : 1 780 059 BF

Verviers : 653 640 BF

Eupen : 235 709 BF

Aarlen : 222 247 BF

Marche-en-Famenne : 188 121 BF

Neufchâteau : 202 630 BF

Dinant : 506 382 BF

Namen : 929 337 BF

Totaal : 30 255 281 BF »

**Art. 2.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *6ter* ingevoegd, luidende :

« Art. *6ter*. Voor de andere wijzen van verlening van bijstand aan minvermogenden dan deze bedoeld in artikel *6bis*, zoals praktische inlichtingen, juridische informatie, een eerste juridisch advies of de verwijzing naar een gespecialiseerde instantie of organisatie, georganiseerd door het bureau van consultatie en verdediging, tijdens het gerechtelijk jaar 1998-1999, worden de advocaten vergoed via de Raden van de Orden. Dit gebeurt op voorlegging van een schuldvordering met stavingsstukken die uiterlijk op 31 oktober 1999 wordt voorgelegd en op basis van een vergoeding van 1 500 frank per gepresteerd uur en per advocaat, alsmede voor een maximum van de bedragen bepaald in artikel *6bis* en voor een maximum totaalbedrag van 29 744 719 frank, verhoudingsgewijs aangepast per balie door toepassing van de coëfficiënt 0.9831.

Deze vergoedingen worden uitgekeerd in de loop van het vierde kwartaal van 1999 nadat een activiteitenverslag is ingediend waaruit zowel de aanwending van de middelen, bedoeld in artikel *6bis*, als de andere wijzen van verlening van bijstand, bedoeld in het eerste lid, blijken. »

**Art. 3.** In hetzelfde besluit wordt een artikel *6quater* ingevoegd, luidende :

« Art. *6quater*. Indien blijkt dat de vergoeding voor de andere wijzen van verlening van bijstand, bedoeld in artikel *6ter*, eerste lid, die de Raden van de Orden tijdens het gerechtelijk jaar 1998-1999 hebben georganiseerd, het totaalbedrag bedoeld in artikel *6ter* niet overschrijdt, wordt het saldo verhoudingsgewijs verdeeld tussen de Raden van de Orden die niet volledig werden vergoed voor hun andere wijzen van verlening van bijstand. »

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 5.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
T. VAN PARYS

## MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 99 — 2656

[C — 99/12471]

25 MAI 1999. — Arrêté royal déterminant les modalités de conclusion d'un accord sur la semaine de quatre jours pour des raisons relevant de l'organisation du travail, tel que visé à l'article 36, § 2 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, notamment l'article 36, § 2, deuxième alinéa;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 avril 1999;

Vu l'accord du Ministre de Budget, donné le 29 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la procédure relative à la création des accords concernant la semaine de quatre jours pour des raisons d'ordre organisationnel doit être publiée dans les meilleurs délais afin que les entreprises puissent bénéficier des avantages O.N.S.S.;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de l'avis de Nos Ministres qui en délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les accords relatifs à l'instauration de la semaine de quatre jours pour des raisons relevant de l'organisation de travail et visant à obtenir les avantages prévus à l'article 39 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses doivent être conclus conformément à la procédure suivante :

— Tout projet d'accord portant instauration de la semaine de quatre jours pour des raisons relevant de l'organisation de travail conclu par l'employeur, est communiqué par écrit à chaque travailleur.

— Toutes les mentions relatives aussi bien au contenu qu'aux modalités des mesures proposées ainsi qu'à l'engagement pour l'emploi doivent y figurer.

§ 2. Pendant huit jours à partir de la communication écrite prévue au § 1<sup>er</sup>, l'employeur met à la disposition des travailleurs un registre dans lequel ils peuvent noter leurs remarques. Pendant ce même délai de huit jours, le travailleur ou son délégué peut également transmettre ses remarques au chef de district de l'Inspection des Lois sociales du lieu d'établissement de l'entreprise. Ce dernier transmet ces remarques dans un délai de trois jours au Greffe du Service des Relations collectives de Travail. Le nom du travailleur ne peut être communiqué ou divulgué.

Après ce délai de huit jours, l'accord, accompagné du registre, est déposé par l'employeur au Greffe du Service des Relations collectives de Travail.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1999.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 99 — 2656

[C — 99/12471]

25 MEI 1999. — Koninklijk besluit tot bepaling van de modaliteiten inzake het sluiten van een akkoord over de vierdagenweek om arbeidsorganisatorische redenen zoals bedoeld in artikel 36, § 2 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 36, § 2, tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 23 april 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 29 april 1999;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de procedure omtrent de totstandkoming van de akkoorden inzake de vierdagenweek om arbeidsorganisatorische redenen zo snel mogelijk moeten bekendgemaakt worden opdat de ondernemingen van de R.S.Z.-voordelen zouden kunnen genieten;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De akkoorden met betrekking tot de invoering van de vierdagenweek om arbeidsorganisatorische redenen en met het oog op het bekomen van de voordelen zoals bepaald in artikel 39 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen moeten overeenkomstig de volgende procedure gesloten worden :

— Elk ontwerp van akkoord houdende de invoering van de vierdagenweek om arbeidsorganisatorische redenen dat door de werkgever wordt gesloten, wordt aan elke werknemer schriftelijk meegegeeld.

— Alle vermeldingen over zowel de inhoud als de modaliteiten van de voorgestelde maatregelen alsmede over het tewerkstellingsengagement moeten er worden in opgenomen.

§ 2. Gedurende acht dagen vanaf de schriftelijke mededeling voorzien in § 1 stelt de werkgever een register ter beschikking van de werknemers waarin deze hun opmerkingen mogen schrijven. Gedurende dezelfde termijn van acht dagen kan de werknemer of zijn afgevaardigde eveneens zijn opmerkingen overmaken aan het districtshoofd van de Inspectie van de Sociale Wetten waar de onderneming gevestigd is. Laatstgenoemde stuurt deze opmerkingen binnen de drie dagen door naar de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen. De naam van de werknemer mag niet medegedeeld of ruchtbaar gemaakt worden.

Na deze termijn van acht dagen, wordt het akkoord, samen met het register, door de werkgever op de Griffie van de Dienst van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen, neergelegd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 mei 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

## ARBITRAGEHOF

N. 99 — 2657

[C — 99/21382]

## Arrest nr. 82/99 van 15 juli 1999

Rolnummers 1315, 1318, 1319 en 1320

*In zake* : de beroepen tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende regeling van de successietarieven tussen samenwonenden, ingesteld door A. Michaux en anderen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit voorzitter L. De Grève, rechter L. François, waarnemend voorzitter, en de rechters P. Martens, J. Delruelle, H. Coremans, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door de griffier L. Potoms, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van de beroepen*

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 30 en 31 maart 1998 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 31 maart 1998 en 1 april 1998, is beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende regeling van de successietarieven tussen samenwonenden (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1997), door respectievelijk :

a) A. Michaux en G. van Haegendoren, wonende te 3001 Heverlee, Erasme Ruelensvest 57,

b) A. Michaux en G. van Haegendoren, handelend in hun hoedanigheid van ouders van en namens hun minderjarige kinderen S. van Haegendoren en M. van Haegendoren, wonende te 3001 Heverlee, Erasme Ruelensvest 57,

c) N. Segers en J. Verlooy, wonende te 2000 Antwerpen, Bouwmeestersstraat 10,

d) de Ministerraad, Wetstraat 16, te 1000 Brussel.

Die zaken zijn ingeschreven respectievelijk onder de nummers 1315, 1318, 1319 en 1320 van de rol van het Hof.

*II. De rechtspleging*

Bij beschikkingen van 31 maart 1998 en 1 april 1998 heeft de voorzitter in functie voor ieder van de zaken de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om in de respectieve zaken artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 2 april 1998 heeft het Hof de zaken samengevoegd.

Van de beroepen is kennisgegeven overeenkomstig artikel 76 van de organieke wet bij op 15 mei 1998 ter post aangetekende brieven; bij dezelfde brieven is kennisgegeven van de beschikking tot samenvoeging.

Het bij artikel 74 van de organieke wet voorgeschreven bericht is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1998.

Memories zijn ingediend door :

— de Waalse Regering, rue Mazy 25-27, 5100 Namen, bij op 1 juli 1998 ter post aangetekende brief;

— de Vlaamse Regering, Martelaarsplein 19, 1000 Brussel, bij op 3 juli 1998 ter post aangetekende brief.

Van die memories is kennisgegeven overeenkomstig artikel 89 van de organieke wet bij op 24 september 1998 ter post aangetekende brieven.

Memories van antwoord zijn ingediend door :

— N. Segers en J. Verlooy, bij op 22 oktober 1998 ter post aangetekende brief;

— A. Michaux en G. van Haegendoren, bij op 23 oktober 1998 ter post aangetekende brieven;

— de Ministerraad, bij op 23 oktober 1998 ter post aangetekende brief;

— de Waalse Regering, bij op 23 oktober 1998 ter post aangetekende brief.

Bij beschikkingen van 29 september 1998 en 24 februari 1999 heeft het Hof de termijn waarbinnen het arrest moet worden gewezen, verlengd tot respectievelijk 30 maart 1999 en 30 september 1999.

Bij beschikking van 31 maart 1999 heeft het Hof de zaken in gereedheid verklaard en de dag van de terechtzitting bepaald op 20 april 1999.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de partijen en hun advocaten bij op 1 april 1999 ter post aangetekende brieven.

Bij beschikking van 20 april 1999 heeft de voorzitter in functie vastgesteld dat rechter E. Cerexhe wettig verhinderd was en werd vervangen door rechter R. Henneuse.

Op de openbare terechtzitting van 20 april 1999 :

— zijn verschenen :

. Mr. H. Croux, advocaat bij de balie te Brussel, voor de verzoekende partijen;

. G. Dekelver *loco* B. Druart, auditeurs-generaal van Financiën, voor de Ministerraad;

. Mr. P. Van Orshoven, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Vlaamse Regering;

. Mr. P. Levert, advocaat bij de balie te Brussel, voor de Waalse Regering;

— hebben de rechters-verslaggevers A. Arts en J. Delruelle verslag uitgebracht;

— zijn de voornoemde partijen gehoord;

— zijn de zaken in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

— A —

*Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de beroepen*

A.1. Volgens de Vlaamse Regering wensen de verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319 dat ongehuwde paren op het vlak van de successietarieven als echtparen worden behandeld. Die gelijke behandeling kan niet voortvloeien uit de gevraagde vernietiging, zodat de verzoekende partijen het Hof eigenlijk vragen een nieuwe decreetgeving te doen uitvaardigen in de door hen gewenste zin. Een dergelijke injunctie aan de wetgever behoort niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Nog volgens de Vlaamse Regering is het belang van de verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319 louter hypothetisch en onzeker. Om aannemelijk te maken dat zij door het bestreden decreet rechtstreeks en ongunstig in hun rechtssituatie kunnen worden geraakt, zouden de betrokken partners een testament moeten voorleggen waaruit blijkt dat zij elkaar begunstigd hebben en zouden zij met andere middelen dan loutere beweringen moeten aantonen dat zij een paar of een gezin vormen. Het gebrek aan belang vloeit ook nog voort uit de omstandigheid dat de gevraagde vernietiging de vroegere bepalingen van het Wetboek der successierechten zou doen herleven, terwijl die vroegere bepalingen nog ongunstiger zijn voor de verzoekende partijen.

A.2. De verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315 en 1319 antwoorden dat hun belang niet vervalt om de enkele reden dat de vernietiging van een bepaling een vroegere bepaling zou doen herleven die hen eveneens in een ongunstige positie zou plaatsen. De voorlegging van een testament beschouwen zij, gelet op de artikelen 895 en 969 van het Burgerlijk Wetboek, ingevolge welke een testament steeds eigenhandig kan zijn en steeds kan worden herroepen, als vrij betekenisloos.

A.3. In de zaak met rolnummer 1320 werpt de Vlaamse Regering op dat het aantal schijven van het successietarief niet door het bestreden decreet is gereduceerd, maar wel door het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997. De zin « Dit tarief wordt [...] toegepast op het nettoaandeel in de onroerende goederen enerzijds, en op het nettoaandeel in de roerende goederen anderzijds » werd eveneens bij het decreet van 20 december 1996 ingevoerd. De integratie van ooms, tantes, neven en nichten in de groep van de « anderen », evenals de zin « Wat alle anderen betreft, wordt dit tarief toegepast op het overeenstemmende gedeelte van de som van de netto aandelen, verkregen door de rechtverkrijgenden van deze groep », zijn afkomstig van het decreet van 15 april 1997 houdende wijziging van artikelen 48 en 56 van het Wetboek der Successierechten.

Dit heeft naar het oordeel van de Vlaamse Regering tot gevolg dat de Ministerraad op dit stuk in werkelijkheid niet het decreet van 15 juli 1997, maar de decreten van 20 december 1996 en 15 april 1997 aanvecht. Te dien aanzien is de termijn voor het instellen van een beroep tot vernietiging reeds verstreken. « Het gaat inderdaad niet op van de publicatie van het decreet van 15 juli 1997 misbruik te maken om het decreet van 20 december 1996 andermaal en het decreet van 15 april 1997 voor het eerst, maar hoe dan ook laatijdig aan te vechten, mede gelet op de omstandigheid dat de vertegenwoordiger van de Ministerraad ter terechtzitting van het Arbitragehof van 17 juni 1998 heeft toegegeven dat het niet instellen van een beroep tegen het decreet van 15 april 1997 berust op een vergetelheid. »

*Ten aanzien van het eerste middel in de zaak met rolnummer 1320*

A.4. De Ministerraad leidt een eerste middel af uit een schending van artikel 4, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten. Krachtens die bepaling zijn de gewesten bevoegd om inzake het successierecht en het recht van overgang bij overlijden de aanslagvoet en de vrijstellingen te wijzigen. Volgens de Ministerraad moet die bevoegdheid restrictief worden opgevat. Hij verwijst daarvoor naar de parlementaire voorbereiding van de bijzondere financieringswet, waaruit zou blijken dat met de uitdrukking « de aanslagvoet wijzigen » werd bedoeld « de heffingspercentages verhogen of verlagen ». Hij leidt daaruit af dat het Vlaams Parlement zijn bevoegdheid heeft overschreden door in artikel 48 van het Wetboek der successierechten niet enkel de aanslagvoet maar ook de tariefstructuur te wijzigen - door invoering van een nieuw tarief voor samenwonenden, door de vermindering van het aantal tariefschijven voor de andere erfgerechtigden dan die in de rechte lijn, echtgenoten en samenwonenden en door de overheveling van de categorie « tussen ooms of tantes en neven of nichten » naar de categorie « tussen anderen » - en door te bepalen dat voor de categorie « tussen anderen » het tarief wordt toegepast op de som van de verkrijgingen van de rechthebbenden in die categorie in plaats van op hun individuele verkrijging.

Zelfs indien de bevoegdheid om de aanslagvoet te wijzigen de bevoegdheid zou omvatten om ook de tariefstructuur aan te passen, dan nog moet artikel 4, § 2, van voornoemde bijzondere wet volgens de Ministerraad voor het overige beperkend worden geïnterpreteerd. Het zou de gewesten alsdan enkel toestaan de tarieven, bepaald in de tabellen van artikel 48, tweede lid, van het Wetboek der successierechten, zoals het bestond vóór de wijzigingen door het Vlaams Parlement, te wijzigen en niet, zoals door artikel 2 van het bestreden decreet gebeurt, die tarieven in de categorie « tussen anderen » toe te passen op het overeenstemmende gedeelte van de som van de netto aandelen verkregen door de rechtverkrijgenden van die groep.

A.5. Volgens de Vlaamse Regering kan in het bestreden decreet niets anders worden gezien dan de verlaging voor de subcategorie van de samenwonenden van de aanslagvoet van het successierecht of een belastingvermindering. De bepaling van de toepasselijkheid van een belastingtarief of een belastingvermindering impliceert echter niet dat iets anders wordt geregeld dan het tarief of de vrijstellingen. Daaruit volgt dat door de bestreden decreetsbepalingen wel degelijk een bovendien exclusieve gewestelijke bevoegdheid werd uitgeoefend. Dit geldt eveneens voor de reductie van het aantal tarieven, de afschaffing van het bijzonder tarief « voor ooms of tantes en neven en nichten » en de bepaling dat het tarief voor « anderen » toegepast wordt « op het overeenstemmende gedeelte van de som van de netto aandelen, verkregen door de rechtverkrijgenden van deze groep ».

A.6. Refererend aan de rechtspraak van het Hof, meent de Vlaamse Regering dat het de wetgever die bevoegd is om een belasting te heffen toekomt te bepalen welke belastingplichtigen vrijstellingen moeten genieten en dat het begrip vrijstelling dat in artikel 4 van de bijzondere financieringswet wordt gebruikt als een soortnaam moet worden begrepen die zowel vrijstellingen en belastingvrijdom als de verminderingen en aftrekken omvat.

A.7. De Ministerraad blijft bij zijn standpunt dat het niet de bedoeling van de bijzondere financieringswet was om de gewesten de mogelijkheid te bieden, door ingrepen in de tariefstructuur, de bestaande successiebelasting zo te wijzigen dat er fundamentele ongelijkheden in de behandeling van de belastingplichtigen in de verschillende gewesten zouden kunnen uit ontstaan. Vermits de in het kader van de bijzondere financieringswet aan de gewesten toegekende bevoegdheden - anders dan die welke in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de gewesten zijn toegekend - beperkend moeten worden geïnterpreteerd, dient te worden besloten dat de gewesten enkel bevoegd zijn de aanslagvoeten in het tarief te wijzigen, zonder dat ze aan de tariefstructuur zelf kunnen raken.

In dezelfde lijn is de Ministerraad van mening dat de bevoegdheid om de vrijstellingen te wijzigen beperkend moet worden geïnterpreteerd en dat de gewesten enkel bevoegd zijn om de bestaande vrijstellingen te wijzigen en niet om nieuwe vrijstellingen in te voeren.

*Ten aanzien van het tweede middel in de zaak met rolnummer 1320*

A.8. De Ministerraad leidt een tweede middel af uit een schending van artikel 4, § 4, van de bijzondere financieringswet. Krachtens die bepaling blijft de federale wetgever bevoegd voor het vaststellen van de heffingsgrondslag van het successierecht en het recht van overgang bij overlijden, zij het dat een wijziging daarin slechts kan worden doorgevoerd met instemming van de gewestregeringen. Door voor het Vlaamse Gewest te bepalen dat voor de andere rechtverkrijgenden dan de echtgenoot, de erfgenamen in de rechte lijn, de samenwonenden en de broers en zusters, het tarief wordt toegepast op het overeenstemmende gedeelte van de som van de netto aandelen van die groep heeft de decreetgever naar het oordeel van de Ministerraad de enige heffingsgrondslag per erfgenaam vervangen door een heffingsgrondslag voor alle erfgenamen van die groep en bijgevolg zijn bevoegdheid overschreden.

A.9. De federale bevoegdheid heeft naar het oordeel van de Vlaamse Regering geen betrekking op de heffingsgrondslag zonder meer, maar op het vaststellen van de heffingsgrondslag, dit is de administratieve procedure van de berekening van de belastbare basis, en is dan ook beperkt tot de regels betreffende de eenvormige wijze waarop de Administratie van de B.T.W., registratie en domeinen te werk gaat om het geheel of een deel van de erfgoederen te laten waarden. Het middel mist in dat opzicht feitelijke grondslag. Overigens meent de Vlaamse Regering dat moet worden vastgesteld dat de bestreden decreetsbepalingen niet raken aan de belastbare grondslag of aan de belastbare materie.

A.10. De Ministerraad wijst er nog op dat de wetgever voor een wijziging van de heffingsgrondslag de instemming nodig heeft van de gewesten, terwijl de gewesten voor geen enkele wijziging binnen hun bevoegdheid de instemming van de andere gewesten of van de federale overheid behoeven. De bedoeling van de omschrijving van de in artikel 3 van de bijzondere financieringswet opgesomde belastingen als « gewestelijke belastingen » was in de eerste plaats aan de gewesten inkomsten uit die in oorsprong voor de nationale schatkist bestemde belastingen te waarborgen. Om die waarborg te kunnen geven was het nodig de belastbare materie aan de macht van de gewone wetgever te onttrekken en de instemming te vereisen van de gewesten voor wijzigingen die de gewone wetgever in voorkomend geval aan de heffingsgrondslag zou willen aanbrengen.

*Ten aanzien van het derde middel in de zaak met rolnummer 1320*

A.11. De Ministerraad leidt een derde middel af uit een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat het bestreden decreet een discriminatie van verschillende categorieën van rechtverkrijgenden doet ontstaan.

Met uitzondering van de categorie « tussen anderen » wordt in alle categorieën van rechtverkrijgenden de heffing gedaan per nettoaandeel, in voorkomend geval gesplitst in roerende en onroerende goederen, van elk der rechtverkrijgenden. Voor de categorie « tussen anderen » wordt de heffing niet gedaan op de individuele verkrijging maar op de som van de individuele verkrijgingen. De door een rechtverkrijgende van die categorie verschuldigde belasting is dus afhankelijk van het aantal rechtverkrijgenden in die categorie en van de omvang van hun aandeel. Dat verschil in behandeling steunt volgens de Ministerraad niet op een objectief criterium dat redelijk verantwoord is. Vermits de successiebelasting vanuit economisch standpunt een belasting van de persoonlijke verrijking van de erfopvolgers is, zou een gelijke persoonlijke verrijking binnen eenzelfde categorie van erfgerechtigden geen aanleiding mogen geven tot een verschillende belasting.

Daarnaast is de splitsing van de heffingsgrondslag in een roerende en onroerende grondslag slechts voor één categorie van rechtverkrijgenden ingesteld, namelijk voor de rechtverkrijgenden in de rechte lijn en de langstlevende echtgenoot. Volgens de Ministerraad is ook dat onderscheid niet verantwoord.

A.12. Wat de toepassing van het tarief op de som van de netto aandelen betreft, merkt de Vlaamse Regering op dat de wetgever over een ruime discretionaire beoordelingsbevoegdheid beschikt, die slechts betwist kan worden wanneer het volgens een algemeen gedeelde rechtsovertuiging niet denkbaar is dat enige naar redelijkheid beslissende overheid een dergelijke appreciatie zou kunnen uitbrengen.

Het is juist dat de toepassing ten aanzien van « anderen » van het tarief van het successierecht « op het overeenstemmende gedeelte van de som van de netto aandelen, verkregen door de rechtverkrijgenden van deze groep », en niet « op het overeenstemmende gedeelte van het nettoaandeel van elk der rechtverkrijgenden », verschillen kan veroorzaken, niet alleen ten opzichte van de vroegere situatie, doch tevens tussen de verschillende categorieën van erfgenamen, enerzijds, naar gelang van de omvang van de totale nalatenschap, anderzijds, naar gelang van de graad van verwantschap met de erflater. De Vlaamse Regering is echter van mening dat de nieuwe regeling voor « alle anderen », met inbegrip van neven en nichten, meer in overeenstemming is met het gelijkheidsbeginsel dan de oude. Het gemiddelde tarief is thans afgestemd op de totale nalatenschap, en is dus evenredig met de draagkracht van de erflater, wat *in fiscalibus* allicht het meest pertinente criterium is dat men zich kan voorstellen. Bovendien wordt de berekening van de successie voor de categorie van « alle anderen » erdoor aanzienlijk vereenvoudigd.

Daarbij mag volgens de Vlaamse Regering niet uit het oog worden verloren dat het aantal legatarissen in de categorie van « alle anderen », die immers geen wettige erfgenamen zijn, door de erflater vrij bij testament kan worden bepaald. Op een identieke nalatenschap kon dus zeer veel of zeer weinig belasting worden betaald, naargelang de erflater veel of weinig legatarissen begunstigde. Alleen voor de erfgenamen in de rechte lijn, de echtgenoot en de broers en zusters, die allen wettige erfgenamen zijn, bestond er dus aanleiding om de « belasting naar draagkracht van het nettoaandeel » te handhaven.

Dat er van kennelijk onverantwoorde ongelijke behandeling geen sprake is, vloeit naar het oordeel van de Vlaamse Regering ook nog voort uit de mildering, zo niet de volledige uitschakeling, door artikel 56 van het Wetboek der Successierechten, zoals vervangen door artikel 3 van het decreet van 15 april 1997 en gewijzigd door de decreten van 17 juni en 15 juli 1997, van het effect van de bestreden maatregel voor de nalatenschappen die niet meer dan 3 miljoen frank bedragen.

A.13. Wat de splitsing van de nalatenschap in roerende en onroerende goederen betreft, herhaalt de Vlaamse Regering dat het beroep van de Ministerraad, die met dit onderdeel van het middel opkomt tegen een bepaling die niet door het bestreden decreet werd ingevoerd, maar door het decreet van 20 december 1996, *ratione temporis* onontvankelijk is.

Die splitsing is volgens de Vlaamse Regering in wezen een belastingvermindering, die is bedacht om de erfgenamen aan te moedigen om de roerende goederen van een nalatenschap eveneens of meer dan vroeger aan te geven, op het stuk waarvan die erfgenamen, tenminste in de rechte lijn, vooralsnog van weinig ijver doen blijken. Precies daarom is die splitsing beperkt tot erfgenamen in de rechte lijn en echtgenoten.

A.14. Uit het verweer van de Vlaamse Regering leidt de Ministerraad af dat het Vlaamse Gewest ten aanzien van de categorie « tussen anderen » de successiebelasting gewijzigd heeft van een verkrijgingsbelasting in een boedelbelasting. De vraag rijst of dit verenigbaar is met artikel 11, derde lid, van de bijzondere financieringswet.

De Ministerraad is het niet eens met de stelling van de Vlaamse Regering dat voor de categorie « tussen anderen » de draagkracht van de erfflater het meest pertinente criterium van onderscheid zou zijn. De Vlaamse Regering zou uit het oog verliezen dat ooms, tantes, neven en nichten net zoals de afstammelingen in de rechte lijn, de langstlevende echtgenoot en de broers en zusters wettige erfgenamen zijn en dat neven of nichten vaak tot de erfenis *ab intestato* van hun oom of tante zijn geroepen bij plaatsvervulling van een vooroverleden broer of zuster van de *de cuius*. De motivering van het onderscheid op basis van de hoedanigheid van wettelijke erfgenaam is dus *in casu* geen pertinent criterium om sommige categorieën van wettige erfgenaam aan een verkrijgingsbelasting te onderwerpen en andere aan een boedelbelasting.

Meer in het algemeen is de Ministerraad de mening toegedaan dat bij de successiebelasting, naast de graad van verwantschap, de verkrijging per erfgerechtigde het enige praktisch mogelijke en voor de bevolking aanvaardbare criterium van onderscheid kan zijn. Bovendien moet worden vastgesteld dat de boedelbelasting voor de categorie « tussen anderen » niet compatibel is met het stelsel van de successiebelasting in zijn geheel beschouwd. Aldus is het duidelijk dat artikel 66bis, dat in het kader van het Wetboek der successierechten een essentieel artikel is omdat het de ontwijking van de progressiviteit van het successierecht tegengaat, in het kader van een boedelbelasting leidt tot niet te verantwoorden verschillen in belasting van erfgenamen die wezenlijk in dezelfde toestand verkeren.

A.15. Wat de splitsing van de nalatenschap in roerende en onroerende goederen betreft, is het middel naar het oordeel van de Ministerraad hoe dan ook ontvankelijk in zoverre het slaat op de ongelijke behandeling van de samenwonenden ten opzichte van de erfgenamen in de rechte lijn en de langstlevende echtgenoot. Aangezien de samenwonenden zich in een vergelijkbare leefsituatie bevinden, beschikken zij over dezelfde middelen om de belasting te ontduiken als gehuwden. Ofwel is dus de toekenning van de « splitting » aan de categorie van de « rechte lijn en tussen echtgenoten » strijdig met het gelijkheidsbeginsel, ofwel bestaat die strijdigheid bij het niet-toekennen ervan aan de categorie van de samenwonenden.

*Ten aanzien van het enige middel in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319*

A.16. De verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319 leiden hun enige middel af uit een schending van de artikelen 10, 11 en 172, eerste lid, van de Grondwet, op zichzelf beschouwd en in samenhang met de artikelen 16 en 22 van de Grondwet, met artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij dat Verdrag en met de artikelen 17, 23, 1°, 24, 1°, en 26 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten, doordat ongehuwd samenwonende personen, al dan niet van verschillend geslacht, voor de toepassing van de successierechten anders worden behandeld dan echtgenoten en op gelijke wijze worden behandeld als andere groepen van samenwonenden, en doordat de kinderen van ongehuwd samenwonende personen op grond van hun geboorte, afstamming of status anders worden behandeld voor de toepassing van de successierechten dan kinderen waarvan de ouders zijn gehuwd of gescheiden en kinderen die deel uitmaken van een wettig gezin.

A.17. De successierechten treffen volgens de verzoekende partijen de verrijking van de erfgenaam. Het successierecht wordt beschouwd als een belasting op een verkrijging « om niet » omdat er tegenover die verrijking geen tegenprestatie staat. Het feit dat de leden van het gezin hebben bijgedragen tot de opbouw van het vermogen dat hen ten deel valt, verantwoordt een verschil in behandeling tussen de leden van het gezin voor wie de verrijking niet geheel « om niet » kan worden beschouwd en verkrijgingen door anderen, die geacht kunnen worden niet een dergelijke bijdrage tot de opbouw van het vermogen te hebben geleverd. De fiscale wetgever schiet echter tekort door de evolutie te miskennen waarbij gezinnen niet enkel meer bestaan uit gehuwde ouders, al dan niet met kinderen. Het onderscheid tussen verschillende gezinsvormen afhankelijk van het huwelijk is een objectief onderscheid dat evenwel niet redelijk kan worden verantwoord. Ook de niet gehuwde maar duurzaam samenlevende gezinspartners en hun kinderen hebben wederzijds ingestaan voor de opbouw van het vermogen van de overleden partner en ouder.

De verzoekende partijen erkennen dat het bestreden decreet de samenwonenden aan een bijzonder successietarief onderwerpt dat gunstiger is dan het vroegere tarief, maar zij beklemtonen dat de decreetgever nog steeds in gebreke blijft om aan de rechtssituatie van het feitelijk gezin dat zij vormen de vereiste rechtsgevolgen te verbinden. Het tarief voor samenwonenden is gunstiger dan dat voor broers, zusters en anderen, maar blijft minder gunstig dan het tarief voor gehuwden, voor gescheidenen en voor bloedverwanten in de rechte lijn.

A.18. Verwijzend naar de parlementaire voorbereiding, betogen de verzoekende partijen dat het bestreden decreet niet het oogmerk heeft om de situatie van de feitelijke gezinnen te regelen. De decreetgever zou hebben willen tegemoetkomen aan een andere maatschappelijke realiteit, namelijk die van twee of meer personen die elkaar gedurende zekere tijd bijstaan in een gemeenschappelijk huishouden. Voor de toepassing van de successieregeling wordt aan het begrip samenwonenden een omschrijving gegeven die noch uitsluitend, noch noodzakelijk de duurzame tweerelatie omvat die gelijk of minstens gelijkwaardig is met de rechtsfiguur van het huwelijk en een gezin is in de zin van de Grondwet en de internationale verdragen. Zonder dat de verzoekers zich wensen uit te spreken over de opportuniteit van het invoeren van een aangepast tarief voor de samenwonenden die de decreetgever heeft willen begunstigen, of over de daartoe gekozen aanslagvoeten, zijn zij van mening dat de motieven die door de decreetgever daartoe zijn aangevoerd niet adequaat zijn om de ongelijke behandeling te verantwoorden van de situatie van een feitelijk gezin, vergeleken met de situatie van een wettelijk gezin.

Het uitgangspunt van de decreetgever heeft volgens de verzoekende partijen ook tot gevolg dat het feitelijk gezin op dezelfde voet wordt gesteld met andere categorieën waarmee het niet vergelijkbaar is, zoals kloostergemeenschappen, verzorgingsinstellingen, gemeenschapshuizen van studenten of jongeren en gemeenschappelijk wonen van verscheidene gezinnen. Voor die gelijke behandeling zien de verzoekers geen, laat staan een redelijke, verantwoording. De situatie waarin zij zich bevinden houdt geen verband met de nagestreefde doeleinden van het in vergelijking met gehuwden hogere tarief.

A.19. Volgens de verzoekende partijen in de zaak met rolnummer 1319 mag hun het recht niet worden ontzegd een feitelijk gezin te vormen, louter vanwege het gegeven dat zij twee personen van hetzelfde geslacht zijn. Dat zou een discriminatie zijn op grond van seksuele voorkeur. Zelfs indien zij geen gezin zouden vormen in de betekenis die de Grondwet of de internationale mensenrechtenverdragen eraan geven, moet de overheid de duurzame tweerelatie tussen de verzoekers toch erkennen als een gelijkwaardig rechtsgegeven. Het recht op bescherming van hun privé-leven geeft hun aanspraak op een overeenkomstige erkenning van hun relatie door de overheid.

A.20. Het gelijkheidsbeginsel is volgens de verzoekende partijen eveneens geschonden omdat het onderscheidenlijk op beide soorten gezinnen toepasselijke tarief en de berekeningswijze redelijkerwijze niet evenredig zijn met het beoogde doel. Die onevenredigheid wordt nog versterkt door de splitsing tussen onroerende goederen en roerende goederen niet toe te staan aan feitelijke gezinnen. Welke ook de bescherming moge zijn die de wetgever aan het huwelijk wil en mag bieden, het grote verschil in de te betalen belasting dat volgt uit het bestreden decreet, is volkomen disproportioneel met die doelstelling.

De verzoekers in de zaken met rolnummers 1315 en 1318 voegen daaraan toe dat de exorbitante belasting niet enkel invloede op het deel van de verkrijger, maar onrechtstreeks ook op het vermogen dat de langstlevende ouder uiteindelijk op zijn of haar beurt zal kunnen nalaten aan de gemeenschappelijke kinderen. Door het percentage van het toepasselijke tarief voor feitelijke partners dermate hoog te bepalen dat zij tussen de wettelijke mogelijkheden enkel de keuze hebben elkaar niet te begunstigen of te trouwen, schendt de decreetgever ook de plicht die op hem rust krachtens artikel 22 van de Grondwet en de artikelen 8 en 12 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens om de keuze om niet te huwen te respecteren, om de rechtsbetrekkingen die niettemin tussen de feitelijke gezinsleden bestaan in acht te nemen en om eenieder in staat te stellen een normaal gezinsleven te leiden.

De verzoekers in de zaak met rolnummer 1319 voeren aan dat, nu zij in de huidige stand van de federale wetgeving niet met elkaar kunnen huwen, zij als partners in staat moeten zijn om hun privé-leven conventioneel te organiseren en materiële afspraken te maken die de overheid in acht moet nemen. Door de hoogte van de tarieven die de overheid oplegt aan testamentaire beschikkingen tussen verzoekers mengt de Staat zich op onevenredige wijze in het privé-leven van de verzoekers.

A.21. In ondergeschikte orde bestrijden de verzoekers het onderscheid dat wordt ingevoerd tussen erfgenamen in de rechte lijn en gehuwden en alle andere erfopvolgers door de splitsing tussen de roerende en de onroerende goederen. De decreetgever beoogde met die maatregel het aantal aangiften van roerende goederen te zien verhogen alsook de inkomsten voor de overheid door de combinatie van een lagere belastingdruk met een groter bereik. Dat oogmerk staat in geen enkel verband met het ingevoerde onderscheid. Nergens lijkt de decreetgever de redenen voor dat onderscheid - in ieder geval wat de samenwonenden betreft - te hebben verantwoord, laat staan dat er redenen te vinden zijn die een objectieve en redelijke verantwoording geven of met het vooropgezette doel in verhouding staan.

A.22. Op fiscale verplichtingen en inzonderheid de successierechten zijn naar het oordeel van de verzoekende partijen artikel 16 van de Grondwet en artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens van toepassing, en bijgevolg ook het discriminatieverbod. Om dezelfde redenen als die welke hiervoor zijn uiteengezet, menen zij door de toepassing van de successierechten op een ongelijke en discriminerende wijze van hun eigendom te worden beroofd.

A.23. Het stelsel van de verminderingen (artikel 56 van het Wetboek der successierechten) heeft, zo betogen de verzoekende partijen, ook een belangrijk effect op de uiteindelijk te betalen belasting. Aan samenwonenden in de zin van het bestreden decreet worden geen verminderingen toegekend. Op grond van dezelfde overwegingen als hiervoor weergegeven, kan dat verschil in fiscale behandeling niet worden verantwoord. Indien een vermindering wordt toegekend op grond van kinderlast, mag de decreetgever geen onderscheid doorvoeren op grond van het gegeven dat de ouders van die kinderen al dan niet met elkaar gehuwd zijn. Dat onderscheid impliceert immers een discriminatie van de ouders op grond van de afstamming van hun kinderen.

A.24. Volgens de Vlaamse Regering blijkt reeds bij summier onderzoek dat de respectieve rechtstoestanden van gehuwden en ongehuwden niet vergelijkbaar zijn, enerzijds, omdat de rechtsgevolgen van het huwelijk zo talrijk en complex zijn dat zij niet van elkaar kunnen worden losgemaakt, anderzijds, omdat het huwelijk niet alleen voordelen biedt. Het gaat niet op één voordeel voor echtparen aan te vechten of op te eisen voor niet-gehuwde paren, terwijl over de nadelen van het huwelijk wordt gezwegen. *A fortiori* geldt dit voor ongehuwde partners die vrijwillig ongehuwd zijn. Iedereen heeft immers het recht te verkiezen een gezin te vormen zonder te huwen, maar zodra een keuze is gemaakt, moeten de rechtsgevolgen van die keuze worden aanvaard.

Dat het huwelijk niet enkel voordelen biedt, geldt naar het oordeel van de Vlaamse Regering ook op het vlak van de fiscale rechtsgevolgen. Eenzelfde belastbaar actief na overlijden is immers niet vergelijkbaar voor echtparen en ongehuwde paren : bij gelijke nalatenschap zullen de eersten een grotere, aan hun overlijden voorafgaande fiscale inspanning hebben geleverd dan de laatsten. Bij precies dezelfde verdiensten zullen gehuwden een kleiner vermogen nalaten dan niet-gehuwde paren. Gemiddeld genomen is er dus van fiscale ongelijke behandeling geen sprake, zodat het middel van de verzoekende partijen feitelijk grondslag mist.

Hetzelfde geldt voor de ongelijke behandeling van ongehuwde paren of hun kinderen ten opzichte van ex-echtgenoten, hun kinderen of stiefkinderen, die *prima facie* besloten ligt in het gewijzigde artikel 50 van het Wetboek der Successierechten. Bij nader inzien blijkt die ongelijke behandeling immers eveneens ruimschoots te worden gecompenseerd door de aan het overlijden van de erfflater voorafgaande ongelijke behandeling in de tegenovergestelde zin van echtgenoten die gehuwd zijn geweest en daarvan de fiscale en andere nadelen hebben ondervonden.

A.25. Zelfs indien de categorieën van de echtparen en de ongehuwde paren vergelijkbaar zouden zijn, is de Vlaamse Regering van oordeel dat hun ongelijke behandeling, die door de bestreden bepalingen ten eerste werd gemilderd, niet kennelijk onredelijk of onevenredig is, dit wil zeggen dat het volgens een algemeen gedeelde rechtsovertuiging niet denkbaar is dat enige naar redelijkheid beslissende overheid een dergelijke appreciatie zou kunnen uitbrengen. De wetgever beschikt op dat stuk immers over een discretionaire bevoegdheid, terwijl de door het Hof uitgeoefende rechtmatigheidscontrole geen opportuniteitscontrole omvat.

A.26. Voor de verantwoording van de ongelijke behandeling van echtparen en ongehuwde paren in het licht van het recht op eerbiediging van het gezinsleven verwijst de Vlaamse Regering naar artikel 12 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, dat het huwelijk beschermt, en naar rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Zowel dat Hof als het Arbitragehof zouden als criterium van « gezin » de voorkeur geven aan het wettelijke en niet-fictieve huwelijk, boven de samenwoning van de partners. Hoe dan ook blijken andere criteria dan het huwelijk om een « gezin » te onderscheiden van andere relaties niet gemakkelijk te vinden.

A.27. De Vlaamse Regering wijst erop dat het van oudsher bestaande onderscheid in de tarieven voor het successierecht voor echtgenoten en « anderen », thans ook nog voor ongehuwde partners, onlosmakelijk verbonden is met het verschillende erfrecht dat op die onderscheiden categorieën van burgers van toepassing is. Echtgenoten, net als kinderen en andere afstammelingen van de overledene, bloedverwanten in de opgaande lijn en in de zijlijn, zijn wettelijke erfgenamen, wat niet het geval is voor ongehuwde partners, die, afgezien van bijzondere hypothesen, slechts krachtens testament van elkaar kunnen erven. De verbondenheid van successietarieven en erfrecht heeft tot gevolg dat het middel niet alleen de verantwoording in het geding brengt van het fiscale, doch tevens van het erfrechtelijke onderscheid. In dat verband kan het arrest nr. 56/93, dat het onderscheid tussen arbeiders en bedienden betreft, *mutatis mutandis* worden geparafraseerd voor het huwelijk, een instituut en een daaruit voortvloeiend onderscheid die veel ouder zijn dan het slechts honderd jaar oude verschil in behandeling tussen arbeiders en bedienden.



A.28. Ten slotte refereert de Vlaamse Regering aan een advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State waaruit blijkt dat het gelijkheidsbeginsel veeleer een ongelijke dan een gelijke behandeling van gehuwde en ongehuwde paren tot gevolg moet hebben.

Met dit laatste is naar het oordeel van de Vlaamse Regering meteen geantwoord op het onderdeel van het middel naar luid waarvan de ongehuwde paren ten onrechte identiek zouden zijn behandeld als andere samenwonenden, dat wil zeggen samenwonenden die de affectiviteit die voor een paar kenmerkend is niet aan de dag leggen. Afgezien van de omstandigheid dat de lijn tussen de twee soorten samenwonenden onmogelijk objectief te trekken is, is het niet kennelijk onredelijk dat samenwonenden die niet wensen te huwen of dit niet kunnen op dezelfde wijze behandeld worden als de andere ongehuwde samenwonenden. Overigens is het niet zo zeker dat de samenwonenden die geen paar vormen affectief zo ver verwijderd zouden staan van ongehuwde paren. Van alle samenwonenden wordt immers vereist, om het gunsttarief te genieten, dat zij minstens drie jaar ononderbroken met de erflater samenwonen, te bewijzen met een uittreksel uit het bevolkingsregister, en met hem een gemeenschappelijke huishouding voeren, wat wellicht het verste is dat een wetgever kan gaan om de subjectieve notie « affectie » te objectiveren. Bij de beoordeling van de redelijkheid van het onderscheid mogen ook de voordelen die ongehuwde samenwonenden - met of zonder affectieve band - genieten, niet uit het oog worden verloren.

De Vlaamse Regering meent derhalve dat het zeker niet kennelijk onredelijk is dat samenwonende, ongehuwde paren op dezelfde wijze worden behandeld als de categorie van burgers waarmee zij per slot van rekening en in alle objectiviteit het meest vergelijkbaar zijn, dit zijn de samenwonenden.

A.29. De verzoekende partijen in de zaak met rolnummer 1318 stellen vast dat de Vlaamse Regering hun ongelijke behandeling ten opzichte van kinderen van echtgenoten enkel weerlegt door de « compensatie » aan te voeren van de fiscale voordelen die de ouders bij leven hebben genoten in de personenbelasting, vergeleken met gehuwden. Beide belastingen behoren echter tot het domein van verschillende autonome overheden, zodat een eventuele « compensatie » rechtens niet relevant is.

A.30. De verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319 zijn van mening dat de huidige maatschappelijke omstandigheden en de algemene rechtsovertuiging in die zin gevestigd zijn dat het huwelijk en de feitelijke duurzame affectieve en seksuele relatie evenwaardige uitingen zijn van een levensverbintenis tussen twee personen die, als gezin, een gelijke bescherming van de overheid verdienen. Zij zeggen dat zij niet de voordelen bekritisieren die het huwelijk opent op het vlak der successierechten, maar wel het uitsluiten van dezelfde rechtsgevolgen voor het duurzaam samenleven buiten het huwelijk. Ook omgekeerd, door de partners van het feitelijk gezin aan het zeer nadelige tarief der « anderen » of in het beste geval der « samenwonenden » te onderwerpen, en op hun erfdeel niet de splitsing tussen onroerend en roerend vermogen toe te passen, onderwerpt de decreetgever hen aan een belasting op grond van een criterium van onderscheid dat te ruim is en zonder dat het daarvoor was bedoeld : het hoge tarief beoogt vreemden te treffen, niet diegenen die tot de nabije kring van de nabestaanden behoren. Het tussentarief beoogt de zorgrelatie aan te moedigen, niet de duurzame tweerelatie. Het uitsluiten van partners van het feitelijk gezin van het specifiek tarief voor erfenissen in de rechte lijn en tussen echtgenoten kan ook niet worden bestempeld als nodig in een democratische samenleving voor de bescherming van de rechten en vrijheden van anderen.

Het gaat volgens de verzoekende partijen ook niet op de successierechten te vergelijken met de personenbelasting aangezien beide belastingen tot de exclusieve bevoegdheid van verschillende wetgevers behoren. De autonomie van beide overheden staat eraan in de weg dat de inhoud van een regeling die de federale wetgever uitvaardigt, door de gewestwetgever - of door de rechter - in aanmerking moet worden genomen bij de beoordeling van de bevoegdheid die door die gewestwetgever wordt uitgeoefend.

— B —

#### *Ten aanzien van de ontvankelijkheid van de beroepen*

B.1.1. De Vlaamse Regering betwist de ontvankelijkheid van de beroepen met rolnummers 1315, 1318 en 1319 bij gebrek aan belang van de verzoekende partijen.

De Vlaamse Regering betwist tevens de ontvankelijkheid *ratione temporis* van het beroep met rolnummer 1320 in zoverre dat beroep in werkelijkheid zou zijn gericht tegen het decreet van 20 december 1996 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1997 en het decreet van 15 april 1997 houdende wijziging van artikelen 48 en 56 van het Wetboek der Successierechten, ten aanzien waarvan de termijn voor het instellen van een beroep tot vernietiging is verstreken.

B.1.2. Alle verzoekende partijen vorderen de vernietiging van het decreet van 15 juli 1997 « houdende regeling van de successietarieven tussen samenwonenden ».

Het Hof merkt op dat in de Franse vertaling van het decreet het woord « samenwonenden » bij vergissing werd weergegeven als « personnes vivant ensemble maritalement ». Het woord « maritalement » wordt in de Franse versie van dit arrest dus weggelaten.

De artikelen 2 en 3 van het decreet luiden :

« Art. 2. Wat het Vlaamse Gewest betreft wordt in artikel 48 van het Wetboek der Successierechten de tekst na tabel I vervangen door wat volgt :

” Voor de toepassing van dit artikel wordt onder samenwonenden verstaan een persoon of personen die op de dag van het openvallen van de nalatenschap minstens drie jaar ononderbroken met de erflater samenwonen, te bewijzen met een uittreksel uit het bevolkingsregister, en er een gemeenschappelijke huishouding mee voeren, hetgeen een weerlegbaar vermoeden inhoudt. Het voeren van een gemeenschappelijke huishouding blijkt onder meer uit de voortgezette wil van de partijen daartoe en de bijdrage van de partijen in de kosten van deze huishouding.

Tabel II bevat het tarief tussen samenwonenden. Dit tarief wordt voor elk van de rechtverkrijgenden toegepast op het overeenstemmende gedeelte van het netto-aandeel, zoals voorkomend in kolom A.

Tabel II

## Tarief tussen samenwonenden

A	Tarief, toepasselijk op het overeenstemmende gedeelte zoals voorkomend in kolom A	Totale bedrag van de belasting over de voorgaande gedeelten
van tot		
1 F - 3 miljoen F	10 %	300 000 F
3 miljoen F - 5 miljoen F	35 %	1 000 000 F
boven de 5 miljoen F	50 %	

Tabel III bevat het tarief tussen andere personen dan personen in rechte lijn, echtgenoten en samenwonenden. Dit tarief wordt, wat broers en zusters betreft, toegepast op het overeenstemmende gedeelte van het netto-aandeel van elk der rechtverkrijgenden zoals voorkomend in kolom A. Wat alle anderen betreft, wordt dit tarief toegepast op het overeenstemmende gedeelte van de som van de netto-aandelen, verkregen door de rechtverkrijgenden van deze groep.

Tabel III

## Tarief tussen andere personen dan personen in rechte lijn, echtgenoten en samenwonenden

A	Tarief, toepasselijk op het overeenstemmende gedeelte zoals voorkomend in kolom A		Totale bedrag van de belasting over de voorgaande gedeelten	
van tot	tussen broers en zusters	Tussen anderen	tussen broers en zusters	tussen anderen
1 F - 3 miljoen F	30 %	45 %	900.000 F	1.350.000 F
3 miljoen F - 5 miljoen F	55 %	55 %	2.000.000 F	2.450.000 F"
boven de 5 miljoen F	65 %	65 %		

Art. 3. Wat het Vlaamse Gewest betreft worden in artikel 56 van hetzelfde wetboek de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het derde lid wordt het woord "Tabel I" vervangen door het woord "Tabel III";

2° in het vierde lid wordt het woord "Tabel II" vervangen door het woord "Tabel III" en wordt tussen de woorden "in rechte lijn of echtgenoten," en de woorden "broers of zusters" het woord "samenwonenden," ingevoegd. »

B.1.3. Het decreet van 15 juli 1997 heeft aldus in artikel 48 van het Wetboek der successierechten een bijzonder tarief voor samenwonenden ingevoegd en heeft het derde en het vierde lid van artikel 56 van hetzelfde Wetboek, dat verminderingen van de successierechten toekent, dienovereenkomstig aangepast.

Weliswaar blijkt uit een vergelijking tussen het thans bestreden decreet en de decreten van 20 december 1996 en 15 april 1997 dat de decreetgever sommige bepalingen van de vroegere decreten heeft overgenomen, maar niettemin heeft hij zijn wil te kennen gegeven om in die aangelegenheid opnieuw normerend op te treden.

Wanneer de decreetgever in een nieuw decreet een oude bepaling overneemt, verhindert die omstandigheid niet dat tegen de overgenomen bepaling een beroep zou kunnen worden ingesteld binnen zes maanden na de bekendmaking ervan.

B.1.4. De verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315 en 1318 zijn twee personen van verschillend geslacht die sedert 1989 ononderbroken samenwonen doch niet gehuwd zijn. Het verzoekschrift in de zaak met rolnummer 1318 hebben zij ingediend in de hoedanigheid van ouders van hun twee gemeenschappelijke minderjarige kinderen.

De verzoekende partijen in de zaak met rolnummer 1319 zijn twee personen van hetzelfde geslacht die sedert 1992 ononderbroken samenwonen.

Beide groepen van verzoekende partijen kunnen door normen die het tarief inzake successierechten voor samenwonenden bepalen rechtstreeks en ongunstig worden geraakt. Daaraan wordt geen afbreuk gedaan door het feit dat een eventuele vernietiging bepalingen doet herleven die hen evenzeer of meer benadelen dan de bestreden decreetsbepalingen. Zij zouden aldus kans hebben dat de decreetgever een bepaling aanneemt die voor hen gunstiger zou zijn.

B.1.5. De excepties van onontvankelijkheid kunnen niet worden aangenomen.

*Ten aanzien van de bevoegdheid van de federale Staat en de gewesten*

B.2.1. De Ministerraad, verzoekende partij in de zaak met rolnummer 1320, voert in een eerste en een tweede middel aan dat het bestreden decreet bepalingen inhoudt met betrekking tot de heffingsgrondslag van de successierechten en derhalve, in strijd met artikel 4, §§ 2 en 4, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest zou overschrijden.

B.2.2. De bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 bepaalt de middelen waarover de gewesten en de gemeenschappen beschikken om hun bevoegdheden uit te oefenen. Naar luid van artikel 3, eerste lid, 4°, van die bijzondere wet zijn het successierecht en het recht van overgang bij overlijden een gewestelijke belasting; dit is een federale belasting waarvan de opbrengst, te dezen geheel, aan het gewest is toegewezen.

Het successierecht en het recht van overgang bij overlijden vormen een belasting die ontstaat door overlijden van een rijkswoner (successierecht) of van een niet-rijksinwoner die in België gelegen onroerende goederen nalaat (recht van overgang bij overlijden).

Die rechten worden geheven op de massa die door vererving is overgegaan; wanneer de overledene geen rijkswoner is, is de massa beperkt tot de in België gelegen onroerende goederen. De heffingsgrondslag is de waarde, na aftrek van de schulden, van de vererfde massa (artikelen 1, 15 en 18 van het Wetboek der successierechten).

B.2.3. Krachtens artikel 4, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 zijn de gewesten bevoegd om de « aanslagvoet » en de « vrijstellingen » van het successierecht en het recht van overgang bij overlijden te wijzigen, terwijl de federale overheid krachtens artikel 4, § 4, bevoegd blijft voor « het vaststellen van de heffingsgrondslag ». Een wijziging in de vaststelling van de heffingsgrondslag kan evenwel slechts met instemming van de gewestregeringen worden doorgevoerd. De bijzondere financieringswet maakt geen onderscheid tussen « belastbare materie » en « heffingsgrondslag ».

B.2.4. Blijkens de parlementaire voorbereiding van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 steunt het behoud van de federale bevoegdheid inzake vaststelling van de heffingsgrondslag van het successierecht en het recht van overgang bij overlijden op de overweging « dat de heffingsgrondslag door de nationale wetgever wordt vastgesteld om praktische moeilijkheden te voorkomen. Het is immers onontbeerlijk dezelfde evaluatiemethode te behouden voor de goederen uit een nalatenschap, zowel voor de bestanddelen van de activa als de passiva » (*Parl. St.*, Kamer, 1988-1989, nr. 635/18, p. 275).

Die verantwoording doet ervan blijken dat, met het voorbehouden van het vaststellen van de heffingsgrondslag aan de federale overheid, de bijzondere wetgever beoogde te voorkomen dat afbreuk zou worden gedaan aan de eenvormigheid van de regeling van het vaststellen van de waarde van de vererfde massa en aan de toepassing van die regeling.

B.2.5. Volgens de Ministerraad zou aan de federale bevoegdheid inzake het vaststellen van de heffingsgrondslag zijn geraakt. De kritiek betreft de invoering van een nieuw tarief voor samenwonenden, de vermindering van het aantal tariefschijven voor de andere erfgeëchtigden dan die in de rechte lijn, echtgenoten en samenwonenden, de overheveling van de categorie « tussen ooms of tantes en neven of nichten » naar de categorie « tussen anderen » en de aanslag op de som van de nettoaandelen voor deze laatste categorie van erfgeëchtigden.

B.2.6. De bepalingen van het bestreden decreet laten de samenstelling en de waarderingsregels van de vererfde massa onaangetaast. Zij raken derhalve niet aan de heffingsgrondslag, maar beperken zich tot de aanslagvoet, onder meer door het tarief toe te passen op het overeenstemmende gedeelte van de som van de nettoaandelen. Die bepalingen betreffen de tarifiering en blijven als dusdanig binnen de bevoegdheid waarover de gewesten ter zake van aanslagvoet en vrijstellingen beschikken. Immers, opdat die bevoegdheid niet zonder inhoud zou zijn, moet zij tevens de bevoegdheid bevatten om te bepalen wanneer de gewijzigde aanslagvoet of vrijstelling toepasselijk is.

B.2.7. Het eerste en het tweede middel in de zaak met rolnummer 1320 zijn niet gegrond.

*Ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet*

B.3. De Ministerraad voert in een derde middel aan dat het bestreden decreet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt doordat het tussen verschillende categorieën van rechtverkrigenden discriminaties doet ontstaan.

De kritiek slaat, enerzijds, op de splitsing tussen roerend en onroerend goed voor de rechtverkrigenden in de rechte lijn en de langstlevende echtgenoot en, anderzijds, op de aanslag op de som van de nettoaandelen verkregen door de andere rechtverkrigenden dan die in de rechte lijn, echtgenoten, samenwonenden en broers en zusters.

B.4. De weerslag van het onderscheid tussen roerend en onroerend goed in deze aangelegenheid is geregeld bij artikel 2 van het decreet van 15 april 1997 houdende wijziging van artikelen 48 en 56 van het Wetboek der Successierechten. Die bepaling is door het thans bestreden decreet niet gewijzigd.

In zoverre het derde middel in de zaak met rolnummer 1320 is gericht tegen bepalingen die niet in het bestreden decreet zijn vermeld en derhalve niet het voorwerp van het huidige beroep tot vernietiging uitmaken, is het niet ontvankelijk.

B.5.1. Voor erfgenamen in de rechte lijn, echtgenoten, samenwonenden en broers en zusters wordt het belastingtarief nog steeds bepaald door het nettoaandeel van elke erfgenaam, terwijl voor de anderen het belastingtarief wordt bepaald door de som van de nettoaandelen van de rechtverkrigenden van hun groep.

B.5.2. Het bepalen van het belastingtarief en het vaststellen van de modalisering ervan komt de bevoegde fiscale regelgever toe. Wanneer hij daartoe criteria van onderscheid hanteert, moeten die objectief en redelijk kunnen worden verantwoord. De tarieven en de modaliteiten ervan moeten op gelijke wijze worden toegepast ten aanzien van eenieder die zich ten opzichte van de maatregel en het nagestreefde doel in een gelijkwaardige positie bevindt, zij het dat de fiscale wetgever gebruik moet kunnen maken van categorieën die, noodzakelijkerwijs, de verscheidenheid van toestanden slechts met een zekere graad van benadering opvangen. Niettemin moet worden onderzocht of de wetgever zich bij de beoordeling niet klaarblijkelijk heeft vergist.

B.5.3. Het vaststellen van een verschillend tarief voor onderscheiden groepen erfgenamen, naar gelang van het al of niet bestaan van een bepaalde graad van bloed- of aanverwantschap of naar gelang van het al of niet voeren van een gemeenschappelijk huishouden met de erflater, berust op een objectief en pertinent criterium. Het is inderdaad niet kennelijk onredelijk het bedrag van de belasting afhankelijk te maken van de band van affectiviteit die geacht mag worden bepaald te zijn door de graad van verwantschap tussen de erflater en de erfgeëchtigden of door de gemeenschappelijke huishouding.

B.5.4. De toepassing van het tarief, bepaald door de som van de nettoaandelen, heeft volgens de Ministerraad tevens tot gevolg dat voor eenzelfde nettoaandeel de verschuldigde successierechten hoger of lager zijn naar gelang van het aantal van de rechtverkrigenden van eenzelfde categorie die samen tot de nalatenschap worden geroepen.

De kritiek slaat op het feit dat door het samenvoegen van de nettoaandelen die aan de categorie « andere » erfgeëchtigden toekomen, een belastingpercentage wordt toegepast dat hoger is dan het zou zijn mocht het bepaald zijn enkel op grond van het werkelijk ontvangen erfdeel.

Het successierecht en het recht van overgang bij overlijden zijn belastingen met een progressief karakter, uitgedrukt in schijven en percentages. Dat progressief karakter op zich wordt door de verzoekende partijen niet betwist.

Het door de fiscale decreetgever beoogde progressieve karakter van de belasting verliest doeltreffendheid naarmate het aantal van diegenen die tot de nalatenschap zijn geroepen stijgt.

In het bekritiseerde stelsel aanvaardt de decreetgever die afzwakking van progressiviteit door - voor de categorie van de erfgeëchtigden in de rechte lijn en tussen echtgenoten, de samenwonenden en de broers en zusters - het vastgestelde belastingpercentage toe te passen op het nettoaandeel dat elk van hen uit de nalatenschap ontvangt.

Door voor de anderen het belastingpercentage te doen afhangen van de grootte van de aan hen gezamenlijk toegekende nettoaandelen, heeft de fiscale decreetgever, wat hen betreft, de progressiviteit hersteld. Vermits de decreetgever rekening heeft gehouden met de graad van verwantschap tussen en de gemeenschappelijke huishouding van erflater en erfgeëchtigden heeft hij, om de in B.5.3 vermelde redenen, niet op onredelijke wijze gehandeld.

B.5.5. Derhalve, door te bepalen dat de tarieven, progressief per schijf, voor erfgenamen in de rechte lijn, voor echtgenoten, voor samenwonenden en voor broers en zusters worden toegepast op het nettoaandeel van elk dezer rechtverkrijgenden, enerzijds, en voor de anderen op de som van de nettoaandelen verkregen door de rechtverkrijgenden van die groep, anderzijds, schendt de decreetgever niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.6. De verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319 leiden hun enige middel af uit een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, op zichzelf beschouwd en gelezen in samenhang met andere grondwetsartikelen en sommige verdragsbepalingen.

De kritiek slaat, enerzijds, op het feit dat ongehuwd samenwonende personen, al dan niet van verschillend geslacht, voor de toepassing van de successierechten minder gunstig worden behandeld dan echtgenoten en op gelijke wijze worden behandeld als andere groepen van samenwonenden en, anderzijds, op het feit dat het erfdeel dat later voor hun gemeenschappelijke kinderen beschikbaar zal zijn derhalve kleiner is dan in het geval waarin zij gehuwd zouden zijn.

B.7. Op erfenissen in de rechte lijn en tussen echtgenoten worden de volgende tarieven toegepast : 3 pct. op het gedeelte tot 2 miljoen frank, 9 pct. op het gedeelte van meer dan 2 miljoen frank tot 10 miljoen frank en 27 pct. op het gedeelte boven 10 miljoen frank. Dat tarief wordt per rechtverkrijgende toegepast op het nettoaandeel in de onroerende goederen, enerzijds, en op het nettoaandeel in de roerende goederen, anderzijds. De aldus berekende successierechten worden voor elk netto-erfdeel dat de 2.000.000 frank niet overtreft, verminderd met 20.000 frank vermenigvuldigd met de coëfficiënt verkregen door  $1 - (\text{erfdeel}/2.000.000)$ .

Op erfenissen tussen samenwonenden worden de volgende tarieven toegepast : 10 pct. op het gedeelte tot 3 miljoen frank, 35 pct. op het gedeelte van meer dan 3 miljoen frank tot 5 miljoen frank en 50 pct. op het gedeelte boven 5 miljoen frank. Dat tarief wordt voor elk van de rechtverkrijgenden toegepast op het overeenstemmende gedeelte van het nettoaandeel.

Op erfenissen tussen broers en zusters worden de volgende tarieven toegepast : 30 pct. op het gedeelte tot 3 miljoen frank, 55 pct. op het gedeelte van meer dan 3 miljoen frank tot 5 miljoen frank en 65 pct. op het gedeelte boven 5 miljoen frank. Dat tarief wordt voor elk van de rechtverkrijgenden toegepast op het overeenstemmende gedeelte van het nettoaandeel. De aldus berekende successierechten worden, wanneer het erfdeel groter is dan 750.000 frank en de 3.000.000 frank niet overtreft, verminderd met 100.000 frank vermenigvuldigd met  $1 - (\text{erfdeel}/3.000.000)$  en, wanneer het erfdeel kleiner is dan of gelijk is aan 750.000 frank, verminderd met 75.000 frank vermenigvuldigd met  $1 - (\text{erfdeel}/750.000)$ .

Op erfenissen tussen andere dan de voorgaande categorieën worden de volgende tarieven toegepast : 45 pct. op het gedeelte tot 3 miljoen frank, 55 pct. op het gedeelte van meer dan 3 miljoen frank tot 5 miljoen frank en 65 pct. op het gedeelte boven 5 miljoen frank. Dat tarief wordt toegepast op het overeenstemmende gedeelte van de som van de nettoaandelen, verkregen door de rechtverkrijgenden van die groep. De aldus berekende successierechten worden, wanneer het totaal van de erfdelen groter is dan 500.000 frank en de 3.000.000 frank niet overtreft, verminderd met 90.000 frank vermenigvuldigd met  $1 - (\text{totaal van de erfdelen}/3.000.000)$  en, wanneer het totaal van de erfdelen kleiner is dan of gelijk is aan 500.000 frank, verminderd met 75.000 frank vermenigvuldigd met  $1 - (\text{totaal van de erfdelen}/500.000)$ . De vermindering wordt omgeslagen over de betrokken erfgenamen in verhouding tot de door hen verkregen erfdelen.

B.8. Door echtgenoten en ongehuwd samenwonende personen inzake successierechten verschillend te behandelen, heeft de decreetgever een maatregel genomen die in verhouding is tot de doelstelling die in het burgerlijk recht tot uiting is gebracht en volgens welke een vorm van gezinsleven die, naar zijn oordeel, betere kansen op stabiliteit biedt, moet worden beschermd. De bestreden maatregel is niet onevenredig met dat doel.

B.9.1. Nu is vastgesteld dat er met betrekking tot het tarief van de successierechten geen discriminatie is tussen gehuwden en samenwonenden, in de zin die aan deze laatste term is gegeven door de verzoekende partijen, blijft te onderzoeken of de bedoelde samenwonenden, door bepalingen die enkel op fiscaal vlak gevolgen hebben, al dan niet ten onrechte gelijk worden behandeld met de andere categorieën van samenwonenden waarop tabel II van artikel 48 zou kunnen worden toegepast.

B.9.2. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie verzetten er zich tegen dat categorieën van personen, die zich ten aanzien van de aangevochten maatregel in wezenlijk verschillende situaties bevinden, op identieke wijze worden behandeld, zonder dat daarvoor een redelijke verantwoording bestaat.

B.9.3. Het tarief tussen samenwonenden is van toepassing op de persoon of personen die op de dag van het openvallen van de nalatenschap minstens drie jaar ononderbroken met de erflater samenwoonden, te bewijzen met een uittreksel uit het bevolkingsregister, en met hem een gemeenschappelijke huishouding voerden. Het decreet verduidelijkt dat het voeren van een gemeenschappelijke huishouding onder meer dient te blijken uit de voortgezette wil van de partijen daartoe en uit de bijdrage van de partijen in de kosten van die huishouding.

Zonder zich uit te spreken *in concreto*, zoals de verzoekende partijen zouden willen, over de categorieën die begrepen zouden zijn in de categorie van de samenwonenden, stelt het Hof vast dat de in het decreet aangegeven criteria niet onredelijk zijn doordat zij wijzen op een reële band van affiniteit om op het stuk van het tarief van de successierechten de samenwonenden te onderscheiden van de andere belastingplichtigen. De decreetgever vermocht redelijkerwijze eenzelfde regeling aan te nemen ten aanzien van alle vormen van samenleven met gemeenschappelijke kenmerken op basis van de voormelde objectieve en controleerbare criteria, met respect voor de persoonlijke levenssfeer van de belastingplichtigen.

B.10. Uit wat voorafgaat volgt dat het bestreden decreet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt, op zichzelf beschouwd of gelezen in samenhang met andere grondwetsartikelen en sommige verdragsbepalingen.

Het enige middel in de zaken met rolnummers 1315, 1318 en 1319 is niet gegrond.

*Ten aanzien van het belang van de verzoekende partijen in de zaken met rolnummers 1101, 1106 en 1116*

B.11. Nu er geen aanleiding is tot vernietiging van het decreet van 15 juli 1997 hebben de verzoekende partijen hun belang bij de vernietiging van de artikelen 48 en 56, derde en vierde lid, van het Wetboek der successierechten, zoals gewijzigd bij de decreten van 20 december 1996 en 15 april 1997, om de redenen uiteengezet in B.1.3 van het arrest nr. 128/98 definitief verloren.

Om die redenen,

het Hof

— verwerpt de beroepen;

— schrapt van de rol de zaken met rolnummers 1101, 1106 en 1116.

Aldus uitgesproken in het Nederlands, het Frans en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 15 juli 1999.

De griffier,

L. Potoms.

De voorzitter,

L. De Grève.

## COUR D'ARBITRAGE

F. 99 — 2657

[C — 99/21382]

## Arrêt n° 82/99 du 15 juillet 1999

Numéros du rôle : 1315, 1318, 1319 et 1320

*En cause* : les recours en annulation du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 « fixant les tarifs des droits de succession des personnes vivant ensemble [...] », introduits par A. Michaux et autres.

La Cour d'arbitrage,

composée du président L. De Grève, du juge L. François, faisant fonction de président, et des juges P. Martens, J. Delruelle, H. Coremans, A. Arts et R. Henneuse, assistée du greffier L. Potoms, présidée par le président L. De Grève, après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des recours*

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste les 30 et 31 mars 1998 et parvenues au greffe les 31 mars 1998 et 1<sup>er</sup> avril 1998, il a été introduit un recours en annulation du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 « fixant les tarifs des droits de succession des personnes vivant ensemble [...] » (publié au *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> octobre 1997), respectivement par :

- a) A. Michaux et G. van Haegendoren, demeurant à 3001 Heverlee, Erasme Ruelensvest 57,
- b) A. Michaux et G. van Haegendoren, agissant en leur qualité de parents et au nom de leurs enfants mineurs S. van Haegendoren et M. van Haegendoren, demeurant à 3001 Heverlee, Erasme Ruelensvest 57,
- c) N. Segers et J. Verlooy, demeurant à 2000 Anvers, Bouwmeestersstraat 10,
- d) le Conseil des ministres, rue de la Loi 16, 1000 Bruxelles.

Ces affaires sont inscrites respectivement sous les numéros 1315, 1318, 1319 et 1320 du rôle de la Cour.

II. *La procédure*

Par ordonnances des 31 mars 1998 et 1<sup>er</sup> avril 1998, le président en exercice a désigné pour chacune des affaires les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application dans les affaires respectives des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 2 avril 1998, la Cour a joint les affaires.

Les recours ont été notifiés conformément à l'article 76 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 15 mai 1998; l'ordonnance de jonction a été notifiée par les mêmes lettres.

L'avis prescrit par l'article 74 de la loi organique a été publié au *Moniteur belge* du 15 mai 1998.

Des mémoires ont été introduits par :

- le Gouvernement wallon, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, par lettre recommandée à la poste le 1<sup>er</sup> juillet 1998;
- le Gouvernement flamand, place des Martyrs 19, 1000 Bruxelles, par lettre recommandée à la poste le 3 juillet 1998.

Ces mémoires ont été notifiés conformément à l'article 89 de la loi organique, par lettres recommandées à la poste le 24 septembre 1998.

Des mémoires en réponse ont été introduits par :

- N. Segers et J. Verlooy, par lettre recommandée à la poste le 22 octobre 1998;
- A. Michaux et G. van Haegendoren, par lettres recommandées à la poste le 23 octobre 1998;
- le Conseil des ministres, par lettre recommandée à la poste le 23 octobre 1998;
- le Gouvernement wallon, par lettre recommandée à la poste le 23 octobre 1998.

Par ordonnances du 29 septembre 1998 et du 24 février 1999, la Cour a prorogé respectivement jusqu'aux 30 mars 1999 et 30 septembre 1999 le délai dans lequel l'arrêt doit être rendu.

Par ordonnance du 31 mars 1999, la Cour a déclaré les affaires en état et fixé l'audience au 20 avril 1999.

Cette ordonnance a été notifiée aux parties ainsi qu'à leurs avocats, par lettres recommandées à la poste le 1<sup>er</sup> avril 1999.

Par ordonnance du 20 avril 1999, le président en exercice a constaté que le juge E. Cerexhe était légitimement empêché et était remplacé par le juge R. Henneuse.

A l'audience publique du 20 avril 1999 :

— ont comparu :

- . Me H. Croux, avocat au barreau de Bruxelles, pour les parties requérantes;
- . G. Dekelver *loco* B. Druart, auditeurs généraux des Finances, pour le Conseil des ministres;
- . Me P. Van Orshoven, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement flamand;
- . Me P. Levert, avocat au barreau de Bruxelles, pour le Gouvernement wallon;
- les juges-rapporteurs A. Arts et J. Delruelle ont fait rapport;
- les parties précitées ont été entendues;
- les affaires ont été mises en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

— A —

*Sur la recevabilité des recours*

A.1. Selon le Gouvernement flamand, les parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle souhaitent que les couples non mariés soient traités comme des époux en ce qui concerne les tarifs des droits de succession. Ce traitement égal ne saurait résulter de l'annulation demandée, de sorte que les parties requérantes demandent en fait à la Cour de faire édicter une nouvelle réglementation décrétable répondant à leurs souhaits. La Cour n'est pas compétente pour donner une telle injonction au législateur.

Le Gouvernement flamand fait encore valoir que l'intérêt des parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle est purement hypothétique et incertain. Pour prouver que le décret attaqué est susceptible d'affecter directement et défavorablement leurs situations juridiques, les partenaires en cause devraient produire un testament faisant apparaître qu'ils ont disposé l'un en faveur de l'autre et ils devraient démontrer par

d'autres moyens que de simples affirmations, qu'ils forment un couple ou un ménage. Le défaut d'intérêt découle également de la circonstance que l'annulation demandée rendrait vigueur aux anciennes dispositions du Code des droits de succession et que celles-ci sont encore plus défavorables aux parties requérantes.

A.2. Les parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1315 et 1319 du rôle répondent que leur intérêt ne disparaît pas pour le simple motif que l'annulation d'une disposition rendrait vigueur à une disposition antérieure qui leur serait également défavorable. Elles considèrent que produire un testament n'a que peu de signification, compte tenu des articles 895 et 969 du Code civil, en vertu desquels un testament peut toujours être olographe et être révoqué à tout moment.

A.3. En ce qui concerne l'affaire portant le numéro 1320 du rôle, le Gouvernement flamand objecte que ce n'est pas le décret attaqué qui a réduit le nombre de tranches du tarif des droits de succession, mais bien le décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997. Le membre de phrase « ce tarif est appliqué à la part nette des biens immeubles, d'une part, et à la part nette des meubles et effets, d'autre part » a également été inséré par le décret du 20 décembre 1996. Le classement des oncles, tantes, neveux et nièces dans le groupe « tous autres », de même que la phrase « pour tous les autres ayants droit, ce tarif est appliqué à la tranche correspondante de la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe » proviennent du décret du 15 avril 1997 modifiant les articles 48 et 56 du Code des droits de succession.

Il s'ensuit, selon le Gouvernement flamand, que le Conseil des ministres n'attaque pas réellement sur ce point le décret du 15 juillet 1997, mais bien les décrets des 20 décembre 1996 et 15 avril 1997. A cet égard, le délai d'introduction d'un recours en annulation est déjà expiré. « En effet, il ne se conçoit pas de profiter de la publication du décret du 15 juillet 1997 pour attaquer à nouveau le décret du 20 décembre 1996 et pour attaquer une première fois, mais de toute façon tardivement, le décret du 15 avril 1997, eu égard notamment au fait que le représentant du Conseil des ministres a admis à l'audience de la Cour d'arbitrage du 17 juin 1998 que l'absence de recours contre le décret du 15 avril 1997 résulte d'un oubli. »

*Quant au premier moyen pris dans l'affaire portant le numéro 1320 du rôle*

A.4. Le Conseil des ministres prend un premier moyen de la violation de l'article 4, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions. En vertu de cette disposition, les régions sont compétentes, en matière de droits de succession et de mutation par décès, pour modifier le taux d'imposition et les exonérations. Selon le Conseil des ministres, cette compétence doit être interprétée de manière restrictive. Il renvoie à cet égard aux travaux préparatoires de la loi spéciale de financement, dont il ressortirait que l'expression « modifier le taux d'imposition » signifie « augmenter ou diminuer les pourcentages d'imposition ». Le Conseil des ministres en conclut que le Parlement flamand a excédé ses compétences en modifiant, dans l'article 48 du Code des droits de succession, non seulement le taux d'imposition mais également la structure tarifaire - par l'introduction d'un nouveau tarif « pour les personnes vivant ensemble », par la diminution du nombre de tranches pour les héritiers autres que ceux en ligne directe ou que les époux et les personnes vivant ensemble et par le transfert de la catégorie « entre oncles ou tantes et neveux ou nièces » vers la catégorie « entre tous autres » - et en disposant que, pour la catégorie « entre tous autres », le tarif s'applique sur la somme de ce qui est recueilli par les ayants droit de cette catégorie au lieu de s'appliquer sur la part individuelle recueillie par chacun d'eux.

Même si la compétence permettant de modifier le taux d'imposition comprenait le pouvoir d'adapter également la structure du tarif, l'article 4, § 2, de la loi spéciale précitée doit néanmoins, selon le Conseil des ministres, être interprété de manière restrictive pour le surplus. Il n'autoriserait donc les régions qu'à modifier les tarifs figurant dans les tableaux de l'article 48, alinéa 2, du Code des droits de succession tel qu'il était en vigueur avant les modifications faites par le Parlement flamand, mais ne leur permettrait pas d'appliquer ces tarifs, en ce qui concerne la catégorie « entre tous autres », sur la part correspondant à la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe, comme le fait l'article 2 du décret attaqué.

A.5. Selon le Gouvernement flamand, on ne peut voir dans le décret litigieux autre chose que la réduction, pour la sous-catégorie des « personnes vivant ensemble », du taux d'imposition des droits de succession ou une réduction d'impôt. Fixer les conditions d'application d'un tarif d'imposition ou d'une réduction d'impôt ne signifie toutefois pas que l'on règle autre chose que ce tarif ou ces exonérations. Il s'ensuit que c'est bien une compétence régionale, de surcroît exclusive, qui a été exercée au travers des dispositions décrétales attaquées. Il en va de même pour la réduction du nombre de tarifs, pour la suppression du tarif particulier « entre oncles ou tantes et neveux ou nièces » et pour la disposition selon laquelle le tarif pour « tous autres » s'applique « à la tranche correspondante de la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe ».

A.6. Se référant à la jurisprudence de la Cour, le Gouvernement flamand considère qu'il appartient au législateur compétent pour lever une taxe de déterminer quels sont les contribuables qui doivent bénéficier d'exonérations et que le terme d'« exonérations » figurant à l'article 4 de la loi spéciale de financement doit s'interpréter comme un terme générique recouvrant à la fois immunités, immunités, réductions et abattements.

A.7. Le Conseil des ministres maintient que ce n'était pas l'intention de la loi spéciale de financement de permettre aux régions de modifier l'impôt existant sur les successions - par une intervention dans la structure des tarifs - à un point tel que puissent apparaître des inégalités fondamentales de traitement entre les redevables des différentes régions. Puisque les compétences attribuées aux régions dans le cadre de la loi spéciale de financement doivent, à la différence de celles que leur reconnaît la loi spéciale du 8 août 1980, être interprétées restrictivement, il convient de conclure que les régions sont seulement compétentes pour modifier les taux d'imposition figurant dans le tarif, sans pouvoir changer la structure tarifaire elle-même.

Le Conseil des ministres considère, dans la même ligne, que la compétence permettant de modifier les exonérations doit être interprétée de façon restrictive et que les régions sont seulement compétentes pour modifier les exonérations existantes et non pour en introduire de nouvelles.

*Quant au deuxième moyen dans l'affaire portant le numéro 1320 du rôle*

A.8. Le Conseil des ministres prend un deuxième moyen de la violation de l'article 4, § 4, de la loi spéciale de financement. En vertu de cette disposition, le législateur fédéral reste compétent pour déterminer la base d'imposition des droits de succession et des droits de mutation par décès, même si une modification en cette matière ne peut intervenir qu'avec l'accord des gouvernements de région. En disposant, pour la Région flamande, qu'en ce qui concerne les ayants droit autres que le conjoint, les héritiers en ligne directe, les personnes vivant ensemble et les frères et surs, le tarif est appliqué « à la tranche correspondante de la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe », le législateur décreta a, selon le Conseil des ministres, substitué à la base d'imposition unique par successible une base d'imposition commune à tous les ayants droit de ce groupe et a de la sorte excédé sa compétence.

A.9. Selon le Gouvernement flamand, la compétence fédérale ne porte pas sur la base d'imposition sans plus, mais bien sur le fait de fixer la base d'imposition, c'est-à-dire la procédure administrative de calcul de la base d'imposition, et elle est donc limitée aux règles relatives à la manière uniforme dont procède l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines pour faire évaluer la totalité ou une partie des biens successoraux. Le moyen manque en fait à cet égard. Le Gouvernement flamand estime par ailleurs qu'il convient de constater que les dispositions décrétales attaquées n'ont pas touché à la base d'imposition ou à la matière imposable.

A.10. Le Conseil des ministres souligne encore que le législateur a besoin de l'accord des régions pour modifier la base d'imposition, tandis que les régions n'ont pas besoin de l'accord des autres régions ou de l'autorité fédérale pour apporter quelque modification que ce soit, dans les limites de leur compétence. La définition des impôts énumérés à l'article 3 de la loi spéciale de financement comme « impôts régionaux » visait en premier lieu à garantir aux régions des revenus de ces impôts destinés à l'origine au Trésor national. Afin de pouvoir donner cette garantie, il était nécessaire de soustraire la matière imposable à la compétence du législateur ordinaire et d'exiger l'accord des régions pour les modifications que le législateur ordinaire voudrait éventuellement apporter à la base d'imposition.

*Quant au troisième moyen dans l'affaire portant le numéro 1320 du rôle*

A.11. Le Conseil des ministres prend un troisième moyen de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution en ce que le décret attaqué fait naître une discrimination entre diverses catégories d'ayants droit.

Pour toutes les catégories, à l'exception de la catégorie « entre tous autres », la perception s'effectue sur la part nette, scindée le cas échéant en meubles et immeubles, de chacun des ayants droit. Pour la catégorie « entre tous autres », la perception ne s'effectue pas sur la part individuelle mais sur la somme des parts individuelles. L'impôt dû par un ayant droit de cette catégorie varie donc en fonction du nombre d'ayants droit que compte cette catégorie et de l'importance de leur part. Selon le Conseil des ministres, cette différence de traitement ne repose pas sur un critère objectif raisonnablement justifié. Puisque l'impôt successoral doit être considéré, du point de vue économique, comme un impôt sur l'enrichissement personnel des héritiers, un enrichissement personnel identique au sein d'une même catégorie d'ayants droit ne pourrait pas donner lieu à un impôt différent.

Par ailleurs, la distinction, dans la base d'imposition, d'une base mobilière et d'une base immobilière est prévue seulement pour une catégorie d'ayants droit, à savoir les ayants droit en ligne directe et le conjoint survivant. Le Conseil des ministres estime que cette différenciation n'est pas non plus justifiée.

A.12. En ce qui concerne l'application du tarif à la somme des parts nettes, le Gouvernement flamand fait observer que le législateur dispose d'un ample pouvoir d'appréciation discrétionnaire qui ne peut être contesté que si, selon une opinion juridique communément admise, il n'est pas pensable qu'une autorité décidant raisonnablement puisse porter une telle appréciation.

Il est exact que, pour la catégorie « tous autres », l'application du tarif des droits de succession « à la tranche correspondante de la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe » et non pas « à la tranche correspondante de la part nette de chacun des ayants droit » peut engendrer des différences non seulement par rapport à l'ancienne situation mais également entre les différentes catégories d'héritiers, en fonction, d'une part, de l'importance de la succession totale et, d'autre part, du degré de parenté avec le défunt. Le Gouvernement flamand estime toutefois que la nouvelle réglementation pour la catégorie « tous autres », en ce compris les « neveux et nièces », est davantage conforme au principe d'égalité que l'ancienne. Le tarif moyen est désormais fonction de la succession totale et est donc proportionné à la capacité contributive du défunt, ce qui, en matière fiscale, constitue sans doute le critère de distinction le plus pertinent que l'on puisse imaginer. En outre, le calcul de la succession pour la catégorie « tous autres » s'en trouve considérablement simplifié.

Selon le Gouvernement flamand, il ne faut pas perdre de vue à cet égard que le défunt peut fixer librement, par testament, le nombre de légataires de la catégorie « tous autres », lesquels ne sont en effet pas des héritiers légitimes. On pouvait donc payer beaucoup ou fort peu d'impôts sur une succession identique, selon que le défunt favorisait un grand nombre ou un petit nombre de légataires. Ce n'est dès lors que pour les héritiers en ligne directe, le conjoint et les frères et surs, qui sont tous des héritiers légaux, qu'il convenait de maintenir « un impôt selon la capacité contributive de la part nette ».

Que l'on ne saurait parler de traitement inégal manifestement injustifié découle également, selon le Gouvernement flamand, de la modération, sinon de la suppression totale, par l'article 56 du Code des droits de succession, remplacé par l'article 3 du décret du 15 avril 1997 et modifié par les décrets des 17 juin et 15 juillet 1997, des effets de la mesure entreprise pour les successions qui n'excèdent pas 3 millions de francs.

A.13. En ce qui concerne le fait de scinder la succession en biens mobiliers et immobiliers, le Gouvernement flamand répète que le recours du Conseil des ministres, qui critique par cette branche du moyen une disposition qui n'a pas été instaurée par le décret attaqué, mais par le décret du 20 décembre 1996, est irrecevable *ratione temporis*.

Pour le Gouvernement flamand, scinder la succession constitue en fait une réduction d'impôt conçue pour inciter les héritiers à déclarer aussi ou davantage que par le passé les biens mobiliers, déclaration pour laquelle les héritiers, du moins ceux en ligne directe, ont marqué jusqu'ici fort peu d'empressement. C'est précisément pour cette raison que la mesure est limitée aux héritiers en ligne directe et aux conjoints.

A.14. Le Conseil des ministres conclut de la défense formulée par le Gouvernement flamand qu'en ce qui concerne la catégorie « entre tous autres », la Région flamande a transformé l'impôt successoral, qui constituait un impôt sur l'acquisition, en un impôt sur la masse successorale. Il convient de se demander si ceci est compatible avec l'article 11, alinéa 3, de la loi spéciale de financement.

Le Conseil des ministres ne partage pas le point de vue du Gouvernement flamand selon lequel la capacité contributive du défunt constituerait, pour la catégorie « entre tous autres », le critère de distinction le plus pertinent. Le Gouvernement flamand semblerait perdre de vue que les oncles, tantes, neveux et nièces sont des héritiers légaux tout comme les descendants en ligne directe, le conjoint survivant et les frères et surs, et que les neveux et nièces sont souvent appelés à l'héritage ab intestat d'un oncle ou d'une tante en remplacement d'un frère ou d'une sur prédécédé du défunt. Motiver la distinction sur la base de la qualité d'héritier légal ne constitue donc pas, en l'espèce, un critère pertinent pour soumettre certaines catégories d'héritiers légaux à un impôt sur l'acquisition et d'autres à un impôt sur la masse successorale.

De façon plus générale, le Conseil des ministres estime qu'en matière d'impôt successoral, les biens acquis par chaque ayant droit constituent, à côté du degré de parenté, pratiquement le seul critère de distinction possible et acceptable par la population. En outre, il convient de constater que l'impôt sur la masse successorale pour la catégorie « entre tous autres » n'est pas compatible avec le régime de l'impôt successoral considéré dans son ensemble. Il est donc clair que l'article 66bis, qui est un article essentiel dans le cadre du Code des droits de succession parce qu'il combat le fait d'éluider la progressivité des droits de succession, conduit, dans le cadre d'un impôt sur la masse successorale, à des différences d'imposition injustifiées, frappant des héritiers qui se trouvent en fait dans la même situation.

A.15. Concernant le fait de scinder la succession en biens mobiliers et immobiliers, le Conseil des ministres estime que le moyen est en tout cas recevable en tant qu'il porte sur le traitement inégal des personnes vivant ensemble par rapport aux héritiers en ligne directe et aux conjoints survivants. Etant donné que les premières se trouvent dans une situation de vie comparable, elles disposent des mêmes moyens d'éviter l'impôt que les personnes mariées. Dès lors, la violation du principe d'égalité réside soit dans le fait de scinder la succession pour la catégorie « en ligne directe et entre époux », soit dans le fait de ne pas accorder cette mesure à la catégorie des personnes vivant ensemble.

*Quant au moyen unique pris dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle*

A.16. Dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle, les parties requérantes formulent un moyen unique pris de la violation des articles 10, 11 et 172, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, lus isolément et conjointement avec les articles 16 et 22 de la Constitution, avec l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme, avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à cette Convention et avec les articles 17, 23, 1<sup>o</sup>, 24, 1<sup>o</sup>, et 26 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques, en ce que, pour l'application des droits de succession, les personnes non mariées vivant ensemble, de sexe différent ou non, sont traitées autrement que les conjoints et sont traitées de la même manière que d'autres groupes de personnes vivant ensemble, et en ce que les enfants de personnes non mariées vivant ensemble sont, sur la base de leur naissance, de leur filiation ou statut, traités autrement, pour l'application des droits de succession, que les enfants dont les parents sont mariés ou divorcés et que les enfants qui font partie d'une famille légitime.

A.17. Selon les parties requérantes, les droits de succession frappent l'enrichissement de l'héritier. Le droit de succession est considéré comme un impôt sur une acquisition « à titre gratuit », parce qu'il n'y a pas de contrepartie à cet enrichissement. Le fait que les membres de la famille ont contribué à la constitution du patrimoine, dont une part leur échoit, justifie une différence de traitement entre l'acquisition par les membres de la famille, pour lesquels on ne peut pas considérer que leur enrichissement est totalement « gratuit », et les acquisitions par d'autres, dont on peut penser qu'ils n'ont pas fourni cette contribution à la constitution du patrimoine. Le législateur fiscal fait cependant erreur en ignorant l'évolution dont il résulte que les familles ne sont plus constituées seulement de parents mariés, avec des enfants ou non. La distinction entre différentes formes de famille en fonction du mariage est objective mais n'est toutefois pas raisonnablement justifiée. Les partenaires non mariés mais vivant durablement ensemble et leurs enfants ont également contribué mutuellement à la constitution du patrimoine du partenaire ou parent décédé.

Les parties requérantes reconnaissent que le décret attaqué soumet les personnes vivant ensemble à un tarif successoral particulier qui est plus favorable que l'ancien tarif, mais elles soulignent que le législateur décretaal reste toujours en défaut d'attacher les effets juridiques requis à la situation juridique de la famille de fait qu'elles forment. Le tarif pour les personnes vivant ensemble est plus favorable que pour les frères, surs et autres, mais reste moins favorable que le tarif applicable aux personnes mariées, aux personnes divorcées ou aux parents en ligne directe.

A.18. Se référant aux travaux préparatoires, les parties requérantes affirment que le décret attaqué n'a pas pour objectif de régler la situation des familles de fait. Le législateur décretaal a voulu prendre en compte une autre réalité sociale, à savoir celle de deux personnes ou plus qui s'assistent mutuellement pendant un certain temps au sein d'un ménage commun. Pour l'application des règles de succession, il est donné de la notion de « personnes vivant ensemble » une définition qui ne recouvre ni exclusivement ni nécessairement la relation durable de couple qui est égale ou du moins équivalente à la figure juridique du mariage et constitue une famille au sens de la Constitution et des conventions internationales. Les requérants, sans vouloir se prononcer sur l'opportunité d'introduire un tarif approprié pour les personnes vivant ensemble que le législateur décretaal a voulu favoriser, ni sur les taux d'imposition choisis à cette fin, considèrent que les motifs que le législateur décretaal avance pour ce faire ne sont pas adéquats pour justifier le traitement inégal de la situation d'un ménage de fait, comparée à la situation d'une famille légitime.

Selon les parties requérantes, le principe adopté par le législateur décretaal a également pour effet que la famille de fait est placée sur le même pied que d'autres catégories auxquelles elle ne peut être comparée, comme les communautés religieuses, les établissements de soins, les maisons communautaires d'étudiants ou de jeunes et les habitations communautaires de plusieurs ménages. Les requérants n'aperçoivent aucune justification ni *a fortiori* aucune justification raisonnable pour cette égalité de traitement. La situation dans laquelle ils se trouvent n'a aucun rapport avec les objectifs poursuivis par ce tarif, qui est plus élevé que le tarif applicable aux personnes mariées.

A.19. Selon les parties requérantes dans l'affaire portant le numéro 1319 du rôle, elles ne peuvent être privées du droit de former une famille de fait pour le seul motif qu'elles sont deux personnes de même sexe. Cela constituerait une discrimination fondée sur la préférence sexuelle. Même s'ils ne formaient pas une famille dans le sens que la Constitution et les conventions internationales relatives aux droits de l'homme donnent à cette notion, les autorités publiques doivent malgré tout reconnaître la relation durable de couple qui existe entre les requérants comme une donnée juridique équivalente. Le droit à la protection de leur vie privée leur permet de prétendre à une reconnaissance équivalente de leur relation par les autorités.

A.20. Le principe d'égalité est également violé, estiment les parties requérantes, parce que le tarif et le mode de calcul respectivement applicables aux deux sortes de familles ne sont pas raisonnablement proportionnés à l'objectif poursuivi. Cette disproportion se trouve encore renforcée du fait que la distinction entre les biens mobiliers et immobiliers n'est pas accordée aux familles de fait. Quelle que soit la protection que le législateur veuille et puisse offrir au mariage, la grande différence d'impôt à payer qui résulte du décret attaqué est totalement disproportionnée à l'objectif.

Les requérants dans les affaires portant les numéros 1315 et 1318 du rôle ajoutent que l'impôt exorbitant n'a pas seulement un effet sur la part du bénéficiaire, mais indirectement aussi sur le patrimoine que le parent survivant pourra finalement laisser à son tour aux enfants communs. En décidant de fixer, pour les partenaires de fait, un tarif tellement élevé que ceux-ci n'ont plus que le choix, parmi les possibilités légales, de ne pas disposer mutuellement l'un en faveur de l'autre ou de se marier, le législateur décretaal viole également l'obligation qui lui incombe, en vertu de l'article 22 de la Constitution et des articles 8 et 12 de la Convention européenne des droits de l'homme, de respecter le choix fait par certaines personnes de ne pas se marier, de prendre en considération les relations juridiques qui existent néanmoins entre les membres des familles de fait et de permettre à chacun de vivre une vie de famille normale.

Les requérants dans l'affaire portant le numéro 1319 du rôle allèguent que, dès lors que l'état actuel de la législation fédérale ne leur permet pas de se marier, ils doivent être en mesure, en tant que partenaires, d'organiser conventionnellement leur vie privée et de prendre ensemble des dispositions matérielles que les autorités sont tenues de respecter. L'Etat, du fait de la hauteur des tarifs que les autorités publiques imposent aux dispositions testamentaires entre les requérants, s'ingère de manière disproportionnée dans la vie privée de ceux-ci.

A.21. En ordre subsidiaire, les requérants contestent les traitements différents qui sont réservés aux héritiers en ligne directe et aux conjoints, d'une part, et à tous les autres héritiers, d'autre part, en ce qui concerne la distinction des biens mobiliers et immobiliers. Par cette mesure, le législateur décretaal a cherché à accroître le nombre de déclarations de biens mobiliers et aussi les revenus pour l'autorité publique, par la combinaison d'une pression fiscale inférieure et



d'une application plus large. Cet objectif ne présente aucun rapport avec la distinction instaurée. Le législateur décréte ne semble avoir indiqué nulle part les motifs de cette distinction - en tout cas en ce qui concerne les personnes vivant ensemble - ni, *a fortiori*, avoir démontré qu'il existerait des motifs fournissant une justification objective et raisonnable ou qui soient proportionnés à l'objectif poursuivi.

A.22. Selon les parties requérantes, l'article 16 de la Constitution et l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, et par conséquent aussi l'interdiction de discrimination, s'appliquent aux obligations fiscales et, en particulier, aux droits de succession. Ils considèrent, pour les mêmes motifs que ceux exposés plus haut, que l'application des droits de succession les prive, d'une manière inégale et discriminatoire, de leur propriété.

A.23. Le régime des réductions (article 56 du Code des droits de succession) a également, selon les parties requérantes, un important effet sur l'impôt qui doit en définitive être payé. Il n'est pas accordé de réduction aux « personnes vivant ensemble » au sens du décret attaqué. Cette différence de traitement fiscal ne peut, en raison des mêmes arguments que ceux évoqués plus haut, être justifiée. Si une réduction est accordée pour enfant à charge, le législateur décréte ne peut opérer une distinction en fondant celle-ci sur le fait que les parents de ces enfants sont mariés ou non. En effet, une telle distinction implique une discrimination des parents en fonction de la filiation de leurs enfants.

A.24. Selon le Gouvernement flamand, un examen sommaire fait déjà apparaître que les situations juridiques respectives des personnes mariées et non mariées ne sont pas comparables, d'une part, parce que les effets juridiques du mariage sont tellement nombreux et complexes qu'ils ne peuvent pas être dissociés et, d'autre part, parce que le mariage n'apporte pas seulement des avantages. Cela ne tient pas debout d'attaquer un avantage réservé aux conjoints ou d'exiger que celui-ci soit accordé aux couples non mariés tout en taisant les désavantages du mariage. Ceci vaut *a fortiori* pour des partenaires non mariés qui sont volontairement non mariés. En effet, chacun a le droit de préférer former une famille sans se marier, mais dès lors que ce choix a été fait, les conséquences juridiques de celui-ci doivent être acceptées.

Le fait que le mariage ne comporte pas que des avantages se vérifie également sur le plan des conséquences fiscales, explique le Gouvernement flamand. En effet, un même actif taxable après décès n'est pas comparable en ce qui concerne les conjoints et les couples non mariés : pour une succession égale, les premiers auront fourni, antérieurement à leur décès, un plus grand effort fiscal que les seconds. A mérites exactement identiques, les couples mariés laisseront un patrimoine moins important que les couples non mariés. En moyenne, il ne saurait donc être question d'un traitement fiscal inégal, de sorte que le moyen des parties requérantes manque en fait.

Il en va de même pour le traitement inégal que contient à première vue l'article 50 modifié du Code des droits de succession en ce qui concerne les couples non mariés et leurs enfants par rapport aux ex-époux, à leurs enfants ou aux enfants d'un autre lit. A y regarder de plus près, il apparaît en effet que ce traitement inégal est ici encore largement compensé par le traitement inégal antérieur au décès du défunt, qui était défavorable aux époux qui ont été mariés et ont supporté les désavantages fiscaux et autres de cette situation.

A.25. Même si les conjoints et les couples non mariés constituaient des catégories comparables, le Gouvernement flamand considère que leur traitement inégal, très fortement adouci par les dispositions attaquées, n'est ni manifestement déraisonnable ni disproportionné, en ce sens que l'on ne peut pas dire qu'il serait impensable, selon une opinion juridique communément admise, qu'une autorité décidant raisonnablement puisse porter une telle appréciation. En effet, le législateur dispose sur ce point d'un pouvoir discrétionnaire, cependant que le contrôle de légalité exercé par la Cour n'inclut pas un contrôle d'opportunité.

A.26. Pour ce qui concerne la justification du traitement inégal des époux et des couples non mariés à la lumière du droit au respect de la vie familiale, le Gouvernement flamand se réfère à l'article 12 de la Convention européenne des droits de l'homme, qui protège le mariage, et à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Tant cette dernière que la Cour d'arbitrage donneraient, comme critère de « la famille », la préférence au mariage légal et non fictif plutôt qu'à la cohabitation des partenaires. Quoi qu'il en soit, il ne semble pas facile de trouver d'autres critères que le mariage pour distinguer la « famille » des autres types de relations.

A.27. Le Gouvernement flamand souligne que la distinction qui existe depuis fort longtemps dans les tarifs des droits de succession entre les conjoints et les « autres », et actuellement encore aussi en ce qui concerne les partenaires non mariés, est indissociablement liée au droit successoral différent qui est applicable à ces catégories distinctes de citoyens. Les conjoints, tout comme les enfants et les autres descendants du défunt, les ascendants et les collatéraux, sont des héritiers légaux, ce qui n'est pas le cas des partenaires non mariés qui, sauf hypothèses particulières, ne peuvent hériter l'un de l'autre qu'en vertu d'un testament. Le lien étroit qui existe entre le tarif des droits de succession et le droit successoral a dès lors pour conséquence que le moyen met en cause non seulement la justification de la distinction fiscale mais également celle de cette distinction sur le plan du droit successoral. A ce propos, l'arrêt n° 56/93, qui concerne la distinction entre les ouvriers et les employés, peut être paraphrasé *mutatis mutandis* pour le mariage, une institution et une distinction en découlant qui sont beaucoup plus anciennes que la différence de traitement entre ouvriers et employés qui n'a qu'un siècle d'âge.

A.28. Enfin, le Gouvernement flamand fait référence à un avis de la section de législation du Conseil d'Etat dont il ressort que le principe d'égalité impliquerait plutôt un traitement inégal qu'un traitement égal des personnes mariées et des couples non mariés.

Il est ainsi répondu d'emblée, selon le Gouvernement flamand, à la branche du moyen selon laquelle les couples non mariés seraient à tort traités de la même façon que d'autres personnes vivant ensemble, à savoir celles qui ne font pas montre de l'affection qui caractérise un couple. Indépendamment du fait que la frontière entre les deux types de cohabitants ne peut pas être tracée de façon objective, il n'est pas manifestement déraisonnable que les personnes vivant ensemble qui ne souhaitent pas se marier ou qui ne le peuvent pas soient traitées de la même façon que les autres cohabitants. Par ailleurs, il n'est pas certain que les cohabitants qui ne forment pas un couple soient tellement éloignés, sur le plan affectif, des couples mariés. En effet, pour pouvoir bénéficier du tarif préférentiel, toutes les « personnes vivant ensemble » doivent avoir vécu avec le défunt sans interruption pendant trois ans au moins, ce qui doit être attesté par un extrait du registre de la population, et avoir constitué avec lui un ménage commun, ce qui représente sans doute la limite de ce que le législateur peut faire pour objectiver la notion subjective d'« affection ». Lors de l'évaluation du caractère raisonnable de la distinction, il convient aussi de ne pas perdre de vue les avantages dont bénéficient les cohabitants non mariés - avec ou sans liens affectifs.

Le Gouvernement flamand estime donc qu'il n'est certainement pas manifestement déraisonnable que les couples non mariés vivant ensemble soient traités de la même manière que la catégorie des citoyens à laquelle ils sont en fin de compte et en toute objectivité le plus comparables, c'est-à-dire les cohabitants.

A.29. Les parties requérantes dans l'affaire portant le numéro 1318 du rôle constatent que le Gouvernement flamand ne réfute le traitement différent qui leur est réservé par rapport aux enfants de couples mariés qu'en alléguant la « compensation » résultant des avantages fiscaux dont les parents ont bénéficié de leur vivant à l'impôt des personnes physiques, par comparaison avec les couples mariés. Les deux impôts relèvent toutefois du domaine de deux autorités autonomes différentes, de sorte qu'une éventuelle « compensation » n'est pas pertinente en droit.

A.30. Les parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle estiment que le cadre social actuel et l'opinion juridique générale amènent à considérer que le mariage et la relation affective et sexuelle de fait durable constituent deux expressions équivalentes d'un engagement à vie entre deux personnes, qui méritent, en tant que famille, une égale protection des autorités. Elles affirment ne pas critiquer les avantages qu'ouvre le mariage en matière de droits de succession mais bien le fait que soit privée des mêmes effets juridiques la cohabitation durable en dehors du mariage. A l'inverse, en soumettant les partenaires de la famille de fait au tarif très désavantageux des « autres » ou, dans le meilleur des cas, au tarif des « personnes vivant ensemble », et en n'appliquant pas à leur héritage la distinction entre les patrimoines mobilier et immobilier, le législateur décreta les soumet à un impôt sur la base d'un critère de distinction qui est trop large et qui n'avait pas été conçu pour cela : le tarif élevé vise à frapper des étrangers, et non pas ceux qui font partie du cercle des proches survivants. Le tarif intermédiaire vise à encourager la relation d'aide, mais non la relation durable de couple. Le fait d'exclure les partenaires de la famille de fait du tarif spécifique aux héritages en ligne directe et entre époux ne peut pas non plus être qualifié de nécessaire dans une société démocratique en vue de la protection des droits et des libertés d'autrui.

Cela n'a pas non plus de sens, selon les parties requérantes, de comparer les droits de succession avec l'impôt des personnes physiques, étant donné que les deux impôts relèvent de la compétence exclusive de législateurs différents. L'autonomie de chacun de ces pouvoirs empêche que le législateur régional - ou le juge -, pour apprécier la compétence exercée par ce législateur régional, doive tenir compte du contenu d'une réglementation adoptée par le législateur fédéral.

— B —

*Quant à la recevabilité des recours*

B.1.1. Le Gouvernement flamand conteste la recevabilité des recours portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle en raison de l'absence d'intérêt des parties requérantes.

Le Gouvernement flamand conteste également la recevabilité *ratione temporis* du recours portant le numéro 1320 du rôle, en tant que celui-ci serait dirigé en réalité contre le décret du 20 décembre 1996 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1997 et contre le décret du 15 avril 1997 modifiant les articles 48 et 56 du Code des droits de succession, pour lesquels le délai d'introduction d'un recours en annulation est expiré.

B.1.2. Toutes les parties requérantes demandent l'annulation du décret du 15 juillet 1997 « fixant les tarifs des droits de succession des personnes vivant ensemble maritalement ».

La Cour observe que c'est par erreur que dans la traduction française du décret, le mot « samenwonenden » a été rendu par « personnes vivant ensemble maritalement ». Dans la version française du présent arrêt, le terme « maritalement » est donc omis.

Les articles 2 et 3 du décret sont libellés comme suit :

« Art. 2. A l'article 48 du Code des droits de succession, les dispositions qui suivent le tableau I sont remplacées, en ce qui concerne la Région flamande, par les dispositions suivantes :

” Pour l'application du présent article, on entend par personnes vivant ensemble [...] la ou les personnes qui vivaient avec le défunt sans interruption depuis au moins trois ans, à la date d'ouverture de la succession, ce fait étant établi au moyen d'un extrait du registre de population, et qui tenaient ménage avec lui, ce qui constitue une présomption réfragable. La tenue d'un ménage commun est démontrée entre autres par la volonté soutenue, manifestée à ce sujet par les deux parties, et par leur participation aux dépenses ménagères.

Le tableau II comporte le tarif applicable entre les personnes vivant ensemble [...]. Ce tarif est appliqué à la tranche correspondante figurant dans la colonne A de la part nette de chacun des ayants droit.

Tableau II

Tarif applicable entre les personnes vivant ensemble [...]

A	Tarif applicable à la tranche correspondante figurant dans la colonne A	Montant total de l'impôt sur les tranches précédentes
de à		
1 F - 3 millions F	10 %	300.000 F
3 millions F - 5 millions F	35 %	1.000.000 F
au-delà de 5 millions F	50 %	

Le tableau III indique le tarif applicable entre les personnes autres que les descendants en ligne directe, les époux et les personnes vivant ensemble [...]. En ce qui concerne les frères et surs, ce tarif est appliqué à la tranche correspondante figurant dans la colonne A de la part nette de chacun des ayants droit. Pour tous les autres ayants droit, le tarif est appliqué à la tranche correspondante de la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe.

Tableau III

Tarif applicable entre les personnes autres que les descendants en ligne directe, les époux et les personnes vivant ensemble [...]

A	Tarif applicable à la tranche correspondante figurant dans la colonne A			Montant total de l'impôt sur les tranches précédentes	
	de à	entre frères et sœurs	entre tous autres		entre frères et surs
	1 F - 3 millions F	30 %	45 %	900.000 F	1.350.000 F
	3 millions F - 5 millions F	55 %	55 %	2.000.000 F	2.450.000 F
	au-delà de 5 millions F	65 %	65 %		

Art. 3. A l'article 56 du même Code sont apportées, en ce qui concerne la Région flamande, les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 3, les termes "tableau II" sont remplacés par les termes "tableau III";

2° à l'alinéa 4, les termes "tableau II" sont remplacés par les termes "tableau III" et les mots ", les personnes vivant ensemble [...]" sont insérés entre les mots "les héritiers en ligne directe, les époux" et les mots "et les frères ou sœurs". »

B.1.3. Le décret du 15 juillet 1997 a donc inséré dans l'article 48 du Code des droits de succession un tarif particulier pour les personnes vivant ensemble et a adapté en conséquence les alinéas 3 et 4 de l'article 56 du même Code, qui octroie des réductions des droits de succession.

Certes, une comparaison entre le décret présentement attaqué et les décrets du 20 décembre 1996 et du 15 avril 1997 fait apparaître que le législateur décréte a reproduit certaines dispositions des décrets antérieurs, mais il n'en demeure pas moins qu'il a manifesté sa volonté de légiférer à nouveau en la matière.

Lorsque, dans une législation nouvelle, le législateur décréte reprend une disposition ancienne, cette circonstance ne fait pas obstacle à ce qu'un recours puisse être introduit contre la disposition reprise, dans les six mois de sa publication.

B.1.4. Les parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1315 et 1318 du rôle sont deux personnes de sexe différent qui habitent ensemble de façon ininterrompue depuis 1989 mais qui ne sont pas mariées. Elles ont introduit la requête dans l'affaire portant le numéro 1318 du rôle en leur qualité de parents de leurs deux enfants mineurs communs.

Les parties requérantes dans l'affaire portant le numéro 1319 du rôle sont deux personnes du même sexe qui vivent ensemble de façon ininterrompue depuis 1992.

Les deux groupes de parties requérantes peuvent être directement et défavorablement affectés par des normes qui fixent les tarifs des droits de succession pour les personnes vivant ensemble. Le fait qu'une annulation éventuelle rendrait vaineur à des dispositions qui les lèsent tout autant sinon davantage que ne le font les dispositions décrétales attaquées n'y change rien. En effet, elles recouvreraient ainsi une chance de voir le législateur décréte adopter une disposition qui leur serait plus favorable.

B.1.5. Les exceptions d'irrecevabilité ne peuvent être accueillies.

*Quant à la compétence de l'Etat fédéral et des régions*

B.2.1. Le Conseil des ministres, partie requérante dans l'affaire portant le numéro 1320 du rôle, déclare dans un premier et un second moyen que le décret attaqué contient des dispositions relatives à la base d'imposition des droits de succession et excède par conséquent la compétence de la Région flamande, en violation de l'article 4, §§ 2 et 4, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.

B.2.2. La loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 détermine les moyens dont disposent les communautés et les régions pour exercer leurs compétences. Aux termes de l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>, 4<sup>e</sup>, de cette loi spéciale, les droits de succession et de mutation par décès sont un impôt régional, c'est-à-dire un impôt fédéral dont la recette est, en l'espèce totalement, attribuée à la région.

Le droit de succession et le droit de mutation par décès constituent chacun un impôt qui naît au décès d'un habitant du Royaume (droit de succession) ou d'un non-habitant du Royaume dans la succession duquel figurent des biens immeubles situés en Belgique (droit de mutation par décès).

Ces droits sont levés sur l'universalité des biens transmis par héritage; lorsque le défunt n'est pas un habitant du Royaume, la masse est limitée aux biens immobiliers situés en Belgique. La base d'imposition est la valeur, déduction faite des dettes, de tout ce qui est recueilli dans la succession (articles 1<sup>er</sup>, 15 et 18 du Code des droits de succession).

B.2.3. En vertu de l'article 4, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989, les régions peuvent modifier le « taux d'imposition » et les « exonérations » des droits de succession et des droits de mutation par décès, cependant que le législateur fédéral reste compétent, conformément à l'article 4, § 4, « pour fixer la base d'imposition ». Aucune modification de la fixation de la base d'imposition ne peut cependant être effectuée sans l'accord des gouvernements de région. La loi spéciale de financement ne fait pas de distinction entre « la matière imposable » et « la base d'imposition ».

B.2.4. Il ressort des travaux préparatoires de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 que le maintien de la compétence fédérale en matière de fixation de la base d'imposition des droits de succession et des droits de mutation par décès est fondé sur la considération « que la base imposable reste déterminée par le législateur national pour éviter des difficultés pratiques. Il est en effet indispensable de conserver la même méthode d'évaluation des biens de la succession, tant des éléments de l'actif que du passif » (*Doc. parl.*, Chambre, 1988-1989, n° 635/18, p. 275).

Cette justification fait apparaître qu'en réservant à l'autorité fédérale le pouvoir de fixer la base d'imposition, le législateur spécial a voulu éviter qu'il soit porté atteinte à l'uniformité du régime de la fixation de la valeur de l'universalité des biens recueillis et à l'application de ce régime.

B.2.5. Selon le Conseil des ministres, il aurait été porté atteinte à la compétence fédérale pour la fixation de la base d'imposition. La critique concerne l'introduction d'un nouveau tarif pour les personnes vivant ensemble, la diminution du nombre de tranches pour les héritiers autres que ceux en ligne directe, que les conjoints et que les « personnes vivant ensemble », le transfert de la catégorie « entre oncles ou tantes et neveux ou nièces » vers la catégorie « entre tous autres » ainsi que l'imposition de la somme des parts héréditaires nettes pour cette dernière catégorie d'héritiers.

B.2.6. Les dispositions du décret attaqué ne touchent pas à la composition et aux règles d'évaluation de l'universalité des biens recueillis. Elles ne portent donc pas atteinte à la base d'imposition mais se limitent au taux d'imposition, notamment en appliquant le tarif à la part correspondante de la somme des parts nettes. Ces dispositions concernent la tarification et demeurent en tant que telles dans la compétence dont disposent les régions en matière de taux d'imposition et d'exonérations. En effet, pour que cette compétence ait un sens, elle doit aussi inclure le pouvoir de déterminer dans quelles circonstances le taux d'imposition ou l'exonération modifiés sont applicables.

B.2.7. Les premier et second moyens dans l'affaire portant le numéro 1320 du rôle ne sont pas fondés.

*Quant aux articles 10 et 11 de la Constitution*

B.3. Le Conseil des ministres déclare, dans un troisième moyen, que le décret attaqué viole les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il fait naître des discriminations entre diverses catégories d'ayants droit.

La critique concerne, d'une part, la distinction entre les biens meubles et immeubles pour les ayants droit en ligne directe et le conjoint survivant et, d'autre part, l'imposition de la somme des parts héréditaires nettes pour les ayants droit autres que les héritiers en ligne directe, les conjoints, les personnes vivant ensemble et les frères et sœurs.

B.4. L'incidence de la distinction entre les biens meubles et immeubles en la matière est réglée par l'article 2 du décret du 15 avril 1997 modifiant les articles 48 et 56 du Code des droits de succession. Cette disposition n'est pas modifiée par le décret qui fait l'objet de l'actuel recours.

Le troisième moyen formulé dans l'affaire portant le numéro 1320 du rôle n'est pas recevable en tant qu'il est dirigé contre des dispositions qui ne figurent pas dans le décret attaqué et ne font donc pas l'objet de l'actuel recours en annulation.

B.5.1. Pour les héritiers en ligne directe, les époux, les personnes vivant ensemble et les frères et sœurs, le tarif d'imposition reste déterminé par la part nette de chacun des ayants droit, cependant que pour les autres, le taux d'imposition est déterminé par la somme des parts nettes des ayants droit de leur groupe.

B.5.2. Il appartient au législateur fiscal compétent de fixer le tarif d'imposition et d'en établir les modalités. Toutefois, lorsqu'il utilise à cet effet des critères de distinction, ceux-ci doivent être objectivement et raisonnablement justifiés. Les tarifs et modalités doivent être appliqués de manière égale pour toutes les personnes qui se trouvent dans une situation équivalente au regard de la mesure considérée et du but poursuivi, sous la réserve que le législateur fiscal doit pouvoir faire usage de catégories qui, nécessairement, n'appréhendent la diversité des situations qu'avec un certain degré d'approximation. Il importe cependant de vérifier si le législateur n'a pas commis d'erreur manifeste d'appréciation.

B.5.3. Etablir un tarif différent pour divers groupes d'héritiers, en fonction de l'existence ou non d'un certain degré de parenté ou d'alliance ou en fonction de l'existence ou non d'un ménage commun avec le défunt, repose sur un critère objectif et pertinent. Il n'est pas manifestement déraisonnable, en effet, de moduler le montant de l'imposition en fonction du lien affectif que permet de présumer le degré de parenté ou d'alliance du défunt et des héritiers ou l'existence d'un ménage commun.

B.5.4. L'application du tarif déterminé par la somme des parts nettes recueillies a aussi pour effet, selon le Conseil des ministres, que pour une même part nette, les droits de succession exigibles sont plus ou sont moins élevés selon le nombre des ayants droit d'une même catégorie appelés à succéder ensemble.

La critique porte sur le fait que, eu égard au cumul des parts nettes de la catégorie des « autres » héritiers, il est appliqué un pourcentage d'imposition supérieur à ce qu'il serait s'il était déterminé uniquement en fonction de la part héréditaire effectivement recueillie.

Les droits de succession et de mutation par décès sont des impôts à caractère progressif, exprimés en tranches et pourcentages. Ce caractère progressif n'est pas en soi remis en cause par les parties requérantes.

Le caractère progressif de l'imposition, voulu par le législateur fiscal décréteur, perd une partie de son efficacité à mesure que le nombre de personnes appelées à la succession augmente.

Dans le système critiqué, le législateur décréteur accepte cette atténuation de la progressivité en appliquant - pour la catégorie des héritiers en ligne directe, et entre les époux, les personnes vivant ensemble et les frères et sœurs - le pourcentage d'imposition à la part nette que chaque héritier recueille.

En liant le pourcentage d'imposition des autres héritiers à l'ampleur de la somme des parts nettes qui leur reviennent, le législateur fiscal décréteur a rétabli, en ce qui les concerne, la progressivité. Parce qu'il a pris en compte le degré de parenté ou d'alliance du défunt et des héritiers ou l'existence entre eux d'un ménage commun, le législateur décréteur, pour les raisons exposées au B.5.3, n'a pas agi de manière déraisonnable.

B.5.5. Par conséquent, en disposant que les tarifs progressifs par tranche pour les héritiers en ligne directe, les époux, les personnes vivant ensemble et les frères et sœurs sont appliqués à la part nette de chacun de ces ayants droit et, pour les autres, à la somme des parts nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe, le législateur décréteur ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.6. Les parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle prennent un moyen unique de la violation des articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou conjointement avec d'autres articles de la Constitution et certaines dispositions conventionnelles.

La critique porte, d'une part, sur le fait que les personnes non mariées vivant ensemble, de sexe différent ou non, sont traitées de façon moins favorable que les époux et sont traitées de la même manière que d'autres groupes de cohabitants pour l'application des droits de succession et, d'autre part, sur le fait que la part d'héritage qui sera ultérieurement disponible pour leurs enfants communs est par conséquent plus petite que s'ils étaient mariés.

B.7. Aux successions en ligne directe et entre époux sont appliqués les tarifs suivants : 3 p.c. sur la tranche jusqu'à 2 millions de francs, 9 p.c. sur la tranche de plus de 2 millions à 10 millions de francs et 27 p.c. sur la tranche supérieure à 10 millions de francs. Ce tarif est appliqué, pour chaque ayant droit, sur la part nette des biens immeubles, d'une part, et sur la part nette des biens meubles, d'autre part. Les droits de succession ainsi calculés sont réduits, pour chaque part nette qui n'excède pas 2 millions de francs, d'un montant de 20.000 francs multiplié par le coefficient obtenu en effectuant l'opération 1 - (part héréditaire/2.000.000).

Aux successions entre des personnes vivant ensemble sont appliqués les tarifs suivants : 10 p.c. sur la tranche jusqu'à 3 millions de francs, 35 p.c. sur la tranche de plus de 3 millions à 5 millions de francs et 50 p.c. sur la tranche supérieure à 5 millions de francs. Ce tarif est appliqué, pour chaque ayant droit, à la tranche correspondante de la part nette.

Aux successions entre frères et surs sont appliqués les tarifs suivants : 30 p.c. sur la tranche jusqu'à 3 millions de francs, 55 p.c. sur la tranche de plus de 3 millions à 5 millions de francs et 65 p.c. sur la tranche supérieure à 5 millions de francs. Ce tarif est appliqué, pour chaque ayant droit, à la tranche correspondante de la part nette. Lorsque la part est supérieure à 750.000 francs sans excéder 3 millions de francs, les droits de succession ainsi calculés sont réduits d'un montant de 100.000 francs multiplié par le coefficient obtenu en effectuant l'opération 1 - (part héréditaire/3.000.000) et, lorsque la part est inférieure ou égale à 750.000 francs, le montant des droits de succession est réduit d'un montant de 75.000 francs multiplié par 1 - (part héréditaire/750.000).

Aux successions entre des personnes n'appartenant pas aux catégories précitées sont appliqués les tarifs suivants : 45 p.c. de la tranche jusqu'à 3 millions de francs, 55 p.c. de la tranche de plus de 3 à 5 millions de francs et 65 p.c. de la tranche supérieure à 5 millions de francs. Ce tarif est appliqué à la tranche correspondante de la somme des parts

nettes recueillies par les ayants droit de ce groupe. Lorsque le total des parts héréditaires est supérieur à 500.000 francs et n'excède pas 3 millions de francs, les droits de succession ainsi calculés sont réduits d'un montant de 90.000 francs multiplié par le coefficient obtenu en effectuant l'opération 1 - (total des parts héréditaires/3.000.000) et, lorsque le total des parts héréditaires est inférieur ou égal à 500.000 francs, les droits sont réduits d'un montant de 75.000 francs multiplié par le coefficient 1 - (total des parts héréditaires/500.000). La réduction est répartie entre les héritiers concernés, en proportion des parts héréditaires qu'ils ont recueillies.

B.8. En traitant différemment, en matière de droits de succession, les époux et les personnes non mariées vivant ensemble, le législateur décréta a pris une mesure qui est en rapport avec l'objectif, manifesté en droit civil, de protéger une forme de vie familiale qui, à son estime, offre de meilleures chances de stabilité. La mesure critiquée n'est pas disproportionnée à cet objectif.

B.9.1. Dès lors qu'il est établi qu'en matière de tarif des droits de succession, il n'y a pas de discrimination entre les personnes mariées et celles vivant ensemble, au sens donné à ces derniers termes par les parties requérantes, il reste à examiner si lesdites personnes vivant ensemble sont ou non indûment traitées de manière égale, par des dispositions qui n'ont d'effet qu'en matière fiscale, par rapport aux autres catégories de cohabitants auxquelles pourrait s'appliquer le tableau II de l'article 48.

B.9.2. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination s'opposent à ce que soient traitées de manière identique, sans qu'apparaisse une justification raisonnable, des catégories de personnes se trouvant dans des situations qui, au regard de la mesure considérée, sont essentiellement différentes.

B.9.3. Le tarif entre personnes vivant ensemble est applicable à la ou aux personnes qui vivaient avec le défunt sans interruption depuis au moins trois ans à la date d'ouverture de la succession, ce fait étant établi au moyen d'un extrait du registre de population, et qui formaient un ménage avec lui. Le décret précise que l'existence d'un ménage commun est démontrée, entre autres, par une volonté persistante, manifestée à cet égard par les parties, et par leur participation aux dépenses ménagères.

Sans se prononcer *in concreto*, comme le voudraient les parties requérantes, sur les catégories qui seraient comprises dans la notion de personnes vivant ensemble, la Cour constate que les critères indiqués par le décret ne sont pas déraisonnables en ce qu'ils prennent en considération un lien réel d'affinité pour distinguer, dans le domaine du tarif des droits de succession, les personnes vivant ensemble des autres contribuables. Le législateur décréta a pu raisonnablement adopter une réglementation identique à l'égard de toutes les formes de cohabitation ayant des caractéristiques communes en se fondant sur les critères objectifs et vérifiables visés ci-dessus, tout en respectant la vie privée des contribuables.

B.10. Il résulte de ce qui précède que le décret attaqué ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou conjointement avec d'autres articles constitutionnels ou certaines dispositions conventionnelles.

Le moyen unique pris dans les affaires portant les numéros 1315, 1318 et 1319 du rôle n'est pas fondé.

*En ce qui concerne l'intérêt des parties requérantes dans les affaires portant les numéros 1101, 1106 et 1116 du rôle*

B.11. Dès lors qu'il n'y a pas lieu d'annuler le décret du 15 juillet 1997, les parties requérantes susdites ont, pour les motifs exposés au B.1.3 de l'arrêt n° 128/98, perdu définitivement leur intérêt à l'annulation des articles 48 et 56, alinéas 3 et 4, du Code des droits de succession, modifiés par les décrets des 20 décembre 1996 et 15 avril 1997.

Par ces motifs,

la Cour

— rejette les recours;

— raye du rôle les affaires portant les numéros 1101, 1106 et 1116.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise, en langue française et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 15 juillet 1999.

Le greffier,

L. Potoms.

Le président,

L. De Grève.

## SCHIEDSHOF

D. 99 — 2657

[C — 99/21382]

### Urteil Nr. 82/99 vom 15. Juli 1999

Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318, 1319 und 1320

*In Sachen:* Klagen auf Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 15. Juli 1997 zur Regelung der Erbschaftsteuersätze für Zusammenlebende, erhoben von A. Michaux und anderen.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden L. De Grève, dem Richter und stellvertretenden Vorsitzenden L. François, und den Richtern P. Martens, J. Delruelle, H. Coremans, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Kanzlers L. Potoms, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. Gegenstand der Klage

Mit Klageschriften, die dem Hof mit am 30. und 31. März 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 31. März 1998 und 1. April 1998 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 15. Juli 1997 zur Regelung der Erbschaftsteuersätze für Zusammenlebende (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. Oktober 1997):

- A. Michaux und G. van Haegendoren, wohnhaft in 3001 Heverlee, Erasme Ruelensvest 57,
- A. Michaux und G. van Haegendoren, handelnd in ihrer Eigenschaft als Eltern und namens ihrer minderjährigen Kinder S. van Haegendoren und M. van Haegendoren, wohnhaft in 3001 Heverlee, Erasme Ruelensvest 57,
- N. Segers und J. Verlooy, wohnhaft in 2000 Antwerpen, Bouwmeestersstraat 10,
- der Ministerrat, Wetstraat 16 in 1000 Brüssel.

Diese Rechtssachen wurden jeweils unter den Nummern 1315, 1318, 1319 und 1320 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

## II. Verfahren

Durch Anordnungen vom 31. März 1998 und 1. April 1998 hat der amtierende Vorsitzende für jede der Rechtssachen gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes in den jeweiligen Rechtssachen nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 2. April 1998 hat der Hof die Rechtssachen verbunden.

Die Klagen wurden gemäß Artikel 76 des organisierenden Gesetzes mit am 15. Mai 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert; mit denselben Briefen wurde die Verbindungsanordnung notifiziert.

Die durch Artikel 74 des organisierenden Gesetzes vorgeschriebene Bekanntmachung erfolgte im *Belgischen Staatsblatt* vom 15. Mai 1998.

Schriftsätze wurden eingereicht von

— der Wallonischen Regierung, rue Mazy 25-27, 5100 Namur, mit am 1. Juli 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— der Flämischen Regierung, Martelaarsplein 19, 1000 Brüssel, mit am 3. Juli 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Diese Schriftsätze wurden gemäß Artikel 89 des organisierenden Gesetzes mit am 24. September 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Erwiderungsschriftsätze wurden eingereicht von

— N. Segers und J. Verlooy, mit am 22. Oktober 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— A. Michaux und G. van Haegendoren, mit am 23. Oktober 1998 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen,

— dem Ministerrat, mit am 23. Oktober 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief,

— der Wallonischen Regierung, mit am 23. Oktober 1998 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief.

Durch Anordnungen vom 29. September 1998 und 24. Februar 1999 hat der Hof die für die Urteilsfällung vorgesehene Frist bis zum 30. März 1999 bzw. 30. September 1999 verlängert.

Durch Anordnung vom 31. März 1999 hat der Hof die Rechtssachen für verhandlungsreif erklärt und den Sitzungstermin auf den 20. April 1999 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den Parteien und deren Rechtsanwälten mit am 1. April 1999 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Durch Anordnung vom 20. April 1999 hat der amtierende Vorsitzende festgestellt, daß der Richter E. Cerehe gesetzmäßig verhindert war und durch den Richter R. Henneuse ersetzt wurde.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 20. April 1999

— erschienen

. RA H. Croux, in Brüssel zugelassen, für die klagenden Parteien,

. G. Dekelver *loco* B. Druart, Generalauditor der Finanzen, für den Ministerrat,

. RA P. Van Orshoven, in Brüssel zugelassen, für die Flämische Regierung,

. RA P. Levert, in Brüssel zugelassen, für die Wallonische Regierung,

— haben die referierenden Richter A. Arts und J. Delruelle Bericht erstattet,

— wurden die vorgenannten Parteien angehört,

— wurden die Rechtssachen zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachgebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

## III. In rechtlicher Beziehung

— A —

### *Hinsichtlich der Zulässigkeit der Klagen*

A.1. Der Flämischen Regierung zufolge möchten die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319, daß unverheiratete Paare im Bereich der Erbschaftsteuersätze als Ehepaare behandelt würden. Diese Gleichbehandlung könnte sich nicht aus der beantragten Nichtigerklärung ergeben, so daß die klagenden Parteien den Hof eigentlich bitten würden, eine neue Dekretgebung in dem von ihnen gewünschten Sinne ergehen zu lassen. Eine derartige Aufforderung an den Gesetzgeber gehöre nicht zum Kompetenzbereich des Hofes.

Die Flämische Regierung macht des weiteren geltend, daß das Interesse der klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319 rein hypothetisch und ungewiß sei. Um glaubhaft zu machen, daß sie durch das angefochtene Dekret unmittelbar und in ungünstigem Sinne in ihrer Rechtslage betroffen sein könnten, müßten die betreffenden Partner ein Testament vorlegen, aus dem hervorgehen solle, daß sie sich gegenseitig begünstigt hätten, und müßten sie mit anderen Mitteln als bloßen Behauptungen unter Beweis stellen, daß sie ein Paar oder einen Haushalt bildeten. Das Nichtvorhandensein des Interesses ergebe sich des weiteren aus dem Umstand, daß infolge der beantragten Nichtigerklärung die früheren Bestimmungen des Erbschaftsteuergesetzbuches wieder in Kraft treten würden, während diese früheren Bestimmungen für die klagenden Parteien noch ungünstiger seien.

A.2. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315 und 1319 antworten, daß ihr Interesse nicht bloß dadurch entfalle, daß die Nichtigerklärung einer Bestimmung eine frühere Bestimmung wieder in Kraft setzen würde, welche sie ebenfalls in eine ungünstige Lage versetzen würde. Die Vorlage eines Testaments halten sie in Anbetracht der Artikel 895 und 969 des Zivilgesetzbuches, denen zufolge ein Testament immer eigenhändig geschrieben und jederzeit widerrufen werden könne, für wenig sinnvoll.

A.3. In der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1320 weist die Flämische Regierung darauf hin, daß die Anzahl der Stufen des Erbschaftsteuersatzes nicht durch das angefochtene Dekret reduziert worden sei, sondern durch das Dekret vom 20. Dezember 1996 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1997. Der Satz « Dieser Tarif wird [...] pro Anspruchsberechtigten auf den Nettoanteil an den Immobiliargütern einerseits und auf den Nettoanteil an den beweglichen Gütern andererseits angewandt » sei ebenfalls durch das Dekret vom 20. Dezember 1996 eingeführt worden. Die Einstufung der Onkel, Tanten, Neffen und Nichten in die Gruppe der « anderen » und der Satz « Was alle anderen betrifft, wird dieser Tarif auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe enthalten, angewandt » würden aus dem Dekret vom 15. April 1997 zur Abänderung der Artikel 48 und 56 des Erbschaftsteuergesetzbuches stammen.

Dies habe - so die Flämische Regierung - zur Folge, daß der Ministerrat in dieser Hinsicht in Wirklichkeit nicht das Dekret vom 15. Juli 1997, sondern die Dekrete vom 20. Dezember 1996 und 15. April 1997 anfechte. In diesem Zusammenhang sei die Frist für die Einreichung einer Nichtigkeitsklage bereits abgelaufen. « Es kann doch nicht hingenommen werden, daß man die Veröffentlichung des Dekrets vom 15. Juli 1997 mißbraucht, um das Dekret vom 20. Dezember 1996 abermals und das Dekret vom 15. April 1997 zum ersten Mal - auf jeden Fall aber zu spät - anzufechten, wenn man außerdem berücksichtigt, daß der Vertreter des Ministerrats auf der Sitzung des Schiedshofes vom 17. Juni 1998 zugegeben hat, daß die Nichterhebung einer Klage gegen das Dekret vom 15. April 1997 auf einem Versäumnis beruht. »

*Hinsichtlich des ersten Klagegrunds in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnungsnummer 1320*

A.4. Der Ministerrat leitet einen ersten Klagegrund aus einem Verstoß gegen Artikel 4 § 2 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen ab. Kraft dieser Bestimmung seien die Regionen befugt, den Steuersatz der Erbschaftsteuer und der Übertragungssteuer im Todesfall sowie die Befreiungen davon zu ändern. Dem Ministerrat zufolge müsse diese Zuständigkeit im engen Sinne aufgefaßt werden. Dazu bezieht er sich auf die Vorarbeiten zur Finanzierungs-sondergesetz, aus denen hervorgehe, daß mit dem Ausdruck « den Steuersatz ändern » gemeint gewesen sei « die Steuerprozentsätze erhöhen oder herabsetzen ». Er leitet daraus ab, daß das Flämische Parlament seine Zuständigkeit überschritten habe, indem in Artikel 48 des Erbschaftsteuergesetzbuches nicht nur der Steuersatz geändert werde, sondern auch die Tarifstruktur - durch die Einführung eines neuen Tarifs für Zusammenlebende, durch die Verringerung der Anzahl Tarifstufen für andere Erbberechtigte als diejenigen in direkter Linie, Eheleute und Zusammenlebende sowie durch die Übertragung der Kategorie « zwischen Onkeln oder Tanten und Neffen oder Nichten » auf die Kategorie « zwischen anderen » - und indem bestimmt werde, daß für die Kategorie « zwischen anderen » der Tarif auf die Summe der Erwerbungen der Berechtigten in dieser Kategorie angewandt werde, statt auf ihre individuelle Erwerbung.

Auch wenn die Zuständigkeit, den Steuersatz zu ändern, die Zuständigkeit umfassen würde, auch die Tarifstruktur anzupassen, müßte Artikel 4 § 2 des vorgenannten Sondergesetzes nach Ansicht des Ministerrats im übrigen einschränkend ausgelegt werden. Er würde es den Regionen dann nur erlauben, die Tarife der Tabellen von Artikel 48 Absatz 2 des Erbschaftsteuergesetzbuches, in der Fassung vor den Abänderungen durch das Flämische Parlament, zu ändern, nicht aber - so wie es durch Artikel 2 des angefochtenen Dekrets geschehe - diese Tarife in der Kategorie « zwischen anderen » auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe erhalten würden, anzuwenden.

A.5. Der Flämischen Regierung zufolge beschränke sich das angefochtene Dekret darauf, für die Subkategorie der Zusammenlebenden den Steuersatz der Erbschaftsteuer herabzusetzen bzw. eine Steuersenkung einzuführen. Die Festlegung der Anwendungsbedingungen eines Steuertarifs oder einer Steuersenkung impliziere jedoch nicht, daß etwas anderes als der Tarif oder die Befreiungen geregelt werde. Daraus ergebe sich, daß durch die angefochtenen Dekretsbestimmungen tatsächlich eine überdies ausschließliche Regionalkompetenz ausgeübt worden sei. Dies gelte ebenfalls für die Verringerung der Anzahl Tarife, für die Abschaffung des Sondertarifs « für Onkel oder Tanten und Neffen und Nichten » und für die Bestimmung, der zufolge der Tarif für « andere » angewandt werde « auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe erhalten ».

A.6. Unter Bezugnahme auf die Rechtsprechung des Hofes vertritt die Flämische Regierung die Meinung, daß der Gesetzgeber, der dafür zuständig sei, eine Steuer zu erheben, bestimmen könne, welche Steuerpflichtigen Befreiungen genießen müßten, und daß der Begriff der Befreiung im Sinne von Artikel 4 des Finanzierungs-sondergesetzes als Gattungsbegriff zu verstehen sei, der sowohl die Befreiungen und die Steuerfreiheit als auch die Steuersenkungen und Abzüge umfasse.

A.7. Der Ministerrat beharrt auf seinem Standpunkt, dem zufolge es nicht die Absicht des Finanzierungs-sondergesetzes gewesen sei, den Regionen die Möglichkeit zu bieten, durch Eingriffe in die Tarifstruktur die bestehende Erbschaftsteuer so zu ändern, daß daraus grundlegende Behandlungungleichheiten für die Steuerpflichtigen in den jeweiligen Regionen entstehen könnten. Da die im Rahmen des Finanzierungs-sondergesetzes den Regionen verliehenen Zuständigkeiten - im Gegensatz zu denjenigen, die im Sondergesetz vom 8. August 1980 den Regionen zugewiesen worden seien - einschränkend ausgelegt werden müßten, sei zu konkludieren, daß die Regionen lediglich dafür zuständig seien, die Steuersätze im Tarif zu ändern, ohne daß sie die Tarifstruktur selbst ändern könnten.

Dementsprechend vertritt der Ministerrat den Standpunkt, daß die Zuständigkeit, die Befreiungen zu ändern, einschränkend auszulegen sei und daß die Regionen lediglich dafür zuständig seien, die bestehenden Befreiungen zu ändern, nicht aber neue Befreiungen einzuführen.

*Hinsichtlich des zweiten Klagegrunds in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnungsnummer 1320*

A.8. Der Ministerrat leitet einen zweiten Klagegrund aus einem Verstoß gegen Artikel 4 § 4 des Finanzierungs-sondergesetzes ab. Kraft dieser Bestimmung sei der föderale Gesetzgeber weiterhin zuständig für die Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage der Erbschaftsteuer und der Übertragungssteuer im Todesfall, wobei allerdings eine diesbezügliche Änderung nur mit der Zustimmung der Regionalregierungen durchgeführt werden könne. Indem der Dekretgeber für die Flämische Region bestimme, daß für die anderen Anspruchsberechtigten als den Ehepartnern, die Erben in direkter Linie, die Zusammenlebenden und die Geschwister der Tarif auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile dieser Gruppe angewandt werde, habe er - so der Ministerrat - die einzige Steuerbemessungsgrundlage pro Erben durch eine Steuerbemessungsgrundlage für alle Erben dieser Gruppe ersetzt und demzufolge seinen Kompetenzbereich überschritten.

A.9. Die Flämische Regierung behauptet, die föderale Zuständigkeit beziehe sich nicht einfach auf die Steuerbemessungsgrundlage, sondern auf die Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage, d.h. das Verwaltungsverfahren für die Berechnung der Besteuerungsgrundlage, und beschränke sich somit auf die Regeln in bezug auf die einheitliche Vorgehensweise der Verwaltung der Mehrwertsteuer, Erregistrierung und Domänen, um die Gesamtheit oder einen Teil der Erbmasse veranschlagen zu lassen. Der Klagegrund entbehre in dieser Hinsicht der faktischen Grundlage. Im übrigen müsse - so die Flämische Regierung - festgestellt werden, daß die angefochtenen Dekretsbestimmungen die Besteuerungsgrundlage oder den Steuergegenstand unberührt ließen.

A.10. Der Ministerrat weist ferner darauf hin, daß der Gesetzgeber zur Änderung der Steuerbemessungsgrundlage die Zustimmung der Regionen brauche, während die Regionen für keinerlei Änderung innerhalb ihres Kompetenzbereichs die Zustimmung der anderen Regionen oder der Föderalbehörde benötigen würden. Die Absicht der Definition der in Artikel 3 des Finanzierungs-sondergesetzes aufgeführten Steuern als « Regionalsteuern » habe an erster Stelle darin bestanden, den Regionen Einnahmen aus diesen ursprünglich für die nationale Staatskasse bestimmten Steuern zu garantieren. Dazu sei es notwendig gewesen, den Steuergegenstand der Gewalt des ordentlichen Gesetzgebers zu entziehen und die Zustimmung der Regionen vorzuschreiben, wenn es sich um Änderungen handele, die der ordentliche Gesetzgeber eventuell an der Steuerbemessungsgrundlage vornehmen möchte.

*Hinsichtlich des dritten Klagegrunds in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnungsnummer 1320*

A.11. Der Ministerrat leitet einen dritten Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, indem das angefochtene Dekret eine Diskriminierung verschiedener Kategorien von Anspruchsberechtigten schaffen würde.

Mit Ausnahme der Kategorie « zwischen anderen » erfolge in allen Kategorien von Anspruchsberechtigten die Erhebung pro Nettoanteil, vorkommendenfalls geteilt nach beweglichen Gütern und Immobiliargütern, für jeden einzelnen Anspruchsberechtigten. Für die Kategorie « zwischen anderen » erfolge die Erhebung nicht aufgrund der individuellen Erwerbung, sondern aufgrund der Summe der individuellen Erwerbungen. Die von einem Anspruchsberechtigten dieser Kategorie geschuldete Steuer sei also abhängig von der Anzahl Anspruchsberechtigter in dieser Kategorie sowie vom Umfang ihres Anteils. Dieser Behandlungsunterschied beruhe nach Ansicht des Ministerrats nicht auf einem objektiven und angemessen gerechtfertigten Kriterium. Da die Erbschaftsteuer aus wirtschaftlicher Sicht eine Besteuerung der persönlichen Bereicherung der Erben sei, dürfte die gleiche persönliche Bereicherung innerhalb ein und derselben Kategorie von Erbberechtigten nicht zu einer unterschiedlichen Besteuerung Anlaß geben.

Außerdem sei die Aufteilung der Steuerbemessungsgrundlage in eine Mobilien- und Immobiliargrundlage nur für eine einzige Kategorie von Anspruchsberechtigten eingeführt worden, und zwar für die Anspruchsberechtigten in direkter Linie und für den hinterbliebenen Ehegatten. Auch diese Unterscheidung hält der Ministerrat für nicht gerechtfertigt.

A.12. Hinsichtlich der Anwendung des Tarifs auf die Summe der Nettoanteile hebt die Flämische Regierung hervor, daß der Gesetzgeber über eine weite Ermessensbefugnis verfüge, die nur angefochten werden könne, wenn es gemäß einer allgemein angenommenen Rechtsüberzeugung nicht denkbar sei, daß eine vernünftig entscheidende Behörde eine solche Beurteilung vornehmen könne.

Es stimme zwar, daß die Anwendung des Tarifs der Erbschaftsteuern für die Kategorie der « anderen » auf « den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe erhalten » und nicht « auf den übereinstimmenden Teil des Nettoanteils eines jeden Anspruchsberechtigten » zu Unterschieden führen könne, nicht nur im Vergleich zu vorherigen Situation, sondern auch zwischen den verschiedenen Kategorien von Erben, einerseits je nach dem Umfang der gesamten Erbschaft und andererseits je nach dem Grad der Verwandtschaft mit dem Erblasser. Die Flämische Regierung sei jedoch der Meinung, daß die neue Regelung für die Kategorie « alle anderen », einschließlich der Neffen und Nichten, dem Gleichheitsgrundsatz mehr entspreche als die vorherige. Der Durchschnittstarif hänge nunmehr vom gesamten Nachlaß ab und stehe somit im Verhältnis zur Finanzkraft des Erblassers, was *in fiscalibus* sicherlich das relevanteste Unterscheidungskriterium sei, das man sich vorstellen könne. Im übrigen werde die Berechnung des Nachteils für die Kategorie « alle anderen » dadurch erheblich vereinfacht.

Dabei dürfe man - so die Flämische Regierung - nicht aus den Augen verlieren, daß der Verstorbene in einem Testament nach freiem Ermessen die Anzahl der Vermächtnisnehmer der Kategorie « alle anderen », die jedenfalls keine gesetzlichen Erben seien, festlegen könne. Bei einer gleichen Erbschaft habe man also sehr viel oder sehr wenig Erbschaftsteuern bezahlen müssen, je nachdem, ob der Erblasser viele oder wenige Vermächtnisnehmer begünstigt habe. Nur für die Erben in direkter Linie, den Ehepartnern und die Geschwister, die alle gesetzlichen Erben seien, habe also ein Anlaß bestanden, die « der Finanzkraft entsprechende Besteuerung des Nettoanteils » anzuwenden.

Daß von einer offensichtlich ungerechtfertigten ungleichen Behandlung nicht die Rede sein könne, ergebe sich - nach Ansicht der Flämischen Regierung - ferner aus der Abschwächung, wenn nicht gar vollständige Abschaffung der Wirkung der angefochtenen Maßnahme für Nachlässe von höchstens 3 Millionen Franken durch Artikel 56 des Erbschaftsteuergesetzbuches, so wie er durch Artikel 3 des Dekrets vom 15. April 1997 ersetzt sowie durch die Dekrete vom 17. Juni und 15. Juli 1997 abgeändert worden sei.

A.13. Hinsichtlich der Aufteilung des Nachlasses nach beweglichen Gütern und Immobiliargütern wiederholt die Flämische Regierung, daß die Klage des Ministerrats, der mit diesem Teil des Klagegrunds eine Bestimmung anfechte, die nicht durch das bestrittene Dekret eingeführt worden sei, sondern durch das Dekret vom 20. Dezember 1996, *ratione temporis* unzulässig sei.

Diese Aufteilung sei nach Ansicht der Flämischen Regierung im wesentlichen eine Steuersenkung, die die Erben dazu anregen solle, die beweglichen Güter eines Nachlasses ebenfalls oder in höherem Maße als bisher zu deklarieren, d.h. in einem Bereich, wo diese Erben - wenigstens in direkter Linie - sich bisher als wenig beflissen gezeigt hätten. Gerade deswegen sei diese Aufteilung auf die Erben in direkter Linie und auf die Ehepartner beschränkt worden.

A.14. Aus der Klageerwidern der Flämischen Regierung leitet der Ministerrat ab, daß die Flämische Region angesichts der Kategorie « zwischen anderen » die Erbschaftsteuer dahingehend geändert habe, daß sie eine Erwerbungssteuer in eine Erbmassensteuer umgewandelt habe. Es erhebe sich die Frage, ob dies mit Artikel 11 Absatz 3 des Finanzierungssondergesetzes vereinbar sei.

Der Ministerrat stellt die Rechtsauffassung der Flämischen Regierung in Abrede, der zufolge für die Kategorie « zwischen anderen » die Finanzkraft des Erblassers das relevanteste Unterscheidungskriterium wäre. Die Flämische Regierung verliere dabei aus den Augen, daß Onkel, Tanten, Neffen und Nichten genauso wie die Abkömmlinge in direkter Linie, der hinterbliebene Ehegatte und die Geschwister gesetzliche Erben seien und daß Neffen oder Nichten häufig zum Nachlaß *ab intestato* ihres Onkels oder ihrer Tante aufgerufen würden, als Ersatzerben für vorverstorbenen Geschwister des Erblassers. Die Begründung der Unterscheidung aufgrund der Eigenschaft als gesetzlicher Erbe sei also im vorliegenden Fall kein relevantes Kriterium dafür, daß gewisse Kategorien von gesetzlichen Erben einer Erwerbungssteuer und andere einer Erbmassensteuer unterworfen würden.

Allgemeiner ist der Ministerrat der Ansicht, daß bei der Erbschaftsteuer neben dem Grad der Verwandtschaft die Erwerbung pro Erbberechtigten das einzig durchführbare und für die Bevölkerung akzeptable Unterscheidungskriterium sein könne. Außerdem müsse festgestellt werden, daß die Erbmassensteuer für die Kategorie « zwischen anderen » nicht vereinbar sei mit der Regelung der Erbschaftsteuern in ihrer Gesamtheit. Es liege also klar auf der Hand, daß Artikel 66*bis*, der im Rahmen des Erbschaftsteuergesetzbuches von wesentlicher Bedeutung sei, weil er der Umgehung der Progression der Erbschaftsteuer entgegenwirke, im Rahmen einer Erbmassensteuer zu nicht zu rechtfertigenden Unterschieden führe bei der Besteuerung von Erben, die sich im wesentlichen in der gleichen Lage befänden.

A.15. Hinsichtlich der Aufteilung des Nachlasses nach beweglichen Gütern und Immobiliargütern sei der Klagegrund - so der Ministerrat - auf jeden Fall insofern zulässig, als er sich auf die ungleiche Behandlung von Zusammenlebenden im Verhältnis zu den Erben in direkter Linie und dem hinterbliebenen Ehepartner beziehe. Da sich die Zusammenlebenden in einer vergleichbaren Lebenssituation befänden, verfügten sie über die gleichen Mittel zur Steuerumgehung wie verheiratete Personen. Die Verletzung des Gleichheitsgrundsatzes liege daher entweder in der Gewährung des « Splitting » an die Kategorie der « direkten Linie und zwischen Eheleuten », oder in der Nichtgewährung dieser Maßnahme an die Kategorie der Zusammenlebenden.



*Hinsichtlich des einzigen Klagegrunds in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319*

A.16. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319 leiten ihren einzigen Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 Absatz 1 der Verfassung ab, sowohl an sich als auch in Verbindung mit den Artikeln 16 und 22 der Verfassung, mit Artikel 8 der Europäischen Menschenrechtskonvention, mit Artikel 1 des Ersten Zusatzprotokolls zu dieser Konvention und mit den Artikeln 17, 23 Absatz 1, 24 Absatz 1 und 26 des Internationalen Paktes über bürgerliche und politische Rechte, indem unverheiratet zusammenlebende Personen unterschiedlichen oder gleichen Geschlechts für die Anwendung der Erbschaftsteuern anders behandelt würden als Eheleute und gleich behandelt würden wie andere Gruppen von Zusammenlebenden, und indem die Kinder von unverheiratet zusammenlebenden Personen aufgrund ihrer Geburt, ihrer Abstammung oder ihres Status anders behandelt würden für die Anwendung der Erbschaftsteuern als Kinder, deren Eltern verheiratet oder geschieden seien, und Kinder, die einer legitimen Familie angehören würden.

A.17. Die Erbschaftsteuern würden - so die klagenden Parteien - die Bereicherung des Erben betreffen. Die Erbschaftsteuer werde als eine Steuer auf eine « unentgeltliche » Erwerbung betrachtet, weil dieser Bereicherung keine Gegenleistung gegenüberstehe. Der Umstand, daß die Familienmitglieder zum Aufbau des Vermögens, das ihnen zufalle, beigetragen hätten, rechtfertige einen Unterschied in der Behandlung zwischen den Familienmitgliedern, für die die Bereicherung nicht vollständig als « unentgeltlich » betrachtet werden könne, und Erwerbungen durch andere, bei denen davon auszugehen sei, daß sie nicht einen solchen Beitrag zum Aufbau des Vermögens geleistet hätten. Der Steuergesetzgeber verfehle sein Ziel jedoch, indem er die Entwicklung übersehe, daß Familien nicht mehr nur aus verheirateten Eltern mit oder ohne Kinder bestünden. Der Unterschied zwischen verschiedenen Familienformen auf der Grundlage der Eheschließung sei ein objektiver Unterschied, der jedoch nicht vernünftig gerechtfertigt werden könne. Auch die unverheirateten, aber dauerhaft zusammenlebenden Partner eines Haushaltes und ihre Kinder hätten gemeinsam zum Aufbau des Vermögens des verstorbenen Partners bzw. Elternteils beigetragen.

Die klagenden Parteien räumen ein, daß das angefochtene Dekret den Zusammenlebenden einen besonderen Erbschaftsteuertarif gewähre, der günstiger sei als der bisherige Tarif, aber sie betonen, daß der Dekretgeber es immer noch unterlasse, mit der Rechtslage des faktischen Haushalts, den sie bilden würden, die erforderlichen Rechtsfolgen zu verbinden. Der Tarif für Zusammenlebende sei günstiger als derjenige für Geschwister und andere, bleibe aber weiterhin weniger günstig als der Tarif für verheiratete Personen, für Geschiedene und für Blutsverwandte in direkter Linie.

A.18. Unter Bezugnahme auf die Vorarbeiten machen die klagenden Parteien geltend, daß das angefochtene Dekret nicht darauf abziele, die Situation der faktischen Haushalte zu regeln. Der Dekretgeber habe einer anderen gesellschaftlichen Realität entsprechen wollen, und zwar derjenigen zweier oder mehrerer Personen, die einander während einer bestimmten Zeit im gemeinsamen Haushalt beistehen. Für die Anwendung der Erbschaftsteuerregelung werde dem Begriff der Zusammenlebenden eine Definition vermittelt, die weder ausschließlich, noch notwendigerweise die dauerhafte Zweierbeziehung umfasse, die der Rechtsfigur der Ehe wenn nicht gleich, so doch wenigstens gleichwertig sei und eine Familie im Sinne der Verfassung und der internationalen Verträge darstelle. Ohne daß sich die Kläger zu der Opportunität der Einführung eines angepassten Tarifs für Zusammenlebende, die der Dekretgeber habe begünstigen wollen, oder zu den berücksichtigten Steuersätzen äußern wollten, seien sie der Ansicht, daß die vom Dekretgeber dazu angeführten Gründe nicht adäquat seien, im Hinblick auf die Rechtfertigung einer ungleichen Behandlung der Situation einer faktischen Familie im Verhältnis zur Situation einer gesetzlichen Familie.

Der Ausgangspunkt des Dekretgebers habe - so die klagenden Parteien - auch zur Folge, daß die faktische Familie anderen Kategorien, mit denen sie nicht vergleichbar sei, gleichgestellt werde, etwa den Klostersgemeinschaften, Pflegeanstalten, Gemeinschaftshäusern von Studenten oder Jugendlichen und Wohngemeinschaften mehrerer Familien. Für diese Gleichbehandlung sei - so die Kläger - keine, geschweige denn eine angemessene, Rechtfertigung festzustellen. Die Situation, in der sie sich befänden, stehe in keinem Zusammenhang mit den verfolgten Zielsetzungen des im Verhältnis zu verheirateten Personen höheren Tarifs.

A.19. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1319 machen geltend, daß ihnen das Recht, eine faktische Familie zu bilden, nicht versagt werden dürfe, nur deshalb, weil es sich um zwei gleichgeschlechtliche Personen handeln würde. Dies wäre eine Diskriminierung aufgrund der sexuellen Präferenz. Auch wenn sie keine Familie im Sinne der Verfassung oder der internationalen Menschenrechtsverträge bilden würden, müsse die Obrigkeit die dauerhafte Zweierbeziehung zwischen den Klägern dennoch als gleichwertiges Rechtsfaktum anerkennen. Das Recht auf Schutz ihres Privatlebens gewähre ihnen Anspruch auf eine entsprechende Anerkennung ihrer Beziehung durch die Obrigkeit.

A.20. Die klagenden Parteien behaupten, der Gleichheitsgrundsatz sei ebenfalls verletzt, weil der auf beide Arten von Familien jeweils anwendbare Tarif und die Berechnungsweise in keinem angemessenen Verhältnis zur verfolgten Zielsetzung stünden. Diese Unverhältnismäßigkeit werde noch vergrößert, indem die Teilung nach Immobiliargütern und beweglichen Gütern den faktischen Haushalten nicht gewährt werde. Ungeachtet des Schutzes, den der Gesetzgeber der Ehe bieten wolle und dürfe, stehe der beträchtliche Unterschied hinsichtlich der zu entrichtenden Steuer infolge des angefochtenen Dekrets in gar keinem Verhältnis zu dieser Zielsetzung.

Die Kläger in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315 und 1318 fügen hinzu, daß die übermäßige Besteuerung sich nicht nur auf den Anteil des Erwerbers auswirke, sondern indirekt auch auf das Vermögen, welches der hinterbliebene Elternteil letzten Endes seinerseits den gemeinsamen Kindern werde vermachen können. Indem der Prozentsatz des anwendbaren Tarifs für faktische Partner derart hoch angesetzt werde, daß sie in Anbetracht der gesetzlichen Möglichkeiten lediglich die Wahl hätten, sich gegenseitig nicht zu begünstigen oder zu heiraten, verletze der Dekretgeber auch die ihm obliegende Pflicht kraft Artikel 22 der Verfassung und kraft der Artikel 8 und 12 der Europäischen Menschenrechtskonvention, die Entscheidung, nicht zu heiraten, zu beachten, die Rechtsbeziehungen, welche dennoch zwischen faktischen Familienangehörigen bestünden, zu beachten, und einen jeden in die Lage zu versetzen, ein normales Familienleben zu führen.

Die Kläger in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1319 bringen vor, daß, da sie im heutigen Stand der föderalen Gesetzgebung nicht miteinander die Ehe schließen könnten, sie als Partner in der Lage sein müssen, ihr Privatleben vertraglich zu organisieren und materielle Absprachen zu treffen, die die Obrigkeit beachten müsse. Durch die Höhe der Tarife, die die Obrigkeit den testamentarischen Verfügungen unter den Klägern auferlege, greife der Staat in unverhältnismäßiger Weise in das Privatleben der Kläger ein.

A.21. Hilfsweise bestreiten die Kläger den eingeführten Unterschied zwischen Erben in direkter Linie und Verheirateten und allen anderen Erben durch die Aufteilung nach beweglichen Gütern und Immobiliargütern. Der Dekretgeber habe mit dieser Maßnahme beabsichtigt, die Anzahl der Erklärungen für bewegliche Güter zu erhöhen, sowie die Einnahmen für die Obrigkeit durch die Kombination eines niedrigeren Steuerdrucks mit einem größeren Bereich. Diese Zielsetzung stehe in keinerlei Zusammenhang mit dem eingeführten Unterschied. Nirgends scheine der

Dekretgeber die Gründe für diese Unterscheidung - allenfalls in bezug auf die Zusammenlebenden - gerechtfertigt zu haben, geschweige denn, daß Gründe angeführt werden könnten, welche eine objektive und angemessene Rechtfertigung vermitteln würden oder im Verhältnis zum verfolgten Zweck stünden.

A.22. Auf steuerliche Verpflichtungen und insbesondere die Erbschaftsteuer seien - so die klagenden Parteien - Artikel 16 der Verfassung und Artikel 1 des Ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention anwendbar, und somit auch das Diskriminierungsverbot. Aus den gleichen Gründen wie denjenigen, die oben dargelegt wurden, sind sie der Meinung, daß sie durch die Anwendung der Erbschaftsteuern auf ungleiche und diskriminierende Weise ihres Eigentums beraubt würden.

A.23. Das System der Ermäßigungen (Artikel 56 des Erbschaftsteuergesetzbuches) wirke sich - so die klagenden Parteien - auch in erheblichem Maße auf die letztendlich zu zahlende Steuer aus. Den Zusammenlebenden im Sinne des angefochtenen Dekrets würden keine Ermäßigungen gewährt. Aufgrund derselben Erwägungen wie denjenigen, die oben dargelegt wurden, sei dieser Unterschied im Bereich der steuerlichen Behandlung nicht zu rechtfertigen. Wenn eine Ermäßigung aufgrund unterhaltsberechtigter Kinder gewährt werde, dürfe der Dekretgeber keinen Unterschied durchführen aufgrund der Tatsache, daß die Eltern dieser Kinder miteinander verheiratet seien oder nicht. Dieser Unterschied impliziere nämlich eine Diskriminierung der Eltern aufgrund der Abstammung ihrer Kinder.

A.24. Die Flämische Regierung behauptet, eine kurze Prüfung mache bereits deutlich, daß die jeweiligen Rechtssituationen von verheirateten und unverheirateten Personen nicht vergleichbar seien, einerseits, weil die rechtlichen Auswirkungen der Eheschließung so zahlreich und vielschichtig seien, daß sie nicht voneinander zu trennen seien, und andererseits, weil die Eheschließung nicht nur Vorteile biete. Es mache keinen Sinn, einen für Ehepartner bestehenden Vorteil anzufechten oder ihn für unverheiratete Paare zu fordern, während man über die Nachteile der Eheschließung schweige. Dies gelte *a fortiori* für unverheiratete Paare, die freiwillig nicht verheiratet seien. Jeder habe nämlich das Recht, sich für die Bildung einer Familie ohne Eheschließung zu entscheiden, doch wenn diese Wahl einmal getroffen sei, müsse man die rechtlichen Folgen dieser Entscheidung annehmen.

Daß die Eheschließung nicht nur Vorteile biete, gelte auch in bezug auf die steuerlichen Rechtsfolgen - so die Flämische Regierung. Die gleichen besteuerbaren Aktiva nach dem Tod seien nämlich nicht vergleichbar bei Ehepaaren und unverheirateten Paaren; bei gleichem Nachlaß würden die ersteren vor ihrem Ableben eine größere steuerliche Anstrengung unternommen haben als die letzteren. Bei genau den gleichen Verdiensten würden Verheiratete ein kleineres Vermögen hinterlassen als unverheiratete Paare. Durchschnittlich könne also nicht die Rede von einer steuerlich ungleichen Behandlung sein, so daß der Klagegrund der klagenden Parteien einer faktischen Grundlage entbehre.

Das gleiche gelte für die ungleiche Behandlung von unverheirateten Paaren oder ihren Kindern in bezug auf die ehemaligen Ehepartner, ihrer Kinder oder Stiefkinder, die *prima facie* im abgeänderten Artikel 50 des Erbschaftsteuergesetzbuches enthalten sei. Bei näherer Betrachtung stelle sich nämlich heraus, daß diese ungleiche Behandlung ebenfalls umfassend ausgeglichen werde durch die ungleiche Behandlung vor dem Tod des Erblassers, die im Gegensatz ungünstig gewesen sei für verheiratete Partner, die die steuerlichen und sonstigen Nachteile dieser Situation auf sich genommen hätten.

A.25. Auch wenn die Kategorien der Ehepaare und der unverheirateten Paare vergleichbar wären, sei die Flämische Regierung der Ansicht, daß ihre ungleiche Behandlung, die durch die angefochtenen Bestimmungen weitgehend gemildert worden sei, nicht offensichtlich unvernünftig oder unverhältnismäßig sei, d.h., daß es gemäß einer allgemein angenommenen Rechtsüberzeugung nicht denkbar sei, daß eine vernünftig entscheidende Behörde eine solche Beurteilung vorbringen könne. Der Gesetzgeber verfüge in diesem Bereich nämlich über eine Ermessensbefugnis, während die vom Hof ausgeübte Rechtmäßigkeitsprüfung keine Opportunitätskontrolle umfasse.

A.26. Für die Rechtfertigung der ungleichen Behandlung von Ehepaaren und unverheirateten Paaren im Hinblick auf das Recht auf Beachtung des Privatlebens beziehe sich die Flämische Regierung auf Artikel 12 der Europäischen Menschenrechtskonvention, der die Ehe schütze, sowie auf die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte. Sowohl dieser Gerichtshof als auch der Schiedshof zögen als Kriterium der « Familie » die gesetzliche Ehe dem nichtehelichen Zusammenleben der Partner vor. Wie dem auch sei, andere Kriterien als die Ehe zur Unterscheidung einer « Familie » anderen Beziehungen gegenüber seien nicht leicht zu finden.

A.27. Die Flämische Regierung weist darauf hin, daß der von alters her bestehende Unterschied hinsichtlich der Tarife der Erbschaftsteuer für Eheleute und « andere », jetzt auch noch für unverheiratete Partner, untrennbar verbunden sei mit dem unterschiedlichen Erbrecht, welches auf diese unterschiedlichen Kategorien von Bürgern anwendbar sei. Eheleute, genauso wie Kinder und andere Abkömmlinge des Verstorbenen, Blutsverwandte in aufsteigender Linie und Seitenlinie, seien gesetzliche Erben, was nicht der Fall sei bei unverheirateten Partnern, die - von besonderen Hypothesen abgesehen - nur aufgrund eines Testamentes voneinander erben könnten. Die Bindung von Erbschaftsteuersätzen und Erbrecht habe zur Folge, daß der Klagegrund nicht nur die Rechtfertigung des steuerlichen Unterschieds, sondern auch diejenige des erbrechtlichen Unterschieds in Frage stelle. In diesem Zusammenhang könne das Urteil Nr. 56/93, der dem Unterschied zwischen Arbeitern und Angestellten betreffe, *mutatis mutandis* auf die Ehe übertragen werden, ein Institut und einen sich daraus ergebenden Unterschied, die viel älter seien als der erst hundert Jahre alte Behandlungsunterschied zwischen Arbeitern und Angestellten.

A.28. Schließlich beziehe sich die Flämische Regierung auf ein Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats, aus dem hervorgehe, daß der Gleichheitsgrundsatz vielmehr eine ungleiche als eine gleiche Behandlung von verheirateten und unverheirateten Paaren zur Folge haben müsse.

Damit sei - so die Flämische Regierung - gleichzeitig auf jenen Teil des Klagegrunds geantwortet worden, dem zufolge die unverheirateten Paare zu Unrecht gleich behandelt worden wären wie die auf andere Weise Zusammenlebenden, d.h. Zusammenlebende, die die für ein Paar kennzeichnete Affektivität nicht an den Tag legen würden. Abgesehen von dem Umstand, daß die Abgrenzung zwischen den beiden Arten von Zusammenlebenden unmöglicherweise objektiv zu vollziehen sei, sei es nicht offensichtlich unangemessen, daß Zusammenlebende, die nicht die Ehe schließen möchten oder dies nicht tun könnten, auf die gleiche Art und Weise behandelt werden würden wie die anderen unverheirateten Zusammenlebenden. Übrigens sei es gar nicht sicher, daß die Zusammenlebenden, die kein Paar bilden würden, affektiv derart weit von verheirateten Paaren entfernt wären. Von allen Zusammenlebenden werde nämlich verlangt, daß sie, damit sie den Gunstarif genießen können, mindestens drei Jahre lang ununterbrochen mit dem Erblasser zusammenleben würden, was mit einem Auszug aus dem Bevölkerungsregister zu belegen sei, und einen gemeinsamen Haushalt mit ihm bilden würden, worüber ein Gesetzgeber bei der Objektivierung des subjektiven Begriffs der « Affektion » wohl kaum hinausgehen könne. Bei der Beurteilung der angemessenen Beschaffenheit des Unterschieds dürften auch die Vorteile, die unverheiratete Zusammenlebende - mit oder ohne affektive Bindung - genießen würden, nicht aus den Augen verloren werden.

Die Flämische Regierung vertritt also die Auffassung, daß es sicherlich nicht offensichtlich unangemessen sei, daß zusammenlebende, unverheiratete Paare auf die gleiche Art und Weise behandelt würden wie die Kategorie von Bürgern, mit denen sie letzten Endes in aller Objektivität am besten vergleichbar seien, d.h. mit den Zusammenlebenden.

A.29. Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1318 stellen fest, daß die Flämische Regierung die ungleiche Behandlung gegenüber Kindern von Ehepartnern nur widerlege, indem sie den « Ausgleich » der Steuervorteile anführe, die den Eltern zeit ihres Lebens in der Personensteuer im Vergleich zu Eheleuten zugute gekommen seien. Beide Steuern gehörten jedoch zum Bereich verschiedener eigenständiger Behörden, so daß ein gegebenenfalls bestehender « Ausgleich » rechtlich nicht relevant sei.

A.30. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319 sind der Meinung, daß die heutigen gesellschaftlichen Umstände und die allgemeine Rechtsüberzeugung dahingehend festliegen würden, daß die Ehe und die tatsächliche dauerhafte affektive und sexuelle Beziehung gleichwertige Äußerungen eines Engagements für das Leben zwischen zwei Personen seien, die als Familie den gleichen Schutz seitens der Obrigkeit verdienen würden. Sie behaupten, sie würden nicht die Vorteile kritisieren, die die Ehe im Bereich der Erbschaftsteuern biete, sondern vielmehr den Ausschluß derselben Rechtsfolgen für das dauerhafte Zusammenleben außerhalb der Ehe. Auch umgekehrt unterwerfe sie der Dekretgeber dadurch, daß die Partner der faktischen Familie den sehr nachteiligen Tarif der « anderen » oder bestenfalls der « Zusammenlebenden » unterworfen würden und auf ihren Erbteil nicht die Aufteilung zwischen Immobilien- und Mobilienvermögen angewandt werde, einer Steuer aufgrund eines Unterscheidungskriteriums, welches zu weit gefaßt sei, und zwar ohne daß es dafür bestimmt sei; der hohe Tarif habe zum Zweck, Fremde zu treffen, nicht aber diejenigen, die zum engsten Kreis der Hinterbliebenen gehören würden. Der Zwischentarif habe zum Zweck, das Pflegeverhältnis zu fördern, nicht die dauerhafte Zweierbeziehung. Der Ausschluß der Partner einer faktischen Familie vom spezifischen Tarif für Erbschaften in direkter Linie und zwischen Eheleuten könne genausowenig als notwendig in einer demokratischen Gesellschaft für den Schutz der Rechte und Freiheiten anderer betrachtet werden.

Die klagenden Parteien gehen davon aus, daß es auch nicht stichhaltig sei, die Erbschaftsteuern zu vergleichen mit der Personensteuer, da die beiden Steuern zum ausschließlichen Kompetenzbereich unterschiedlicher Gesetzgeber gehören würden. Die Autonomie beider Obrigkeiten verhindere, daß der Inhalt einer Regelung, die der föderale Gesetzgeber erlasse, durch den Regionalgesetzgeber - oder durch den Richter - zu berücksichtigen sei bei der Beurteilung der Zuständigkeit, die von diesem Regionalgesetzgeber ausgeübt werde.

— B —

#### *Hinsichtlich der Zulässigkeit der Klagen*

B.1.1. Die Flämische Regierung stellt die Zulässigkeit der Klagen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319 wegen fehlenden Interesses der klagenden Parteien in Abrede.

Die Flämische Regierung bestreitet ebenfalls die Zulässigkeit *ratione temporis* der Klage mit Geschäftsverzeichnisnummer 1320, insofern diese Klage in Wirklichkeit gegen das Dekret vom 20. Dezember 1996 zur Festlegung von Bestimmungen zur Begleitung des Haushalts 1997 und das Dekret vom 15. April 1997 zur Abänderung der Artikel 48 und 56 des Erbschaftsteuergesetzbuches gerichtet sei, bei denen die Frist für die Erhebung einer Nichtigkeitsklage abgelaufen sei.

B.1.2. Alle klagenden Parteien beantragen die Nichtigkeitsklärung des Dekrets vom 15. Juli 1997 « zur Regelung der Erbschaftsteuersätze für Zusammenlebende ».

Der Hof weist daraufhin, daß das Wort « samenwonenden » (Zusammenlebende) in der französischen Übersetzung des Dekrets irrtümlicherweise als « personnes vivant ensemble maritalement » wiedergegeben wurde. Das Wort « maritalement » wird in der französischen Fassung des Urteils also weggelassen.

Die Artikel 2 und 3 des Dekrets lauten folgendermaßen:

« Art. 2. Was die Flämische Region betrifft, wird in Artikel 48 des Erbschaftsteuergesetzbuches der Wortlaut nach der Tabelle I folgendermaßen ersetzt:

“ Für die Anwendung dieses Artikels sind unter Zusammenlebenden eine Person oder Personen verstehen, die am Tag des Anfalls der Erbschaft seit mindestens drei Jahren mit dem Erblasser zusammenleben, was anhand eines Auszugs aus dem Bevölkerungsregister nachzuweisen ist, und mit ihm einen gemeinsamen Haushalt führen, was eine widerlegbare Vermutung darstellt. Die Führung eines gemeinsamen Haushaltes ergibt sich unter anderem aus dem beständigen Willen der Parteien dazu und aus dem Beitrag der Parteien zu den Kosten dieses Haushaltes.

Tabelle II enthält den zwischen Zusammenlebenden geltenden Tarif. Dieser Tarif wird für jeden Anspruchsberechtigten auf den übereinstimmenden Teil des Nettoanteils im Sinne von Spalte A angewandt.

Tabelle II

Tarif zwischen Zusammenlebenden

A	Auf den übereinstimmenden Teil gemäß der Angabe in Spalte A anwendbarer Tarif	Gesamtbetrag der Steuer auf die vorherigen Teile
<hr/>		
Von bis		
<hr/>		
1 F - 3 Millionen F	10 %	300.000 F
3 bis 5 Millionen F	35 %	1.000.000 F
über 5 Millionen F	50 %	

Tabelle III enthält den Tarif zwischen anderen Personen als in direkter Linie, Eheleuten und Zusammenlebenden. Dieser Tarif wird in bezug auf Geschwister auf den übereinstimmenden Teil des Nettoanteils eines jeden Anspruchsberechtigten gemäß der Angabe in Spalte A angewandt. Was alle anderen betrifft, wird dieser Tarif auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe erhalten, angewandt.

Tabelle III

Tarif zwischen anderen Personen als in direkter Linie, Eheleuten und Zusammenlebenden

A	Auf den übereinstimmenden Teil gemäß der Angabe in Spalte A anwendbarer Tarif		Gesamtbetrag der Steuer auf die vorherigen Teile	
Von bis	zwischen G e s c h w i - stern	zwischen anderen	zwischen G e s c h w i - stern	zwischen anderen
1 F – 3 Millionen F	30 %	45 %	900.000 F	1.350.000 F
3 bis 5 Millionen F	55 %	55 %	2.000.000 F	2.450.000 F"
über 5 Millionen F	65 %	65 %		

Art. 3. Was die Flämische Region betrifft, werden in Artikel 56 desselben Gesetzbuches folgende Änderungen durchgeführt:

1. In Absatz 3 wird das Wort "Tabelle II" ersetzt durch das Wort "Tabelle III";

2. In Absatz 4 wird das Wort "Tabelle II" ersetzt durch das Wort "Tabelle III" und wird zwischen den Wörtern "in direkter Linie oder Eheleuten," und dem Wort "Geschwistern" das Wort "Zusammenlebenden," eingefügt. »

B.1.3. Das Dekret vom 15. Juli 1997 hat also in Artikel 48 des Erbschaftsteuergesetzbuches einen Sondertarif für Zusammenlebende eingefügt und die Absätze 3 und 4 von Artikel 56 desselben Gesetzbuches, der Ermäßigungen der Erbschaftsteuern gewährt, dementsprechend angepaßt.

Aus einem Vergleich zwischen dem jetzt angefochtenen Dekret und den Dekreten vom 20. Dezember 1996 und 15. April 1997 geht zwar hervor, daß der Dekretgeber gewisse Bestimmungen der früheren Dekrete übernommen hat, aber nichtsdestoweniger hat er seinen Willen bekundet, in dieser Angelegenheit erneut normierend aufzutreten.

Wenn der Dekretgeber in einem neuen Dekret eine frühere Bestimmung übernimmt, verhindert dieser Umstand nicht, daß gegen die übernommene Bestimmung innerhalb von sechs Monaten nach ihrer Veröffentlichung eine Klage eingereicht werden kann.

B.1.4. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315 und 1318 sind zwei Personen unterschiedlichen Geschlechts, die seit 1989 ununterbrochen zusammenleben, jedoch nicht verheiratet sind. Die Klageschrift in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1318 haben sie in ihrer Eigenschaft als Eltern ihrer beiden gemeinsamen minderjährigen Kinder eingereicht.

Die klagenden Parteien in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1319 sind zwei gleichgeschlechtliche Personen, die seit 1992 ununterbrochen zusammenleben.

Die beiden Gruppen von klagenden Parteien können durch Normen, die den Erbschaftsteuertarif für Zusammenlebende bestimmen, unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen werden. Dem wird durch die Tatsache kein Abbruch getan, daß eine eventuelle Nichtigerklärung Bestimmungen wieder wirksam werden läßt, die sie genauso sehr oder sogar mehr benachteiligen als die angefochtenen Dekretsbestimmungen. Sie würden somit die Möglichkeit erhalten, daß der Dekretgeber eine für sie günstigere Bestimmung annimmt.

B.1.5. Die Unzulässigkeitseinreden können nicht angenommen werden.

*Hinsichtlich der Zuständigkeit des Föderalstaates und der Regionen*

B.2.1. Der Ministerrat, klagende Partei in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1320, führt in einem ersten und zweiten Klagegrund an, daß das angefochtene Dekret Bestimmungen über die Steuerbemessungsgrundlage der Erbschaftsteuern beinhalten und daher im Widerspruch zu Artikel 4 §§ 2 und 4 des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und Regionen die Zuständigkeit der Flämischen Region überschreiten würde.

B.2.2. Das Finanzierungs Sondergesetz vom 16. Januar 1989 legt die Mittel fest, über die die Regionen und Gemeinschaften verfügen, um ihre Befugnisse auszuüben. Gemäß Artikel 3 Absatz 1 Nr. 4 dieses Sondergesetzes sind die Erbschaftsteuern und die Übertragungssteuern im Todesfall eine Regionalsteuer; dies ist eine föderale Steuer, deren Aufkommen im vorliegenden Fall insgesamt der Region zugeteilt wird.

Die Erbschaftsteuern und die Übertragungssteuern im Todesfall stellen eine Steuer dar, die durch den Tod eines im Land Ansässigen (Erbschaftsteuer) oder eines nicht im Land Ansässigen, der in Belgien gelegene Immobiliargüter hinterläßt (Übertragungssteuer im Todesfall), anfällt.

Diese Steuern werden auf die Masse erhoben, die durch Vererbung übertragen wird; wenn der Verstorbene kein Gebietsansässiger ist, beschränkt sich die Masse auf die in Belgien gelegenen Immobiliargüter. Die Steuerbemessungsgrundlage ist der Wert der vererbten Masse nach Abzug der Schulden (Artikel 1, 15 und 18 des Erbschaftsteuergesetzbuches).

B.2.3. Aufgrund von Artikel 4 § 2 des Finanzierungs Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 sind die Regionen befugt, den « Steuersatz » der Erbschaftsteuer und der Übertragungssteuer im Todesfall sowie die « Befreiungen » davon zu ändern, während die Föderalbehörde aufgrund von Artikel 4 § 4 zuständig bleibt für die « Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage ». Eine Änderung in der Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage kann jedoch nur mit Zustimmung der Regionalregierungen durchgeführt werden. Das Finanzierungs Sondergesetz macht keinen Unterschied zwischen « Steuergegenstand » und « Steuerbemessungsgrundlage ».

B.2.4. Gemäß den Vorarbeiten zum Finanzierungs-sondergesetz vom 16. Januar 1989 beruht die Beibehaltung der föderalen Zuständigkeit für die Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage der Erbschaftsteuern und der Übertragungssteuern im Todesfall auf der Erwägung, « daß die Steuerbemessungsgrundlage durch den nationalen Gesetzgeber festgelegt wird, um praktische Schwierigkeiten zu vermeiden. Es ist jedoch unerläßlich, die gleiche Bewertungsmethode für die Güter aus einem Nachlaß sowohl für die Bestandteile der Aktiva als auch der Passiva beizubehalten » (*Parl. Dok.*, Kammer, 1988-1989, Nr. 635/18, S. 275).

Diese Rechtfertigung zeigt, daß der Sondergesetzgeber, indem die Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage der Föderalbehörde vorbehalten bleibt, vermeiden wollte, daß der einheitlichen Regelung der Ermittlung des Wertes der vererbten Masse sowie der Anwendung dieser Regelung Abbruch getan würde.

B.2.5. Dem Ministerrat zufolge wird der föderalen Zuständigkeit im Bereich der Festlegung der Steuerbemessungsgrundlage Abbruch getan. Die Kritik betrifft die Einführung eines neuen Tarifs für Zusammenlebende, die Verringerung der Anzahl Tarifstufen für die anderen Erbberechtigten als in direkter Linie, Eheleute und Zusammenlebende, die Übertragung der Kategorie « zwischen Onkeln oder Tanten und Neffen oder Nichten » auf die Kategorie « zwischen anderen » und die Veranlagung aufgrund der Summe der Nettoanteile für die letztgenannte Kategorie von Erbberechtigten.

B.2.6. Die Bestimmungen des angefochtenen Dekrets lassen die Zusammensetzung und die Bewertungsregeln der vererbten Masse unberührt. Sie wirken sich daher nicht auf die Steuerbemessungsgrundlage aus, sondern beschränken sich auf den Steuersatz, unter anderem indem der Tarif auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile angewandt wird. Diese Bestimmungen betreffen die Tariffestsetzung und liegen als solche innerhalb des Zuständigkeitsbereiches der Regionen in bezug auf den Steuersatz und die Befreiungen. Wenn diese Zuständigkeit nämlich nicht inhaltslos sein soll, so muß sie gleichzeitig die Zuständigkeit beinhalten, festzulegen, wann der abgeänderte Steuersatz oder die abgeänderte Befreiung anwendbar ist.

B.2.7. Der erste und der zweite Klagegrund in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1320 sind unbegründet.

#### *Hinsichtlich der Artikel 10 und 11 der Verfassung*

B.3. Der Ministerrat bringt in einem dritten Klagegrund vor, daß das angefochtene Dekret gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoße, indem es zwischen verschiedenen Kategorien von Anspruchsberechtigten Diskriminierungen herbeiführe.

Die Kritik betrifft einerseits die Aufteilung zwischen beweglichen und unbeweglichen Gütern für die Anspruchsberechtigten in direkter Linie und den hinterbliebenen Ehegatten und andererseits die Veranlagung aufgrund der Summe der Nettoanteile für andere Anspruchsberechtigte als in direkter Linie, Eheleute, Zusammenlebende und Geschwister.

B.4. Die Auswirkung der Unterscheidung zwischen beweglichen und unbeweglichen Gütern wird in dieser Angelegenheit durch Artikel 2 des Dekrets vom 15. April 1997 zur Abänderung der Artikel 48 und 56 des Erbschaftsteuergesetzbuches geregelt. Diese Bestimmung ist durch das jetzt angefochtene Dekret nicht abgeändert worden.

Soweit der dritte Klagegrund in der Rechtssache mit Geschäftsverzeichnisnummer 1320 gegen Bestimmungen gerichtet ist, die nicht im angefochtenen Dekret enthalten sind und demzufolge nicht den Gegenstand der vorliegenden Nichtigkeitsklage bilden, ist er unzulässig.

B.5.1. Für Erben in direkter Linie, Eheleute, Zusammenlebende und Geschwister wird der Steuertarif immer noch durch den Nettoanteil eines jeden Erben bestimmt, während für die anderen der Steuertarif durch die Summe der Nettoanteile der Anspruchsberechtigten ihrer Gruppe bestimmt wird.

B.5.2. Die Bestimmung des Steuertarifs und die Festlegung seiner Modalisierung stehen dem zuständigen Steuerregelgeber zu. Wenn er hierzu Unterscheidungskriterien benutzt, müssen diese objektiv und vernünftig zu rechtfertigen sein. Die Tarife und Modalitäten müssen gegenüber einem jeden, der sich in bezug auf die Maßnahme und die angestrebte Zielsetzung in einer gleichwertigen Position befindet, auf gleiche Weise angewandt werden, unter den Vorbehalt, daß der Steuergesetzgeber in der Lage sein muß, auf Kategorien zurückzugreifen, die die Verschiedenartigkeit von Situationen zwangsläufig nur annähernd erfaßt. Dennoch ist zu prüfen, ob sich der Gesetzgeber bei der Beurteilung nicht offensichtlich geirrt hat.

B.5.3. Die Festlegung eines unterschiedlichen Tarifs für unterschiedliche Gruppen von Erben je nach dem Vorhandensein eines bestimmten Grades der Blutsverwandtschaft oder Verschwägerung oder je nach dem Vorhandensein eines gemeinsam geführten Haushaltes mit dem Erblasser beruht auf einem objektiven und relevanten Kriterium. Es ist nämlich nicht offensichtlich unvernünftig, die Höhe der Steuer vom Grad der Verbundenheit abhängig zu machen, von der man annimmt, daß sie durch den Verwandtschaftsgrad zwischen dem Erblasser und den Erbberechtigten oder durch den gemeinsamen Haushalt bestimmt wird.

B.5.4. Die Anwendung des durch die Summe der Nettoanteile bestimmten Tarifs hat nach Ansicht des Ministerrats gleichzeitig zur Folge, daß für einen gleichen Nettoanteil die geschuldete Erbschaftsteuer höher oder niedriger ist, je nach der Anzahl der Anspruchsberechtigten der gleichen Kategorie, die zusammen zum Nachlaß aufgerufen werden.

Die Kritik läuft darauf hinaus, daß durch Zusammenlegung der Nettoanteile, die der Kategorie der « anderen » Erbberechtigten zustehen, ein Steuerprozentsatz angewandt wird, der höher ist als in dem Fall, wo er nur entsprechend dem tatsächlich erhaltenen Erbteil bestimmt würde.

Die Erbschaftsteuer und die Übertragungssteuer im Todesfall sind progressive Steuern, die in Teilbeträgen und Prozentsätzen ausgedrückt werden. Diese progressive Beschaffenheit wird an sich durch die klagenden Parteien nicht in Frage gestellt.

Die durch den Steuerdekretgeber angestrebte progressive Beschaffenheit der Steuer verliert an Zweckdienlichkeit, wenn die Zahl derjenigen, die zum Nachlaß aufgerufen sind, ansteigt.

In dem bemängelten System nimmt der Dekretgeber diese Abschwächung der Progressivität an, indem er - für die Kategorie der Erbberechtigten in direkter Linie und zwischen Eheleuten, Zusammenlebenden und Geschwistern - den vorgesehenen Steuerprozentsatz auf den Nettoanteil, der jeder von ihnen aus dem Nachlaß erhält, anwendet.

Indem er für die anderen den Steuerprozentsatz von der Höhe der ihnen gemeinsam zustehenden Nettoanteile abhängig macht, hat der Steuerdekretgeber, was sie betrifft, die Progressivität wiederhergestellt. Da der Dekretgeber dem Verwandtschaftsgrad zwischen dem Erblasser und den Erbberechtigten sowie ihrem gemeinsamen Haushalt Rechnung getragen hat, hat er - aus dem unter B.5.3 angeführten Grund - nicht unvernünftig gehandelt.

B.5.5. Indem der Dekretgeber also festlegt, daß die Erbschaftsteuertarife progressiv pro Stufe, für Erben in direkter Linie, für Eheleute, für Zusammenlebende und für Geschwister auf den Nettoanteil eines jeden dieser Anspruchsberechtigten einerseits und für die anderen auf die Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe erhalten, andererseits angewandt werden, verstößt er nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

B.6. Die klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319 leiten ihren einzigen Klagegrund aus einem Verstoß gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung ab, und zwar sowohl an sich als auch in Verbindung mit anderen Verfassungsartikeln und gewissen Vertragsbestimmungen.

Die Kritik läuft einerseits darauf hinaus, daß unverheiratet zusammenlebende Personen unterschiedlichen oder gleichen Geschlechts für die Anwendung der Erbschaftsteuern weniger günstig behandelt würden als Eheleute und gleich behandelt würden wie andere Gruppen von Zusammenlebenden, und andererseits darauf, daß der Erbteil, der später für ihre gemeinsamen Kinder verfügbar sein werde, demzufolge geringer sein werde als in dem Fall, wo sie verheiratet wären.

B.7. Auf Erbschaften in direkter Linie und zwischen Eheleuten werden folgende Tarife angewandt: 3 % auf den Teil bis 2 Millionen Franken, 9 % auf den Teil von über 2 Millionen Franken bis 10 Millionen Franken und 27 % auf den Teil über 10 Millionen Franken. Dieser Tarif wird pro Anspruchsberechtigten auf den Nettoanteil an den unbeweglichen Gütern einerseits und auf den Nettoanteil an den beweglichen Gütern andererseits angewandt. Die somit berechneten Erbschaftsteuern werden für jeden Nettoanteil, der nicht höher liegt als 2 Millionen Franken, ermäßigt um 20.000 Franken, multipliziert mit dem Koeffizienten, der ermittelt wird durch  $1 - (\text{Erbteil}/2.000.000)$ .

Auf Erbschaften zwischen Zusammenlebenden werden folgende Tarife angewandt: 10 % auf den Teil bis 3 Millionen Franken, 3 % auf den Teil von über 3 Millionen Franken bis 5 Millionen Franken und 50 % auf den Teil über 5 Millionen Franken. Dieser Tarif wird für jeden Anspruchsberechtigten auf den übereinstimmenden Teil des Nettoanteils angewandt.

Auf Erbschaften zwischen Geschwistern werden folgende Tarife angewandt: 30 % auf den Teil bis 3 Millionen Franken, 55 % auf den Teil von über 3 Millionen Franken bis 5 Millionen Franken und 65 % auf den Teil über 5 Millionen Franken. Dieser Tarif wird für jeden Anspruchsberechtigten auf den übereinstimmenden Teil des Nettoanteils angewandt. Die somit ermittelten Erbschaftsteuern werden, wenn der Erbteil größer ist als 750.000 Franken und nicht mehr als 3.000.000 Franken beträgt, ermäßigt um 100.000 Franken, multipliziert mit  $1 - (\text{Erbteil}/3.000.000)$ , und, wenn der Erbteil höchstens 750.000 Franken beträgt, ermäßigt um 75.000 Franken, multipliziert mit  $1 - (\text{Erbteil}/750.000)$ .

Auf Erbschaften zwischen anderen als den vorgenannten Kategorien werden folgende Tarife angewandt: 45 % auf den Teil bis 3 Millionen Franken, 55 % auf den Teil von über 3 Millionen Franken bis 5 Millionen Franken und 65 % auf den Teil über 5 Millionen Franken. Dieser Tarif wird auf den übereinstimmenden Teil der Summe der Nettoanteile, die die Anspruchsberechtigten dieser Gruppe erhalten, angewandt. Die somit ermittelten Erbschaftsteuern werden, wenn die Gesamtheit der Erbteile größer ist als 500.000 Franken und nicht mehr als 3.000.000 Franken beträgt, ermäßigt um 90.000 Franken, multipliziert mit  $1 - (\text{Gesamtheit der Erbteile}/3.000.000)$ , und, wenn die Gesamtheit der Erbteile nicht mehr als 500.000 Franken beträgt, ermäßigt um 75.000 Franken, multipliziert mit  $1 - (\text{Gesamtheit der Erbteile}/500.000)$ . Die Ermäßigung wird unter den betroffenen Erben im Verhältnis zu den von ihnen erworbenen Erbteilen verteilt.

B.8. Indem der Dekretgeber die Eheleute und die unverheiratet zusammenlebenden Personen im Bereich der Erbschaftsteuern unterschiedlich behandelt hat, hat er eine Maßnahme ergriffen, die im Verhältnis zur Zielsetzung steht, welche im bürgerlichen Recht zum Ausdruck gebracht worden ist und der zufolge eine Form des Familienlebens, die seiner Auffassung nach bessere Chancen auf Stabilität bietet, zu schützen ist. Die angefochtene Maßnahme steht in keinem Mißverhältnis zu dieser Zielsetzung.

B.9.1. Nachdem festgestellt wurde, daß hinsichtlich des Tarifs der Erbschaftsteuer keine Diskriminierung zwischen Verheirateten und Zusammenlebenden in dem Sinne, den die klagenden Parteien dem letztgenannten Ausdruck vermitteln, vorliegt, ist weiterhin zu prüfen, ob die betroffenen Zusammenlebenden durch Bestimmungen, welche nur steuerliche Konsequenzen nach sich ziehen, berechtigterweise oder unberechtigterweise gleich behandelt werden wie die anderen Kategorien von Zusammenlebenden, auf die Tabelle II von Artikel 48 angewandt werden könnte.

B.9.2. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots untersagen, daß Kategorien von Personen, die sich angesichts der beanstandeten Maßnahme in wesentlich verschiedenen Situationen befinden, in gleicher Weise behandelt werden, ohne daß hierfür eine angemessene Rechtfertigung vorliegt.

B.9.3. Der Tarif zwischen Zusammenlebenden ist anwendbar auf die Person bzw. Personen, die am Tag des Anfalls der Erbschaft seit mindestens drei Jahren ununterbrochen mit dem Erblasser zusammenlebten, was anhand eines Auszugs aus dem Bevölkerungsregister nachzuweisen ist, und mit ihm einen gemeinsamen Haushalt bildeten. Das Dekret verdeutlicht, daß die Führung eines gemeinsamen Haushaltes unter anderem aus dem beständigen Willen der Parteien dazu sowie aus dem Beitrag der Parteien zu den Kosten dieses Haushaltes hervorgehen soll.

Ohne sich im Sinne der klagenden Parteien konkret zu den Kategorien zu äußern, die in der Kategorie der Zusammenlebenden enthalten wären, stellt der Hof fest, daß die im Dekret angegebenen Kriterien nicht unverhältnismäßig sind, indem sie auf eine wirkliche Verbundenheit hinweisen, um im Bereich des Erbschaftsteuertarifs die Zusammenlebenden von den anderen Steuerpflichtigen zu unterscheiden. Der Dekretgeber war in angemessener Weise berechtigt, die gleiche Regelung einzuführen für alle Formen des Zusammenlebens mit gemeinsamen Merkmalen aufgrund der vorgenannten objektiven und nachprüfbaren Kriterien, unter Berücksichtigung des Privatlebens der Steuerpflichtigen.

B.10. Aus den vorstehenden Erwägungen geht hervor, daß das angefochtene Dekret nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt, weder an sich noch in Verbindung mit anderen Verfassungsartikeln und gewissen Vertragsbestimmungen.

Der einzige Klagegrund in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1315, 1318 und 1319 ist unbegründet.

*Hinsichtlich des Interesses der klagenden Parteien in den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1101, 1106 und 1116*

B.11. Da es keinen Anlaß zur Nichtigerklärung des Dekrets vom 15. Juli 1997 gibt, haben die obengenannten klagenden Parteien ihr Interesse an der Nichtigerklärung der Artikel 48 und 56 Absätze 3 und 4 des Erbschaftsteuergesetzbuches, abgeändert durch die Dekrete vom 20. Dezember 1996 und 15. April 1997, aus den unter B.1.3 des Urteils Nr. 128/98 dargelegten Gründen endgültig verloren.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

— weist die Klagen zurück;

— streicht aus dem Geschäftsverzeichnis die Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 1101, 1106 und 1116.

Verkündet in niederländischer, französischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 15. Juli 1999.

Der Kanzler,  
L. Potoms.

Der Vorsitzende,  
L. De Grève.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 99 — 2658

[99/35940]

**18 MEI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering tot herverdeling van basisallocaties van de begroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991;

Gelet op de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 19 december 1998 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999;

Gelet op de diverse adviezen van de Inspectie van Financiën;

Op voordracht van de diverse bevoegde Vlaamse Ministers;

Op voorstel van de Vlaamse Minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Besluit :

**Artikel 1.** Binnen de perken van de kredieten geopend voor de diverse programma's hierna vermeld, worden de onder Bijlage I vermelde herverdelingen van basisallocaties doorgevoerd.

**Art. 2.** Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving toegestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 3.** De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.  
Brussel, 18 mei 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse Minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

Bijlage I

Herverdeling van basisallocaties

Kredieten lopend jaar

(in miljoen frank)

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
12	10	12.33	5,5							
		51.01		3,0						
		12.32		2,5						
		12.65	2,0							
		12.61		2,0						
		30.02	2,1							
		12.60		1,0						
		41.01		1,1						
		33.05	5,0							
		12.39		5,0						
		12.23			49,0		5,0			

OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
		12.37 12.38 30.04 35.04				5,0 30,0 8,0 6,0		5,0		
24	10	70.90 52.90 63.90						50,0 50,0	100,0	
32	10	43.47 44.67	2,8	2,8						
32	20	43.47 44.67	0,1	0,1						
39	20	12.06 34.05	9,0	9,0						
41	10	12.27 12.01	0,3	0,3						
42	20	33.51 33.59			43,0	43,0				
45	20	33.05 33.10	2,9	2,9						
45	50	12.20 74.02	0,2	0,2						
51	40	51.01 31.01					15,0	15,0		
52	40	74.05 12.38	0,7	0,7						
61	10	41.03 74.06	3,2	3,2						
62	40	51.07 53.06 63.64 63.65			100,0 90,0 90,0	280,0				
63	10	14.09 14.08			28,0	28,0	28,0	28,0		
71	10	12.29 12.24 12.28 44.01 74.01					66,7 14,8 2,4 6,1	90,0		



OA	PR	B.A.	NGK in meer	NGK in min	GVK in meer	GVK in min	GOK in meer	GOK in min	VRK in meer	VRK in min
		12.03 33.01			3,4	3,4				
99	10	12.09 12.38 11.03 12.01 12.38	4,0	4,0 12,0						

Brussel, 18 mei 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,  
Mevr. DEMEESTER-DE MEYER

---

#### Bijlage II

##### Nieuwe tekstschrijvingen

PR 12.10 BA 12.65

BA Allerhande uitgaven m.b.t. de doorlichting van verenigingen en instellingen in binnen- en buitenland.

PR 62.10 BA 43.20

Subsidies aan gemeenten voor de opmaak van een gemeentelijk ruimtelijk structuurplan en van gemeentelijke plannen van aanleg.

Brussel, 18 mei 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,  
Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

---

#### TRADUCTION

##### MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 99 — 2658

[99/35940]

**18 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand  
relatif à la redistribution des allocations de base du budget de la Communauté flamande  
pour l'année budgétaire 1999**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991;

Vu la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 19 décembre 1998 contenant le budget général de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999;

Vu le décret du 18 mai 1999 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999;

Vu les différents avis de l'Inspection des Finances;

Sur la proposition des différents Ministres flamands compétents;

Sur la proposition du Ministre flamand des finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les redistributions des allocations de base mentionnés à l'annexe Ire sont effectuées dans les limites des crédits ouverts pour les différents programmes mentionnés ci-après.

**Art. 2.** Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

**Art. 3.** Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Annexe I

Redistribution des allocations de base

Crédits année en cours

(en millions de francs)

DO	PR	AB	CNC en plus	CNC en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CV en plus	CV en moins
12	10	12.33	5,5							
		51.01		3,0						
		12.32		2,5						
		12.65	2,0							
		12.61		2,0						
		30.02	2,1							
		12.60		1,0						
		41.01		1,1						
		33.05	5,0							
		12.39		5,0						
		12.23				49,0		5,0		
		12.37					5,0			
		12.38					30,0		5,0	
		30.04					8,0			
35.04					6,0					
24	10	70.90							50,0	100,0
		52.90							50,0	
		63.90								
32	10	43.47	2,8							
		44.67		2,8						
32	20	43.47		0,1						
		44.67	0,1							
39	20	12.06		6,0						
		34.05	9,0							
41	10	12.27		0,3						
		12.01	0,3							
42	20	33.51				43,0				

DO	PR	AB	CNC en plus	CNC en moins	CED en plus	CED en moins	COD en plus	COD en moins	CV en plus	CV en moins
45	20	33.59	2,9	2,9	43,0					
		33.05								
		33.10								
45	50	12.20	0,2	0,2						
		74.02								
51	40	51.01					15,0	15,0		
		31.01								
52	40	74.05	0,7	0,7						
		12.38								
61	10	41.03	3,2	3,2						
		74.06								
62	40	51.07			100,0					
		53.06								
		63.64								
		63.65								
63	10	14.09				28,0	28,0	28,0		
		14.08								
71	10	12.29					66,7	90,0		
		12.24								
		12.28								
		44.01								
		74.01								
		12.03								
		33.01								
99	10	12.09	4,0	4,0						
		12.38								
		11.03								
		12.01								
		12.38								

Bruxelles, 18 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,

Mme DEMEESTER-DE MEYER

## Annexe II

## Nouveaux libelles

PR 12.10 AB 12.65

AB Dépenses diverses concernant la radioscopie d'associations et d'associations à l'intérieur et à l'extérieur

PR 62.10 AB 43.20

Subventions aux communes pour l'établissement d'un schéma de structure d'aménagement communal et des plans d'aménagement communaux.

Bruxelles, le 18 mai 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDELe Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 99 — 2659

[C - 99/36047]

**8 JUNI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering over de oprichting van een Forum Natuur en Landbouw**

De Vlaamse regering,

Gelet op de artikelen 6 en 8 van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu;

Gelet op de artikelen 6, § 3, en 11 van het decreet van 21 december 1988 houdende oprichting van de Vlaamse Landmaatschappij;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen, gewijzigd bij besluiten van de Vlaamse regering van 22 juli 1993, van 8 maart 1995 en van 5 maart 1996;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de criteria die gelden voor de toekenning van een subsidie aan erkende verenigingen die terreinen verwerven die als natuurreservaat worden ingericht;

Gelet op het decreet houdende oprichting van een Vlaamse Land- en Tuinbouwraad;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 23 maart 1999 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1997 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 juni 1999;

Gelet op het protocol inzake het Forum Natuur en Landbouw gesloten op 5 juni 1997;

Gelet op de positieve evaluatie van de werking van het Forum Natuur en Landbouw en overwegende dat het bestendigen van de werking van dit forum het constructieve en gestructureerde overleg tussen het natuurbehoud, de landbouw en het beleid ten goede komt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Teverkstelling,

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Oprichting, taak en werking***Artikel 1.** Er wordt een Forum Natuur en Landbouw opgericht, hierna genoemd "het Forum".

Het Forum ressorteert onder de Vlaamse minister bevoegd voor het natuurbehoud, hierna genoemd "de Vlaamse minister".

**Art. 2.** Het Forum is een communicatieplatform dat tot taak heeft te dialogeren en de Vlaamse minister te informeren over alle aangelegenheden die betrekking hebben op het raakvlak natuur/landbouw en die tot de gewestelijke bevoegdheden behoren.

Het Forum heeft geen adviestaak en doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van de bestaande adviesraden.

**Art. 3.** De agendapunten voor de vergaderingen van het Forum worden vooraf meegedeeld. Deze agendapunten slaan altijd op beleidsoriëntaties, nooit op afzonderlijke aspecten van dossiers die via geëigende overleg-, inspraak- advies- en beslissingsprocedures tot stand komen.

De Vlaamse minister legt het Forum voor:

— alle ontwerpwetgeving in uitvoering van het decreet van 21 oktober 1997 betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu die van invloed is op de relatie natuur/landbouw;

— alle ontwerpwetgeving met betrekking tot de ruilverkaveling, de landinrichting, de landschappen, de waterhuishouding en de mestproblematiek die van invloed is op de relatie natuur/landbouw, indien deze materies ook tot de bevoegdheden van de Vlaamse minister behoren;

— vóór hij daarover een beslissing neemt: alle andere aangelegenheden die betrekking of invloed hebben op de inrichting en het beheer van de open ruimte en de relatie natuur/landbouw, zoals investeringsprogramma's, erkenningscriteria, evaluatiecriteria, criteria voor subsidiëring enzovoort.

De Vlaamse minister kan het Forum bepaalde punten voorleggen die slechts op verzoek van één of meerdere leden op de vergaderagenda worden geplaatst.

De leden van het Forum kunnen te allen tijde punten in verband met de relatie natuur/landbouw die ze wensen te bespreken op de vergaderagenda laten plaatsen.

**Art. 4.** Het Forum vergadert in de regel maandelijks.

Op verzoek van één of meerdere leden kan het Forum te allen tijde worden samengeroepen binnen een redelijke termijn.

**Art. 5.** De leden van het Forum springen discreet om met de informatie die ze via het Forum verkrijgen.

#### HOOFDSTUK II. — *Samenstelling*

**Art. 6.** § 1. Het Forum is, naast de Vlaamse minister of zijn afgevaardigden, paritair samengesteld uit :

— vertegenwoordigers van elke vereniging die erkend is als gewestelijke vereniging op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 3 juni 1992 tot vaststelling van de bijzondere regelen inzake de erkenning en de subsidiëring van de milieu- en natuurverenigingen en die tezelfdertijd erkend is op grond van het besluit van de Vlaamse regering van 16 mei 1995 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden en de criteria die gelden voor de toekenning van een subsidie aan erkende verenigingen die terreinen verwerven die als natuureservaat worden ingericht;

— vertegenwoordigers van elke algemene landbouworganisatie, vertegenwoordigd in de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad.

De organisaties vaardigen in het Forum vaste vertegenwoordigers af en mandateren hen om tijdens de vergaderingen van het Forum standpunten in te nemen over alle agendapunten die vooraf zijn meegedeeld.

§ 2. Het aantal vertegenwoordigers van elke organisatie in het Forum bedraagt ten hoogste 2.

Voor het overleg rond bepaalde agendapunten kunnen de vertegenwoordigers in het Forum zich door één of meerdere andere personen van hun organisatie laten bijstaan.

Ambtenaren kunnen worden uitgenodigd voor een technische toelichting bij agendapunten die tijdens de vergaderingen van het Forum aan bod komen.

Bij algemene consensus kan het Forum voor bepaalde agendapunten ook andere personen toelaten de vergaderingen bij te wonen.

§ 3. De Vlaamse minister of zijn afgevaardigde zit de vergaderingen van het Forum voor. De Vlaamse minister bevoegd voor het landbouwbeleid of zijn afgevaardigde treedt op als ondervoorzitter van het Forum. De Vlaamse Landmaatschappij verzorgt het secretariaat van het Forum.

#### HOOFDSTUK III. — *Slotbepaling*

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking op 8 juni 1999.

Brussel, 8 juni 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Tewerkstelling,  
Th. KELCHTERMANS

#### TRADUCTION

F. 99 — 2659

[C — 99/36047]

#### **8 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand portant création d'un Forum Nature et Agriculture**

Le Gouvernement flamand,

Vu les articles 6 et 8 du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu naturel;

Vu les articles 6, § 3 et 11 du décret du 21 décembre 1988 portant création de la "Vlaamse Landmatschappij" (Société flamande terrienne);

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 22 juillet 1993, 8 mars 1995 et 5 mars 1996;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 fixant les conditions d'agrément et les critères applicables à l'octroi de subventions à des associations agréées acquérant des terrains à ériger en réserve naturelle;

Vu le décret portant création d'un Conseil flamand de l'Agriculture et de l'Horticulture;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mars 1999 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1997 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 juin 1999;

Vu le protocole relatif au Forum Nature et Agriculture, conclu le 5 juin 1997;

Vu l'évaluation positive du fonctionnement du Forum Nature et Agriculture et considérant que la continuation du fonctionnement de ce dernier favorise la concertation constructive et structurée entre la conservation de la nature, l'agriculture et la politique;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,

Après en avoir délibéré,

Arrête :

#### CHAPITRE Ier. — *Création, mission et fonctionnement*

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est créé un Forum Nature et Agriculture, ci-après dénommé "le Forum".

Le Forum relève du Ministre flamand chargé de la conservation de la nature, ci-après dénommé "le Ministre flamand".

**Art. 2.** Le Forum est une plateforme de communication qui a pour mission d'assurer le dialogue et d'informer le Ministre flamand sur toute question portant sur l'interface nature/agriculture et qui relève des compétences régionales.

Le Forum n'a pas de mission consultative et ne porte pas atteinte aux compétences des conseils consultatifs existants.

**Art. 3.** Les points à l'ordre du jour des réunions du Forum sont communiqués au préalable. Ces points concernent toujours des orientations politiques et jamais des aspects séparés de dossiers constitués par le biais de procédures appropriées de concertation, participation, consultation et de décision.

Le Ministre flamand soumet au Forum :

— tout projet de législation en exécution du décret du 21 octobre 1997 concernant la conservation de la nature et le milieu nature qui influe sur la relation nature/agriculture;

— tout projet de législation concernant le lotissement, l'aménagement de l'espace rural, les paysages, le régime hydraulique et la problématique des engrais susceptible d'influer sur la relation nature/agriculture, si ces matières relèvent également des compétences du Ministre flamand;

— avant qu'il ne prenne une décision en la matière : toute question concernant ou influant sur l'aménagement et la gestion de l'espace libre et la relation nature/agriculture, telle que des programmes d'investissement, critères d'agrément, critères d'évaluation, critères de subventionnement etc.

Le Ministre flamand peut soumettre au Fonds des points déterminés qui ne sont placés à l'ordre du jour des réunions qu'à la demande d'un ou de plusieurs membres.

Les membres du Forum peuvent à tout moment placer des points à l'ordre du jour des réunions qui concernent la relation nature/agriculture.

**Art. 4.** Le Forum se réunit en général chaque mois.

A la demande d'un ou de plusieurs membres, le Forum peut à tout moment être convoqué dans un délai raisonnable.

**Art. 5.** Les membres du Forum sont tenus à la discrétion quant aux informations qu'ils obtiennent via le Forum.

#### CHAPITRE II. — *Composition*

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Outre le Ministre flamand ou ses délégués, le Forum est composé paritairement :

— de représentants de chaque association agréée comme association régionale en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juin 1992 fixant les règles générales relatives à l'agrément et au subventionnement des associations écologiques et qui est en même temps agréée en vertu de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 1995 fixant les conditions d'agrément et les critères applicables à l'octroi de subventions à des associations agréées acquérant des terrains à ériger en réserve naturelle

— de représentants de chaque organisation agricole générale représentée au sein du Conseil de l'Agriculture et de l'Horticulture.

Les organisations sont représentées au Forum par des représentants permanents qui sont habilités à formuler au cours des réunions des points de vue sur tous les points à l'ordre du jour qui ont été communiqués au préalable.

§ 2. Le nombre de représentants de chaque organisation dans le Forum est de 2 au maximum.

Pour la discussion de points déterminés à l'ordre du jour, les représentants au Forum peuvent se faire assister par une ou plusieurs personnes de leur organisation.

Des fonctionnaires peuvent être invités à donner des éclaircissements techniques sur certains points à l'ordre du jour qui sont débattus lors des réunions du Forum.

Par consentement général, le Forum peut également inviter d'autres personnes à assister aux réunions pour la discussion de points déterminés.

§ 3. Le Ministre flamand ou son délégué préside les réunions du Forum. Le Ministre flamand chargé de la politique agricole ou son délégué assure la vice-présidence du Forum. La "Vlaamse Landmaatschappij" assure le secrétariat du Forum.

CHAPITRE III. — *Disposition finale*

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le 8 juin 1999.

Bruxelles, le 8 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,  
Th. KELCHTERMANS



N. 99 — 2660

[C - 99/35995]

**22 JUNI 1999. — Besluit van de Vlaamse regering  
houdende gedeeltelijke verdeling van het provisioneel krediet  
ingeschreven onder programma 69.90, basisallocatie 01.01**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 19 december 1998 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999, inzonderheid artikel 64;

Gelet op het decreet van 18 mei 1999 houdende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het krediet ingeschreven onder de basisallocatie 01.01, organisatieafdeling 69, programma 90 van de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999 wordt verdeeld overeenkomstig de in bijlage vermelde tabel.

De in die tabel vermelde bedragen worden gevoegd bij het overeenkomstig krediet voor het begrotingsjaar 1999.

**Art. 2.** Een afschrift van dit besluit wordt ter kennisgeving gestuurd aan het Rekenhof, het Vlaams Parlement en het Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

**Art. 3.** De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 22 juni 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

Bijlage

Verdeling van :				Verdeling naar :			
O.A.	PROGR.	B.A.	Bedrag	O.A.	PROGR.	B.A.	Bedrag
69	90	01.01	65.6	64	10	31.06*	23.1
				64	50	73.17	42.5

Libellé-aanpassing : « Aanvullende dotatie aan de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen voor de kosten m.b.t. het onderhoud en de exploitatie van haar patrimonium. »

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 22 juni 1999 houdende verdeling van het provisioneel krediet ingeschreven onder programma 69.90 basisallocatie 01.01.

Brussel, 22 juni 1999.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën, Begroting en Gezondheidsbeleid,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

## TRADUCTION

F. 99 — 2660

[C — 99/35995]

**22 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant répartition partielle du crédit inscrit au programme 69.90, allocation de base 01.01**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 19 décembre 1998 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999, notamment l'article 64;

Vu le décret du 18 mai 1999 ajustant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le crédit inscrit à l'allocation de base 01.01, division organique 69, programme 90, du budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 1999 est réparti conformément au tableau en annexe.

Les montants figurant dans ce tableau sont ajoutés au crédit correspondant de l'année budgétaire 1999.

**Art. 2.** Une copie du présent arrêté est transmise, à titre d'information, à la Cour des Comptes, au Parlement flamand et au Ministère de la Communauté flamande.

**Art. 3.** Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

Annexe

Répartition de :				à :			
DO	PR	AB	Montant	DO	PR	AB	Montant
69	90	01.01	65.6	64	10	31.06*	23.1
				64	50	73.17	42.5

Ajustement du libellé : « Dotation supplémentaire à la N.V.«Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen » (Société anonyme du Canal maritime et de la Gestion financière des Voies navigables pour la Flandre) pour les frais d'entretien et d'exploitation de son patrimoine.»

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juin 1999 portant répartition du crédit provisionnel inscrit au programme 69.90, allocation de base 01.01.

Bruxelles, le 22 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances, du Budget et de la Politique de Santé,  
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER



**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT**  
**COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 99 — 2661

[99/33037]

**9. FEBRUAR 1999 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975  
betreffend die Anerkennung der Dienste für geistige Gesundheit und der Zuschussvergabe zu ihren Gunsten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5 Mai 1993 und vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 betreffend die Anerkennung der Dienste für geistige Gesundheit und der Zuschußvergabe zu ihren Gunsten, abgeändert durch den Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Dezember 1995, insbesondere Artikel 25;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16 Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die zahlreichen Anfragen, die bei den Sozial-psychologischen Zentren eingehen zu Wartelisten führen, müssen unverzüglich die Prioritäten in der Aufgabenstellung der Zentren festgelegt werden, um die Erfüllung gewisser Dienstleistungen gewährleisten zu können.

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,  
Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 20. März 1975 betreffend die Anerkennung der Dienste für geistige Gesundheit und der Zuschußvergabe zu ihren Gunsten wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

«§ 1. Das Zentrum bietet seinen Klienten eine Diagnose und eine psychiatrische, medizinische, psychologische und soziale Behandlung oder Beratung.

§ 2. Insofern die Dienstleistungen des Zentrums ebenfalls durch andere Anbieter gewährleistet werden, übernimmt das Zentrum prioritär die Behandlung und Beratung von Personen, die dem Zentrum von den von der Deutschsprachigen Gemeinschaft anerkannten Sozialeinrichtungen oder den ÖSHZ überwiesen werden.

§ 3. Bei Überbeanspruchung der in § 1 festgelegten Dienstleistungen ordnet das Zentrum den Anfragen aus der Jugendhilfe und des Jugendgerichtes, insofern letztere den Gemeinschaftskompetenzen zuzuordnen sind, eine Priorität zu.

§ 4. Das Zentrum nimmt Initiativen zur Prävention in eigener Regie oder in Zusammenarbeit mit anderen Institutionen. Das Ausmaß dieser Aktivitäten darf 1/4 der zuerkannten Gesamtstunden nicht übersteigen. Der Minister kann das SPZ mit spezifischen Aufträgen im Bereich der Prävention beauftragen. Diese Aufträge sind in der Präventionsarbeit des Zentrums in der Rangordnung prioritär.

§ 5. Desweiteren trägt das Zentrum zur Ausbildung der Personen, die im psycho-sozialen Bereich tätig sind bei.

§ 6. Das Zentrum reicht im Laufe des ersten Trimesters eines jeden Jahres einen Überblick über seine Angebote und Aktivitäten im Präventions- und Ausbildungsbereich ein.»

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

**Art. 3** - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 9. Februar 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,  
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,  
Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,  
K.-H. LAMBERTZ

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 99 — 2661

[99/33037]

**9 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 décembre 1995, notamment l'article 25;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les nombreuses demandes introduites auprès des centres psycho-sociaux ont entraîné la constitution de listes d'attente, de sorte qu'il faut fixer sans délais les priorités au niveau des tâches incombant aux centres pour pouvoir garantir certaines prestations;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 3 de l'arrêté royal du 20 mars 1975 relatif à l'agrégation des services de santé mentale et à l'octroi de subventions en leur faveur est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup> Le centre offre à ses consultants un diagnostic et un traitement ou une guidance psychiatrique, médical(e), psychologique et social(e).

§ 2. Etant donné que les prestations fournies par le centre le sont également par d'autres institutions, le centre assure en priorité le traitement ou la guidance des personnes que lui envoient les institutions sociales agréées par la Communauté germanophone ou les CPAS.

§ 3. Si les prestations déterminées au § 1<sup>er</sup> sont sollicitées en trop grand nombre le centre accorde la priorité aux demandes émanant des services d'aide à la jeunesse et du tribunal de la jeunesse, pour autant qu'elles relèvent des compétences communautaires.

§ 4. Le centre prend, en régie propre ou en collaboration avec d'autres institutions, des initiatives en matière de prévention. Le volume de ces activités ne peut représenter plus d'1/4 des heures lui attribuées. Le Ministre peut charger le centre psycho-social de tâches spécifiques en matière de prévention; ces tâches doivent être exécutées prioritairement.

§ 5. Le centre contribue en outre à la formation des personnes exerçant une activité dans le domaine psycho-social.

§ 6. Au cours du premier trimestre de chaque année, le centre présente un compte rendu des activités et services offerts en matière de prévention et de formation. »

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

**Art. 3.** Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 9 février 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,  
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.-H. LAMBERTZ

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 99 — 2661

[99/33037]

**9 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Regering houdende wijziging van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 december 1995, inzonderheid op artikel 25;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de talrijke aanvragen ingediend bij de sociaal-psychologische centra wachtlijsten hebben laten ontstaan, zodat de prioriteiten bij de opdrachten van de centra onverwijld moeten worden vastgelegd om bepaalde prestaties te garanderen.

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

**Artikel 1.** Artikel 3 van het koninklijk besluit van 20 maart 1975 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Het centrum biedt aan zijn consultants een diagnose en een behandeling of begeleiding op het psychiatrisch, medisch, psychologisch en sociaal vlak.

§ 2. Daar de prestaties van het centrum ook door andere instellingen worden geleverd, zorgt het centrum eerst voor de behandeling of de begeleiding op het psychiatrisch, medisch, psychologisch en sociaal vlak van de personen die de sociale inrichtingen erkend door de Duitstalige Gemeenschap of de OCMW 's naar hem verwijzen.

§ 3. Is er een te grote vraag naar de prestaties bepaald in het eerste lid, dan kent het centrum de prioriteit toe aan de aanvragen uitgaande van de diensten voor hulpverlening aan de jeugd en van de jeugdrechtbank, op voorwaarde dat deze onder de gemeenschapsbevoegdheden ressorteren.

§ 4. Het centrum neemt, ofwel in eigen beheer ofwel in samenwerking met andere instellingen, initiatieven inzake preventie. Deze activiteiten mogen 1/4 van de hem toegekende uren niet overschrijden. De Minister kan het sociaal-psychologisch centrum met specifieke preventie-activiteiten belasten. Deze activiteiten moeten als eersten uitgevoerd worden.

§ 5. Bovendien draagt het centrum bij tot de vorming van de personen die psychosociaal werk verrichten.

§ 6. Elk jaar in de loop van het eerste trimester legt het centrum een verslag voor over de aangeboden prestaties en activiteiten inzake preventie en vorming. »

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

**Art. 3.** De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupren, 9 februari 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid,  
Gezinnen Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ



D. 99 — 2662

[C — 99/33057]

**14. APRIL 1999 — Erlass der Regierung zur Ausführung der Artikel 38 und 39 des Dekretes über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen vom 31. August 1998**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen, insbesondere die Artikel 38 § 1 und 39 § 5;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 1. Februar 1999;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt, vom 27. Januar 1997;

Aufgrund der Beratung der Regierung vom 6. Januar 1999 über den Antrag auf Begutachtung innerhalb einer Frist von einem Monat;

Aufgrund des am 15. März 1999 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, Nummer 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Beschließt:

Einsetzung der Einspruchskammer

**Artikel 1** - Die in Artikel 38 § 1 des Dekretes vom 31. August 1998 über den Auftrag an die Schulträger und das Schulpersonal sowie über die allgemeinen pädagogischen und organisatorischen Bestimmungen für die Regelschulen genannte Einspruchskammer wird beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung 'Organisation des Unterrichtswesens', geschaffen und eingesetzt.

Modalitäten der Zusammensetzung

**Art. 2** - Falls ein Einspruch gegen eine Entscheidung einer Schule des Gemeinschaftsunterrichtswesens erhoben wird, bestimmt der zuständige Minister die unter Artikel 38 § 2 Nummer 3 erwähnte Person für das entsprechende Verfahren.

Für jedes in Artikel 38 § 2 Nummer 1 und 2 erwähnte effektive Mitglied bezeichnet die Regierung ein Ersatzmitglied. Im Falle eines Rücktritts oder des Verlustes des Amtes, auf Grund dessen das Mitglied in die Einspruchskammer bezeichnet worden ist, führt das Ersatzmitglied das Mandat zu Ende und es wird ein neues Ersatzmitglied bezeichnet. Ist ein effektives Mitglied verhindert, nimmt das Ersatzmitglied an der Versammlung teil.

Die Einspruchskammer kann nur tagen, wenn mindestens vier Mitglieder anwesend sind. Falls die Zahl von vier Mitgliedern nicht erreicht wird, wird eine neue Sitzung einberufen, die mindestens 24 Stunden nach der ersten Sitzung stattfindet.

#### Vorsitzender

**Art. 3** - Die Regierung bestimmt innerhalb der in Artikel 38 § 2 Nummer 1 erwähnten Mitglieder den Vorsitzenden und den stellvertretenden Vorsitzenden. Der Vorsitzende lädt zu den Sitzungen ein und legt die Tagesordnung fest. Der stellvertretende Vorsitzende ist der Schriftführer der Einspruchskammer.

#### Einladung und Tagesordnung

**Art. 4** - Nach Erhalt von Einsprüchen stellt das Ministerium allen Mitgliedern der Einspruchskammer alle zweckdienlichen Dokumente zu.

Die Einladung zu den Sitzungen der Einspruchskammer erfolgt mindestens zwei Arbeitstage vor dem Sitzungstermin. Nur Einsprüche, die in der Tagesordnung aufgeführt sind, können behandelt werden.

#### Prozedur der Entscheidungen

**Art. 5** - Die Entscheidungen erfolgen durch Handerheben.

Die Einspruchskammer entscheidet spätestens fünf Tage nach Erhalt des Einspruchs gegen einen Schulverweis.

Bei Versetzungen und Vergabe von Studiennachweisen entscheidet sie spätestens am letzten Arbeitstag vor dem Beginn des nächsten Schuljahres nach den Juniberatungen und spätestens bis zum 20. September nach den Septemberberatungen.

Die Entscheidung der Einspruchskammer wird der Schule spätestens einen Arbeitstag nach der Sitzung per Einschreiben mitgeteilt.

Die Mitglieder wahren das Beratungsgeheimnis.

#### Protokoll

**Art. 6** - Das Beratungsprotokoll wird vom Schriftführer erstellt und unterzeichnet sowie vom Vorsitzenden gegenzeichnet. Es umfasst die Namen der anwesenden Mitglieder, gibt den Ablauf des Einspruchsverfahrens wieder und enthält die Entscheidung.

Die Entscheidung wird von allen anwesenden Mitgliedern unterschrieben.

#### Aufbewahrung der Unterlagen

**Art. 7** - Alle vom Schüler und der Schule eingereichten Unterlagen und die Verfahrensakten sowie die Entscheidung der Einspruchskammer werden in der Abteilung Organisation des Unterrichtswesens aufbewahrt.

#### Erneute Entscheidung des Klassenrates

**Art. 8** - Im Falle der Aufhebung der Entscheidung des Klassenrates muss eine neue Entscheidung des Klassenrates innerhalb von zehn Tagen herbeigeführt werden. Diese neue Entscheidung wird dem Schüler beziehungsweise seinen Erziehungsberechtigten unmittelbar nach der Klassenratssitzung per Einschreiben mitgeteilt.

#### Inkrafttreten

**Art. 9** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Mai 1999 in Kraft.

#### Auftrag

**Art. 10** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. April 1999

Der Minister- Präsident,  
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,  
J. MARAITE

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,  
W. SCHRÖDER

#### TRADUCTION

F. 99 — 2662

[C — 99/33057]

**14 AVRIL 1999. — Arrêté du Gouvernement portant exécution des articles 38 et 39 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires, notamment les articles 38, § 1 et 39, § 5;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1<sup>er</sup> février 1999;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 27 janvier 1997;

Vu la délibération du Gouvernement du 6 janvier 1999 relative à la demande d'avis dans le délai d'un mois;

Vu l'avis émis le 15 mars 1999 par le Conseil d'Etat en application de l'article 84, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Arrête :

#### Installation de la chambre de recours

**Article 1<sup>er</sup>.** La chambre de recours citée à l'article 38, § 1 du décret du 31 août 1998 relatif aux missions confiées aux pouvoirs organisateurs et au personnel des écoles et portant des dispositions générales d'ordre pédagogique et organisationnel pour les écoles ordinaires est créée et installée auprès du Ministère de la Communauté germanophone, Division « Organisation de l'Enseignement ».

#### Modalités relatives à la composition

**Art. 2.** Si un recours est introduit contre une décision prise par une école de l'enseignement communautaire, le Ministre compétent désigne la personne visée à l'article 38, § 2, 3°, pour la procédure en question.

Le Gouvernement désigne un membre suppléant pour chacun des membres effectifs visés à l'article 38, § 2, 1° et 2°. En cas de démission ou de perte du mandat à la base de la désignation en tant que membre de la chambre de recours, le suppléant achève le mandat et un nouveau membre suppléant est désigné. Si un membre effectif est empêché, c'est le suppléant qui participe à la séance.

La chambre de recours ne peut siéger que lorsque quatre membres au moins sont présents. Si le nombre de quatre n'est pas atteint, une nouvelle séance est convoquée, laquelle doit avoir lieu au moins 24 heures après la première.

#### Présidence

**Art. 3.** Le Gouvernement désigne le président et le vice-président parmi les membres visés à l'article 38, § 2, 1°. Le président convoque aux réunions et établit l'ordre du jour. Le vice-président assure le secrétariat de la chambre de recours.

#### Convocation et ordre du jour

**Art. 4.** Après réception des recours, le Ministère notifie à tous les membres de la chambre de recours tout document pouvant leur être utile.

La chambre de recours est convoquée au moins deux jours ouvrables avant la date fixée pour la séance. Seuls les recours inscrits à l'ordre du jour peuvent être examinés.

#### Prise de décision

**Art. 5.** Les décisions sont prises à main levée.

La chambre de recours statue au plus tard cinq jours après la réception du recours introduit contre un renvoi de l'école.

En cas de passage et de délivrance de titres d'études, elle statue au plus tard le dernier jour ouvrable précédant la nouvelle année scolaire pour les délibérations de juin et au plus tard le 20 septembre pour les délibérations de septembre.

La décision prise par la chambre de recours est communiquée à l'école par recommandé au plus tard un jour ouvrable après la séance.

Les membres sont tenus au secret.

#### Procès-verbal

**Art. 6.** Le procès-verbal de la délibération est établi par le secrétaire, signé par lui et contresigné par le président. Il reprend les noms des membres présents, la procédure de recours et la décision.

La décision est signée par tous les membres présents.

#### Conservation des documents

**Art. 7.** Tous les documents introduits par les élèves et les écoles ainsi que les pièces de procédure et la décision prise par la chambre de recours sont conservés auprès de la Division « Organisation de l'Enseignement ».

#### Nouvelle décision du conseil de classe

**Art. 8.** Si la décision du conseil de classe est suspendue, une nouvelle décision doit être prise par le conseil de classe dans les dix jours. Cette nouvelle décision est transmise par recommandé à l'élève ou aux personnes chargées de son éducation, et ce immédiatement après la réunion du conseil de classe.

#### Entrée en vigueur

**Art. 9.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 1999.

#### Mandat

**Art. 10.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 14 avril 1999.

Le Ministre-Président,  
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,  
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,  
W. SCHRÖDER

## VERTALING

N. 99 — 2662

[C - 99/33057]

**14 APRIL 1999. — Besluit van de Regering tot uitvoering van de artikelen 38 en 39 van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs, inzonderheid op de artikels 38, § 1 en 39, § 5;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 27 januari 1997;

Gelet op de beraadslaging van de Regering op 6 januari 1999 betreffende de aanvraag om advies binnen de termijn van één maand;

Gelet op het advies gegeven op 15 maart 1999 door de Raad van State met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Besluit :

#### Installatie van de Raad van beroep

**Artikel 1.** De Raad van beroep bedoeld in artikel 38, § 1, van het decreet van 31 augustus 1998 betreffende de opdrachten toevertrouwd aan de inrichtende machten en aan het schoolpersoneel en houdende algemene pedagogische en organisatorische bepalingen voor het gewoon onderwijs is opgericht en geïnstalleerd bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, Afdeling « Organisatie van het Onderwijs ».

#### Modaliteiten betreffende de samenstelling

**Art. 2.** Wordt een beroep tegen een beslissing van een school van het Gemeenschapsonderwijs ingediend, wijst de bevoegde Minister de persoon bedoeld in artikel 38, § 2, 3°, aan voor de betrokken procedure.

Voor elk werkend lid bedoeld in artikel 38, § 2, 1° en 2°, wordt een vervangend lid door de Regering aangewezen. Bij ontslag of bij verlies van het mandaat op grond waarvan het lid in de raad van beroep aangewezen werd, beëindigt het plaatsvervangend lid het mandaat en wordt een nieuw plaatsvervangend lid aangewezen. Is een werkend lid verhinderd, dan woont het plaatsvervangend de zittingen bij.

De raad van beroep mag slechts vergaderen als ten minste vier leden aanwezig zijn. Wordt het aantal van vier leden niet bereikt, dan wordt een nieuwe zitting bijeengeroepen; deze moet ten minste 24 uren na de eerste plaatsvinden.

#### Voorzitterschap

**Art. 3.** De Regering wijst de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitter aan onder de leden bedoeld in artikel 38, § 2, 1°. De voorzitter roept de vergadering op en bepaalt de agenda. De plaatsvervangende voorzitter is belast met het secretariaat.

#### Bijeenroeping en agenda

**Art. 4.** Na ontvangst van de beroepen betekent het Ministerie elk dienstig document aan alle leden van de raad van beroep.

De raad van beroep wordt ten minste twee werkdagen vóór de datum bepaald voor de zitting bijeengeroepen. Slechts de op de agenda staande beroepen mogen worden behandeld.

#### Besluitvorming

**Art. 5.** De besluiten worden door middel van handopsteken genomen.

De raad van beroep beslist ten laatste vijf dagen na de ontvangst van een beroep ingediend tegen een uitsluiting uit de school.

Bij overgang of uitreiking van studiegetuigschriften beslist hij ten laatste op de laatste werkdag vóór het nieuwe schooljaar, wat de beraadslagingen van juni betreft, en ten laatste op 20 september, wat de beraadslagingen van september betreft.

Het besluit van de raad van beroep wordt de school per aangetekende brief ten laatste één werkdag na de zitting medegedeeld.

De leden zijn tot geheimhouding verplicht.

#### Proces-verbaal

**Art. 6.** Het proces-verbaal van de beraadslaging wordt door de secretaris opgemaakt en ondertekend; het wordt door de voorzitter medeondertekend. Het neemt de namen van de aanwezige leden, het verloop van de beroepsprocedure en het besluit op.

Het besluit wordt door alle aanwezige leden ondertekend.

## Bewaring van de documenten

**Art. 7.** Alle documenten ingediend door leerlingen en scholen alsmede de procedurestukken en het besluit van de raad van beroep worden bij de Afdeling «Organisatie van het Onderwijs» bewaard.

## Nieuwe beslissing van de klasseraad

**Art. 8.** Wordt de beslissing van de klasseraad opgeschorst, dan moet de klasseraad binnen tien dagen een nieuwe beslissing nemen. Die nieuwe beslissing wordt de leerling of de personen belast met zijn opvoeding, onmiddellijk na de vergadering van de klasseraad, per aangetekende brief medegedeeld.

## Inwerkingtreding

**Art. 9.** Voorliggend besluit treedt in werking op 1 mei 1999.

## Lastgeving

**Art. 10.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 14 april 1999.

De Minister-President,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,  
W. SCHRÖDER

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2663

[C - 99/27622]

**10 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les fonctionnaires délégués pour l'application des articles 17, § 2, alinéa 4, et 52, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 3 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment les articles 3, 17 et 52 ;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du territoire, de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le chapitre II du titre Ier du livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine intitulé « Des délégués de l'Exécutif pour l'application de l'article 18 » est remplacé par le texte suivant :

« CHAPITRE II. — Du fonctionnaire délégué pour l'application des articles 17, § 2, alinéa 4, et 52, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 3.

Art. 259/1. Pour l'application des articles 17, § 2, alinéa 4, et 52, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 3, le fonctionnaire délégué est le fonctionnaire délégué du service extérieur de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. »

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup> Les articles 450/1 à 450/19 du même Code, insérés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 mars 1998 relatif à la commission d'avis et à l'instruction des recours auprès du Gouvernement, deviennent les articles 452/1 à 452/19.

§ 2. Dans l'article 452/15, les mots « 450/19 » sont remplacés par les mots « 452/19 ».

Dans l'article 452/16, les mots « 450/13 » et « 450/14 » sont remplacés respectivement par les mots « 452/13 » et « 452/14 ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entré en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Le Ministre de l'Aménagement du Territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 10 juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Économie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 2663

[C — 99/27622]

**10. JUNI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung der beauftragten Beamten für die Anwendung der Artikel 17, § 2, Absatz 4 und 52, § 2, Absatz 1 und § 3 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere der Artikel 3, 17 und 52;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt:

**Artikel 1.** Kapitel II von Titel I von Buch IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, mit dem Titel "Vertreter der Exekutive für die Anwendung von Artikel 18", wird durch den folgenden Wortlaut ersetzt:

« KAPITEL 2. — Beauftragter Beamter für die Anwendung der Artikel 17, § 2, Absatz 4, und 52, § 2, Absatz 1, und § 3.

Art. 259/1 — Für die Anwendung der Artikel 17, § 2, Absatz 4, und 52, § 2, Absatz 1, und § 3 ist der beauftragte Beamte der beauftragte Beamte der Außendienststelle der Generaldirektion der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Erbes. »

**Art. 2.** § 1. Die durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 5. März 1998 über die beratende Kommission und die Überprüfung der bei der Regierung eingereichten Einsprüche eingefügten Artikel 450/1 bis 450/19 desselben Gesetzbuches werden zu den Artikeln 452/1 bis 452/19.

§ 2. In Artikel 452/15 wird der Wortlaut "450/19" durch den Wortlaut "452/19" ersetzt. In Artikel 452/16 wird der Wortlaut "450/13" und "450/14" jeweils durch den Wortlaut "452/13" und "452/14" ersetzt.

**Art. 3.** Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.**Art. 4.** Der Minister der Raumordnung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 10. Juni 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

M. LEBRUN

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 2663

[C — 99/27622]

**10 JUNI 1999. — Besluit van de Waalse Regering waarbij de gemachtigde ambtenaren worden aangewezen voor de toepassing van de artikelen 17, § 2, vierde lid, en 52, § 2, eerste lid, en § 3 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op de artikelen 3, 17 en 52;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** Hoofdstuk II van titel I, in boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium met als opschrift "Gemachtigden van de Executieve voor de toepassing van artikel 18" wordt vervangen door de volgende tekst :

« HOOFDSTUK II. — Gemachtigde ambtenaar voor de toepassing van de artikelen 17, § 2, vierde lid, en 52, § 2, eerste lid, en § 3.

Art. 259/1. Voor de toepassing van de artikelen 17, § 2, vierde lid, en 52, § 2, eerste lid, en § 3 is de gemachtigde ambtenaar de gemachtigde ambtenaar van de buitendienst van het Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium. »

**Art. 2.** § 1. De artikelen 450/1 à 450/19 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 5 maart 1998 betreffende de adviescommissie en het onderzoek van de beroepen die bij de Regering worden ingesteld, worden de artikelen 452/1 à 452/19.

§ 2. In artikel 452/15 worden de woorden "450/19" vervangen door de woorden "452/19". In artikel 452/16 worden de woorden "450/13" en "450/14" respectievelijk vervangen door de woorden "452/13" en "452/14".

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.**Art. 4.** De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 10 juni 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,

R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

M. LEBRUN



## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C – 99/21166]

**18 MARS 1999.** — Arrêté ministériel instituant à la Bibliothèque royale de Belgique une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué à la Bibliothèque royale de Belgique une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise.

**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

M. Vanderpijpen, Willy

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

\* par la Centrale générale des Services publics :

— membre effectif :

Mme Maréchal, Griet

— membre suppléant :

M. Daelemans, Frank

\* par la Centrale chrétienne des Services publics :

— membre effectif :

M. Beirens, Gérard

— membres suppléants :

M. Put, Eddy

M. Vleeschouwers, Cyrille

c) le directeur de la formation du rôle linguistique néerlandais .

**Art. 3.** Sont désignés en qualité de présidents de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

— président effectif :

M. Cockshaw, Pierre

— président suppléant :

M. De Vos, Wim

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Y. YLIEFF

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 99/21166]

**18 MAART 1999.** — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij de Koninklijke Bibliotheek van België voor de Nederlandstalige ambtenaren

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij de Koninklijke Bibliotheek van België wordt een stagecommissie ingesteld voor de Nederlandstalige ambtenaren.

**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

de heer Vanderpijpen, Willy

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

\* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

Mevr. Maréchal, Griet

— plaatsvervangend lid :

de heer Daelemans, Frank

\* door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

de heer Beirens, Gérard

— plaatsvervangende leden :

de heer Put, Eddy

de heer Vleeschouwers, Cyrille

c) de vormingsdirecteur van de Nederlandse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen worden als voorzitters van de commissie bedoeld in artikel 1 :

— voorzitter :

de heer Cockshaw, Pierre

— plaatsvervangend voorzitter :

de heer De Vos, Wim

Brussel, 18 maart 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21167]

**18 MARS 1999. — Arrêté ministériel instituant à la Bibliothèque royale de Belgique une commission des stages pour les agents d'expression française**

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué à la Bibliothèque royale de Belgique une commission des stages pour les agents d'expression française.

**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

M. Elkhadem, Hossam

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

\* par la Centrale générale des Services publics :

— membre effectif :

Mme Debouverie, Danièle

— membre suppléant :

Mme Rzesos, Elzbieta

\* par la Centrale chrétienne des Services publics :

— membre effectif :

Mme Loisse, Marie-Christine

— membres suppléants :

M. Wellens, Robert

Mme Collart, Pascale

M. Bordin, Alain

c) le directeur de la formation du rôle linguistique français.

**Art. 3.** Sont désignés en qualité de présidents de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

— président effectif :

M. Cockshaw, Pierre

— président suppléant :

M. De Vos, Wim

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21167]

**18 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij de Koninklijke Bibliotheek van België voor de Franstalige ambtenaren**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij de Koninklijke Bibliotheek van België wordt een stagecommissie ingesteld voor de Franstalige ambtenaren.

**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

de heer Elkhadem, Hossam

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

\* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

Mevr. Debouverie, Danièle

— plaatsvervangend lid :

Mevr. Rzesos, Elzbieta

\* door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

Mevr. Loisse, Marie-Christine

— plaatsvervangende leden :

de heer Wellens, Robert

Mevr. Collart, Pascale

de Heer Bordin, Alain

c) de vormingsdirecteur van de franse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen worden als voorzitters van de commissie bedoeld in artikel 1 :

— voorzitter :

de heer Cockshaw, Pierre

— plaatsvervangend voorzitter :

de heer De Vos, Wim

Brussel, 18 maart 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21168]

**18 MARS 1999. — Arrêté ministériel instituant aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise**

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise.

[C - 99/21168]

**18 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën voor de Nederlandstalige ambtenaren**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën wordt een stagecommissie ingesteld voor de Nederlandstalige ambtenaren.

**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

M. Van der Eycken, Michel

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

\* par la Centrale générale des Services publics :

— membre effectif :

Mme Maréchal, Griet

— membre suppléant :

M. Daelemans, Frank

\* par la Centrale chrétienne des Services publics :

— membre effectif :

M. Beirens, Gérard

— membres suppléants :

M. Put, Eddy

M. Vleeschouwers, Cyrille

c) le directeur de la formation du rôle linguistique néerlandais .

**Art. 3.** Sont désignés en qualité de présidents de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

— président effectif :

M. Persoons, Ernest

— président suppléant :

De Keyzer, Jules

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Y. YLIEFF

**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

de heer Van der Eycken, Michel

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

\* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

Mevr. Maréchal, Griet

— plaatsvervangend lid :

de heer Daelemans, Frank

\* door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

de heer Beirens, Gérard

— plaatsvervangende leden :

de heer Put, Eddy

de heer Vleeschouwers, Cyrille

c) de vormingsdirecteur van de Nederlandse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen worden als voorzitters van de commissie bedoeld in artikel 1 :

— voorzitter :

de heer Persoons, Ernest

— plaatsvervangend voorzitter :

De Keyzer, Jules

Brussel, 18 maart 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21169]

**18 MARS 1999.** — Arrêté ministériel instituant aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces une commission des stages pour les agents d'expression française

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué aux Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces une commission des stages pour les agents d'expression française.

**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

Mme Rigo, Paulette

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

\* par la Centrale générale des Services publics :

— membre effectif :

Mme Debouverie, Danièle

— membre suppléant :

Mme Rzesos, Elzbieta

\* par la Centrale chrétienne des Services publics :

— membre effectif :

Mme Loisse, Marie-Christine

[C - 99/21169]

**18 MAART 1999.** — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën voor de Franstalige ambtenaren

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij het Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën wordt een stagecommissie ingesteld voor de Franstalige ambtenaren.

**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

Mevr. Rigo, Paulette

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

\* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

Mevr. Debouverie, Danièle

— plaatsvervangend lid :

Mevr. Rzesos, Elzbieta

\* door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

— lid :

Mevr. Loisse, Marie-Christine

- membres suppléants :
- M. Wellens, Robert
- Mme Collard, Pascale
- M. Bordin, Alain

c) le directeur de la formation du rôle linguistique français.

**Art. 3.** Sont désignés en qualité de présidents de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

- président effectif :
- M. Persoons, Ernest
- président suppléant :
- M. De Keyzer, Jules

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Y. YLIEFF

- plaatsvervangende leden :
- de heer Wellens, Robert
- Mevr. Collard, Pascale
- de heer Bordin, Alain

c) de vormingsdirecteur van de franse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen worden als voorzitters van de commissie bedoeld in artikel 1 :

- voorzitter :
- de heer Persoons, Ernest
- plaatsvervangend voorzitter :
- de heer De Keyzer, Jules

Brussel, 18 maart 1999.

Y. YLIEFF



[C - 99/21161]

**18 MARS 1999. — Arrêté ministériel instituant à l'Institut royal du Patrimoine artistique une commission des stages pour les agents d'expression française**

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué à l'Institut royal du Patrimoine artistique une commission des stages pour les agents d'expression française.

**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

. M. De Witte, Eddy

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

\* par la Centrale générale des Services publics :

- membre effectif :

. Mme Lefrancq, Jeannette

- membre suppléant :

. M. Van Lennep, Jacques

\* par la Centrale chrétienne des Services publics :

- membre effectif :

. Mme Schreurs, Anne-Nicole

- membres suppléants :

. Mme Dewanckel, Gilberte

. M. Bolly, Jean-Jacques

c) le directeur de la formation du rôle linguistique français.

**Art. 3.** Est désignée en qualité de président de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

. Mme Masschelein, Liliane

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21161]

**18 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium voor de Franstalige ambtenaren**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium wordt een stagecommissie ingesteld voor de Franstalige ambtenaren.

**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

. de heer De Witte, Eddy

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

\* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- lid :

. Mevr. Lefrancq, Jeannette

- plaatsvervangend lid :

. de heer Van Lennep, Jacques

\* door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

- lid :

. Mevr. Schreurs, Anne-Nicole

- plaatsvervangende leden:

. Mevr. Dewanckel, Gilberte

. de heer Bolly, Jean-Jacques

c) de vormingsdirecteur van de franse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen wordt als voorzitter van de commissie bedoeld in artikel 1 :

. Mevr. Masschelein, Liliane

Brussel, 18 maart 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21160]

**18 MARS 1999. — Arrêté ministériel instituant à l'Institut royal du Patrimoine artistique une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise**

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué à l'Institut royal du Patrimoine artistique une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise.**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

. M. De Witte, Eddy

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

\* par la Centrale générale des Services publics :

- membre effectif :

. M. Van de Voorde, Guido

- membre suppléant :

. M. Coenen, Hubert

\* par la Centrale chrétienne des Services publics :

- membre effectif :

. M. Janssens, Jaak

- membre suppléant :

. M. Elias, Jean-Luc

c) le directeur de la formation du rôle linguistique néerlandais .

**Art. 3.** Est désigné en qualité de président de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

. Mme Masschelein, Liliane

Bruxelles, le 18 mars 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21160]

**18 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium voor de Nederlandstalige ambtenaren**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium wordt een stagecommissie ingesteld voor de Nederlandstalige ambtenaren.**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

. de heer De Witte, Eddy

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

\* door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- lid :

. de heer Van de Voorde, Guido

- plaatsvervangend lid :

. de heer Coenen, Hubert

\* door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

- lid :

. de heer Janssens, Jaak

- plaatsvervangend lid :

. de heer Elias, Jean-Luc

c) de vormingsdirecteur van de Nederlandse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen wordt als voorzitter van de commissie bedoeld in artikel 1 :

. Mevr. Masschelein, Liliane

Brussel, 18 maart 1999.

Y. YLIEFF

[C - 99/21238]

**27 MARS 1999. — Arrêté ministériel instituant au Musée royal de l'Afrique centrale une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise**

Le Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 16 juin 1970 fixant le statut du personnel adjoint à la recherche et du personnel de gestion des établissements scientifiques de l'Etat, notamment l'article 18bis,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est institué au Musée royal de l'Afrique centrale une commission des stages pour les agents d'expression néerlandaise.**Art. 2.** Sont désignés pour siéger au sein de la commission des stages visée à l'article 1<sup>er</sup> :

a) en qualité de membre désigné par le Ministre :

. M. Louette, Michel;

[C - 99/21238]

**27 MAART 1999. — Ministerieel besluit tot instelling van een stagecommissie bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika voor de Nederlandstalige ambtenaren**

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 16 juni 1970 tot vaststelling van het statuut van het toegevoegd vorsingspersoneel en van het beheerspersoneel van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, inzonderheid op artikel 18bis,

Besluit :

**Artikel 1.** Bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika wordt een stagecommissie ingesteld voor de Nederlandstalige ambtenaren.**Art. 2.** Aangewezen worden om zitting te nemen in de stagecommissie bedoeld in artikel 1 :

a) als lid aangewezen door de Minister :

. de heer Louette, Michel;

b) en qualité de membres désignés par les organisations syndicales représentatives :

— par la Centrale générale des Services publics :

- membre effectif :

. M. Baert, Léon;

- membre suppléant :

. Mme De Coninck, Eliane;

— par la Centrale chrétienne des Services publics :

- membre effectif :

. M. Gansemans, Jos;

- membre suppléant :

. M. Janssens, Jaak;

c) le directeur de la formation du rôle linguistique néerlandais .

**Art. 3.** Sont désignés en qualité de présidents de la commission visée à l'article 1<sup>er</sup> :

- président effectif :

. le Directeur;

- président suppléant :

. Mme De Lame, Danielle.

Bruxelles, le 27 mars 1999.

Y. YLIEFF

b) als leden aangewezen door de representatieve vakbondsorganisaties :

— door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- lid :

. de heer Baert, Léon;

- plaatsvervangend lid :

. Mevr. De Coninck, Eliane;

— door de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

- lid :

. de heer Gansemans, Jos;

- plaatsvervangend lid :

. de heer Janssens, Jaak;

c) de vormingsdirecteur van de Nederlandse taalrol.

**Art. 3.** Aangewezen worden als voorzitters van de commissie bedoeld in artikel 1 :

- voorzitter :

. de Directeur;

- plaatsvervangend voorzitter :

. Mevr. De Lame, Danielle.

Brussel, 27 maart 1999.

Y. YLIEFF

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

[C - 99/14161]

**25 MAI 1999. — Arrêté royal relatif à l'octroi d'une autorisation à Belgacom Mobile s.a. d'établir et d'exploiter un réseau de téléphonie DCS-1800**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications, notamment les articles 7, 11 et 13;

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 89, § 1<sup>er</sup> ajouté par l'article 35 de la loi du 19 décembre 1997;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de téléphonie GSM;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de téléphonie DCS-1800;

Vu l'autorisation accordée le 2 juillet 1996 par le Ministre des Télécommunications à la s.a. Belgacom Mobile pour l'exploitation du réseau de téléphonie GSM1, dénommé « Proximus », sur la base de la norme paneuropéenne GSM dans la bande des 900 MHz;

Vu la demande déposée le 31 décembre 1998 auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications;

Vu la décision du Conseil des Ministres du 16 avril 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre des Télécommunications et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La société Belgacom Mobile s.a. est autorisée comme Opérateur, à la date du présent arrêté, à établir et à exploiter sur le territoire du Royaume un réseau de téléphonie DCS-1800 dans la bande des 1800 MHz en vue de compléter son actuel réseau GSM dans la bande des 900 MHz.

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

[C - 99/14161]

**25 MEI 1999. — Koninklijk besluit houdende de toekenning van een vergunning aan Belgacom Mobile n.v. voor het opzetten en exploiteren van een DCS-1800-mobilofonienetwerk**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberechtiging, inzonderheid op de artikelen 7, 11 en 13;

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 89, § 1 ingevoegd door artikel 35 van de wet van 19 december 1997;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilofonietten;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en exploiteren van DCS-1800-mobilofonietten;

Gelet op de vergunning die op 2 juli 1996 door de Minister van Telecommunicatie aan de n.v. Belgacom Mobile werd toegekend voor de exploitatie van het GSM1-mobilofonienetwerk, « Proximus » genoemd, op basis van de pan-Europese norm gsm in de 900 MHz-band;

Gelet op de aanvraag die op 31 december 1998 bij het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie werd ingediend;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 16 april 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Telecommunicatie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De maatschappij Belgacom Mobile n.v. wordt vergund als Operator, vanaf de datum van dit besluit, op het grondgebied van het Koninkrijk een DCS-1800-mobilofonienet in de 1800 MHz-band op te zetten en te exploiteren teneinde zijn huidige gsm-netwerk in de 900 MHz-band aan te vullen.

**Art. 2.** L'Opérateur se conforme aux conditions et autres règles, pour autant qu'applicables, fixées dans l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800 et dans son autorisation du 2 juillet 1996.

**Art. 3.** La présente autorisation porte initialement sur l'utilisation par l'Opérateur de vingt-deux canaux radioélectriques. Des canaux supplémentaires peuvent être alloués à l'Opérateur par l'Institut belge des services postaux et des télécommunications conformément aux dispositions de l'article 7, § 5 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, tel que modifié par l'article 6 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997.

**Art. 4.** Notre Ministre des Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 1999.

**ALBERT**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Télécommunications,  
E. DI RUPO

\_\_\_\_\_

[14092]

**Institut belge des services postaux  
et des télécommunications. — Nominations**

Les personnes dont les noms suivent sont nommées à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1998 par arrêté ministériel du 21 mars 1999 :

Dans le grade de conseiller :

Ducobu, Martine, R.;

Coremans, Benedictus, E.M.F.

Dans le grade de correspondant :

Merckx, Christiane C.J.;

Haesen, Stefan, P.M.

Dans le grade de technicien :

Van der Taelen, William, P.

Dans le grade de correspondant adjoint :

Iancovici, Boris T.A.;

Ska, Claudine V.I.M.F.G.

**Art. 2.** De Operator houdt zich aan de voorwaarden en overige regels, voorzover die van toepassing zijn, die in het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en exploiteren van DCS-1800-mobilfoonnetten en in zijn vergunning van 2 juli 1996 zijn vastgelegd.

**Art. 3.** Deze vergunning heeft oorspronkelijk betrekking op het gebruik door de Operator van tweeëntwintig radiokanalen. Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie kan aan de Operator bijkomende kanalen toewijzen overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, § 5 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en exploiteren van GSM-mobilfoonnetten, zoals gewijzigd door artikel 6 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997.

**Art. 4.** Onze Minister van Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 mei 1999

**ALBERT**

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Telecommunicatie,  
E. DI RUPO

\_\_\_\_\_

[14092]

**Belgisch Instituut voor postdiensten  
en telecommunicatie. — Benoemingen**

De volgende personen werden op 1 januari 1998 benoemd bij ministerieel besluit van 21 maart 1999 :

In de graad van adviseur :

Ducobu, Martine R.;

Coremans, Benedictus, E.M.F.

In de graad van correspondent :

Merckx, Christiane, C.J.;

Haesen, Stefan, P.M.

In de graad van technicus :

Van der Taelen, William, P.

In de graad van adjunct-correspondent :

Iancovici, Boris, T.A.;

Ska, Claudine, V.I.M.F.G.

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,  
DU COMMERCE EXTERIEUR  
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE**

[99/15165]

**Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires  
Renouvellement**

Par arrêté royal du 12 avril 1999, le mandat du baron Bernard de Traux de Wardin en tant que membre de la Commission d'avis sur les concessions de faveurs nobiliaires est renouvelé pour un second terme de quatre ans, prenant cours le 7 août 1999.

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING**

[99/15165]

**Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten  
Verlenging**

Bij koninklijk besluit van 12 april 1999 wordt het mandaat van baron Bernard de Traux de Wardin als lid van de Consultatieve Commissie voor het toekennen van adellijke gunsten verlengd voor een tweede termijn van vier jaar, met ingang van 7 augustus 1999.

**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 99/36025]

**Gewestplan Gentse en Kanaalzone. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Destelbergen, Laarne en Wetteren**

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

**Artikel 1.** Het hierbijgevoegde ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Gentse en Kanaalzone wordt voorlopig vastgesteld voor de delen van de kaartbladen 22/2 en 22/3 zoals vervat in de bijlage 1 bij dit besluit.

**Art. 2.** Het plan met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voornoemd voorlopig vastgesteld gewestplan is vervat in de bijlage 2 bij dit besluit.

**Art. 3.** De werken voor de aanleg van een hoofdwaterleiding van Oelegem naar Gent worden als werken van algemeen belang verklaard.

**Art. 4.** De gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgesteld ontwerp-gewestplan.

**Art. 5.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Gewestplan Dendermonde. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Buggenhout, Lebbeke en Wichelen**

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

**Artikel 1.** Het hierbijgevoegde ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 7 november 1978 houdende vaststelling van het gewestplan Dendermonde wordt voorlopig vastgesteld voor de delen van de kaartbladen 22/3, 22/7, 22/8, 23/5 en 22/6 zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 3 bij dit besluit.

**Art. 2.** Het plan met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voornoemd voorlopig vastgesteld gewestplan is vervat in de bijlage 4 tot en met 6 bij dit besluit.

**Art. 3.** De werken voor de aanleg van een hoofdwaterleiding van Oelegem naar Gent worden als werken van algemeen belang verklaard.

**Art. 4.** De gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgesteld ontwerp-gewestplan.

**Art. 5.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

Département de l'Environnement et de l'Infrastructure

[C – 99/36025]

**Plan de secteur "Gentse en Kanaalzone". — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire des communes de Destelbergen, Laarne et Wetteren**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixe :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 14 septembre 1977 fixant le plan de secteur "Gentse en Kanaalzone", est provisoirement fixé pour des parties des feuilles 22/2 et 22/3 telles que comprises dans l'annexe 1ère au présent arrêté.

**Art. 2.** Le plan indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans l'annexe 2 au présent arrêté.

**Art. 3.** Les travaux d'aménagement de la conduite d'eau principale d'Oelegem à Gand sont déclarés être des travaux d'utilité publique.

**Art. 4.** Monsieur le Gouverneur de la province de la Flandre orientale est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Plan de secteur Termonde. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire des communes de Buggenhout, Lebbeke et Wichelen**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixe :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 7 novembre 1978 fixant le plan de secteur de Termonde, est provisoirement fixé pour des parties des feuilles 22/3, 22/7, 22/8, 23/5 et 22/6 telles que comprises dans les annexes 1ère à 3 comprise au présent arrêté.

**Art. 2.** Le plan indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans les annexes 4 à 6 comprise au présent arrêté.

**Art. 3.** Les travaux d'aménagement de la conduite d'eau principale d'Oelegem à Gand sont déclarés être des travaux d'utilité publique.

**Art. 4.** Monsieur le Gouverneur de la province de la Flandre orientale est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.



**Gewestplan Aalst-Ninove-Geraardsbergen-Zottegem. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Aalst en Lede**

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

**Artikel 1.** Het hierbijgevoegde ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 30 mei 1978 houdende vaststelling van het gewestplan Aalst-Ninove-Geraardsbergen-Zottegem wordt voorlopig vastgesteld voor de delen van de kaartbladen 22/8 en 22/5 zoals vervat in de bijlage 1 bij dit besluit.

**Art. 2.** Het plan met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voornoemd voorlopig vastgesteld gewestplan is vervat in de bijlage 2 bij dit besluit.

**Art. 3.** De werken voor de aanleg van een hoofdwaterleiding van Oelegem naar Gent worden als werken van algemeen belang verklaard.

**Art. 4.** De gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgesteld ontwerp-gewestplan.

**Art. 5.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Kapelle-op-den-Bos, Londerzeel en Opwijk**

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

**Artikel 1.** Het hierbijgevoegde ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Halle-Vilvoorde-Asse wordt voorlopig vastgesteld voor de delen van de kaartbladen 23/2, 23/3, 23/5 en 23/6 zoals vervat in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.

**Art. 2.** Het plan met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voornoemd voorlopig vastgesteld gewestplan is vervat in de bijlagen 3 en 4 bij dit besluit.

**Art. 3.** De werken voor de aanleg van een hoofdwaterleiding van Oelegem naar Gent worden als werken van algemeen belang verklaard.

**Art. 4.** De gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgesteld ontwerp-gewestplan.

**Art. 5.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Gewestplan Mechelen. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Duffel, Lier, Mechelen en Willebroek**

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

**Artikel 1.** Het hierbijgevoegde ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Mechelen wordt voorlopig vastgesteld voor de delen van de kaartbladen 15/8, 16/5, 23/3 en 23/4 zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 3 bij dit besluit.

**Art. 2.** Het plan met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voornoemd voorlopig vastgesteld gewestplan is vervat in de bijlagen 4 tot en met 6 bij dit besluit.

**Art. 3.** De werken voor de aanleg van een hoofdwaterleiding van Oelegem naar Gent worden als werken van algemeen belang verklaard.

**Art. 4.** De gouverneur van de provincie Antwerpen is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgesteld ontwerp-gewestplan.

**Art. 5.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Plan de secteur Alost-Ninove-Grammont-Zottegem. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire des communes d'Alost et Lede**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixe :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 30 mai 1978 fixant le plan de secteur d'Alost-Ninove-Grammont-Zottegem, est provisoirement fixé pour des parties des feuilles 22/8 et 22/5 telles que comprises dans l'annexe 1ère au présent arrêté.

**Art. 2.** Le plan indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans l'annexe 2 au présent arrêté.

**Art. 3.** Les travaux d'aménagement de la conduite d'eau principale d'Oelegem à Gand sont déclarés être des travaux d'utilité publique.

**Art. 4.** Monsieur le Gouverneur de la province de la Flandre Orientale est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Plan de secteur Hal-Vilvorde-Asse. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire des communes de Kapelle-op-den-Bos, Londerzeel et Opwijk**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixe :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 7 mars 1977 fixant le plan de secteur d'Hal-Vilvorde-Asse, est provisoirement fixé pour des parties des feuilles 23/2, 23/3, 23/5 et 23/6 telles que comprises dans les annexes 1ère et 2 au présent arrêté.

**Art. 2.** Le plan indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans les annexes 3 et 4 au présent arrêté.

**Art. 3.** Les travaux d'aménagement de la conduite d'eau principale d'Oelegem à Gand sont déclarés être des travaux d'utilité publique.

**Art. 4.** Monsieur le Gouverneur de la province du Brabant flamand est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Plan de secteur Malines. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire des communes de Duffel, Lierre, Malines et Willebroek**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixe :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 7 mars 1977 fixant le plan de secteur de Malines, est provisoirement fixé pour des parties des feuilles 15/8, 16/5, 23/3 et 23/4 telles que comprises dans les annexes 1ère à 3 comprise au présent arrêté.

**Art. 2.** Le plan indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans les annexes 4 à 6 comprise au présent arrêté.

**Art. 3.** Les travaux d'aménagement de la conduite d'eau principale d'Oelegem à Gand sont déclarés être des travaux d'utilité publique.

**Art. 4.** Monsieur le Gouverneur de la province d'Anvers est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Gewestplan Antwerpen. — Voorlopige vaststelling van het ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het gewestplan op het grondgebied van de gemeenten Boechout, Kontich, Ranst en Rumst**

Een besluit van de Vlaamse regering van 8 juni 1999 bepaalt :

**Artikel 1.** Het hierbijgevoegde ontwerpplan tot gedeeltelijke wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1977 houdende vaststelling van het gewestplan Antwerpen wordt voorlopig vastgesteld voor de delen van de kaartbladen 15/8, 16/1 en 23/4 zoals vervat in de bijlagen 1 tot en met 3 bij dit besluit.

**Art. 2.** Het plan met de bestaande fysische en juridische toestand, behorende tot de niet-normatieve delen van voornoemd voorlopig vastgesteld gewestplan is vervat in de bijlagen 4 tot en met 6 bij dit besluit.

**Art. 3.** De werken voor de aanleg van een hoofdwaterteleiding van Oelegem naar Gent worden als werken van algemeen belang verklaard.

**Art. 4.** De gouverneur van de provincie Antwerpen is belast met het openbaar onderzoek van het in artikel 1 voorlopig vastgesteld ontwerp-gewestplan.

**Art. 5.** De Vlaamse minister bevoegd voor de ruimtelijke ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Plan de secteur Anvers. — Fixation provisoire du projet de plan de modification partielle du plan de secteur sur le territoire des communes de Boechout, Kontich, Ranst et Rumst**

Un arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixe :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le projet de plan annexé de modification partielle de l'arrêté royal du 7 mars 1977 fixant le plan de secteur d'Anvers, est provisoirement fixé pour des parties des feuilles 15/8, 16/1 et 23/4 telles que comprises dans les annexes 1<sup>ère</sup> à 3 comprise au présent arrêté.

**Art. 2.** Le plan indiquant la situation physique et juridique, appartenant aux parties non-normatives du plan de secteur précité, est compris dans les annexes 4 à 6 comprise au présent arrêté.

**Art. 3.** Les travaux d'aménagement de la conduite d'eau principale d'Oelegem à Gand sont déclarés être des travaux d'utilité publique.

**Art. 4.** Monsieur le Gouverneur de la province d'Anvers est chargé de l'enquête publique du projet de plan de secteur provisoirement fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 5.** Le Ministre flamand ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST****MINISTERE DE LA REGION WALLONNE**

[C - 99/27617]

**Aménagement du territoire. — Remembrement**

Ont été désignés par l'Office wallon de Développement rural :

- dans le Comité de remembrement « Aineffe », M. Robert Désiron a été désigné secrétaire suppléant;
- dans le Comité de remembrement « Clavier I » et « Clavier Paille », M. Robert Désiron a été désigné secrétaire effectif;
- dans le Comité de remembrement « Fexhe-le-Haut-Clocher », M. Daniel Rossomme a été désigné secrétaire effectif;
- dans le Comité de remembrement « Lincet », M. Jean-François Paduart a été désigné secrétaire suppléant;
- dans le Comité de remembrement « Trognée », M. Pierre Rousseau a été désigné secrétaire suppléant;
- dans le Comité de remembrement « Fexhe-Slins », M. José Bernard a été désigné secrétaire effectif.

Dans le Comité provincial de remembrement à l'amiable des biens ruraux pour la province de Liège, M. Henri Delarbre a été désigné secrétaire et M. José Bernard a été désigné secrétaire suppléant.

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 4**

Par arrêté ministériel du 29 avril 1999, il est décidé :

1° de procéder à une enquête sur l'utilité du remembrement de l'ensemble des biens situés sur le territoire de la commune de Virton (2<sup>e</sup> Div. Bleid, 4<sup>e</sup> Div. Latour, 5<sup>e</sup> Div. Ruette et 6<sup>e</sup> Div. Saint-Mard);

2° de déléguer les fonctionnaires de la Direction générale de l'Agriculture - Division de l'Office wallon de Développement rural, Direction provinciale de Libramont, désignés à cette fin pour solliciter et recueillir les renseignements visés à l'article 5 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux;

3° de désigner ces biens comme étant susceptibles d'être remembrés.

Cet arrêté entre en vigueur, en ce qui concerne les deux premiers points, dix jours après sa publication au *Moniteur belge* et en ce qui concerne le troisième point, quarante jours après sa publication au *Moniteur belge*.

Par arrêté ministériel du 9 juin 1999, il est décidé :

— de procéder à une enquête sur l'utilité du remembrement de l'ensemble des biens situés sur le territoire des communes de Braives (7<sup>e</sup> Div. Ciplet), Burdinne (1<sup>re</sup> Div. Burdinne et 3<sup>e</sup> Div. Lamontzée), Hannut (12<sup>e</sup> Div. Avin) et Wasseiges (2<sup>e</sup> Div. Ambresin, 3<sup>e</sup> Div. Meeffe et 4<sup>e</sup> Div. Acosse);

— de déléguer les fonctionnaires de la Direction générale de l'Agriculture - Division de l'Office wallon de Développement rural - Direction de Huy - qui ont été désignés à cette fin, pour solliciter et recueillir les renseignements visés à l'article 5 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux;

— de désigner ces biens comme étant susceptibles d'être remembrés.

Cet arrêté entre en vigueur, en ce qui concerne les deux premiers points, dix jours après sa publication au *Moniteur belge*, et en ce qui concerne le troisième point, quarante jours après sa publication au *Moniteur belge*.

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 11**

Par arrêté ministériel du 2 juin 1999, il est décidé que le remembrement d'un ensemble de biens situés sur le territoire des communes de Hotton (1<sup>re</sup> Div. Hotton, 2<sup>e</sup> Div. Fronville, 3<sup>e</sup> Div. Hampteau et 4<sup>e</sup> Div. Marenne), de Erezée (4<sup>e</sup> Div. Soy) et de Durbuy (6<sup>e</sup> Div. Grandhan) est utile. Le plan parcellaire est arrêté conformément aux plans annexés audit arrêté.

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 24, 1<sup>re</sup> partie**

Par arrêté ministériel du 9 juin 1999, le plan déterminant les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes à créer et à supprimer dans le cadre du remembrement « Rêves » est approuvé, sous réserve des conditions suivantes :

- le chemin n° 23 LBV/R (pie) est à maintenir;
- la création du chemin R3 PAC/B - R3 LBV/R doit suivre un tracé sinueux;
- le classement de la voie d'écoulement d'eau VE n° 2 doit aller jusqu'au cours d'eau du Sart à Rêves.

En ce qui concerne les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes, sis sur le territoire des communes de Les Bons Villers et Pont-à-Celles, il est fait application des dispositions de l'article 24 de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement légal de biens ruraux.

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 24, 2<sup>e</sup> partie**

Par arrêté ministériel du 11 mai 1999, le plan déterminant les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes à créer et à supprimer dans le cadre du remembrement « Longueville » est approuvé à l'exception du sentier n° 87 qui est maintenu sur son tracé actuel.

En ce qui concerne les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes sis sur le territoire des communes de Incourt et Chaumont-Gistoux, il est fait application des dispositions de l'article 24 de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement légal des biens ruraux.

Par arrêté ministériel du 2 juin 1999, le plan des chemins, des voies d'écoulement d'eau et des ouvrages connexes à créer et à supprimer dans le remembrement « Fexhe-le-Haut-Clocher » (2<sup>e</sup> partie) est approuvé.

En ce qui concerne les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes sis sur le territoire des communes de Fexhe-le-Haut-Clocher et Awans, il est fait application des dispositions de l'article 24 de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement légal des biens ruraux.

Par arrêté ministériel du 14 juin 1999, le plan déterminant les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes à créer et à supprimer dans le cadre du remembrement « Lonzée » est approuvé.

En ce qui concerne les chemins, voies d'écoulement d'eau et ouvrages connexes sis sur le territoire des communes de Gembloux et La Bruyère, il est fait application des dispositions de l'article 24 de la loi du 22 juillet 1970 sur le remembrement légal de biens ruraux.

**Loi du 10 janvier 1978. — Articles 11, 14 et 15**

Par arrêté ministériel du 11 mai 1999, il a été décidé de procéder au remembrement volontaire de biens ruraux situés sur le territoire de la commune de Neufchâteau (1<sup>re</sup> Div. Neufchâteau et 5<sup>e</sup> Div. Longlier) et figurant au plan parcellaire.

Ce remembrement est dénommé : remembrement volontaire « Semel » et son exécution est confiée au comité provincial de Luxembourg.

Par arrêté ministériel du 2 juin 1999, il a été décrété de procéder au remembrement volontaire de biens situés sur le territoire de Bertogne (1<sup>re</sup> Div. Sect B et C) et figurant au plan parcellaire arrêté conformément au plan annexé audit arrêté.

Ce plan est dénommé : remembrement volontaire « Bertogne Forestier » et son exécution est confiée au Comité provincial de Luxembourg.

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 12****Loi du 10 janvier 1978. — Article 5**

Il est décidé de modifier la composition des Comités de remembrement relatifs à la loi du 22 juillet 1970 et du Comité provincial de remembrement à l'amiable de biens ruraux pour la province de Liège comme suit :

1. Loi du 22 juillet 1970 : M. Frédéric Robinet, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est nommé président effectif des Comités de remembrement Francorchamps II, Harzé, Héron, Momalle, Pousset-Bleret, Crisnée, Warnant-Dreye, Terwagne, Verlaine, Hanefte-Jenefte, Faimés, Villers-le-Peuplier, Villers l'Evêque, Fexhe-Slins, Clavier, Berloz, Oreye, Othée-Xhendremael-Trognée, Ville-en-Hesbaye, Ligney, Clavier-Pailhe, Fexhe-le-Haut-Clocher, Aineffe et Lincet, en remplacement de Mme Françoise Rahier, attachée à l'Office wallon de Développement rural;

2. Loi du 10 janvier 1978 : M. Frédéric Robinet, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est nommé président effectif du Comité provincial de remembrement à l'amiable des biens ruraux pour la province de Liège, en remplacement de Mme Françoise Rahier, attachée à l'Office wallon de Développement rural;

3. Loi du 22 juillet 1970 : M. Marc Reuter, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est nommé président suppléant des comités de remembrement Francorchamps II, Héron, Momalle, Pousset-Bleret, Crisnée, Warnant-Dreye, Terwagne, Verlaine, Faimés, Villers-le-Peuplier, Clavier, Berloz, Oreye, Trognée, Ville-en-Hesbaye, Ligney, Clavier-Pailhe, Fexhe-le-Haut-Clocher et Aineffe, en remplacement de M. Meganck, attaché à l'Office wallon de Développement rural, ainsi que de Lincent, en remplacement de M. Nemry, et de Haneffe-Jeneffe, Othée-Xhendremael, Harzé, Villers-l'Évêque et Fexhe-Slins, en remplacement de M. Chevalier;

4. Loi du 10 janvier 1978 : M. Marc Reuter, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est nommé président suppléant du Comité provincial de remembrement à l'amiable des biens ruraux pour la province de Liège, en remplacement de M. Meganck, attaché à l'Office wallon de Développement rural.

Ces désignations entrent en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge*.

---

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 46**

**Loi du 12 juillet 1976. — Article 57**

Par arrêté ministériel du 2 juin 1999, les Comités de remembrement dont les noms suivent sont dissous : Assenois, Attert, Aubechies, Autelbas 1, Autelbas 2, Autelbas 3, Ave et Auffe, Bioul, Blicquy, Bois et Borsu, Bure, Chapelle-à-Oie, Chassepierre, Chastre-Villeroux-Blanmont, Clavier, Cortil-Noirmont, Crisnée, Ellignies Sainte-Anne, Erpion, Estinnes-au-Val, Faimés, Fexhe-Slins, Fontenelle, Fontenoille, Forrières-Lesterny, Francorchamps II, Frasnes-lez-Gosselies, Gembloux, Gerny, Gimmée, Glimes, Grand-Leez, Grosage, Habay, Haneffe, Hannut, Harzé, Haulchin, Héron, Houdemont, Humain, Jemelle, Lavaux-Sainte-Anne, Légglise, Lierny, Limont, Longvilly-Est, Longvilly-Ouest, Marenne, Matagne II, Mellet, Mettet, Metzert, Momalle, Nivelet, Nivelles, Niverlée, Nothomb, Noville-Nord, Noville-Sud, Ormagnies 1, Ortho, Pessoux, Petit-Enghien, Pottes, Pousset, Rouveroy, Serinchamps, Sirault, Sombreffe, Tellin, Terwagne, Thieulain, Thorembais-Saint-Trond, Tohogne 1, Tohogne II, Tourinnes-Saint-Lambert, Tourpes, Verlaine, Villers-l'Évêque, Villers-la-Bonne-Eau, Villers-lez-Heest, Villers-Moulbaix, Wardin, Warnant-Dreye, Warzée et Wavreille.

En application de l'article 46 de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal de biens ruraux et de l'article 57 de la loi du 12 juillet 1976 portant des mesures particulières en matière de remembrement légal de biens ruraux lors de l'exécution de grandes travaux d'infrastructure, la Région wallonne succède aux droits et obligations des Comités de remembrement susmentionnés.

---

**Loi du 22 juillet 1970. — Article 12**

**Loi du 12 juillet 1976. — Article 3**

**Loi du 10 janvier 1978. — Article 5**

Par arrêté ministériel du 9 juin 1999, il est décidé de modifier la composition des Comités de remembrement relatifs aux lois du 22 juillet 1970, du 12 juillet 1976 et du Comité provincial de remembrement à l'amiable de biens ruraux (loi du 10 janvier 1978), pour la province de Luxembourg, comme suit :

1. Loi du 22 juillet 1970 :

— M. Philippe Duchêne, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné président effectif des Comités de remembrement de Ambly, Anloy-Glaireuse, Bande-Grune, Bizory, Bleid, Eprave, Erneville, Hotton, Nives, Vaux-Rosières, en remplacement de M. Emmanuel Winance, attaché à l'Office wallon de Développement rural;

— M. Patrick Van der Smissen, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné président suppléant des Comités de Ambly, Anloy-Glaireuse, Bande-Grune, Bizory, Bleid, Couvreur, Eprave, Erneville, Hotton, Juseret, Nives, Roy, Schockville, Vaux-Rosières, en remplacement de MM. William Peeters et Bernard Charue;

— M. Pierre Meiers, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné secrétaire effectif des Comités de Ambly, Anloy-Glaireuse, Bande-Grune, Birozy, Bleid, Couvreur, Eprave, Erneville, Hotton, Juseret, Nives, Roy, Schockville, Vaux-Rosières, en remplacement de M. Paul Motte;

2. Loi du 12 juillet 1976 :

— M. Philippe Duchêne, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné président effectif du Comité d'échange de la province de Luxembourg-Longlier, en remplacement de M. Emmanuel Winance;

— M. Patrick Van der Smissen, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné président suppléant du Comité d'échange de la province de Luxembourg-Longlier, en remplacement de M. William Peeters;

— M. Pierre Meiers, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné secrétaire effectif du Comité d'échange de la province de Luxembourg-Longlier, en remplacement de M. Paul Motte;

3. Loi du 10 janvier 1978 :

— M. Philippe Duchêne, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné président effectif du Comité provincial de remembrement à l'amiable pour la province de Luxembourg, en remplacement de M. Patrick Van der Smissen;

— M. Patrick Van der Smissen, attaché à l'Office wallon de Développement rural, est désigné président suppléant du Comité provincial de remembrement à l'amiable pour la province de Luxembourg, en remplacement de M. William Peeters.

[C - 99/27618]

---

**Protection du patrimoine**

HERVE. — Un arrêté ministériel du 24 mars 1999 retire l'arrêté ministériel du 4 juillet 1994 classant comme monument les façades et toitures des deux volumes XVIII<sup>e</sup> siècle du Collège Marie-Thérèse, sis rue du Collège 26, à Herve.

Cet extrait remplace celui publié au *Moniteur belge* du 23 avril 1999, à la page 13600.

---

HERVE. — Un arrêté ministériel du 24 mars 1999 classe comme monument les façades et toitures des deux volumes XVIII<sup>e</sup> siècle du Collège Marie-Thérèse, sis rue du Collège 26, à Herve, conformément aux dispositions des articles 192 à 200 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Cet extrait remplace celui publié au *Moniteur belge* du 23 avril 1999, à la page 13600.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 99/03428]

**Liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne (article 65 de la loi du 22 mars 1993)**

Par arrêté de la Commission bancaire et financière du 30 juin 1999, la liste des établissements de crédit relevant du droit d'un autre Etat membre de la Communauté européenne ayant une succursale enregistrée en Belgique, arrêtée au 31 décembre 1998, est modifiée par l'enregistrement de « Demir-Halk Bank (Nederland) N.V., société anonyme de droit néerlandais, rue Royale 168, 1000 Bruxelles ».

Bruxelles, le 30 juin 1999.

Le Président,  
J.-L. Duplat.

[C - 99/03412]

**Autorisation de la cession de droits et obligations entre établissements de crédit (article 31 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit)**

Conformément à l'article 30 de la loi du 22 mars 1993, la Commission bancaire et financière a autorisé la cession au 1<sup>er</sup> septembre 1999 par la banque de droit belge « B.B.L., en entier : Banque Bruxelles Lambert, avenue Marnix 24, 1050 Bruxelles (Belgique) » à la banque de droit néerlandais « ING Bank, Strawinskylaan 2631, 1077 ZZ Amsterdam (Nederland) » de l'ensemble des activités des succursales suivantes :

Deutschland, An Lyskirchen 14, D-50676 Köln;  
Nederland, Prinsenkade 4G-4H, NL-4811 BV Breda.

Aux termes de l'article 31 de la loi du 22 mars 1993, toute cession entre établissements de crédit ou entre de tels établissements et d'autres institutions financières, des droits et obligations résultant des opérations des établissements concernés ou entreprises concernées et autorisées conformément à l'article 30 de ladite loi, est opposable aux tiers dès la publication au *Moniteur belge* de l'autorisation de la Commission bancaire et financière.

Bruxelles, le 22 juin 1999.

Le Président,  
J.-L. Duplat.

## COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIEWEEZEN

[C - 99/03428]

**Lijst van de kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren (artikel 65 van de wet van 22 maart 1993)**

Bij besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen van 30 juni 1999 wordt de op 31 december 1998 opgemaakte lijst van de kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Gemeenschap ressorteren en een in België geregistreerd bijkantoor hebben, gewijzigd door de registratie van « Demir-Halk Bank (Nederland) N.V., naamloze vennootschap naar Nederlands recht, Koningsstraat 168, 1000 Brussel ».

Brussel, 30 juni 1999.

De Voorzitter,  
J.-L. Duplat.

[C - 99/03412]

**Toestemming voor de overdracht van rechten en verplichtingen tussen kredietinstellingen (artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen)**

Overeenkomstig artikel 30 van de wet van 22 maart 1993 heeft de Commissie voor het Bank- en Financieuzen toestemming gegeven aan de vennootschap naar Belgisch recht « B.B.L., voluit : Bank Brussel Lambert, Marnixlaan 24, 1050 Brussel (België) » om haar bedrijf van de hieronder vermelde bijkantoren integraal over te dragen aan de vennootschap naar Nederlands recht « ING Bank, Strawinskylaan 2631, 1077 ZZ Amsterdam (Nederland) » :

Deutschland, An Lyskirchen 14, D-50676 Köln;  
Nederland, Prinsenkade 4G-4H, NL-4811 BV Breda.

Ingevolge artikel 31 van de wet van 22 maart 1993 is iedere overdracht tussen kredietinstellingen of tussen dergelijke instellingen en andere in de financiële sector bedrijvige instellingen, van rechten en verplichtingen die voortkomen uit verrichtingen van de betrokken instellingen of ondernemingen, waarvoor toestemming is verleend overeenkomstig artikel 30 van voornoemde wet, aan derden tegenstelbaar zodra de toestemming van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel, 22 juni 1999.

De Voorzitter,  
J.-L. Duplat.SECRETARIAT PERMANENT  
DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

[99/08091]

**Constitution d'une réserve de recrutement de techniciens de la recherche, d'expression française, pour le Centre de recherches agronomiques de l'Etat (Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture) (AFG98033). — Résultats**

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Belge, Claude, Bras      | 3. Pierret, Laurent, Libramont |
| 2. Verhoeven, Johan, Couvin | 4. Hubin, Dominique, Recogne   |

[99/08111]

**Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers adjoints (psychologues) (m/f) (rang 10), d'expression française, pour les Centres fermés de l'Office des Etrangers (Centre de Vottem) - Ministère de l'Intérieur (AFG98802). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- |                            |                                   |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Riga, Stéphane, Seraing | 4. Reinbold, Catherine, Etterbeek |
| 2. De Suray, Anne, Roux    | 5. Dassy, Christine, Bruxelles    |
| 3. Bisschop, Joëlle, Awans |                                   |

VAST SECRETARIAAT  
VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERONEEL

[99/08091]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige technici der vorsching voor het Rijkscentrum voor landbouwkundig onderzoek (Ministerie van Middenstand en Landbouw) (AFG98033). — Uitslagen**

- |                                |
|--------------------------------|
| 5. Labbe, Rudy, Jehonville     |
| 6. Lacroix, Vincent, Warisoulx |

[99/08111]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige adjunct-adviseurs (psycholoog) (m/v) (rang 10), voor de Gesloten Centra van de Dienst Vreemdelingenzaken - Ministerie van Binnenlandse Zaken (AFG98802). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

- |   |
|---|
| 6. Heymans, Thierry, Woluwe-Saint-Lambert |
| 7. Pourbaix, Vincent, Linkebeek           |

[99/08105]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'infirmiers gradués, d'expression française, pour le Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement (AFG98018). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Bin, Nazarino, Piéton
2. Blondiau, Isabelle, Eugies
3. Toumpsin, Christian, Kraainem

4. Gengoux, Philippe, Rochefort
5. Cammarata, Anne-Marie, Souvret
6. Thunus, Stéphanie, Malmédy

7. Duquesne, Magali, Belœil

[99/08107]

**Constitution d'une réserve de recrutement de contrôleurs sociaux, d'expression française, pour l'Institut national d'Assurances sociales pour travailleurs indépendants (AFG98016). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Memnun, Metin, Schaerbeek
2. Dubois, Sabrina, Marcq
3. Antoine, Yves, Vilvoorde
4. Laeremans, Dominique, Pont-à-Celles

[99/08105]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige gegradueerd ziekenverplegers voor het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (AFG98018). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

[99/08107]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige sociaal controleurs voor het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen (AFG98016). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Memnun, Metin, Schaerbeek
2. Dubois, Sabrina, Marcq
3. Antoine, Yves, Vilvoorde
4. Laeremans, Dominique, Pont-à-Celles

[99/08116]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'adjoints du directeur (spécialité : droit) (m/f) (rang A1), d'expression néerlandaise, pour certains Etablissements et Services publics flamands (ANV98049). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Vandenabeele, Geert, Sint-Gillis-Brussel
2. Overheyden, Herman, Antwerpen
3. Arijs, Saskia, Denterhoutem
4. De Weder, Liesbet, Gent
5. Fels, David, Heverlee
6. Vastenavondt, Hilde, Denderleeuw
7. Van Oost, Gino, Deinze
8. Van Kerckhoven, Sarah, Londerzeel
9. Lecompte, Els, Leuven
10. Eyckmans, Alexandra, Borgerhout
11. Clarisse, Jeroen, Vichte
12. Vanhoutte, Piet, Oudenaarde
13. Coolsaet, Stefan, Zele
14. Van der Straete, Isabelle, Merelbeke
15. Van Looy, Johan, Elsene
16. Vens, Vanessa, Gent
17. Hendrickx, Koenraad, Bonheiden
18. Parmentier, Ilse, Brugge
19. De Neef, Elly, Aalst
20. Leenknecht, Enrico, Leuven

21. Goossens, Nadine, Halle
22. Van Hecke, Derry, Gent
23. Devroey, Koen, Boutersem
24. Muyltermans, Jan, Leuven
25. Stevens, Mieke, Wevelgem
26. Vanhove, Martine, Leuven
27. Van Moffaert, Olivier, Knokke-Heist
28. De Groote, Peggy, Oudenaarde
29. Logghe, Filip, Oostende
30. Van den Borre, Koen, Liedekerke
31. Goossens, Jo, Elsene
32. Houben, Thierry, Riemst
33. Devoldere, Joke, Ooigem/Wielsbeke
34. Bourdeaud'hui, Ann, Maarkedal
35. Lorriper, Dirk, Kalmthout
36. Scheerlinck, Sylvie, Oudenaarde
37. Wens, Bart, Retie
38. Cassiman, Patrick, Asse/Mollem
39. Gooris, Dirk, Bierbeek
40. Provoost, Wouter, Brugge

[99/08116]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige adjunc-ten van de directeur (specialisatie : rechten) (m/v) (rang A1) voor sommige Vlaamse Openbare Instellingen en Diensten (ANV98049). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

41. Vergauwen Sarah, Ternat
42. Mortier, Sofie, Gent
43. Verbruggen, Martine, Mechelen
44. L'Homme, Didier, Landen
45. Helon, Bart, Opwijk
46. Blervacq, Cathy, Lommel
47. Hobin, Peter, Gentbrugge
48. Andriessens, Bart, Roeselare
49. Mouligneau, Brigitte, Wijgmaal-Leuven
50. Jaenen, Luc, Houthalen
51. Landtsheere, Maureen, Mechelen
52. Van Riet, Ursula, Londerzeel
53. Godderis, Heidi, Assebroek
54. Denys, Carolien, Brugge
55. Mertens, Jan, Affligem (Essene)
56. Vanheusden, Alfons, Kessel-Lo/Leuven
57. Deblauwe, Ans, Tienen
58. Hermans, Tom, Lier
59. Vanhoudt, Heidi, Rotselaar

[99/08109]

**Constitution d'une réserve de recrutement de programmeurs, d'expression française, pour l'Institut météorologique de Belgique (AFG98827). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Casizzi, Alain, Houdeng-Aimeries
2. Collin, Nathalie, Woluwe-Saint-Lambert
3. Vanmaercke, Alain, Molenbeek-Saint-Jean

[99/08109]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige programmeurs voor het Koninklijk Meteorologisch Instituut (AFG98827). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Casizzi, Alain, Houdeng-Aimeries
2. Collin, Nathalie, Woluwe-Saint-Lambert
3. Vanmaercke, Alain, Molenbeek-Saint-Jean

[99/08119]

**Constitution d'une réserve de recrutement de premiers ouvriers qualifiés électricité, d'expression française, pour les Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique (AFG98027). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Mariscal, François, Obourg
2. Ribecai, Roland, Ougrée

[99/08117]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants graphistes (rang 26) pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et l'Office régional bruxellois de l'Emploi (AFB98002). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Reumont, Brigitte, Schaerbeek
2. De Ville de Goye, Alfred, Ixelles
3. De Noose, Hélène, Nimy
4. Warnauts, Roland, Braine-le-Comte
5. Meersseman, Philippe, Saint-Gilles

[99/08104]

**Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants architectes d'intérieur, d'expression française (rang 26), pour le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB98007). — Résultats**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Mougnot, Anne, Schaerbeek
2. Bastide, Jacques, Forest
3. Mirkes, Christine, Bruxelles.

[99/08119]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige eerste geschoold werkmán elektriciteit voor de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België (AFG98027). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Mariscal, François, Obourg
2. Ribecai, Roland, Ougrée

[99/08117]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige assistenten graficis (rang 26) voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (AFB98002). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Reumont, Brigitte, Schaerbeek
2. De Ville de Goye, Alfred, Ixelles
3. De Noose, Hélène, Nimy
4. Warnauts, Roland, Braine-le-Comte
5. Meersseman, Philippe, Saint-Gilles

[99/08104]

**Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige assistenten binnenhuisarchitecten (rang 26), voor het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (AFB98007). — Uitslagen**

Rangschikking van de geslaagden van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Mougnot, Anne, Schaerbeek
2. Bastide, Jacques, Vorst
3. Mirkes, Christine, Brussel

**MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

[99/09858]

**Examens permettant aux docteurs et licenciés en droit de justifier qu'ils sont à même de se conformer aux dispositions de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire. — Session ordinaire d'octobre 1999**

Le Ministère de la Justice organisera prochainement, conformément aux dispositions de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, des examens linguistiques pour docteurs et licenciés en droit (connaissance de la langue française, de la langue néerlandaise ou de la langue allemande).

Les demandes d'inscription doivent être adressées par lettre recommandée, avant le 15 septembre 1999, à M. le Ministre de la Justice, Services généraux, Affaires générales, Examens linguistiques, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles. Elles doivent mentionner, outre l'identité complète du candidat (lieu et date de naissance, numéro de téléphone et une photocopie, recto-verso, de la carte d'identité), la langue sur la connaissance de laquelle il désire être interrogé, ainsi que le diplôme dont il est porteur.

Les frais d'examen s'élèvent à BEF 200. Cette somme doit être versée, au moment de l'inscription, au c.c.p. 679-2005505-30 du Ministère de la Justice, Services généraux, Examens linguistiques.

L'examen se compose d'une épreuve orale et d'une épreuve écrite. L'épreuve orale est publique et précède l'épreuve écrite.

L'épreuve orale consiste :

1° dans la lecture à haute voix d'un ou de plusieurs textes de loi rédigés dans la langue faisant l'objet de l'examen. Ces textes se rapportent au droit pénal, à la procédure pénale, au droit civil, au droit commercial et au droit judiciaire privé;

**MINISTERIE VAN JUSTITIE**

[99/09858]

**Examens waarbij de doctors en licentiaten in de rechten in de gelegenheid worden gesteld te bewijzen dat zij in staat zijn de voorschriften van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken na te leven. — Gewone zitting van oktober 1999**

Het Ministerie van Justitie zal binnenkort taalexamen organiseren ten behoeve van doctors en licentiaten in de rechten (kennis van de Franse taal, van de Nederlandse taal of van de Duitse taal) overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken.

De aanvragen tot inschrijving moeten vóór 15 september 1999 bij aangetekend schrijven gericht worden aan de heer Minister van Justitie, Algemene Diensten, Algemene Zaken, Taalexamen, Waterloolaan 115, 1000 Brussel. Zij dienen, naast de volledige identiteit van de examinandus (geboorteplaats en -datum, telefoonnummer en een fotokopie, recto-verso, van de identiteitskaart), melding te maken van de taal over de kennis waarvan hij ondervraagd wenst te worden, alsook van het diploma dat hij bezit.

Het examengeld bedraagt BEF 200. Dit bedrag dient bij de inschrijving gestort te worden op prk. 679-2005505-30 van het Ministerie van Justitie, Algemene Diensten, Taalexamen.

Het examen omvat een mondeling en een schriftelijk gedeelte. Het mondeling gedeelte geschiedt in het openbaar en gaat het schriftelijk gedeelte vooraf.

Het mondeling gedeelte bestaat in :

1° het luidop lezen van één of meer wetteksten, gesteld in de taal waarover het examen loopt. Die teksten hebben betrekking op het strafrecht, de strafvordering, het burgerlijk recht, het handelsrecht en het gerechtelijk privaatrecht;

2° dans une conversation sur un sujet de la vie courante.

L'épreuve écrite consiste dans la rédaction d'un commentaire dans la langue faisant l'objet de l'examen, portant sur un jugement ou un arrêt rédigé dans l'autre langue.

Les récipiendaires peuvent se servir de livres et de dictionnaires juridiques, ainsi que de codes.

*(La presse est priée de reproduire le présent avis.)*

2° een gesprek over een onderwerp in verband met het dagelijks leven.

Het schriftelijk gedeelte bestaat in het redigeren, in de taal waarover het examen loopt, van een commentaar op een in de andere taal gesteld vonnis of arrest.

De examinandi mogen zich van juridische boeken en woordenboeken alsmede van wetboeken bedienen.

*(De pers wordt verzocht dit bericht op te nemen.)*

**MINISTÈRE DES FINANCES**

[ 99/03402 ]

**Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des domaines  
(Aliénation d'immeubles domaniaux)**

*Publications faites en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région Wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Commune de Saint-Hubert - 1<sup>re</sup> div.

Une contenance de 4 a 37 dm<sup>2</sup>, cadastrée section A, partie du n° 2149, tenant à la Région wallonne et au domaine de la province de Luxembourg.

Prix : F 10 000, outre les frais.

Références : V.84059/39.

Commune d'Arlon - 8<sup>e</sup> div. - Hachy

Une maison d'habitation, cadastrée partiellement section C, n° 332H, d'une superficie de 10 a 40 ca, tenant à Bouillon-Duchesne, à la route communale et à l'autoroute E 411.

Prix : F 1 810 000, outre les frais.

Références : V.81001/180.

Commune de Bastogne - 1<sup>re</sup> div.

Une contenance de 4 a 72 ca, cadastrée section H, partie du n° 553A, tenant aux consorts Neyens.

Prix : F 30 000, outre les frais.

Références : V.82003/102.

Commune de Vaux-sur-Sûre - 6<sup>e</sup> div. - Sibret

Lot 1 : Une contenance non cadastrée de 30 a 5 ca, sise section D, tenant à Pierret, Charly et Henkinet-Liegeois.

Prix : F 40 000, outre les frais.

Lot 2 : Une contenance de 5a 35ca, sise section D, n° 1153M3, tenant à Pierret, Charly et Henkinet-Liegeois.

Prix : F 7 000, outre les frais.

Références : V.82036/14.

Les réclamations éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles, Complexe administratif à 6840 Neufchâteau.

(Tel : 061/22.82.46 - 22.82.47).

**MINISTERIE VAN FINANCIËN**

[99/03402 ]

**Administratie van de BTW, registratie en domeinen  
(Vervreemding van onroerende domeingooderen)**

*Bekendmakingen gedaan in uitvoering der wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Gemeente Saint-Hubert - 1e afdeling

Een oppervlakte van 4 a 37 dm<sup>2</sup>, gekadastréerd sectie A, nr. 2149/pie, palende aan het Waalse Gewest en aan het domein van de provincie Luxemburg.

Prijs : F 10 000, buiten de kosten.

Referenties : V.84059/39.

Gemeente Arlon - 1e afdeling

Een woonhuis gedeeltelijk gekadastréerd sectie A, nr. 332H, voor een oppervlakte van 10 a 40 ca, palende aan Bouillon-Duchesne, aan de gemeenteweg en aan de autobaan E 411.

Prijs : F 1 810 000, buiten de kosten.

Referenties : V.81001/180.

Gemeente Bastogne - 1e afdeling

Een oppervlakte van 4 a 72 ca, gekadastréerd sectie H, nr. 553/pie, palende aan de consorten Neyens.

Prijs : F 30 000, buiten de kosten.

Referenties : V.82003/102.

Gemeente Vaux-sur-Sûre - 6e afdeling. - Sibret

Lot 1 : Een oppervlakte van 30 a 5 ca, niet gekadastréerd, sectie D, palende aan Pierret, Charly en Henkinet-Liegeois.

Prijs : F 40 000, buiten de kosten.

Lot 2 : Een oppervlakte van 5a 35ca, gekadastréerd sectie D, nr. 1153M3, palende aan Pierret, Charly en Henkinet-Liegeois.

Prijs : F 7 000, buiten de kosten.

Referenties : V.82036/14.

Eventuele bezwaren dienen binnen een maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité, Complexe administratief à 6840 Neufchâteau.

(Tel : 061/22.82.46 - 22.82.47).



*Publication prescrite par l'article 770  
du Code civil*

[99/53818]

**Succession en déshérence de Cauderlier, Jean Pierre José**

Cauderlier, Jean Pierre José, célibataire, né à Paris (France) le 6 juillet 1913, fils de Cauderlier, Alice Marie (décédée) sans autres renseignements, domicilié à Schaerbeek, avenue Général Eisenhower 58, est décédé à Schaerbeek le 10 décembre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de stauer sur la demande de l'Administration de la Taxe sur la Valeur ajoutée, de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles, a, par ordonnance du 15 décembre 1998, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 19 juillet 1999.

Le directeur,  
P. De Mol

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770  
van het Burgerlijk Wetboek*

[99/53818]

**Erfloze nalatenschap van Cauderlier, Jean Pierre José**

Cauderlier, Jean Pierre José, ongehuwd, geboren te Parijs (Frankrijk) op 6 juli 1913, zoon van Cauderlier, Alice Marie (overleden), wonende te Schaerbeek, Generaal Eisenhowerlaan 58, is overleden te Schaerbeek op 10 december 1995, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, om namens de Staat de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel bij bevelschrift van 15 december 1998 de bekendmakingen en aanplakkingen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Brussel, 19 juli 1999.

De directeur,  
P. De Mol

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

[C - 99/22122]

**Liste des pharmaciens d'industrie prévue par l'article 11 de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation**

Cinquième complément à la liste publiée au *Moniteur belge* du 18 septembre 1990, arrêté à la date du 31 décembre 1998.

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

[C - 99/22122]

**Lijst der industrie-apothekers voorzien door artikel 11 van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen**

Vijfde aanvulling van de lijst gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1990, afgesloten op 31 december 1998.

NOM ET PRENOM — NAAM EN VOORNAAM	LOCALITE — LOKALITEIT	N° — Nr
ADRIAENS Sophie	8400 Oostende	1584
ALLOIN Sabine	1040 Bruxelles	1559
AM'HAMDI Mohammed	1000 Bruxelles	1596
BEHETS Eric	7181 Feluy	1567
BELIEN Catherine	1370 Jodoigne	1606
BILY Anne	6950 Nassogne	1593
BOEYKENS Peter	9000 Gent	1591
BOUCHET Benoît	1000 Bruxelles	1563
BRACKE Caroline	8820 Torhout	1551
CALJON Kathy	2870 Puurs	1585
DALLE Jo	2440 Geel	1575
DE MORRE Isabelle	6120 Ham-Sur-Heure-Nalinnes	1571
DEDECKER Thierry	9920 Lovendegem	1576
DELIEGE Isabelle	9016 Ettelbruck	1564
DENET Anne-Rose	5081 Bovesse (La Bruyère)	1579
DESPLANQUE Christine	1050 Bruxelles	1554
DRAMAIS Nathalie	7070 Mignault	1577
FOGUE Blaise	4020 Liège	1594
FRIAS FERREIRA DA ROCHA Zaïde	3360 Bierbeek	1583
GHOJAVAND BELTJEH Farzin	1070 Bruxelles	1573
HENDRICKX Els	3000 Leuven	1605
HERION Hugues	7181 Feluy	1565
IBRAHIM Ali	1200 Bruxelles	1599
JANSEGERS Peter	9000 Gent	1572
JOEZ Isabelle	1830 Machelen	1557
KIEKENS Rita	3191 Schiplaken - Boortmeerbeek	1588
KOLF Deborah	3077 SH Rotterdam	1566
KOM NGUEMNIN Marlyse	4000 Liège	1597
KUHN Filip	2640 Mortsel	1608

LAERTE Hilde	2570 Duffel	1582
LEFEBVRE Nancy	1000 Bruxelles	1568
LEPOUDRE Xavier	3001 Heverlee	1592
MALVAUX Nicolas	6700 Arlon	1604
MERKEN Elsie	3730 Hoeselt	1581
MONTENEZ Jean-Pierre	1081 Koekelberg	1558
NDJOYA Benjamin	4020 Liège	1601
NYSSSEN-DEHAYE Sophie	4800 Verviers	1587
PERE Marc	1325 Dion-Valmont	1603
PONCELET Caroline	4217 Heron	1578
PUELINGS Dominique	3380 Bunsbeek (Glabbeek)	1570
RAE Vanessa	1020 Bruxelles	1607
RAEMDONCK Olivier	1410 Waterloo	1560
REGNIER Vincent	1030 Bruxelles	1586
SILLIS Veerle	2140 Borgerhout	1600
SPRANGERS Nadine	2380 Ravels	1569
UTEN Stefan	3290 Diest	1580
VAN MERRIS Claire	9300 Aalst	1552
VAN BUGGENHOUT Kris	2500 Lier	1562
VAN VAERENBERGH Griet	9120 Beveren-Waas	1589
VANDAMME Vincent	1050 Ixelles	1561
VANDERLINDEN Ilse	9070 Destelbergen	1602
VANVUCHELEN Koenraad	1000 Brussel	1595
VANWOLLEGHEM Philippe	1340 Ottignies	1598
VERZELE Philippe	2100 Deurne	1574
WAGEMANS Eric	1420 Braine-l'Alleud	1590
WERE Patrice	1342 Limelette	1556
WOLLAERT Lieve	2170 Antwerpen	1555
YAN XU	2350 Vosselaar	1553

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

**Departement Leefmilieu en Infrastructuur**

[C - 99/35953]

**Vlaams Impulsprogramma Natuurontwikkeling**

Ter uitvoering van het "Besluit van de Vlaamse Regering tot instelling en organisatie van een Vlaams Impulsprogramma Natuurontwikkeling" (*Belgisch Staatsblad* 10 juni 1995) wordt een informatiebrochure en een oproep tot indienen van projectvoorstellen verspreid. Dit Impulsprogramma dient door het stimuleren en coördineren van vernieuwend ecologisch en humaan-wetenschappelijk onderzoek een solide basis te leveren voor de realisatie van het natuurbehoud in Vlaanderen. De doelgroep bestaat uit universitaire instellingen en instituten die relevant wetenschappelijk onderzoek verrichten inzake natuurontwikkeling en particuliere natuur- en milieuverenigingen die een voldoende deskundigheid kunnen bewijzen.

De informatiebrochure en de inschrijvingsformulieren kunnen vanaf 16 augustus 1999 verkregen worden bij AMINAL, Afdeling Natuur, Operationele Cel VLINA, Graaf de Ferraris-gebouw, Emile Jacqmainlaan 156 - bus 8, 1000 Brussel.

De periode waarin projecten voor 2000 kunnen ingediend worden loopt van 16 augustus 1999 tot en met 15 oktober 1999 (14 uur).

**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Annonces – Aankondigingen**

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Immobilière du Triangle, société anonyme,  
avenue Clémenceau 87, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 396112 — NN 415.537.805

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 19 août 1999, à 11 heures, avenue Clémenceau 87, à 1070 Anderlecht.

Ordre du jour :

Nomination des administrateurs.

Pour être admis à l'assemblée générale, tout propriétaire d'actions au porteur doit en effectuer le dépôt au moins huit jours avant la date fixée pour l'assemblée générale au siège social de la société. Il devra produire le certificat de dépôt de ses titres avant l'ouverture de la séance (article 20 des statuts). (22445)

**Immobobie, société anonyme,  
place Verte 28, 5620 Florennes**

R.C. Dinant 40992 – T.V.A. 444.444.201

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 19 août 1999, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Discussion et approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 1999.

2. Décharge au conseil d'administration.

3. Emoluments.

4. Divers.

Se conformer aux statuts. (22446)

**Socimbra, naamloze vennootschap,  
Verbindingsdok (Oostkaai) 13, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 227216 – BTW 402.007.986

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden te Antwerpen, Arenbergstraat 4, op 18 augustus 1999, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Lezing en onderzoek van het verslag van de raad van bestuur opgemaakt overeenkomstig de bepalingen van artikel 178bis van de vennootschappenwet, bij welk verslag een staat van activa en passiva is gevoegd afgesloten op vijftien juli negentienhonderd negentien.

Verslag van de commissaris-revisor over de staat van activa en passiva.

2. Voorstel tot ontbinding en invereffeningstelling van de vennootschap.

3. Voorstel tot benoeming van vereffenaar en vaststelling van zijn machten.

4. Machtiging coördinatie.

En afschrift van de op de agenda aangekondigde verslagen wordt overgemaakt aan de personen die de formaliteiten hebben vervuld welke door de statuten zijn voorgeschreven om tot de vergadering te worden toegelaten. (22447)

**Briqueteries bruxelloises, société anonyme, en liquidation,  
1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 1648

Assemblée générale ordinaire le 19 août 1999, à 15 heures, au siège social, avenue de Tervueren 208 (Tircher), à 1150 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Rapport du liquidateur. 2. Situation à fin d'exercice 1998-1999. Dépôt des titres avant 13 août 1999, l'adresse précitée. (22448)

**Financière et Immobilière Drassed, société anonyme,  
rue du Fays 28, 4140 Sprimont**

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le samedi 21 août 1999, à 11 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion.

2. Approbation du bilan et du compte de résultats.

3. Affectation du résultat.

4. Décharge à donner aux administrateurs.

5. Gratuité du mandat.

Pour être admis ou se faire représenter à cette assemblée, les actionnaires devront déposer leurs parts sociales cinq jours francs avant la date de l'assemblée au siège social ou dans l'une des agences de la Générale de Banque.

(22449)

Le conseil d'administration.

**Sefina, société anonyme,  
allée des Cerisiers 7, 5002 Mons (Saint-Servais)**

R.C. Namur 44469

Assemblée générale extraordinaire

Les actionnaires sont invités à participer à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 26 août 1999, à 11 heures, en l'étude du notaire Louis Jadoul, à Namur.

Ordre du jour :

1. Proposition de dissolution de la société (art. 178bis, § 1<sup>er</sup>, alinéas 1 et 2 LCSC).

2. Rapport de l'expert comptable externe (art. 178bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 LCSC).

3. Dissolution de la société.

4. Nomination du liquidateur.

5. Pouvoirs et émoluments du liquidateur.

6. Divers.

Dépôt des titres, au siège de la société, cinq jours francs avant l'assemblée générale.

L'assemblée du 2 août n'ayant pas réuni le quorum requis, l'assemblée du 26 août pourra valablement délibérer, à cette date, quel que soit le quorum réuni.

Pour le conseil d'administration, Ch. Dehon, président. (22450)

**Immo-Home, société anonyme,  
avenue Mutsaard 38, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 550703 – T.V.A. 442.768.178

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social,  
le 27 août 1999, à 14 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels de 1998.
4. Affectation des résultats.
5. Décharges à accorder aux administrateurs.
6. Nominations statutaires éventuelles.
7. Divers. (22451)

**Belgian Estate Consult, société anonyme,  
route de Gesves 36, 5340 Faulx-les-Tombes**

R.C. Namur 60556 – T.V.A. 438.948.160

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social,  
le 27 août 1999, à 19 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels de 1998.
4. Affectation des résultats.
5. Décharges à accorder aux administrateurs.
6. Nominations statutaires éventuelles.
7. Divers. (22452)

**House Garden, société anonyme,  
avenue Mutsaard 38, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 550702

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social,  
le 27 août 1999, à 16 heures.

Ordre du jour :

1. Ratification de la tenue tardive de l'assemblée générale.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Approbation des comptes annuels de 1998.
4. Affectation des résultats.
5. Décharges à accorder aux administrateurs.
6. Nominations statutaires éventuelles.
7. Divers. (22453)

**Exide Automotive, société anonyme,  
rue de Florival 93, 1390 Archennes**

R.C. Nivelles 24185

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le mercredi  
1<sup>er</sup> septembre 1999, à 11 heures, au siège social de la société situé rue  
de Florival 93, à 1390 Archennes.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion et rapport de contrôle.
2. Approbation des comptes annuels clôturés le 31 mars 1999.
3. Décharge aux administrateurs.
4. Décharge au commissaire-reviseur.
5. Nominations statutaires.
6. Divers.

Pour participer à l'assemblée générale, les actionnaires sont priés de  
se conformer aux statuts. Le dépôt des titres au porteur doit avoir lieu  
au plus tard quatre jours francs avant l'assemblée générale à la  
Générale de Banque, Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles.

Le conseil d'administration, O. Van Driel, secrétaire du conseil  
(22454)

**De Fuchsias, naamloze vennootschap,  
Vrijheidslaan 153, 1080 Brussel**

H.R. Brussel 537839 – BTW 430.697.222

Buitengewone algemene vergadering op 19 augustus 1999, om  
11 uur, bij notaris Borremans, Stephan, Diamantlaan 138, 1030 Brussel.

De algemene vergadering heeft als agenda :

1. Het verlenen van de machtiging aan de vennootschap, voor een  
periode van twaalf maanden tot verkrijging van maximaal 10 % van  
haar eigen aandelen, volledig volgestort, door aankoop, voor een  
minimum prijs van 15 000 frank en een maximumprijs van  
30 000 frank, dit overeenkomstig de voorwaarden bepaald door  
artikel 52bis van de vennootschappenwet.

Vaststelling van de voorwaarden en modaliteiten van de wederkoop.

2. Bevoegdheden toe te kennen aan de raad van bestuur voor de  
uitvoering van de beslissingen betreffende het bovengenoemde en in  
het bijzonder met het oog op :

het bepalen van de aankoopprijs van de te verwerven aandelen  
(indien de algemene vergadering geen prijs heeft vastgesteld maar  
enkel een maximum en een minimum), het organiseren van het  
aankoopbod aan alle aandeelhouders rekeninghoudend met het  
gelijkheidsbeginsel, toezien op de strikte naleving van de uitvoerings-  
voorwaarden en de uitvoeringstermijn;

over te gaan indien nodig tot materiële vernietiging van aandelen,  
die van rechtswege nietig zijn alsook tot het neerleggen van een lijst  
van deze aandelen bij de griffie van de rechtbank van koophandel, tot  
bijeenroeping indien nodig van de algemene vergadering teneinde over  
te gaan tot kapitaalvermindering;

en in het algemeen, alle vereiste materiële, administratieve, boek-  
houdkundige en juridische maatregelen te treffen, met betrekking tot  
de verschillende bewerkingen. (22478)

**Allmilmö Design Center, société anonyme,  
rue au Bois 224, à 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 523920 – T.V.A. 438.417.729

Assemblée générale ordinaire le 27 août 1999, à 18 heures, au siège  
social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration.  
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 mars 1999.  
3. Décharge de leurs mandats aux administrateurs. 4. Divers. (22479)

**Mandoline, société anonyme,  
boulevard Poincaré 47a, 1070 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 340275 – T.V.A. 406.493.346

Assemblée générale ordinaire le 28 août 1999, à 10 heures, au siège  
social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire.  
2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat.  
4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Nominations  
administrateurs. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (22480)

**Sébastien Hoding, société anonyme,  
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 591165

Emprunt privé subordonné 1995-2005  
1<sup>ère</sup> tranche code SVM 115181-42  
2<sup>ème</sup> tranche code SVM 115276-40

Conformément à l'article 7 des conditions de l'emprunt, le conseil d'administration, en sa séance du 13 juillet 1999 a décidé la mise en paiement d'un remboursement anticipé du capital de l'emprunt obligataire.

Ce remboursement sera de BEF 8 000 par obligation de BEF 200 000. Conformément à la formule d'actualisation décrite à l'article 7, ce remboursement correspond à une valeur nominale de BEF 10 250 par obligation de BEF 200 000.

Le paiement s'effectuera sans frais au siège de la société contre remise du coupon n° 3, à partir du 24 août 1999.

(22506)

Le conseil d'administration.

**ACT Research, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 456, 3071 Kortenberg**

H.R. Leuven 89553 — BTW 453.626.834

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal plaatsvinden op 23/08/99, om 19 uur, ter zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (47679)

**Adviesbureau Willy Musschoot, naamloze vennootschap,  
Ernest Solvijnsdreef 49, 9031 Drogen**

H.R. Gent 157329 — BTW 439.777.412

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 20/08/99, om 19.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 31/03/1999. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de Bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Varia. (47680)

**Alfafloor, naamloze vennootschap,  
Waterstraat 23-25, 8930 Menen**

Algemene statutaire vergadering van 23/08/99, te 15 uur, gehouden ter maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuursraad. 2. Goedkeuring jaarrekeningen en resultatenrekening. 3. Ontlasting van hun mandaat aan de bestuurders. 4. Resultatenverwerking. 5. Allerlei. (47681)

**AMC Produktie, naamloze vennootschap,  
Schurhovenveld 3073, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 67564 — BTW 430.690.699

De jaarvergadering zal gehouden worden op 20/08/99, om 17.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/03/1999. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. (47682)

**Automotive Creations and Technics, naamloze vennootschap,  
Leuvensesteenweg 456, 3071 Kortenberg**

H.R. Leuven 90728 — NN 448.612.429

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd op de jaarvergadering, die zal plaatsvinden op 23/08/99, om 19 uur, ter zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/1998. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (47683)

**Boehlen Packaging, naamloze vennootschap,  
Uilenbaan 100, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 262067 — BTW 433.101.832

Jaarvergadering op 20/08/99, om 11.00 uur, op de zetel. —Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47684)

**Bopack, naamloze vennootschap,  
Uilenbaan 100, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 41987 — BTW 406.967.854

Jaarvergadering op 20/08/99, om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders en commissaris-revisor. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47685)

**De Oogster, naamloze vennootschap,  
Bentillestraat 6a/002, 9982 Sint-Jan-in-Eremo**

H.R. Gent 187203 — BTW 421.807.072

Jaarvergadering op 20/08/99, om 18.00 u., op de zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47686)

**Dewagtere Engineering, naamloze vennootschap,  
Kandelaarstraat 1, 8830 Hoogdele**

H.R. Kortrijk 127128 — BTW 447.693.008

De jaarvergadering zal gehouden worden in de zetel van de vennootschap, op 21/08/99, om 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1999. 3. Resultaatbestemming. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Allerlei. (47687)

**Dierco-Az, naamloze vennootschap,  
Nijverheidslaan 1a, 8940 Wervik (Geluwe)**

H.R. Ieper 33824 — BTW 446.265.821

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 20/08/99, om 15.00 uur. — Agenda : - Melding toepassing artikel 60 vennootschapswet. - Verslag raad van bestuur. - Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1999. - Bestemming resultaat. - Kwijting bestuurders. - Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (47688)

**DRS, société anonyme,**  
**chaussée de Vilvoorde 6, 1020 Bruxelles**  
 R.C. Bruxelles 409007 — T.V.A. 417.759.501

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 18/08/99, à 11 heures, en l'étude du notaire Spruyt, E., allée du Cloître 7, à 1000 Bruxelles. — Ordre du jour : Modification des statuts. - Article 9 - Paragraphe 2 : "Droit de Prémption". - Varia. (47689)

**Ets. Hillewaere, naamloze vennootschap,**  
**Ringlaan 40, 1853 Grimbergen**  
 H.R. Brussel 501645 — BTW 406.579.161

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 24/08/99, om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 28/02/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Benoeming bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47690)

**Fruytier Finance & Trading, en abrégé : « FF & T »,**  
**société anonyme,**  
**rue Pimpernelle 11, 6900 Marche-en-Famenne**  
 R.C. Marche-en-Famenne 16510 — T.V.A. 442.708.295

Assemblée générale ordinaire le 20/08/99, à 14.00 h., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/06/1999. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (47691)

**Herman International, naamloze vennootschap,**  
**Geelseweg 66, 2250 Olen**

H.R. Turnhout 64615 — BTW 440.312.989

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 21/08/99, om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31/03/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (47692)

**Imas Groep, naamloze vennootschap,**  
**Beukendreef 17, 8020 Hertsberge**

H.R. Brugge 52585 — BTW 419.297.445

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 20/08/99, om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47693)

**La Tradition des Bâisseurs, société anonyme,**  
**avenue de Tervuren 208/1, 1150 Bruxelles**

T.V.A. 455.369.468

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui aura lieu le 20/08/99, au siège social de la société, avec l'ordre du jour suivant : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Lecture des comptes annuels arrêtés au 31/12/1998. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (47694)

**Linopan Industries, naamloze vennootschap,**  
**Ooigemstraat 16, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 108583 — BTW 427.705.662

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 25/08/99, te 17 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (47695)

**Nuno Design, naamloze vennootschap,**  
**Buitenstraat 132/C, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 53632 — BTW 452.098.786

De jaarvergadering zal gehouden worden op 25/08/99, om 11.00 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (47696)

**Poppies International, naamloze vennootschap,**  
**Kasteelstraat 29, 8980 Geluvelid**

H.R. Ieper 31964 — BTW 435.991.442

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 20/08/99, om 18.00 uur. — Agenda : 1. Melding toepassing artikel 60 Vennootschapswet. 2. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 6. Benoemingen. Zich richten naar de statuten. (47697)

**Verzekeringkantoor Selschotter, naamloze vennootschap,**  
**Rozendalstraat 38, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 16219

Jaarvergadering op 20/08/99, om 19.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/04/1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (47698)

**Indoorkarting BMB, naamloze vennootschap,**  
**Leuvensesteenweg 398, 3190 Boortmeerbeek**

H.R. Leuven 90976 — BTW 454.789.547

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal plaatshebben op 23 augustus 1999, om 9 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1999. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82766)

**Bouwcentrum, naamloze vennootschap,**  
**Langestraat 51, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 80857 — BTW 542.956.346

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, op 23 augustus 1999, met volgende agendapunten :

1. Verslag raad van bestuur.

2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999.

3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (82767)

**Veehandel Gabriëls Mathy, naamloze vennootschap,  
Muisvenstraat 104, 3670 Meeuwen-Gruitrode**

H.R. Tongeren 66022 — BTW 437.310.840

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op donderdag 26 augustus 1999, te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Mededeling van de voorzitter.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 maart 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.
6. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (82768)

**Galinco, naamloze vennootschap,  
Ridder de Ghellinckstraat 53a, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 132935

De jaarlijkse algemene vergadering wordt gehouden op de zetel van de vennootschap, op 25 augustus 1999, om 18 uur, met als agenda :

- verslag raad van bestuur.
- goedkeuring jaarrekening 31 maart 1999.
- beslissing inzake bestemming resultaat.
- kwijting bestuurders.
- diverse.

Aandeelhouders zich schikken naar de statutaire bepalingen. (82769) De raad van bestuur.

**Van Hende, naamloze vennootschap,  
Provinciebaan 108, 9890 Gavere (Dikkelvenne)**

H.R. Gent 134217 — BTW 423.583.756

Jaarvergadering op donderdag 26 augustus 1999, om 17 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Beraadslaging verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. Zich gedragen volgens de statuten. (82770)

**Messiaen Textiles, naamloze vennootschap,  
Grote Leiestraat 205, 8570 Anzegem**

H.R. Kortrijk 129139 — NN 449.691.604

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 26 augustus 1999, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag.
2. Lezing verslag commissaris-revisor.
3. Bespreking jaarrekening afgesloten per 31 maart 1999.
4. Goedkeuring jaarrekening.
5. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

6. Benoemingen.
  7. Bezoldigingen.
  8. Allerlei.
- Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (82771)

**River, naamloze vennootschap,  
Processieweg 21, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 50538 — BTW 451.766.612

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering, die zal plaatshebben op 25 augustus 1999, om 12 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 juni 1999.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (82772)

**Tandt Marc, naamloze vennootschap,  
Dwarsweg 1, 8560 Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 102693 — BTW 423.700.255

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, op 23 augustus 1999, te 15 uur. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 maart 1999. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bestemming resultaat. 5. Herbenoemingen. 6. Rondvraag. Zich houden aan de statuten. (82773)

**W.T.O., naamloze vennootschap,  
13° Liniestraat 1, 8710 Wielsbeke**

H.R. Kortrijk 123311 — BTW 442.558.639

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 21 augustus 1999, om 11 uur, met als agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 maart 1999.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Benoemingen.
4. Bezoldigingen.

(82774) De raad van bestuur.

**Limburgs Bandag Bedrijf, naamloze vennootschap,  
Vaartstraat 4, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 52012 — BTW 418.158.585

Daar de buitengewone algemene vergadering van 30 juni 1999 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Marc Jansen, te Hasselt (3510 Kermt), Diestersteenweg 175, op vrijdag 20 augustus 1999, om 11 uur.

Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

- 1) Vermelding van het bedrag van het maatschappelijk kapitaal in euro.
- 2) Kapitaalverhoging met een bedrag van 34.013,31 EUR (1.372.094 BEF), om het te brengen van 30.986,69 EUR (1.250.000 BEF) op 65.000 EUR (2.622.094 BEF), door inlijving van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.
- 3) Aanpassing van de statuten aan de huidige taalwetgeving en aan de wetten op 18 juli 1991 en 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet.

- 4) Wijziging der statuten :
- schrapping van alle bepalingen i.v.m. het toegestaan kapitaal in artikels 5 en 9;
  - vervanging van artikel 8 door een nieuw artikel i.v.m. de uitoefening der rechten verbonden aan de aandelen;
  - herschrijving van de overige artikelen der statuten zonder fundamentele wijzigingen aan te brengen.
- 5) Aanneming van nieuwe statuten in overeenstemming met de voorgaande beslissingen, en gezuiverd van alle overbodige bepalingen.
- Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de bepalingen. (82775) De raad van bestuur.

**Werkhuizen Frans Lesage, naamloze vennootschap,  
Oostlaan 3, Wevelgem (Gullegem)**

H.R. Kortrijk 84960 — BTW 411.105.497

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Bernard Boes, te Kortrijk, Rijselsestraat 20, op vrijdag 20 augustus 1999, om 14 u. 30 m., om er te beraadslagen over de volgende agenda :

1. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.
2. Wijziging van de naam van de vennootschap in « Lesage Industries » en vervanging van artikel één van de statuten.
3. Wijziging van artikel twee van de statuten.
4. Verhoging van het kapitaal van de vennootschap met drieëndertigduizend negenhonderd negentig frank (33.990,-BEF), om het te verhogen van vier miljoen frank (4.000.000,-BEF) naar vier miljoen drie ëndertigduizend negenhonderd negentig frank (4.033.990,-BEF), door incorporatie van dit bedrag uit de bestaande reserves en zonder creatie van nieuwe aandelen.
5. Omzetting van het kapitaal in euro.
6. Wijziging van het artikel vijf van de statuten van de vennootschap, om het in overeenstemming te brengen met voorgezegde kapitaalverhoging en omzetting in euro.

Om deel te nemen aan de vergadering zullen de aandeelhouders zich schikken naar de statuten. (82776)

**Lovanium Sport, naamloze vennootschap,  
Galgebergstraat 41, 3000 Leuven**

H.R. Leuven 59776 — BTW 422.436.681

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering, op donderdag 19 augustus 1999, om 16 uur, in de kantoren van notaris David Hollanders de Ouderaen, Naamsestraat 37, 3000 Leuven, met volgende agenda :

1. Ontslag bestuurders.
2. Benoeming bestuurders.
3. Goedkeuring jaarrekening.
4. Ontslag commissaris.
5. Statutenwijziging inzake aanstelling commissaris : geen aanstelling commissaris behoudens wettelijke verplichting.
6. Formele kapitaalsvermindering tot een kapitaal van 2.750.000 BEF, via afboeking op de verliezen.
7. Kapitaalsverhoging ten belope van 9.000.000 BEF, met toepassing van art. 34bis, § 1 + 2 Venn. W., uitgifte tegen 125 BEF/aandeel, voorkeurrecht uit te oefenen gedurende 15 dagen vanaf 8 september 1999.

8. Uitgifte van warrants verbonden aan nieuwe aandelen (cfr. verslag raad van bestuur).

9. Statutenwijziging : inschrijving clausule recht van voordracht alle bestuurders, verbonden aan nieuw gecreëerde aandelen. (82777)

**Ravenstein, naamloze vennootschap,  
Leopold II-laan 126, 1082 Brussel**

H.R. Brussel 571461 — NN 406.500.175

Daar de buitengewone algemene vergadering van 28 juni 1999 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering, die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Marc Jansen, te Hasselt (3510 Kermt), Diestersteenweg 175, op vrijdag 20 augustus 1999, om 16 u. 30 m.

Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

- 1) Kapitaalverhoging met een bedrag van 420.094 BEF, om het te brengen van 2.202.000 BEF op 2.622.094 BEF, door inlijving van fiscaal vrijgestelde reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen.
- 2) Vermelding van het bedrag van het kapitaal in euro.
- 3) Aanpassing van art. 3 van de statuten aan het koninklijk besluit van 6 september 1993 tot bescherming van de beroepstitel en van de uitoefening van het beroep van vastgoedmakelaar.
- 4) Aanpassing van de statuten aan de voorgaande beslissingen en aan de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet.
- 5) Machtiging aan de raad van bestuur om de statuten te coördineren.
- 6) Ontslag en benoemingen bestuurders.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten. (82778) De raad van bestuur.

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Ville de Liège**

Appel public  
pour le recrutement de cinq inspecteurs principaux de 1<sup>ère</sup> classe

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que cinq emplois d'inspecteur principal de 1<sup>ère</sup> classe sont actuellement vacants.

Le détail des conditions, le formulaire de candidature, ainsi que tout renseignement complémentaire peuvent être obtenus auprès du bureau administratif de police, hôtel de police, rue Natalis 60-64, à 4020 Liège, tél. 04/349 59 78.

La date de clôture de l'appel public précisé ci-avant a été fixée par le collège des bourgmestre et échevins au lundi 30 août 1999. (22455)



## Ville de Mons

—

### Enseignement

La ville de Mons procède à un appel aux candidats pour l'année scolaire 1999-2000, pour les charges reprises ci-après, vacantes ou qui deviendraient vacantes en cours d'année.

#### I. Enseignement fondamental

Instituteurs(trices) primaires - instituteurs(trices) maternels(les) - maîtres spéciaux de religion catholique, de morale laïque, de religion protestante, de religion islamique - maîtres spéciaux d'éducation physique - maîtres spéciaux de la seconde langue.

#### II. Enseignement secondaire

##### Enseignement secondaire supérieur

Anglais - arboriculture fruitière, ornementale - art floral - biologie - biologie appliquée - bureautique - chimie - chimie appliquée - commerce et comptabilité - composition et création - compta et infor. gestion - comptabilité - conception publicitaire - connaissance de gestion - connaissances styles esthétiques - cons. et machines horticoles - correspondance technique rapport - cours commerciaux - cultures maraîchères - dactylographie et bureautique - déontologie - dessin d'après nature, de la spécialité, technique - droit - ec. pro et organi. travail - économie de l'entreprise, générale - éducation à la petite enfance, à la santé, artistique, économique et sociale, physique - électricité - électronique - étude du marché - floriculture - formation hum. soc. fami - français - géographie - gestion informatique - graphismes publicitaires - histoire - hygiène - labo biologie, chimie, électricité, électronique, physique, infor. gestion - laboratoire d'informatique - législation - maintenance de matériel - mathématique - microbiologie - morale - néerlandais - para-phyto-pest-toxi - photographie - physique - phytoparasitologie - produit commercial publicitaire dans l'étalage - questions d'actualités - religion catholique, islamique, protestante - sch. et composants - sciences économiques - stages - t.d. de techni. de l'environ - t.p. étalage-décoration, photographie, publicité - tech. ludiques et sportives - technique du secrétariat, artisanales de diffusion, éducatives - techno. hygiène prof - techno. tech. des mesures - technologie des matières, du génie sani, du métier, toxicologie - tp arb. fruitière, arb. ornementale, art culinaire, art floral, coiffure dames, coiffure messieurs, cul. maraîchères, décoration, électronique, équip. électroménagers, esthétique, étalage, floriculture, lettres, maintenance matériel, prépresse, sérigraphie, services, ventes - vente et distribution - zoologie-entomologie - étude de marché - conception publicitaire - travaux pratiques publicité - conditionnement physique - sport football - hygiène.

##### Enseignement secondaire inférieur

Activités sportives - anglais - arboriculture fruitière - arts plastiques - biologie - chimie - compl. français - comptabilité et travaux dirigés - conna. styles. esthétique - connaissance des matériaux - construction des matériaux - correspondance commerciale - cours commerciaux - cultures maraîchères - dactylographie - dactylographie et bureautique - dessin - dessin technique de mécanique - dessin technique - dessin technique élect. - économie de l'entreprise - éducation par la technologie - éducation physique et corporelle - éducation à la santé, artistique, familiale, physique, plastique, sociale, technique - électricité - entomologie - entretien linge-vêtement - entretien maison - expression manuelle - fertilisation - floriculture - formation hum. soc. fami - formes et couleurs - français - géographie - histoire - informatique - labo biologie, chimie, physique - laboratoire de photographie - maintenance de matériel - mathématique - mécanique - morale - néerlandais - organisation du travail - pédologie - physique - protection végétaux - religion catholique, islamique, protestante - sciences économiques - sciences - socio-économique - technique du secrétariat, du tertiaire, horticoles - technohygiène prof - technologie - technologie des matières, du métier, électricité - travaux pratiques art culinaire, artisanat éducatif, arts appliqués, coiffure dames, coiffure messieurs, décoration, décoration publicité, électricité, esthétique, étalage, habillement, impression, lettres, maintenance matériel, manucurie, mécanique, services, soudage - étude de marché - conception publicitaire - travaux pratiques publicité - conditionnement physique - sport football - hygiène.

### III. Enseignement artistique de première catégorie

#### Académie de musique

Formation musicale - chant d'ensemble - histoire de la musique et de l'analyse - écriture musicale et de l'analyse - formation instrumentale dans les spécialités suivantes : accordéon, clarinette et saxophone, cor et trompe de chasse, flûte traversière et piccolo, guitare et guitare d'accompagnement, orgue et claviers, percussions, piano et claviers, trombone, tuba (alto, basse, baryton, bombardon), trompette (bugle, cornet à pistons), violon et alto, violoncelle, ensemble instrumental, musique de chambre instrumentale, lecture à vue transposition, formation vocale, chant et musique de chambre vocale, piano, rythmique, expression corporelle - diction - déclamation - art dramatique - histoire de la littérature et d'histoire du théâtre - danse classique.

#### IV. Enseignement de promotion sociale

##### Niveaux CTSI, CPSI et ESI

Français - histoire - anglais - néerlandais - espagnol - allemand - italien - mathématique - physique - sciences économiques - utilisation de logiciels - coupe-couture et habillement - informatique - dessin et éducation plastique - photographie - sérigraphie - laboratoire studio photo.

##### Niveaux CTSS et ESS

Base de dessin assisté par ordinateur - personnalisation du logiciel de dao - utilisation d'un logiciel intégré - initiation à la programmation - utilisation d'un logiciel d'actualité - gestion informatisée - d base - français orienté - mathématique appliquée - sténographie - italien - anglais - néerlandais - allemand - espagnol - graphisme noir et blanc - volume et forme dans l'espace - création d'images - maquette et sérigraphie - lettrage et pictogramme - dessin croquis - structuration de l'image - aérogaphie - rendu des couleurs - rhétorique de l'image - représentation figurative - couleurs, dessin, peinture - information documentation - dactylographie - organisation de bureau et technique de secrétariat - matériel auditif - traitement de textes et bureautique - dessin assisté par ordinateur en trois dimensions - droit - documents commerciaux - gestion informatisée - comptabilité - utilisation d'un gestionnaire de données - sténographie - courrier d'affaires - français - mathématique - système d'exploitation - gestionnaire de base de données - édition assistée par ordinateur - présentation assistée par ordinateur - tableur - initiation aux logiciels - logiciel graphique d'exploitation - bases de programmation - création de pages web - droit - commerce - comptabilité - notions d'informatique générale - physique - sciences économiques - chimie - dessin-éducation plastique (graphisme,...) - électricité - électronique - sciences économiques - coupe-couture et habillement.

##### Niveaux E.S.T.C. (CTS 1<sup>er</sup> degré)

Législation soins de santé - organisation sanitaire - terminologie médicale - aspects spécifiques du secrétariat médical - pharmacologie - microbiologie - premiers soins - psychologie relation soignant soigné - déontologie - droit médical - hygiène prévention - droit civil - études de cas concrets - comptabilité des sociétés - analyses et critiques des comptes annuels - gestion financière - audit - comptes consolidés - droit commercial - management - technique de communication - droit et technique des transports - technique du commerce international - logistique d'entreprise - opérations douanières - T.V.A - fiscalité - distribution internationale - assurances transports et commerciaux - psychologie et sociologie générale - la communication - pratique du secrétariat - laboratoire de secrétariat - éléments de bureautique - dactylographie - économie commerciale et technique de gestion - traitement de textes - sténographie - droit social - bureautique - logo - labo langage - langage de programmation - structure des mathématiques - techniques de communication - dynamique de groupe - droit commercial - gestion informatique - comptabilité générale - fiscalité - T.V.A. - comptes consolidés - informatique - informatique de gestion - informatique de programmation - droit social et fiscal - banque et finance - impôt des personnes physiques - commerce extérieur - algèbre financière - analyse des bilans - impôts des sociétés - correspondance en langue française - psychologie et études des motivations - plan et étude de campagnes publicitaires - technique de communication - technique de valorisation - conception - rédaction - logo - design - graphisme et lettrage - maquette - dessin perspectif - technique de fabrication - sérigraphie - photographie - dessin et croquis - graphisme assisté par ordinateur (programmes graphiques, programme traitement d'images, programme d'images de synthèse) - mise en page assistée par ordinateur (l'ordinateur graphique, le finder, les polices de caractères,

les programmes de mise en page - tourisme : géographie 1 - géographie 2 - législation - compétences communes du secteur tertiaire : communication relationnelle d'accueil - civilisation des loisirs : valeurs, fondements culturels et philosophiques - tourisme : aspects socioculturels - aspects économiques - compétences communes de l'enseignement supérieur tertiaire : traitement de l'information niveau 1, niveau 2 - langue : langue touristique anglaise - tourisme : environnement - tourisme : agences de voyage de tourisme - tourisme : animation socioculturelle - langue c : communication néerlandaise - tourisme : patrimoine - tourisme : gestion d'une agence de voyage - stage du gradué en loisirs et tourisme - tourisme : technique de communication publicitaire - compétences communes de l'enseignement supérieur tertiaire : communication et réseaux - informatique : navigation et exploitation des ressources sur interne, base - mathématiques financières - impôt des personnes physiques (IPP) - Comptabilité générale : principes et fondements - information et communication professionnelles - organisation des entreprises et éléments de management - informatique : logiciels tableur et gestionnaire de base de données - droit civil - éléments de statistique - comptabilité générale - impôt des personnes physiques - techniques quantitatives de gestion - droit civil - faits et institutions économiques - éléments d'informatique de gestion - économie orientée - mathématique - néerlandais - anglais - artistique - sciences économiques - psychologie - construction.

#### Conditions générales :

Les candidat(e)s doivent réunir les conditions légales pour exercer un emploi dans les Services publics. Ils (elles) doivent être reconnu(e)s physiquement aptes à occuper l'emploi à pourvoir et satisfaire à un examen préalable du Service de Santé administratif de l'Etat.

Titre requis : être porteur du titre requis ou d'un titre jugé suffisant, conformément aux dispositions du décret du 6 juin 1994 tel qu'il a été modifié, fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement officiel subventionné.

Les candidatures, les documents annexes et le *curriculum vitae* détaillé, seront adressés au collège des bourgmestre et échevins, hôtel de ville, Grand-Place 22, à 7000 Mons.

Renseignements au Service de l'Instruction publique : 065/40 51 11, ext. : 5801 enseign. fond. et primaire - 5803 enseign. artistique ext. : 5805 enseign. secondaire - ext. 5806 enseign. de promotion sociale.

La date limite de dépôt des candidatures est fixée au 27 août 1999, à 16 heures. (22456)

#### Commune de Schaerbeek

Constitution d'une réserve de recrutement aux fonctions :

de secrétaire d'administration-juriste (niveau A);

de secrétaire d'administration (niveau A);

d'architecte (niveau A);

de secrétaire administratif (niveau B);

d'assistant administratif (niveau C);

d'assistant technique (niveau C).

Les candidats doivent être d'un diplôme ou certificat de fin d'études :  
niveau A : enseignement universitaire ou assimilé ou enseignement supérieur non universitaire de type long;

niveau B : enseignement supérieur de type court ou assimilé;

niveau C : enseignement secondaire supérieure ou assimilé.

Les candidatures, accompagnées d'une copie du diplôme requis, doivent être envoyées pour le vendredi 10 septembre 1999 au plus tard (le cachet de la poste faisant foi) au collège des bourgmestre et échevins, place Colignon, 1030 Bruxelles. (22457)

#### Gemeente Schaarbeek

Vaststelling van een wervingsreserve tot de functies van :

bestuurssecretaris-jurist (niveau A);

bestuurssecretaris (niveau A);

architect (niveau A);

administratief secretaris (niveau B);

administratief assistent (niveau C);

technisch assistent (niveau C).

De kandidaten moeten titulatis zijn van een diploma of studie-getuigschrift :

niveau A : universitair of gelijkgesteld onderwijs of hoger niet universitair onderwijs van het lange type;

niveau B : hoger onderwijs van het korte type of gelijkgesteld;

niveau C : hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld.

De kandidaturen, met bijlage van het vereiste diploma, dienen ten laatste op vrijdag 10 september 1999 (poststempel geldt als bewijs) verstuurd te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Colignonplein, te 1030 Brussel. (22457)

#### Centre public d'aide sociale de Ganshoren

Le C.P.A.S. de Ganshoren engage :

vérificateur-comptable;

assistant administratif (rédacteur);

infirmier(ère) A1/A2;

assistant technique (diplôme de l'enseignement technique secondaire supérieur + expérience trois ans + diriger une équipe).

Renseignements : de 9 à 12 heures, tél. 02/422 57 57. (22458)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ganshoren

Het O.C.M.W. van Ganshoren werft aan :

verificateur-boekhouder;

administratief assistent (opsteller);

verple(e)g(st)er A1/A2;

technisch assistent (diploma hoger secundair technisch onderwijs + drie jaar ervaring + leiding van een team).

Inlichtingen : van 9 tot 12 uur, tel. 02/422 57 57. (22458)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Halle

Het O.C.M.W.-Halle zoekt een boekhouder (m/v) voor de afdeling financiën.

Informatie : O.C.M.W., A. Demaeghtlaan 30, 1500 Halle, tel. 02/361 16 16.

Inschrijven vóór 10 september 1999, examen voorzien op 6 oktober 1999. (22460)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Liedekerke

Het O.C.M.W. van Liedekerke gaat over tot de aanwerving van een statutair boekhouder.

Deze persoon zal instaan voor de boekhouding van het O.C.M.W. en is de centrale figuur in de opstart van de NOB (nieuwe O.C.M.W.-boekhouding).

De toelatings- en examenvoorwaarden en het examenprogramma zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Opperstraat 33, te 1770 Liedekerke, tel. 053/66 49 68.

De kandidaturen dienen schriftelijk en per aangetekende zending gericht te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., Opperstraat 33, te 1770 Liedekerke en dit uiterlijk vóór 3 september 1999. Zij dienen vergezeld te zijn van een kopie van het diploma en *curriculum vitae*. (22461)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

**Publication faite en exécution de l'article 490  
du Code pénal**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490  
van het Strafwetboek**

*Infractions liées à l'état de faillite  
Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement*

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Bij vonnis van 24 juni 1999, gewezen bij verstek, en,  
voor wat betreft Peeters, Peter, betekend op 14 juli 1999, op onbekende woonst;

voor wat betreft Ellis, Michael, betekend op 14 juli 1999, op onbekende woonst;

voor wat betreft Lumley, Graham, betekend op 14 juli 1999, op onbekende woonst,

heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamd:

1. de zich noemende Peeters, Peter Johannes Theodora, zonder gekend beroep, geboren te Belfeld op 11 juni 1958, wonende te Venlo (Nederland), Rozemarijnstraat 16, Nederlander;

2. de zich noemende Ellis, Michal Brian, zaakvoerder, geboren te Carshalton (Groot-Brittannië) op 24 november 1944, wonende te Horley, Surrey (Engeland), Thornton Place 47, Brit;

3. de zich noemende Lumley, Graham Philip, directeur, geboren te Wallington (Groot-Brittannië) op 15 december 1945, wonende te Epsom-Surrey (Engeland), The Greenway 139, Brit,

als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk de eerste als feitelijk zaakvoerder en mededader, de tweede als zaakvoerder en mededader en de derde als zaakvoerder en mededader van de B.V.B.A. Cotton, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, Van Diepenbeekstraat 74, H.R. Antwerpen 274789, groothandel in confectie, op dagvaarding, bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 16 december 1993;

uit hoofde van de vermengde feiten :

voor wat betreft Peeters, Peter & Lumley, Graham : mededader :

valsheid in geschriften met gebruik (2 ×);

inbreuk op artikel 489ter van het Strafwetboek;

oplichting;

verduistering;

gewone diefstal;

inbreuk op artikel 489bis van het Strafwetboek;

voor wat betreft Ellis, Michael : mededader :

valsheid in geschriften met gebruik (2 ×);

inbreuk op artikel 489ter van het Strafwetboek;

oplichting;

verduistering;

gewone diefstal;

uitgifte ongedekte bankcheques;

inbreuk op artikel 489ter van het Strafwetboek;

ieder veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van drie jaar en tot een geldboete van duizend frank vermeerderd met 990 decimes per frank zodat die geldboete 100 000 frank zal bedragen of drie maanden vervangende gevangenisstraf;

de rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*;

gelast de onmiddellijke aanhouding van de drie veroordeelden;

de feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het Rijk, tussen 25 maart 1993 en 17 december 1993.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie. Antwerpen, 3 augustus 1999.

De griffier, (onleesbare handtekening). (22462)

Bij vonnis van 6 mei 1999, gewezen bij verstek, en betekend op 23 juni 1999, op onbekende woonst, heeft de 5C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamde Suringh, Nicolaas, scheepskapitein, geboren te Groningen (Nederland) op 3 juni 1949, laatst ingeschreven te Brecht, Schotensteenweg 81, afgevoerd van ambtswege op 2 mei 1989, Nederlander, als afgevaardigde-bestuurder en mededader van de N.V. Trinity Shipping Company Belgium, met maatschappelijke zetel te Kapellen, Antwerpsesteenweg 247, H.R. Antwerpen 265684, op dagvaarding, bij verstek in staat van faillissement verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 3 juni 1993;

uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

valsheid in geschriften met gebruik;

inbreuk op artikel 489ter van het Strafwetboek;

inbreuk op artikel 489bis van het Strafwetboek;

inbreuk op de wet m.b.t. de boekhouding en de jaarrekeningen van ondernemingen;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van twee jaar en tot een geldboete van duizend frank, vermeerderd met 990 decimes, zodat deze geldboete 100 000 frank bedraagt of drie maanden vervangende gevangenisstraf.

De rechtbank beveelt de publicatie van het vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen en elders in het Rijk, tussen 23 augustus 1988 en 4 juni 1993.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 12 juli 1999.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. De Graeve. (22463)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek**

—  
*Désignation d'administrateur provisoire*  
*Aanstelling voorlopig bewindvoerder*  
—

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht  
—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 22 juillet 1999, faisant suite à la requête du 15 juin 1999, la nommée Van Haelen, Simone, née à Anderlecht le 14 avril 1926, domiciliée Home Van Hellemont, rue Puccini 22, à 1070 Anderlecht, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van Heer, Henri, Parc du Peterbos 13C, bte 1, 1070 Anderlecht.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vanduyck. (65109)

Justice de paix du canton de Grivegnée  
—

Suite à la requête déposée le 14 juillet 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 3 août 1999, Mme Joirkin, Maria, veuve Szcapaniak, Jacob, née le 8 décembre 1923 à Waremme, domiciliée rue Vaudrée 282, à 4031 Angleur, résidant à la Maison de repos « La Belle Jardinière », rue de la Belle Jardinière 265, à 4031 Angleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Vossen, Philippe, avocat, dont les bureaux sont sis boulevard Frère Orban 9, à 4000 Liège.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint-principal, (signé) Foges, Nicole. (65110)

Justice de paix du second canton de Mons  
—

Suite à la requête déposée le 13 juillet 1999, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue le 28 juillet 1999, Mme Berthe, Joly, née à Baudour le 26 août 1910, domiciliée à 7331 Baudour, rue des Monts 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Dessily, José Oscar, né le 14 juillet 1932 à Baudour, domicilié rue de Baudour 14, 7011 Ghlin.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, ff. (signé) Collet, Claude. (65111)

Justice de paix du premier canton de Mons  
—

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 30 juillet 1999, la nommée Maria Tieri, née à Bolognano (Italie) le 16 novembre 1947, résidant actuellement à l'Hôpital psychiatrique « Le Chêne aux Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, étant domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue du Costia 28, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Me Xavier Maindix, avocat, dont le cabinet est sis à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christian Chatelle. (65112)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas  
—

Suite à la requête déposée le 11 juin 1999, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 27 juillet 1999, M. de la Rie, Armand, né le 25 avril 1932 à Tilleur, domicilié rue Deltour 27, 4431 Loncin, résidant au « Domaine des Moulins », rue Saint-Nicolas 700, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Lhoest, Roger, sous-chef de bureau à la S.N.C.B., domicilié rue Deltour 25, 4431 Loncin.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (65113)

Justice de paix du troisième canton de Schaerbeek  
—

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek, en date du 27 juillet 1999, la nommée Anne-Marie Gerlache, née à Etterbeek, le 1<sup>er</sup> juin 1947, résidant au Centre hospitalier du Dr J. Titeca, rue de la Luzerne 11, mais domiciliée à Uccle, avenue de Floréal 170, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Luc Rigaux, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Chr. Vanden Wijngaert. (65114)

Par ordonnance de M. le juge de paix du troisième canton de Schaerbeek, en date du 20 juillet 1999, le nommé Dits, Albert, né à Bruxelles le 17 février 1935, domicilié à 1030 Bruxelles, rue de la Luzerne 11 (Centre hospit. Dr J. Titeca), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Luc Rigaux, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr Schweitzer 18.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Chr. Vanden Wijngaert. (65115)

Justice de paix du canton de Wavre  
—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre, en date du 27 juillet 1999, le nommé Demanet, Benoît, domicilié avenue des Combattants 38, 5030 Gembloux, a été désigné administrateur provisoire des biens de : Antoine, Elvire, née à Namur le 27 avril 1921, résidant actuellement et domiciliée à 1330 Rixensart, avenue Léopold 57.

Pour extrait certifié conforme : pour le greffier en chef, absent, (signé) L. Jonet, greffier. (65116)

Vrederegerecht van het kanton Genk  
—

Bij beschikking van de plaatsvervangende vrederechter van het kanton Genk, Yves Daenen, verleend op 30 juli 1999, werd Dierckx, Jozefina, geboren te Heerlen (Ned.) op 21 augustus 1918, gedomicilieerd te 3600 Genk, Bijnenstraat 29, doch verblijvende in het verpleegtehuis Heiderust, te 3600 Genk, weg naar As 58, kamer 102, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Vandenhoudt, David, advocaat, Grotestraat 122, 3600 Genk.

Genk, 3 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs. (65117)

## Vrederecht van het kanton Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen, verleend op 8 juli 1999, werd Talpaert, Maria Serafina Herna, geboren te Viane op 21 november 1912, wonende te Geraardsbergen, rusthuis « Vincent », Kattestraat 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Deurbroeck, Julien, gepensioneerde, Akrenstraat 92, Geraardsbergen.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) H. Van der Haegen. (65118)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 29 juli 1999, werd Raas, Greta, geboren te Ekeren op 19 mei 1954, wettelijk gedomicilieerd te 2180 Ekeren (Antwerpen), Neerhofstraat 3, bus 6, opgenomen in de instelling Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22c, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raas, Isidoor, wonende te 2180 Ekeren (Antwerpen), Schoonbroek 72.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 juli 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (65119)

## Vrederecht van het kanton Nieuwpoort

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Nieuwpoort, verleend op 27 juli 1999, werd Dutoy, Pierre, geboren te Namen op 13 oktober 1944, wonende te 8670 Koksijde, P. Sorellaan 44/203, opgenomen in de instelling K.E.I., Dewittelaan 1, te 8670 Oostduinkerke, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Calonne, Monique, bediende, wonende te 8670 Koksijde, Zeelaan 158/0114.

Nieuwpoort, 2 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Candaele, Hugo. (65120)

## Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare, van 22 juli 1999, verleend op verzoekschrift dat ter griffie werd neergelegd op 5 juli 1999, werd Vanneste, Henriette, geboren op 19 februari 1918, wonende te 8800 Roeselare, Sint-Hubrechtsstraat 1/10, verblijvende in het Heilig Hartziekenhuis, Campus Westlaan, Westlaan 123, te 8800 Roeselare, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder, haar zuster : Vanneste, Irène, geboren te Roeselare op 4 september 1920, gepensioneerde, wonende te 8800 Roeselare, Tuinstraat 15.

Roeselare, 2 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Bouden. (65121)

## Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 2 augustus 1999, werd Sente, Maria, geboren te Roosbeek op 3 april 1923, wonende te 3370 Boutersem, Lubbeekstraat 161, verblijvende A.Z. H. Hart, Campus Mariëndal, Kliniekstraat 45, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Sente, Elisabeth, wonende te 3370 Boutersem, Dorpsstraat 28.

Tienen, 3 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (65122)

## Vrederecht van het kanton Tongeren

Beschikking d.d. 19 juli 1999 :

Verklaart Vandenbreede, Jeanne Marie Anne, geboren te Tongeren op 8 juni 1923, gepensioneerde, wonende te 3700 Tongeren, Dijk 120, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Delmotte, Marie-Jeanne, geboren te Tongeren op 8 oktober 1954, bediende, wonende te 3700 Tongeren, Eeuwfeestwal 20, bus 8.

Tongeren, 3 augustus 1999.

De adjunct-griffier, (get.) Clerinx, Gabrielle. (65123)

## Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 27 juli 1999, werd D'Hoest, Jeroen, geboren te Brugge op 14 november 1980, wonende te 8490 Jabbeke, Steenovenstraat 46, verblijvend te 8820 Torhout, Ambachtstraat 4, Huize Tordale Ambacht, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : D'Hoest, Ludo, wonende te 8490 Jabbeke, Steenovenstraat 46.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (65124)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

## Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 29 juillet 1999, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 3 août 1999, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 10 décembre 1998, et publiée au *Moniteur belge* du 25 décembre 1998, à l'égard de Mme Leclercq, Marie, née le 11 mars 1912 à Estaimbourg, domiciliée à la Maison de Repos « Home Général Lemaire », chaussée d'Audenarde 366, à 7742 Hérinnes, cette personne étant décédée le 28 juillet 1999, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Denayer, Luc, avocat, dont le cabinet est établi rue Baudoïn 90, à 7640 Antoing.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Boiteau, Gérard. (65125)

## Vrederecht van het eerste kanton Ieper

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Ieper, verleend op 3 augustus 1999, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van de heer Debruyne, Maurits, gepensioneerd onderwijzer, wonende te 8900 Ieper, Meenseweg 70, over de goederen van Mevr. Vercruyse, Anna, geboren te Hulste op 19 juni 1915, weduwe van Debruyne, André, gedomicilieerd te 8906 Ieper (Elverdinge), Boezingestraat 171, doch verblijvende in het O.L.V.-Ziekenhuis, R.V.T. afdeling te 8900 Ieper, Briekestraat 12, hiertoe aangesteld bij onze beschikking d.d. 26 maart 1998, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1998, onder nr. 6704, en dit ingevolge het overlijden van Mevr. Vercruyse, Anna, te Ieper op 7 juli 1999.

Ieper, 3 augustus 1999.

De hoofdgriffier, (get.) Bohez, José. (65126)

## Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 3 augustus 1999, werd ambtshalve vastgesteld dat aan het voorlopig beheer over de goederen van Geys, Joanna Constantia Irma, ongehuwd, geboren te Geel op 23 april 1917, kloosterling, gedomicilieerd en verblijvende te 2390 Westmalle (Malle), Brechtsesteenweg 89, een einde is gekomen vanaf haar overlijden op 19 juli 1999.

Zandhoven, 3 augustus 1999.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (65127)

## Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Verfügung des Herrn Friedensrichters des Kantons Sankt Vith vom 30. Juli 1999 wurde festgestellt, dass Frau Maria Müller, zuletzt wohnhaft in 4770 Amel, Eibertingen 6, verstorben ist und die vorläufige Verwaltung damit zu Ende ist.

Der Herr Helmut Jousten, wohnhaft in 4960 Malmédy, Biertasetsche 14 wird von seiner Funktion als vorläufiger Verwalter der Frau Maria Müller entbunden.

Für gleichlautenden Auszug: (Gez.) Raymond Neven, Chefgriffier. (65128)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire  
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Luidens een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 16 juli 1999, heeft Vanreusel, Herman Denis Louis, geboren te Oelegem op 8 december 1932, wonende te Boutersem, Verrijcksestraat 1, handelend als gevolmachtigde van: 1) Vanegdom, Liliane Maria, geboren te Elsene op 29 november 1947, wonende te Leuven (Heverlee), Tervuursesteenweg 242; en 2) Vanderborght, Karel, geboren te Kampenhout op 13 maart 1918, wonende te Kampenhout, Bukestraat 28, handelend respectievelijk als wettelijke voorged en toeziende voogd over Vanderborght, Koen Richard, geboren te Leuven op 5 april 1985, wonende te Heverlee, Tervuursesteenweg 242, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap aanvaard van Vanderborght, François Emile Léon, geboren te Buke op 10 februari 1946, wonende te Heverlee, Tervuursesteenweg 242, en overleden te Leuven op 27 maart 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen bij aangetekend schrijven binnen de drie maanden vanaf de datum van publicatie, gericht aan notaris Joseph Simonart, te 3000 Leuven, Sint-Jacobsplein 7.

Leuven, 2 augustus 1999.

(Get.) J. Simonart, notaris. (22464)

## Tribunal de première instance de Huy

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le 2 août, au greffe du tribunal civil de première instance séant à Huy, province de Liège, a comparu Me Nicolas Parisi, avocat à 4000 Liège, rue Fabry 32-34, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Mezzetta, Catherine Yvette, née à Liège le 5 mars 1958, célibataire, sans profession, domiciliée à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, chaussée Verte 21,

désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Huy, en date du 15 janvier 1999;

autorisé aux fins des présentes par ordonnance dudit juge de paix de Huy 2, en date du 8 juillet 1999, copie de ces ordonnances restant en annexes au présent acte.

Lequel comparant, s'exprimant en langue française, a déclaré pour et au nom de sa protégée.

Accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu le père de celle-ci, M. Mezzetta, Louis Florent Antoine Joseph, né à Liège le 28 septembre 1928, en son vivant, époux de Longrée, Renée, domicilié en dernier lieu à Saint-Georges-sur-Meuse, chaussée Verte 21, décédé à Liège le 2 mai 1999.

Dont acte, requis par le comparant qui a signé avec nous, Morhet, Francis, greffier, après lecture.

(Signature illisible). (22465)

## Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 28 juni 1999 is voor ons, R. Aerts, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen:

Joris, Wilfried, advocaat te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Wijnegem, op 8 juni 1999, ten einde dezer van:

Joris, Erwin, advocaat te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, d.d. 11 juni 1998, over de goederen van:

Vinken, Maria, geboren te Lommel op 12 juni 1912, verblijvende in het R.V.T. Maria Boodschap, te 2845 Niel, Broeklei 1.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Joosten, Lutgarde Josepha Maria, geboren te Tessenderlo op 17 januari 1940, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Turnhoutsebaan 65, en overleden te Wilrijk op 21 oktober 1998, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Erwin Joris, te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Mr. Wilfried Joris legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Boom, d.d. 3 juni 1999, voor waarbij Mr. Erwin Joris daartoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, adjunct-griffier.

(Get.) Joris, W.; Aerts, R.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijners.

De griffier, (get.) R. Aerts. (22466)

**Publication faite en exécution de l'article 803bis  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 803bis  
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance de Mme Lienard, juge faisant fonction de président du tribunal de première instance de Liège, M. Léon Ligot, avocat, juge-suppléant, domicilié à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été nommé, sur base de l'art. 803bis du Code civil, en qualité d'administrateur provisoire de la succession acceptée sous bénéfice d'inventaire de M. Bultot, Henri Ernest Fernand, né à Dampremy le 20 septembre 1931, domicilié en son vivant à 4020 Liège, rue Saint Remacle 27/0013, et décédé à Liège le 19 juillet 1999.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence l'administrateur.

(Signé) L. Ligot, avocat. (22467)

**Faillite – Faillissement**

**Rechtbank van koophandel te Brussel**

Bij vonnis d.d. 30 juli 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Mevr. Arlette Schoonjans, geboren te Asse op 5 januari 1959, wonende te 1790 Affligem, Guchtweg 31, H.R. Brussel 615267, BTW 749.338.856, en met als voornaamste handelsactiviteit : transport.

Rechter-commissaris : de heer Luc Vanderschriek.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuld-vorderingen : op woensdag 25 augustus 1999, te 14 uur, in zaal B.

De curator, (get.) Jean-Pierre Walravens. (Pro deo) (22468)

Bij vonnis d.d. 30 juli 1999 van de rechtbank van koophandel te Brussel werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Mevr. Rose Biname, geboren te Oudergem op 4 maart 1951, wonende te 1030 Schaarbeek, Henri Stacquetstraat 29, H.R. Brussel 591579, BTW 566.827.121, en met als voornaamste handelsactiviteit : onbekend.

Rechter-commissaris : de heer Luc Vanderschriek.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, advocaat te 1070 Brussel, Ninoofsesteenweg 643.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuld-vordering te doen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Brussel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal der schuld-vorderingen : op woensdag 25 augustus 1999, te 14 uur, in zaal B.

De curator, (get.) Jean-Pierre Walravens. (Pro deo) (22469)

**Tribunal de commerce d'Eupen**

**Faillite sur aveu**

Par jugement du 30 juillet 1999, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la S.P.R.L. « Moto Knott-Viola », ayant ses sièges social et d'exploitation à 4710 Lontzen, rue de Liège 122, R.C. Eupen 64159, T.V.A. 461.357.714, pour la vente et la réparation de motos.

Juge-commissaire : M. Norbert Brûls.

Curateur : Me Orban, Martin, avocat, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 29 septembre 1999, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce, rue d'Aix-la-Chapelle 78, 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) M. Orban. (22470)

**Handelsgericht Eupen**

Durch Urteil vom 30. Juli 1999 hat das Handelsgericht Eupen, den Konkurs auf Geständnis der PGMBh « Moto Knot-Viola », mit Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4710 Lontzen, Lütticher Strasse 122, H.R. Eupen 64159, MWSt 461.357.714, für die Haupt-tätigkeit von : Verkauf und Reparatur von Motorrädern, verkündet.

Konkursrichter : Herr Norbert Brûls.

Konkursverwalter : Herr Orban, Martin, Rechtsanwalt, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlussprotokoll der Forderungen : Mittwoch den 29. September 1999, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (Gez.) M. Orban. (22470)

**Tribunal de commerce de Charleroi**

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi du 3 août 1999 a été déclarée, sur aveu, la faillite de M. Faict, Yves, domicilié rue Jules Destrée 81, à 6250 Roselies, né le 18 novembre 1966 à 6061 Montignies-sur-Sambre, R.C. Charleroi 190474, exerçant la profession de boulanger.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 25 juin 1999.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, boulevard Général Michel 1, à 6000 Charleroi, pour le 24 août 1999, au plus tard.

Le jugement déclaratif de la faillite a fixé la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 21 septembre 1999.

Huissier-commis : Serge Belajews.

Juge-commissaire : Mme Flémal.

Curateur : Charles Bullman, avocat, boulevard Mayence 17, à 6000 Charleroi.

Le curateur, (signé) Charles Bullman. (Pro deo) (22471)

## Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 31 mars 1999, R.G. A/99/00135, le tribunal de commerce de Huy a :

déclaré closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Marechal, entreprise d'aménagement de parc et de jardins, création et entretien de pelouses, bucheronnage,... ayant son siège d'exploitation à 4120 Neupré (Ehein), chaussée de Marche 196, R.C. Huy 37284, T.V.A. 437.365.186;

donné décharge au curateur, Me Paul Rosoux, avocat à 4280 Hannut, Grand'Place 10, de sa mission;

dit la faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) P. Rosoux. (22472)

Par jugement du 31 mars 1999, R.G. A/99/00134, le tribunal de commerce de Huy a :

déclaré closes pour absence d'actif les opérations de la faillite de M. Marechal, Gilbert, né à Liège le 26 septembre 1947, ci-devant domicilié à 4100 Seraing, rue de Tilf 13, résidant actuellement à 4130 Esneux, rue de Lincé, R.C. Huy 33478, pour l'entreprise de travaux agricoles, aménagement de parcs et jardins,... à 4550 Yernée-Fraineux, rue Derrière le Cortis;

donné décharge au curateur, Me Paul Rosoux, avocat à 4280 Hannut, Grand'Place 10, de sa mission;

dit la faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) P. Rosoux. (22473)

## Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 15 juillet 1999, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. Résidence Le Zenith, ayant son siège social à 5544 Hastière, section de Agimont, rue de Philippeville 8, R.C. Dinant 43605, pour l'exploitation d'une maison de repos pour personnes âgées, T.V.A. 454.876.946.

Le tribunal nomme en qualité de :

Juge-commissaire : M. Bernard Tourneur, juge-consulaire au tribunal de ce siège.

Curateur : Me Bernard Castaigne, avocat, rue Daoust 41, à Dinant (082/22 71 36).

Les créanciers sont invités à déposer au greffe du tribunal de commerce de Dinant, annexe du palais de justice à 5500 Dinant, la déclaration de créance avec leur titre dans les trente jours à compter du jugement.

Le jugement fixe la clôture du procès-verbal de vérification des créances en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice, à Dinant, 1<sup>er</sup> étage, le mardi 7 septembre 1999, à 9 h 30 m.

La gratuité de la procédure est ordonnée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) B. Castaigne. (22474)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van 30 juli 1999, rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, werd open verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Steviaens, kleinhandel in bovenkleding voor heren, met maatschappelijke zetel te Beveren, Vrasenestraat 22, H.R. Sint-Niklaas 56507, BTW 480.453.456 (begonnen op 6 maart 1996).

Rechter-commissaris : Harry Cornelis.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, Sint-Niklaas.

Datum van ophouding van betaling door de gefailleerde werd bepaald op 30 juli 1999.

De schuldeisers mogen hun verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, vóór 30 augustus 1999.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatsvinden op 15 september 1999, om 15 uur, eveneens in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) F. Pauwels. (22475)

## Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 3 augustus 1999, op bekentenis, vakantiekamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Rijnders, Marjo, drankgelegenheid en verstrekken van lichte maaltijden (en sterke dranken), met uitbating te 9960 Assenede, Kapellestraat 5, geboren te Rotterdam op 7 juli 1955, wonende te 3063 AX Rotterdam (Nederland), Oostmaaslaan 397, op eigen verklaring thans wonende te VC 4551 Sas-van-Gent (Nederland), Europalaan 22, H.R. Gent 177135, BTW 742.340.109.

Rechter-commissaris : de heer Guido Van Hulle.

Datum staking van de betalingen : 3 februari 1999.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 augustus 1999.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 september 1999, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. S. Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Van Kerckhove. (22476)

## Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis d.d. 24 juni 1999 werd het faillissement van de B.V.B.A. Devos, met maatschappelijke zetel gevestigd te 3545 Halen, Staatsbaan 4, H.R. Hasselt 51759, BTW 417.944.987, failliet verklaard in datum van 15 oktober 1998, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

Bij ditzelfde vonnis werd de gefailleerde niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Geert Pauwels. (22477)

## Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête déposée le 29 juin 1999, M. Barattucci, Marcel, ingénieur-architecte, né à Charleroi le 26 novembre 1959, et son épouse, Mme Huygens, Véronique, puéricultrice, née à Charleroi le 5 septembre 1958, domiciliés à Ham-sur-Heure-Nalinnes, ex Nalinnes, rue du Cimetière 53, ont introduit devant le tribunal de première instance de Charleroi, une requête en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial, reçu par le notaire Jean-Jacques Coppée, de résidence à Marchienne-au-Pont, le 17 juin 1999.

Le contrat modificatif substitue au régime matrimonial légal de communauté, le régime de séparation de biens pure et simple, avec attribution de l'immeuble commun à M. Marcel Barattucci.

Pour les requérants : (signé) Jean-Jacques Coppée, notaire. (22481)



Par requête en date du 28 mai 1999, M. Mathot, Jean-Michel Robert Ghislain, ouvrier, né à Namur le 23 décembre 1972, demeurant et domicilié à Saint-Gérard, commune de Mettet, rue de la Grande Cense 11, et Mme Guyette, Céline Joëlle, enseignante, née à Charleroi le 30 décembre 1974, demeurant et domiciliée à Saint-Gérard, commune de Mettet, rue de la Grance Cense 11, ont introduit devant le tribunal de première instance de Namur, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Adélaïde Lambin, en date du 28 mai 1999.

Le contrat modificatif comporte apport d'un bien propre au patrimoine commun.

(Signé) A. Lambin, notaire. (22482)

Suivant jugement prononcé le 14 juin 1999, par le tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Armand Moins, retraité, et son épouse, Mme Jeannine Deladrière, retraitée, demeurant à Soignies (ex Chaussée-Notre-Louvignies), rue de Thoricourt 1, dressé par acte du notaire Guy Butaye, à Ecaussinnes, le 1<sup>er</sup> mars 1999, a été homologué.

Pour extrait conforme : (signé) G. Butaye, notaire. (22483)

Suivant jugement prononcé le 22 mars 1999, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial de M. Chantraine, Jean-Pierre Marie Ghislain, professeur de langues, né à Namur le 22 novembre 1946, et son épouse, Mme Knipping, Christiane Julie Arthur Ghislaine, institutrice, née à Leuven le 21 octobre 1945, domiciliés ensemble à Namur/Bouge, rue Ernest Deprez 13, dressé le 9 décembre 1998 par le notaire Pierre Demblon, à Saint-Servais/Namur.

Cet acte contient l'adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Demblon, notaire. (22484)

Suivant jugement prononcé le 28 juin 1999, la troisième chambre du tribunal de première instance de Namur a homologué l'acte modificatif du régime matrimonial de M. de Wasseige, Dominique Lambert Jean Baptiste Charles Ghislain, retraité, né à Wépion le 1<sup>er</sup> janvier 1934, demeurant à Dinant/Furfooz, rue du Champ Romain 80, et son épouse, Mme Houtart, Béatrice Francine Edouarda Marie, sans profession, née à Uccle le 10 février 1939, demeurant à Namur/Wépion, chemin du Gerbier 5, dressé le 6 mai 1999 par le notaire Pierre Demblon, à Saint-Servais/Namur.

Cet acte contient l'apport d'un immeuble dans le patrimoine de la société d'acquêts.

Pour extrait conforme : (signé) Pierre Demblon, notaire. (22485)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 27 april 1999, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bart Jan Jozef Buyens, bediende, geboren te Etterbeek op 30 april 1962, en Mevr. Katleen Irma Benoit De Geest, bediende, geboren te Asse op 12 oktober 1969, en samenwonende te Opwijk, Wijngaardstraat 15, verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk, op 11 februari 1999, inhoudende de inbreng in de huwgemeenschap van een onroerend goed behorend tot het persoonlijk vermogen van Mevr. Katleen De Geest.

(Get.) H. Fermon, notaris. (22486)

Bij verzoekschrift van 30 juli 1999 hebben de echtgenoten, de heer Stuyven, Henk Benoit Josephine, landschapsarchitect, geboren te Dendermonde op 16 februari 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Vlaeminck, Annic Nelly Jean-Pierre, bediende, geboren te Dendermonde op 22 november 1971, samenwonende te 9140 Temse (Tielrode), Antwerpsesteenweg 121, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde een verzoek ingediend tot homologatie van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Dubois, te Temse, op 30 juli 1999.

De akte houdt in de inbreng door de echtgenoot in het gemeenschappelijk vermogen van volgend eigen goed :

Gemeente Hamme, tweede afdeling, een perceel bouwgrond gelegen aan de Meerstraat, volgens titel ten kadaster bekend sectie C, nrs. 869/A en 871/C, groot eenendertig aren drieënvijftig centiare.

Temse, 3 augustus 1999.

Voor de verzoekers, (get.) B. Dubois, notaris. (22487)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, van 15 juni 1999, werd de wijziging van huwelijksvermogensstelsel ingevolge akte van notaris Eric Tallon, te Geetbets, van 19 december 1998, verleden tussen de heer Monballiu, Ludovic, en zijn echtgenote, Bouten, Martine Suzanne Charlotte, wonende te Sint-Stevens-Woluwe, Woluwedal 12/127, gehomologeerd.

(Get.) Eric Tallon, notaris. (22488)

Bij vonnis van 1 juni 1999, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de echtgenoten, Nico Alfons Julia Geys-Maes, Sofie, te Westmalle (Malle), Schaggelweg 54, verleden voor notaris Paul van den Hove d'Ertsenryck, met standplaats te Zandhoven, op 28 oktober 1998, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen goed van de heer Nico Geys.

(Get.) Paul van den Hove d'Ertsenryck, notaris. (22489)

Bij vonnis van 15 juni 1999 heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge, de akte gehomologeerd verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge, op 29 april 1999, waarbij de heer De Mey, Franky Michel Robert, bediende, geboren te Oostende op 19 augustus 1960, en zijn echtgenote, Mevr. Beyaert, Martine Gabriëlle Josepha, zelfstandige, geboren te Blankenberge op 22 mei 1962, samenwonende te 8370 Blankenberge, Karel Deswertlaan 84, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende onder meer de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten De Mey-Beyaert, (get.) François Blontrock, notaris te Brugge. (22490)

Bij verzoekschrift neergelegd op 3 augustus 1999, hebben de heer Castrique, Roger André, en zijn echtgenote, Mevr. Elslande, Margareta Maria, beiden gepensioneerd, samenwonende te Zonnebeke (Geluvelde), Waterstraat 6, de homologatie aangevraagd aan de rechtbank van eerste aanleg te Ieper, van een akte verleden voor notaris Jan Vandeweghe, te Zonnebeke, in datum van 20 juli 1999, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel.

Namens de echtgenoten Roger Castrique-Elslande, Margareta, (get.) J. Vandeweghe, notaris. (22491)

Bij vonnis van 14 juni 1999 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Leuven de akte bekrachtigd, verleden voor notaris Hugo Kuijpers, te Leuven (Heverlee), op 14 april 1999, waarbij het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd werd tussen de echtgenoten Dirk Jozef Lodewijk Biesen, bediende, en Geertje Johanna Ivo Nelissen, verpleegster, samen gehuisvest te Herent, Karrestraat 134A.

(Get.) H. Kuijpers, notaris. (22492)

Bij verzoekschrift van 7 juli 1999, hebben de echtgenoten, Jérémie Jozef Andréas De Baerdemaeker-Ragolle, Nathalie Suzanna, samenwonend te Waregem (Beveren-Leie), Elfde Julilaan 19, voor de burgerlijke griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een verzoek ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, met name inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Thérèse Dufaux, te Waregem, op 7 juli 1999.

Voor de echtgenoten, (get.) Th. Dufaux, notaris. (22493)

Bij vonnis uitgesproken op 29 juni 1999 homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 12 maart 1999, houdende wijziging van de huwelijksvoorwaarden tussen de heer Jurgen Hubert Iris Rombaut, bouwvakker, en zijn echtgenote, Mevr. Inge Vera Hubert Eeckman, snijdstster, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Damstraat 93, waarbij de echtgenoten onroerende rechten heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en tevens een verblijvingsbeding werd overeengekomen, doch met behoud van hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor de echtgenoten Jurgen Rombaut-Eeckman, (get.) Philippe Verlinden, notaris. (22494)

Bij vonnis uitgesproken op 29 juni 1999 homologeerde de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de akte verleden voor notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas, op 10 maart 1999, houdende wijziging van de huwelijksvoorwaarden tussen de heer Johan Isabelle Marie Eugène Calmeyn, leraar, en zijn echtgenote, Mevr. Suzanne Coralie De Backer, huisvrouw, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Kallohoekstraat 59, in die zin dat zij met behoud van hun huwelijksvermogensstelsel, aan het stelsel een intern gemeenschappelijk vermogen hebben toegevoegd, beperkt tot onroerende goederen, gelegen te Sint-Niklaas, aan de Kalhoekstraat 59, en tevens met betrekking tot dit toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen een verblijvingsbeding werd overeengekomen.

Voor de echtgenoten Johan Calmeyn-De Backer, (get.) Philippe Verlinden, notaris. (22495)

Bij vonnis van 4 juni 1999 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Vandersmissen, Guy, te Tongeren, op 1 maart 1999, gehomologeerd, blijkens dewelke de echtgenoten Bertrand-Stas, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Deze wijziging heeft geen vereffening van het vorige stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

Voor de echtgenoten Bertrand-Stas, (get.) Vandersmissen, notaris. (22496)

Uit een vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 28 juli 1999, blijkt dat het wijzigend huwelijkscontract, verleden voor ondergetekende notaris, op 5 maart 1999, tussen de echtgenoten, Franceus, Luc Emiel, en Godijn, Marleen Odette, te 9500 Geraardsbergen, voorheen Onkerzele, Volderstraat 79, bus 1, met inbreng van aan de man persoonlijk toebehorende onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen, werd gehomologeerd.

(Get.) Paul De Man, notaris te Geraardsbergen. (22497)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, d.d. 20 april 1999, werd gehomologeerd, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Marc Van der Borgh, zelfstandige, geboren te Willebroek op 17 januari 1965, en Mevr. Christelle Jeanne Maria Paule Baeyens, helpster, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 25 februari 1967, samenwonende te Londerzeel, Stationstraat 6, verleden voor notaris Hilde Fermon, te Opwijk, op 10 december 1998, inhoudende de inbreng in de huwgemeenschap van een onroerend goed behorend tot het persoonlijk vermogen van de heer Marc Van der Borgh.

(Get.) H. Fermon, notaris. (22498)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, van 10 juni 1999, werd de akte verleden voor notaris Jean-Jacques Goeminne, te Aalter, op 20 maart 1999, houdende wijziging van het huwelijksstelsel door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen, tussen de heer René De Vlieger, onderstationschef, en zijn echtgenote, Mevr. Marie Christine Cornelis, opvoedster, samenwonende te Lovendegem, Schoordam 9, gehomologeerd.

(Get.) J.J. Goeminne, notaris. (22499)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Op 19 juli 1999 werd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde een verzoekschrift neergelegd strekkende tot homologatie van een wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten Paul Coppens-Froyman, Micheline, samenwonende te 9630 Sint-Blasius-Boekel, Boekelbaan 42.

Dit verzoekschrift werd ingeschreven op de rol der verzoekschriften van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, op 19 juli 1999, onder nr. 1999/665/B.

Oudenaarde, 19 juli 1999.

Voor getrouw uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) w.g. P. Van der Hauwaert. (22500)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par ordonnance du 11 mai 1999, le tribunal de première instance de Tournai a déclaré vacante la succession de M. Joseph De Proost, né à Bruxelles le 7 janvier 1915, veuf de Clerbois, Adolphine, domicilié en son vivant à Flobecq, rue Georges Jouret 7, décédé à Renaix le 22 avril 1996. Me Dominique Surquin, avocat à 7800 Ath, square Saint-Julien 20A, a été désignée en qualité de curateur à ladite succession. Les créanciers et héritiers éventuels sont priés de se mettre en rapport avec le curateur dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Dominique Surquin, avocate. (22501)

## Tribunal de première instance de Nivelles

—

Par ordonnance rendue le 28 juillet 1999, en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Christine Jeegers, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à Rixensart, avenue de Mérode 8, est désignée en qualité de curateur de la succession vacante de : Mme Dehenne, Mireille, née à Wavre le 28 juillet 1927, domiciliée à 1300 Wavre, avenue des Princes 3/1, et décédée le 6 novembre 1998 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Nivelles, le 2 août 1999.

Le greffier en chef, ff., (signé) L. Degrauw. (22502)

Par ordonnance rendue le 29 juillet 1999, en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Christine Jeegers, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à Rixensart, avenue de Mérode 8, est désignée en qualité de curateur de la succession vacante de : Mme Dewaandeleer, Danielle Marie José Ghislaine, née à Wauthier-Braine le 8 novembre 1953, domiciliée à Nivelles, rue Sainte-Barbe 55/60, et décédée à Nivelles le 29 avril 1999.

Nivelles, le 2 août 1999.

Le greffier en chef, ff., (signé) L. Degrauw. (22503)

Par ordonnance rendue le 28 juillet 1999, en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Christine Jeegers, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à Rixensart, avenue de Mérode 8, est désignée en qualité de curateur de la succession vacante de : Mme Indestegh, Marguerite, née à Grez-Doiceau le 18 janvier 1922, domiciliée à Grez-Doiceau, avenue Félix Lacourt 198/h, et décédée le 2 janvier 1994 à Grez-Doiceau.

Nivelles, le 2 août 1999.

Le greffier en chef, ff., (signé) L. Degrauw. (22504)

Par ordonnance rendue le 28 juillet 1999, en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Christine Jeegers, avocat, juge suppléant, dont les bureaux sont établis à Rixensart, avenue de Mérode 8, est désignée en qualité de curateur de la succession vacante de : M. Dieudonné, Paul Henri Jean, né à Orp-le-Grand le 22 septembre 1940, domicilié à Court-Saint-Etienne, rue Chapelle-aux-Sabots 21, et décédé le 8 janvier 1993 à Ottignies-Louvain-la-Neuve, 1300 Wavre, avenue des Princes 3/1, et décédé le 6 novembre 1998.

Nivelles, le 2 août 1999.

Le greffier en chef, ff., (signé) L. Degrauw. (22505)